



52754187 NL-NLM1 (C-05/2025)

MLT 850 145 V+ Y ST5 S1

HANDLEIDING
(ORIGINELE HANDLEIDING)

BELANGRIJK

Lees deze handleiding aandachtig en begrijp ze voordat u deze machine gebruikt.

Deze bevat alle nodige informatie over de besturing, de behandeling en de uitrusting, evenals belangrijke aanbevelingen die moeten worden opgevolgd.

U vindt in dit document tevens voorzorgsmaatregelen bij het gebruik, informatie over onderhoud en de meest voorkomende servicewerkzaamheden, om het veilige gebruik en de betrouwbaarheid van de machine te waarborgen.

ALS U DIT SYMBOOL ZIET WIL DAT ZEGGEN:



OPGELET! WEES VOORZICHTIG! UW VEILIGHEID EN DE VEILIGHEID VAN ANDEREN EN VAN DE MACHINE LOPEN GEVAAR.

- Deze handleiding is ontwikkeld op basis van de lijst van uitrustingen en technische specificaties bij ontwerp.
- Het uitrustingsniveau van de machine is afhankelijk van de gekozen opties en het land van verkoop.
- Afhankelijk van de opties en de verkoopdatum van de machine, zijn sommige uitrustingen/functies die in deze handleiding worden beschreven niet aanwezig op deze machine.
- De beschrijvingen en illustraties zijn niet bindend.
- MANITOU behoudt zich het recht voor haar modellen en uitrusting te wijzigen zonder daarvoor deze handleiding bij te werken.
- Het MANITOU-netwerk bestaat uitsluitend uit gekwalificeerde professionals die ter beschikking staan om al uw vragen te beantwoorden.
- Deze handleiding maakt integraal deel uit van de machine.
- Deze moet permanent worden bewaard op de toegewezen plaats zodat u deze gemakkelijk kunt vinden.
- In geval van doorverkoop van de machine, moet deze handleiding worden doorgegeven aan de nieuwe eigenaar.

1^e UITGAVE

A-04/2023

UPDATE

B-11/2024

1-1 – 1-34

2-10 ; 2-17 ; 2-38 ; 2-42 ; 2-46 ; 2-57 ; 2-58 ; 2-63 ; 2-65 ; 2-70 ; 2-72 ;

2-81 ; 2-82

3-38 – 3-39

4-6 – 4-13

C-05/2025

1-1 – 1-34

2-10 – 2-13 ; 2-22 ; 2-23 ; 2-50 – 2-52 ; 2-57 ; 2-58

3-12 ; 2-17 ; 2-18 ; 2-30 ; 2-32 ; 3-39

De brochure en alle inhoud daarvan, waaronder diagrammen, zijn het eigendomsrechtelijk en vertrouwelijk intellectueel eigendom van Manitou BF en/of de dochterondernemingen daarvan ("Manitou Group"). Elke vorm van reproductie, publicatie of verspreiding van enig deel van de brochure zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Manitou Group is ten strengste verboden. Elke schending van deze bepaling zal de overtredende partij onderwerpen aan vervolging door Manitou Group voor zover wettelijk mogelijk. De logo's en de visuele identiteit van het bedrijf zijn het eigendom van Manitou Group en mogen niet zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Manitou Group worden gebruikt. Alle rechten voorbehouden.

Alle genoemde handelsmerken, geregistreerd en ongeregistreerd, zijn en blijven het eigendom van MANITOU BF of de respectievelijke eigenaar.

Elke vorm van reproductie, toegang tot de broncode, decompilatie, aanpassing, kopiëren (anders dan back-upkopieën), correctie van fouten, transmissie of distributie van elke vorm van software ingebouwd op machines van Manitou Group, is ten strengste verboden.

In het geval dat de maatregelen hierboven desalniettemin essentieel blijken om de software te kunnen gebruiken in overeenstemming met de bestemming ervan of om de informatie te verkrijgen die noodzakelijk is voor interoperabiliteit met andere software die onafhankelijk is gecreëerd, dient de gebruiker vooraf contact op te nemen met Manitou Group waar vervolgens, naar eigen goeddunken, de maatregelen genomen kunnen worden die nodig zijn of toegang verleend kan worden tot alleen die informatie die strikt noodzakelijk is ten aanzien van die interoperabiliteit.

Elke schending van deze vereisten houdt naar alle waarschijnlijkheid een vervalsing in die wordt onderworpen aan juridische stappen door Manitou Group.

Verbonden machines van Manitou Group zijn uitgerust met kastjes die technische gegevens over de machines verzamelen (zoals geografische traceergegevens of gegevens over de werking van componenten). Deze gegevens, die worden georganiseerd, verwerkt en verbeterd door algoritmes en expertise toebehorend aan Manitou Group, vormen, in combinatie met andere elementen, onafhankelijk of niet, een beschermde database in overeenstemming met wetten en voorschriften over IP-doeleinden.

Het is ten strengste verboden om toegang te krijgen tot de volledige of een gedeelte van deze database en de gegevens te gebruiken (waaronder in het geval van onbedoelde toegang) zonder expliciete voorafgaande autorisatie van Manitou Group. In het geval dat Manitou Group een gebruiker van een machine van Manitou Group autoriseert om toegang te krijgen tot de volledige of een gedeelte van deze database, zal Manitou Group, als producent van deze database, de gebruiker alleen een recht op persoonlijk, niet-exclusief, niet-overdraagbaar gebruik van de database verlenen, en uitsluitend via een informatietechnologieplatform dat wordt gehost door een server die eigendom is van of wordt beheerd door Manitou Group.

In elk geval is het onderstaande ten strengste verboden:

- elke vorm van extractie, reproductie, weergave, hergebruik door beschikbaarstelling aan het publiek, distributie, overdracht, permanent of tijdelijk, op enig medium, op welke manier en in welke vorm dan ook, van de volledige of een kwalitatief of kwantitatief substantieel deel van de inhoud van deze database,
- elke vorm van extractie, reproductie, weergave, hergebruik door beschikbaarstelling aan het publiek, distributie, overdracht, herhaaldelijk of systematisch, van kwalitatief of kwantitatief onaanzienlijke delen van de inhoud van de database tijdens activiteiten die het normale gebruik van de database door de gebruiker van de machine overduidelijk overschrijden om in zijn/haar eigen behoeften te voorzien,
- elk gebruik van middelen om de technische beschermingsmaatregelen voor databases of broncode van de software die in de kastjes is geïntegreerd te omzeilen, in overeenstemming met wetten en voorschriften over IP-doeleinden.

De laatste bijgewerkte versie die van kracht is en bindend is voor dit document, is de versie die op verzoek beschikbaar is. Alleen de elektronische versie wordt beheerd.

MANITOU BF S.A. Naamloze vennootschap met raad van bestuur.

Maatschappelijke zetel: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - Frankrijk

Maatschappelijk kapitaal: 39 548 949 euro

Ingeschreven in het handels- en bedrijvenregister van Nantes onder het nummer 857 802 508.

Tel.: +33 (0) 2 40 09 10 11

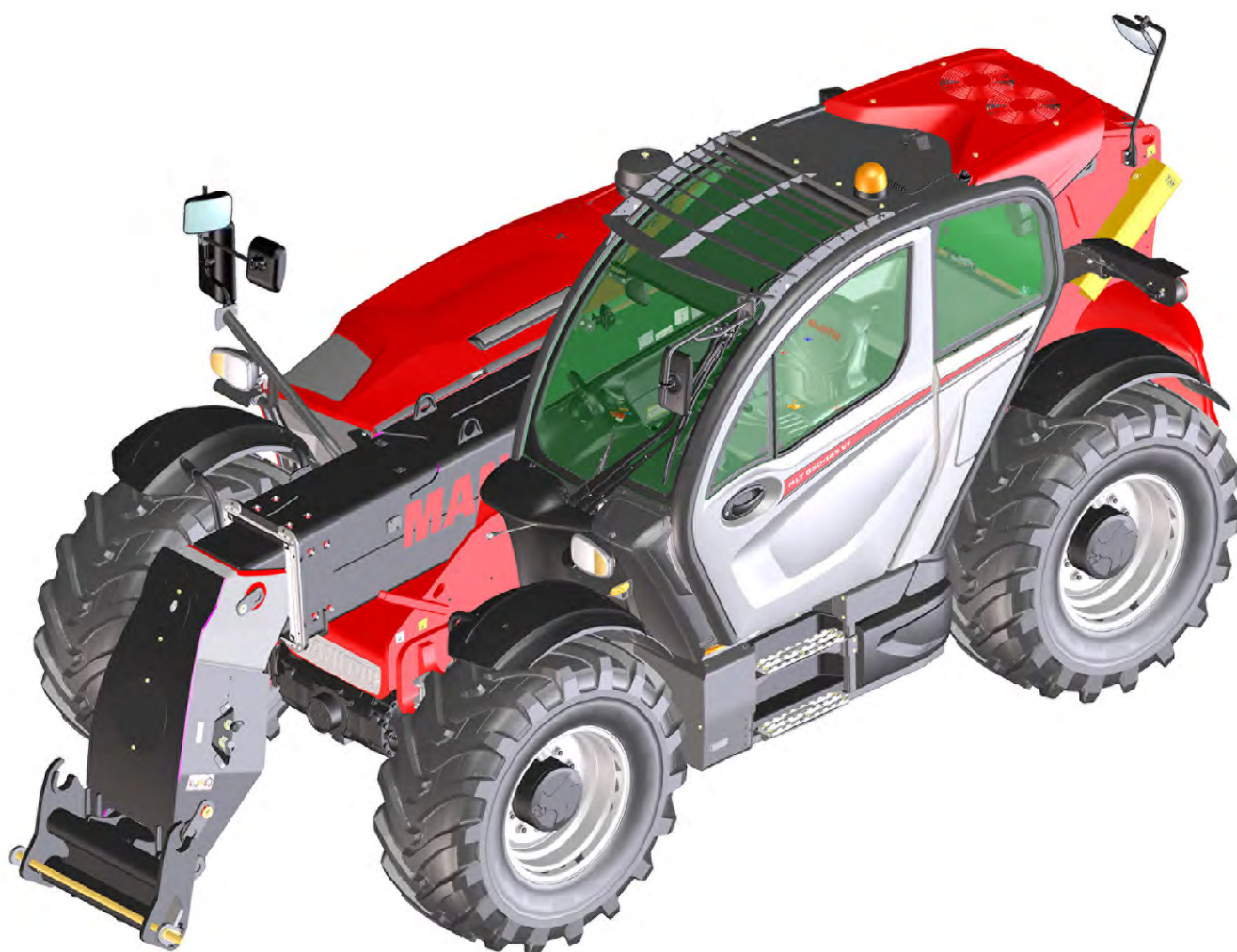
www.manitou.com

1 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

2 - BESCHRIJVING

3 - ONDERHOUD

4 - ACCESSOIRES



1- I N S T R U C T I E S E N V E I L I G H E I D S V O O R S C H R I F T E N

1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

INSTRUCTIES VOOR DE VERANTWOORDELIJKE VAN DE FIRMA **1-4**

DE LOCATIE	1-4
DE BEDIENER	1-4
DE MACHINE	1-4
A - GESCHIKTHEID VAN DE MACHINE VOOR GEBRUIK	1-4
B - AANPASSING VAN DE MACHINE AAN DE NORMALE OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN.	1-4
C - WIJZIGING VAN DE MACHINE	1-5
D - RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK	1-5
E - BESCHERMING VAN DE CABINE VAN DE MACHINE	1-5
INSTRUCTIES	1-6
ONDERHOUD	1-6

INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER **1-8**

VOORWOORD	1-8
ALGEMENE INSTRUCTIES	1-8
A - GEBRUIKSAANWIJZING	1-8
B - RIJTOESTEMMING IN FRANKRIJK.	1-8
C - ONDERHOUD	1-9
D - BANDEN.	1-9
E - WIJZIGING VAN DE MACHINE	1-9
F - OPTILLEN VAN PERSONEN	1-9
INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN DE MACHINE MET EN ZONDER LADING	1-10
A - VÓÓR GEBRUIK VAN DE MACHINE.	1-10
B - INRICHTING VAN DE BESTUURDERSPLAATS.	1-10
C - OMGEVING.	1-10
D - ZICHTBAARHEID	1-11
E - OPSTARTEN VAN DE MACHINE	1-12
F - RIJDEN MET DE MACHINE.	1-12
G - STOPPEN VAN DE MACHINE.	1-14
H - RIJDEN MET DE MACHINE OP DE OPENBARE WEG	1-15
INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING	1-18
A - KEUZE VAN HET TOEBEHOREN	1-18
B - GEWICHT VAN DE LADING EN ZWAARTEPUNT.	1-18
C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT.	1-18
D - ZIJWAARTSE KANTELING VAN DE MACHINE	1-19
E - OPPAKKEN VAN EEN LADING OP DE GROND	1-19
F - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN.	1-20
G - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP STABILISATORS.	1-22
H - OPTILLEN EN NEERZETTEN VAN EEN HIJSLAST	1-24
I - RIJDEN MET EEN HIJSLAST.	1-24
INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK OP DE LADER	1-25
A - LADING	1-25
B - AANAARDING	1-25
INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN DE MACHINE MET HOOGWERKER	1-26
A - TOESTEMMING OM DE MACHINE MET HOOGWERKER TE GEBRUIKEN	1-26
B - GESCHIKTHEID VAN DE MACHINE VOOR GEBRUIK MET EEN HOOGWERKER	1-26
C - BESCHIKBAARHEID IN DE HOOGWERKER	1-26
D - GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER	1-26
E - OMGEVING	1-27
F - HET ONDERHOUD	1-28
GEBRUIKSHANDLEIDING VAN DE RADIOBESTURING	1-29
GEBRUIK VAN DE RADIOBESTURING	1-29
VEILIGHEIDSVORZIENINGEN.	1-29

<u>ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE</u>	1-30
ALGEMENE INSTRUCTIES	1-30
INSTALLATIE VAN DE VEILIGHEIDSWIG VAN DE HEFSTRUCTUUR	1-30
ONDERHOUD	1-31
ONDERHOUDSLOGBOEK	1-31
PEIL VAN DE SMEERMIDDELEN EN DE BRANDSTOF	1-31
HYDRAULIEK	1-31
ELEKTRICITEIT	1-31
LASSEN OP DE MACHINE	1-31
DE MACHINE REINIGEN	1-32
TRANSPORT VAN DE MACHINE	1-32
<u>LANGDURIGE STILSTAND VAN DE MACHINE</u>	1-32
INLEIDING	1-32
DE MACHINE VOORBEREIDEN	1-32
NIVEAU "DEF" (Diesel-uitlaatvloeistof)	1-32
BESCHERMING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR	1-33
DE MACHINE BESCHERMEN	1-33
OPNIEUW IN BEDRIJF STELLEN VAN DE MACHINE	1-33
<u>AFDANKEN VAN DE MACHINE</u>	1-34
RECYCLING VAN DE MATERIALEN	1-34
METALEN	1-34
KUNSTSTOF	1-34
RUBBERS	1-34
GLAZEN	1-34
BESCHERMEN VAN HET MILIEU	1-34
VERSLETEN OF BESCHADIGDE ONDERDELEN	1-34
GEBRUIKTE OLIE	1-34
GEBRUIKTE ACCU'S EN BATTERIJEN	1-34

INSTRUCTIES VOOR DE VERANTWOORDELIJKE VAN DE FIRMA

DE LOCATIE

Een goed beheer van het werkterrein van de machine vermindert het risico op ongelukken:

- terrein met zo weinig mogelijk oneffenheden en hindernissen,
- geen te sterke hellingen,
- gecontroleerde beweging van voetgangers, etc.

DE BEDIENER

- De machine mag uitsluitend worden gebruikt door gekwalificeerd personeel, dat hiervoor toestemming heeft gekregen. Deze toestemming moet schriftelijk door de bevoegde verantwoordelijke van de firma waar de machine gebruikt wordt, gegeven worden en moet altijd in het bezit van de bediener zijn.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De ervaring heeft ons geleerd dat in bepaalde situaties de machine niet gebruikt kan worden. Deze voorzienbare abnormale toepassingen, waarvan de belangrijkste hieronder worden vermeld, zijn ten strengste verboden.

- Het voorzienbare abnormale gedrag dat het gevolg is van gewone nalatigheid, maar niet het gevolg is van de wil om het materiaal te misbruiken.

- Het reflexgedrag van een persoon dat optreedt bij slechte werking, een incident, storing, etc. tijdens het gebruik van de machine.

- Gedrag dat voortvloeit uit de toepassing van de "wet van de minste inspanning" bij de uitvoering van een taak.

- Bij bepaalde machines het voorspelbare gedrag van bepaalde personen zoals: leerlingen, jongeren, gehandicapten, stagiaires die een hoogwerker willen bedienen of door bedieners die de hoogwerker gebruiken in het kader van een weddenschap, wedstrijd of om zelf ervaring op te doen.

De apparatuurbeheerder moet met deze criteria rekening houden bij het beoordelen van iemands rijgeschiktheid.

DE MACHINE

A - GESCHIKTHEID VAN DE MACHINE VOOR GEBRUIK

- MANITOU heeft zich ervan verzekerd dat deze machine geschikt is voor gebruik bij normale omstandigheden zoals deze zijn beschreven in deze gebruiksaanwijzing met een **STATISCHE** beproevingscoëfficiënt VAN 1,25 en een **DYNAMISCHE** beproevingscoëfficiënt VAN 1 zoals voorgeschreven in de geharmoniseerde norm **EN 1459** voor industriële machines.
- Alvorens de machine in gebruik te nemen, moet de verantwoordelijke van de firma controleren of de machine geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden en bepaalde proeven uitvoeren (naar gelang de van kracht zijnde wetgeving).

B - AANPASSING VAN DE MACHINE AAN DE NORMALE OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

In de fabriek worden de smeermiddelen gevuld voor gebruik bij een matig klimaat, namelijk: -15 °C tot +35 °C.

Wat betreft gebruik bij hogere of lagere temperaturen moet men alvorens te starten, de smeermiddelen aftappen en opnieuw vullen met aangepaste smeermiddelen die overeenkomen met de omgevingstemperatuur.

Hetzelfde geldt voor de koelvloeistof.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De machines zijn ontworpen voor gebruik buitenshuis in normale atmosferische omstandigheden en binnenshuis in luchtige en goed geventileerde ruimtes. Het gebruik van de machine is verboden op plaatsen waar potentieel brand- of ontploffingsgevaar bestaat (bv: raffinaderijen, brandstof- of gasopslagplaats, opslag van ontvlambare producten, etc.).

Voor gebruik in deze ruimtes is specifieke apparatuur beschikbaar. Vraag uw dealer voor meer informatie.

- Onze machines zijn ontworpen voor gebruik in het temperatuurbereik van -18 °C tot +43 °C.
- Buiten de normale standaard uitrustingen die op de machine zijn gemonteerd, zijn er talrijke opties beschikbaar zoals: wegverlichting, remlichten, bakken, achteruitrijlichten, waarschuwingstoon bij het achteruitrijden, werklucht voor, werklucht achter, werklucht aan de kop van de hijsarm, enz. (op basis van het machinemodel).
- De bediener moet rekening houden met de gebruiksomstandigheden bij het bepalen van de bewegwijzering en verlichting van zijn machine. Raadpleeg uw dealer.
- Houd rekening met de klimatologische en atmosferische omstandigheden op de gebruikslocatie. Neem contact op met u dealer voor de juiste smeermiddelen en vorstbescherming.
- Houd rekening met het risico op brand bij gebruik in stoffige en brandbare atmosferen (bijv. stro, bloem, zaagsel, organisch afval etc.)
- Als de machine wordt gebruikt in een omgeving waar geen blusmiddelen voorhanden zijn, moet men een brandblusser plaatsen in de machine. Er zijn oplossingen, raadpleeg uw dealer.

Onze machines zijn conform de richtlijn 2014/30/EU (2015/208/EU onze goedgekeurde machines "TRACTOR") inzake elektromagnetische compatibiliteit (EMC) (UK : Electromagnetic Compatibility Regulations 2016) en de overeenkomstige geharmoniseerde norm EN 12895. Hun juiste werking is niet langer gegarandeerd als ze werken in gebieden waar de elektromagnetische velden groter zijn dan de drempelwaarde die door deze norm wordt bepaald (20 V/m).

- Richtlijn 2002/44 / EG verplicht de hoofden van vestigingen hun werknemers niet bloot te stellen aan buitensporige trillingen. Er is geen erkende meetcode waarmee machines van verschillende fabrikanten kunnen worden vergeleken. De werkelijk ontvangen doses kunnen daarom alleen onder werkelijke omstandigheden bij de gebruiker worden gemeten.
- Hieronder vindt u een aantal raadgevingen om deze trillingsdosisen tot een minimum te beperken:
 - De machine en het toebehoren kiezen die het best aan het geplande gebruik aangepast zijn,
 - De instelling van de zitting aan het gewicht van de bediener aanpassen (naar gelang machinemodel) en deze in goede staat houden, evenals de cabineophanging. Pomp de banden op volgens de aanbevelingen.
 - De stoel is een essentieel middel om de trillingen die worden overgedragen aan de bediener te verminderen. Raadpleeg MANITOU voor het vervangen van de stoel.
 - Zorg ervoor dat bedieners hun uitvoeringssnelheid aanpassen aan de omstandigheden op de grond.
 - Pas waar mogelijk de grond aan om de egaliteit te verbeteren, verwijder obstakels en schadelijke kuilen.

C - WIJZIGING VAN DE MACHINE

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is verboden de structuur en de instelling van de verschillende componenten van de machine zelf te wijzigen (hydraulische druk, instelling van de begrenzers, toerental van de verbrandingsmotor, sensoren, toevoeging van een extra uitrusting, toevoeging van tegengewicht, niet gehomologeerde en niet toegestane toebehoren, waarschuwingssystemen, enz.). In dat geval komt de verantwoordelijkheid van de fabrikant te vervallen.

D - RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK

(of raadpleeg de wetgeving die van kracht is voor andere landen)

- Er wordt slechts één enkel 'EG'-conformiteitsverklaring afgeleverd. Dit attest moet goed worden bewaard.
- Het rijden in het verkeer van machines is onderhevig aan de bepalingen van het verkeersreglement volgens de volgende categorieën:
 - Machines voor bouwwerkzaamheden: machine voor openbare werken met een niet overwegend wegkarakter (punt 6.9 van artikel R311-1 van de wegcode). De machine moet minimaal voorzien zijn van een sticker 25 aangebracht op de achterzijde van het voertuig en van een exploitatienummerplaat.
 - Afgekeurde machines voor landbouwwerkzaamheden "Tractor": speciale machine van categorie B (punt 6.2 van artikel R311-1 van de wegcode). De machine moet voorzien zijn van een exploitatienummerplaat.
 - Landbouwmachines goedgekeurd als "Tractor": Landbouwmachine type T1a (punt 5.1.1. van artikel R311-1 van de wegcode). De machine moet voorzien zijn van een nummerplaat.

BIJZONDERE AANWIJZINGEN VOOR GOEDGEKEURDE MACHINES "TRACTOR"

- Alle gehomologeerde machines worden geleverd met een conformiteitscertificaat "Tractor" volgens de richtlijn 167/2013, dat moet worden bewaard door de eigenaar, en een gegevensblad met een CNIT-nummer voor de registratie bij de Franse Préfecture.
- Het is aan de eigenaar van de machine de nodige stappen te ondernemen voor het verkrijgen van het inschrijvingsbewijs (de grijze kaart) binnen het tijdsinterval dat wordt gedefinieerd door het reglement.
- De bediener moet over een rijbewijs B beschikken, behoudens afwijkingen.
- Bij het rijden op de weg moeten de aanwijzingen worden opgevolgd die worden gegeven in de gebruiksaanwijzing die met de machine wordt meegeleverd (maximaal toegestaan gewicht, totaal toegestaan gewicht met aanhanger, sleepbaar gewicht, asbelasting, maximale snelheid... in functie van het type/versie). De bediener moet beschikken over het inschrijvingsbewijs van de machine.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Met een aanhanger of een aangedreven landbouwuitrusting, is de maximale verplaatsingssnelheid van de machine beperkt tot 25 km/u.

In dat geval moet een schijf met "25" worden aangebracht op de achterzijde van het konvoi.

E - BESCHERMING VAN DE CABINE VAN DE MACHINE

- Alle machines voldoen aan ISO 3471 Roll Over Protection Structure (ROPS).
- Alle machines voldoen aan ISO 3449 Falling Objective Protective Structure (FOPS) (niveau I of II) (2 - BESCHRIJVING ZELFVORMENDE EN VEILIGHEIDSPLETTEN).
- De ramen die op onze machines worden gebruikt, voldoen aan de ECE-R43-norm voor bescherming van de bediener tegen binnendringende voorwerpen (OPS).
- De machines die zijn goedgekeurd als "TRACTOR", voldoen ook aan de voorschriften:
 - (Bijlage 1322/2014-OESO-code 4).
 - (Bijlage 1322/2014-OESO-code 10).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Structurele schade of kantelen, modificatie, wijzigingen of onjuiste distributie kunnen de beschermende capaciteit van de cabine verminderen, waardoor de conformiteit wordt geannuleerd.

Voer geen las- of boorwerkzaamheden uit in de structuur van de cabine.

Raadpleeg uw dealer om de beperkingen van deze structuur te bepalen zonder de conformiteit ervan te annuleren.

INSTRUCTIES

- De gebruiksaanwijzing moet altijd in goede staat zijn, de taal ervan moet overeenkomen met de taal van de gebruiker en het moet in het daarvoor bestemde opbergvak worden bewaard.
- De gebruiksaanwijzing en alle plaatjes en stickers die niet leesbaar meer of beschadigd zijn, moeten altijd onmiddellijk vervangen worden.

ONDERHOUD

⚠ BELANGRIJK ⚠

Raadpleeg het hoofdstuk: ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Uw machine moet periodiek gecontroleerd worden om de conformiteit ervan te waarborgen.

De frequentie van deze controlebeurt wordt bepaald door de vigerende wetgeving van het land waar de machine gebruikt wordt.

- Onderhoud of reparaties anders dan die beschreven in het deel: 3 - ONDERHOUD, moeten uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel (zie uw dealer) en met inachtneming van de noodzakelijke veiligheidsvoorwaarden ter bescherming van de gezondheid van de bediener en derden.
- Voorbeeld voor Frankrijk; "De coördinator van de gebruiker moet een onderhoudsboekje voor ieder apparaat hebben en bijhouden (besluit 2 maart 2004) en een algemene controlebeurt ondergaan om de zes maanden (besluit 1 maart 2004)".

INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER

VOORWOORD

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het gevaar voor een ongeluk tijdens het gebruik, het onderhoud of het repareren van de machine kan beperkt worden indien u de veiligheidsvoorschriften en de preventieve maatregelen die in deze gebruiksaanwijzing staan beschreven, in acht neemt.

Het niet in acht nemen van de veiligheids- en gebruiksvoorschriften of van de reparatie- of onderhoudsinstructies van deze machine kan ernstige, en in sommige gevallen dodelijke ongevallen veroorzaken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Om ieder risico met een gehomologeerd MANITOU-toebehoren te minimaliseren of te vermijden, volgt u de instructies van de paragraaf: 4 - OPTIONEEL TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS: INLEIDING.

- Alleen de handelingen en manoeuvres beschreven in deze gebruiksaanwijzing mogen worden uitgevoerd. De constructeur is niet in staat alle situaties die mogelijk gevaar kunnen opleveren, te voorzien. Dientengevolge moeten de voorschriften met betrekking tot de veiligheid vermeld in deze gebruiksaanwijzing en op de machine beschouwd worden als zijnde niet uitputtend.
- U in uw hoedanigheid van bediener, moet op ieder willekeurig moment in staat zijn de mogelijke risico's voor uzelf, voor anderen en voor de machine op redelijke wijze te beoordelen tijdens het gebruik.
- De bediener is onder alle omstandigheden verantwoordelijk voor de machine, ongeacht de aanwezigheid van de bediener op de bestuurdersplaats.

ALGEMENE INSTRUCTIES

A - GEBRUIKSAANWIJZING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig en begrijp ze voordat u deze machine gebruikt.

- De gebruiksaanwijzing moet altijd in goede staat zijn, de taal ervan moet overeenkomen met de taal van de gebruiker en het moet in het daarvoor bestemde opbergvak worden bewaard.
- De gebruiksaanwijzing en alle plaatjes en stickers die niet leesbaar meer, verdwenen of beschadigd zijn, moeten altijd onmiddellijk vervangen worden.
- Alle handelingen of verrichtingen niet beschreven in de gebruiksaanwijzing zijn verboden.
- Neem de veiligheidsvoorschriften en de instructies op de stickers van de machine in acht.
- Maakt u zich vertrouwd met de machine op de grond waar hij moet worden gebruikt.
- Bovendien moet het gebruik voldoen aan de regels der kunst van deze bedrijfstak.

B - RIJTOESTEMMING IN FRANKRIJK

(of de van kracht zijnde wetgeving raadplegen wat betreft de andere landen).

- Alleen gekwalificeerde en bevoegde bedieners mogen deze machine gebruiken. De gekwalificeerde bedieners moeten rijlessen hebben gevolgd die geschikt zijn voor het gebruikte type machine. De toestemming moet schriftelijk door de bevoegde verantwoordelijke van de firma waar de machine gebruikt wordt, gegeven worden en moet altijd in het bezit van de bedieners zijn.
- De bediener is niet bevoegd om iemand anders toestemming te geven met de machine te rijden.

C - ONDERHOUD

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik de machine niet als de wielen beschadigd of bijna versleten zijn, dit kan uw veiligheid of die van anderen in gevaar brengen of schade aan de machine berokkenen.

- De bestuurder moet dagelijks onderhoud (< 3 - ONDERHOUD) uitvoeren voordat hij de machine op de werkplek in gebruik neemt.
- Als de bediener ziet dat de machine niet in goede werkingsstaat verkeert of niet meer aan de veiligheidsvoorschriften voldoet, moet hij zijn verantwoordelijke hiervan onmiddellijk op de hoogte brengen.
- De bediener mag niet zelf reparaties of af- of instellingen verrichten behalve indien hij hiervoor een opleiding heeft gevolgd. Hij moet de machine zelf schoonhouden indien deze werkzaamheden aan hem zijn toevertrouwd.
- Het is de verantwoordelijkheid van de bediener om de frequentie en het soort reiniging te bepalen en aan te passen, dat nodig is om het risico op brand als gevolg van de opeenhoping van brandbare materialen te voorkomen. De bestuurder moet bijzondere aandacht besteden aan alle delen van de machine die onderhevig kunnen zijn aan ophoping van deze risicomaterialen (bijv. motorruimte, onder de arm, boven de assen, in het chassis, enz.)

D - BANDEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik de machine niet als de wielen beschadigd of erg versleten zijn; dit kan uw veiligheid of die van anderen in gevaar brengen of schade aan de machine veroorzaken.

Schuim opgepompte banden zijn verboden en worden niet gegarandeerd door de fabrikant, tenzij met voorafgaande toestemming.

- De operator moet controleren of de banden geschikt zijn voor de aard van de grond (zie contactvlak van de banden in het hoofdstuk: 2 - BESCHRIJVING: BANDEN). Er zijn optionele oplossingen, raadpleeg uw dealer.
 - Zandbanden.
 - Landbouwbanden.
 - Sneeuwbanden.
- De vier banden van de machine moeten van hetzelfde merk en dezelfde gebruikscategorie (normaal, sneeuw of speciaal) zijn, dezelfde afmetingen en structuur (radiaal of diagonaal) hebben en moeten dezelfde graad van slijtage van het contactoppervlak hebben.
- Gebruik bij vervanging van banden goedgekeurde banden van MANITOU van hetzelfde type en dezelfde afmetingen. Het gebruik van banden van een verschillend type maakt de goedkeuring van de machine ongeldig en maakt u aansprakelijk.
- Bij vervanging van slechts één band van de machine (bv. bij lekke band) wordt aangeraden om een band te kiezen met dezelfde graad van slijtage als de overige banden zodat de aandrijving van de transmissie niet wordt beschadigd.

E - WIJZIGING VAN DE MACHINE

- < INSTRUCTIES VOOR DE VERANTWOORDELIJKE VAN DE FIRMA: < C - WIJZIGEN VAN DE MACHINE.

F - OPTILLEN VAN PERSONEN

- Het gebruik van werkuitrustingen en heftoestellen om personen op te tillen is:
 - ofwel verboden
 - ofwel bij uitzondering toegestaan en onder bepaalde voorwaarden (de van kracht zijnde < regels in het land waar de machine gebruikt wordt).
- Het pictogram in de bestuurderscabine geeft aan dat:
 - Linker kolom
 - Het is verboden personen op te tillen, ongeacht het toebehoren, met een machine die niet uitgerust is met een HOOGWERKER.
 - Rechter kolom
 - Bij een met HOOGWERKER uitgeruste machine, is het optillen van personen alleen toegestaan met de kooien die MANITOU hiertoe heeft ontworpen.
- MANITOU biedt uitrustingen, die specifiek zijn ontworpen voor het optillen van personen (OPTIE machine uitgerust met HOOGWERKER, raadpleeg uw dealer).



A - VÓÓR GEBRUIK VAN DE MACHINE

- Controleer de netheid van de bestuurdersplaats, en in het bijzonder de vloer en het vloertapijt. Zorg dat geen enkel beweegbaar object het besturen van de machine hindert.
- Controleer de goede werking en reinheid van de lichten, richtingaanwijzers en ruitenwissers.
- Controleer de staat, reinheid en afstelling van de spiegels.
- Controleer of de waarschuwingstoon werkt.
- Voer het dagelijks onderhoud uit (↩ 3 - ONDERHOUD).

B - INRICHTING VAN DE BESTUURDERSPLAATS

- Ongeacht de ervaring van de bediener, moet hij zich eerst vertrouwd maken met de plaats en het gebruik van alle controle en bedieningsorganen voordat hij de machine in bedrijf stelt.
- Draag kleding die geschikt is voor het besturen van de machine, vermijd losse kleding.
- Gebruik de juiste beschermingsmiddelen voor het beoogde werk.
- Langdurige blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan gehoorbeschadiging veroorzaken. Ter bescherming tegen hinderlijk geluid wordt het dragen van gehoorbescherming aanbevolen.
- Altijd met het gezicht naar de heftruck toe in of uit de bestuurdersplaats klimmen en afdalen met behulp van het/de hiervoor voorziene handvat(en). Spring niet van de vorkmachine om eraf te komen.
- Blijf altijd opletten tijdens het gebruik van de machine; luister niet naar de radio of muziek met een koptelefoon of oortjes.
- Gebruik de machine nooit met vochtige of vette handen of schoenen.
- Stel voor meer comfort de stoel naar wens in en neem een goede positie in de rijpositie in.

⚠ BELANGRIJK ⚠

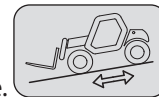
Verander in geen geval de stoel terwijl de machine in beweging is.

- De bediener moet zich altijd in zijn normale positie op de bestuurdersplaats bevinden: Het is verboden om de armen en benen en, in het algemeen, elk lichaamsdeel, buiten de bestuurdersplaats van de machine te laten uitsteken.
- Het is verplicht de veiligheidsriem om te doen, de riem moet worden afgesteld op het postuur van de bestuurder.
- De bedieningselementen mogen in geen geval worden gebruikt voor niet voorziene doeleinden (bijv.: Laten zaken of stijgen van de machine, etc.).
- In het geval de bedieningsorganen voorzien zijn van een inrichting voor geforceerde werking (blokkering van de hendel), is het verboden de bestuurderscabine te verlaten zonder deze bedieningsorganen in de normale stand terug te zetten.
- Het is verboden passagiers te vervoeren, zowel op de machine als in de bestuurderscabine.

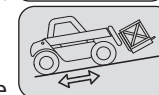
C - OMGEVING

- Leef de locatiespecifieke veiligheidsregels na.
- Als de machine op een donkere plaats of voor avond-/nachtwerk gebruikt wordt, moet u ervoor zorgen dat ze uitgerust is met werkverlichting.
- Zorg ervoor dat niets en niemand de ontwikkeling van de machine en de last belemmert tijdens het hanteren.
- Ervoor zorgen dat niemand in de buurt van het werkbereik van de machine kan komen of onder de lading door kan lopen of gaan.
- De maximale gebruikshelling van de machine met betrekking tot de capaciteit van de rem bedraagt 20%.
- Respecteer bij gebruik op een overdwarse helling, alvorens de hefstructuur op te tillen, de voorschriften vermeld in paragraaf: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: D - ZIJWAARTSE KANTELING VAN DE MACHINE.
- Rijden op een longitudinale helling:
 - rijd en rem voorzichtig.

- Verplaatsing ongeladen: De vorken of de voorzetapparatuur naar voren toe.



- Verplaatsing geladen: De vorken of de voorzetapparatuur naar achteren toe.



- Houd rekening met de afmetingen van de machine en de last voordat u een smalle of lage doorgang ingaat.
- Betreed nooit een laadbrug zonder te controleren:
 - Dat deze correct is opgesteld en afgemeerd.
 - Dat de machine waarmee de brug in contact is (wagen, vrachtwagen, etc.) niet kan bewegen.
 - Dat deze brug is ontworpen voor het totale gewicht van de eventueel beladen machine.
 - Dat deze brug is ontworpen voor het formaat van de machine.

- Begeef u nooit op een laadbrug, een ondergrond of in een goederenlift zonder te hebben gecontroleerd of deze geschikt zijn voor de omvang en het gewicht van de machine en of ze in goede staat zijn.
- Pas op voor laadperrons, sleuven, steigers, zachte grond, mangaten.
- Zorg ervoor dat de grond onder de wielen en/of stabilisatoren stabiel en stevig is voordat u de uitschuifbare arm omhoog of uitschuift. Breng indien nodig adequate stutten aan onder de stabilisatoren (afhankelijk van het model).
- Zorg ervoor dat de steiger, laadvloer, paal of grond de last kan dragen.
- Stapel nooit lasten op een oneffen ondergrond, deze kunnen namelijk kantelen.



Wanneer de lading of het toebehoren gedurende lange tijd boven een structuur moet blijven, bestaat het risico dat deze hierop gaat drukken nadat de hefstructuur zakt door het afkoelen van de olie in de cilinders.

Om dit risico te voorkomen:

- *Controleer regelmatig de afstand tussen de lading of het toebehoren en de structuur, en pas deze zo nodig aan.*
- *Gebruik de machine indien mogelijk met een olietemperatuur die zo dicht mogelijk bij de omgevingstemperatuur ligt.*
- Bij werkzaamheden in nabijheid van elektrische bovengrondse leidingen, moet men controleren of de veiligheidsafstand toereikend is tussen de werkzone van de machine en de elektrische leiding.



Gebruik deze machine niet tijdens onweer, sneeuwstormen, vriesweer of gevaarlijke weersomstandigheden.



Raadpleeg hiervoor uw plaatselijke elektriciteitsbedrijf.

U kunt geëlektrocuteerd worden of ernstig gewond raken als u met de machine te dicht bij elektriciteitskabels werkt of staat.

Voer bij harde wind geen handelingen uit die de stabiliteit van de machine en de last in gevaar brengen, vooral niet als de last een sterke windweerstand heeft.

- Preventie van het brandrisico verbonden aan het gebruik in een stoffige en ontvlambare omgeving (bijv. stro, bloem, zaagsel, organisch afval enz.)

D - ZICHTBAARHEID

- De veiligheid van personen binnen het werkbereik van de machine, evenals die van de machine en de bediener, hangt mede af van het goede zicht dat de bediener, onder alle omstandigheden en te allen tijde, dient te hebben over de onmiddellijke omgeving van de machine.
- Het ontwerp van deze machine geeft de bediener een goede zichtbaarheid (rechtstreeks en onrechtstreeks via de achteruitkijkspiegels) over de onmiddellijke omgeving van de machine tijdens onbelast rijden, met hefstructuur in vervoerstand.
- Als de omvang van de lading het zicht vooraan belemmert moeten bijzondere maatregelen worden genomen:
 - rij achteruit,
 - aanpassingen van het terrein,
 - Laat u bijstaan door een persoon die (buiten het werkbereik van de machine) aanwijzingen geeft. Zorg ervoor dat u deze persoon gedurende de hele manoeuvre goed kan zien,
 - rijd in geen geval te lang achteruit.
- Voor sommige accessoires moet de hefstructuur omhoog om de machine te verplaatsen. In dergelijke gevallen is het zicht aan de rechterzijde beperkt en moet u bijzondere maatregelen nemen:
 - aanpassingen van het terrein,
 - laat u bijstaan door een persoon die u tijdens de manoeuvre (buiten het werkbereik van de machine) aanwijzingen geeft.
 - vervang een hangende lading door een lading op een pallet.
- In het geval dat de zichtbaarheid op het traject ontoereikend blijkt te zijn, moet men zich laten helpen door iemand die (buiten het werkbereik van de machine) aanwijzingen geeft. Zorg ervoor dat u deze persoon gedurende het hele manoeuvre goed kan zien.
- Alle elementen met betrekking tot het verbeteren van het zicht in goede staat, afstelling en netheid houden: voorruit en ramen, ruitenwissers en -sproeiers, weg- en werkverlichting, spiegels.

E - OPSTARTEN VAN DE MACHINE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Men mag de machine alleen opstarten of ermee manoeuvreren als de bediener zit in de bestuurderscabine en als hij de veiligheidsriem heeft omgedaan en bijgesteld.

- De machine niet trekken of duwen om hem op te starten. Een dergelijk manoeuvre kan de transmissie ernstig beschadigen. In het voorkomende geval moet men, als de heftruck op sleptouw genomen moet worden, de versnelling in de vrije stand zetten (⚡ 3 - ONDERHOUD).
- Indien men een extra accu gebruikt bij het opstarten, moet men een accu nemen die dezelfde kenmerken heeft en de polariteit van de accu's in acht nemen bij het aansluiten. Eerst de positieve klemmen aansluiten en dan de negatieve klemmen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het niet respecteren van de polariteit tussen de accu's kan ernstige schade aan het elektrische circuit veroorzaken.

De elektrolyt in de accu's kan een explosief gas produceren, waardoor vlammen en vonken in de buurt van de accu's worden voorkomen.

Koppel een accu nooit los terwijl deze wordt opgeladen.

INSTRUCTIES

- Zorg ervoor dat de klep(pen) gesloten en vergrendeld zijn.
- Controleer of de cabinedeur gesloten is.
- Druk op het pedaal van de rem en houd deze ingedrukt.
- Draai de contactsleutel in stand (I), om de machine aan te zetten en de motor op te warmen.
- Controleer of de rijrichtingschakelaar in de vrije stand staat en of de handrem is aangetrokken.
- Controleer het brandstofpeil op de meter op het dashboard.
- Controleer het DEF-niveau (Diesel Exhaust Fluid) op de meter op het dashboard. (volgens machinemodel)
- Draai de contactsleutel in stand (III), niet langer dan 15 seconden, de motor moet dan starten. Laat de contactsleutel los en laat de verbrandingsmotor stationair draaien.
- Verwarm de motor voor tussen elke startpoging.
- Controleer of alle controlelampjes op het instrumentenpaneel uit zijn.
- Controleer de waarschuwingsinrichting en de begrenzer van de overlangse stabiliteit (⚡ 3 - ONDERHOUD).
- Gebruik de machine niet in geval van niet-naleving.
- Observeer alle controle-instrumenten wanneer de verbrandingsmotor heet is, en regelmatig tijdens het gebruik, om afwijkingen snel op te sporen en zo snel mogelijk te kunnen verhelpen.
- Als een instrument niet de juiste indicatie geeft, stop dan de verbrandingsmotor en neem onmiddellijk de nodige maatregelen.

F - RIJDEN MET DE MACHINE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Wij vestigen de aandacht van de bedieners op de risico's die aan het gebruik van de machine verbonden zijn, zoals:

- Risico op het verlies van de controle.

- risico van verlies van zijwaartse stabiliteit van de machine.

De bediener moet de machine onder controle blijven houden.

In het geval dat de vorkmachine kantelt, mag u tijdens het incident de cabine niet verlaten.

IN DE GORDELS IN DE CABINE BLIJVEN, IS UW BESTE BESCHERMING.

- Neem de verkeersregels van het bedrijf in acht of, als dat niet lukt, de wegcode.
- Geen handelingen uitvoeren die de capaciteiten van de machine of het toebehoren te boven gaan.
- Altijd rijden met de machine met de vork of de voorzetapparatuur in de transportstand, dat wil zeggen op 300 mm van de grond, met de uitschuifbare arm ingetrokken en met het vorkenbord schuin naar achteren gezet.
- Transporteer alleen evenwichtige en goed gezeekerde lasten om elk risico op vallen van de lading te vermijden.
- Zorg ervoor dat pallets, kratten in goede staat verkeren en geschikt zijn voor de te hijsen last.
- Zich vertrouwd maken met de machine op de grond waar hij moet worden gebruikt.
- Controleren of de remmen naar behoren werken.
- De rijnsnelheid van de machine, in beladen toestand, mag niet hoger zijn dan 12 km / u.
- Rustig rijden in de versnelling die overeenkomt met de plaatselijke gebruiksomstandigheden (aard van de grond, belasting van de machine).
- De hydraulische bedieningselementen van de uitschuifbare arm niet gebruiken als de machine in beweging is.
- Wijzig de stuurmodus nooit tijdens het rijden.
- Ervoor zorgen dat men een goed zicht heeft.
- Manoeuvres van de machine met de hefstructuur in de hoge stand blijven uitzonderlijk, en dan met de uiterste voorzichtigheid, heel langzaam rijden en zachtjes remmen.
- Begin met een lage snelheid te draaien.

- Blijf onder alle omstandigheden kalm, beheers de snelheid.
- Rijd langzaam op nat, glad of oneffen terrein.
- Rem geleidelijk en zonder brutaliteit.
- De rijrichtingschakelaar van de machine soepel bedienen en alleen gebruiken als de machine stilstaat.
- Rijd niet met uw voet op het rempedaal.
- Onthoud altijd dat de hydrostatische besturing erg gevoelig is voor stuurwielbewegingen, dus u moet geleidelijk en niet schokkerig draaien.
- De verbrandingsmotor nooit laten draaien als de bediener niet aanwezig is in de cabine.
- Verlaat de bestuurdersplaats van de machine niet met een geheven last.
- Kijk in de rijrichting en zorg altijd voor een goed zicht op de koers.
- Gebruik de spiegels regelmatig.
- Vermijd obstakels.
- Niet rijden langs de rand van een greppel of een steile helling.
- Het gelijktijdig gebruik van twee vorkmachines om zware of omvangrijke lasten te verplaatsen is een gevaarlijke manoeuvre, die speciale voorzorgsmaatregelen vereist. Dit is alleen in uitzonderlijke gevallen toegestaan en na alle risico's naar behoren ingeschat te hebben.
- Het contactslot is een noodstopvoorziening in geval van storing, voor machines die niet zijn uitgerust met een paddenstoelstop.

INSTRUCTIES

- Altijd rijden met de machine met de vork of de voorzetapparatuur in de transportstand, dat wil zeggen op 300 mm van de grond, met de uitschuifbare arm ingetrokken en met het vorkenbord schuin naar achteren gezet.
- Wat betreft machines met versnellingsbak, de aangeraden versnelling instellen (2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De stuurmodus selecteren die overeenkomt met de te verrichten werkzaamheden en/of de gebruiksvoorwaarden (2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN) (volgens het machinemodel).
- De handrem loszetten.
- Zet de rijrichtingschakelaar in de gewenste rijrichting en geef voorzichtig gas om de machine te verplaatsen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het opstarten en het verplaatsen van de machine op een helling kan zeer gevaarlijk zijn.

Als de machine geparkeerd is of stil staat, de volgende aanwijzingen omtrent het verplaatsen nauwkeurig opvolgen:

- Druk op het rempedaal.

- De handrem loszetten.

- Schakel de aangepaste verstelling in. (volgens machinemodel)

- De versnelling vooruit of achteruit selecteren.

- Ervoor zorgen dat niets of niemand de gang van de machine in de weg staat.

- Laat het pedaal van de rem los en versnel de verbrandingsmotor.

Het gebruik van de machine met lading of met een aanhanger vergroot het risico. Blijf in dat geval extra oplettend.

Elk remsysteem werkt onafhankelijk.

Gebruik in geval van nood het rempedaal en/of de handmatige parkeerrem om de machine tot stilstand te brengen.

Schakel bij uitgeschakelde motor de handmatige parkeerrem pas uit nadat u de motor opnieuw hebt gestart en u zich ervan hebt verzekerd dat het rempedaal functioneert.

G - STOPPEN VAN DE MACHINE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Nooit de contactsleutel op de machine laten zitten als de bediener niet aanwezig is.
- Als de machine stilstaat of als de bediener de bestuurdersplaats moet verlaten (zelfs maar voor even), moet men de vork of de voorzetapparatuur op de grond zetten, de parkeerrem aantrekken en tenslotte de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.
- Controleren of de machine niet staat op een plaats waar hij het verkeer zou kunnen hinderen en of hij niet staat op minder dan één meter van de rails van een treinspoor.
- Bescherm de machine bij langdurig parkeren op een terrein tegen slecht weer, vooral bij vorst (controleer het antivriesniveau), sluit en vergrendel alle toegangen tot de machine (deuren, ramen, kappen, enz.).

INSTRUCTIES

- Parkeer de machine op een vlakke ondergrond.
- Als u parkeert op een helling van minder dan 15%, plaats de machine dan loodrecht op de helling.
- Het hellingspercentage mag niet meer dan 15% bedragen.
- Houd het rempedaal ingedrukt.
- Zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- De handrem aanzetten.
- Laat het rempedaal los.
- De machine moet stilstaan voordat de bestuurdersplaats kan worden verlaten.
- Trek de uitschuifbare arm volledig in.
- Plaats de vorken of het toebehoren plat op de grond.
- Indien men een toebehoren met grijper of tang gebruikt of een bak met hydraulische opening, dit toebehoren helemaal dicht zetten.
- Alvorens de machine te stoppen na intensieve werkzaamheden, de verbrandingsmotor enkele ogenblikken lang stationair laten draaien zodat de koelvloeistof en de olie de temperatuur van de verbrandingsmotor en de overbrenging iets kunnen laten dalen. Deze voorzorgsmaatregel niet vergeten uit te voeren bij regelmatige stilstanden of als de motor warm afslaat, zo niet zal de temperatuur van bepaalde onderdelen aanzienlijk kunnen oplopen doordat het koelsysteem niet meer werkt. Zij zouden hierdoor beschadigd kunnen raken.
- Stop de verbrandingsmotor met de sleutelschakelaar en haal de contactsleutel eruit.
- Vergrendel alle toegang tot de machine (deuren, ramen, kappen, enz.).
- Zet de accuschakelaar in de stand "OFF" volgens de aanbevelingen (⇐ 2 - BESCHRIJVING).

H - RIJDEN MET DE MACHINE OP DE OPENBARE WEG

(of raadpleeg de wetgeving die van kracht is voor andere landen)

WEGVERKEER IN FRANKRIJK

- Het rijden op de openbare weg met afgekeurde machines type "CE-tractor" is onderworpen aan de bepalingen van de wegcode voor speciale machines die worden gedefinieerd in artikel R311-1 van de wegcode, in de categorie B van de verordening betreffende uitrusting van 20 november 1969 die de toepasbare modaliteiten bepaalt voor speciale machines. De machine moet voorzien zijn van een exploitatienummerplaat.
- Het rijden op de openbare weg met gehomologeerde machines type "CE-tractor" is onderworpen aan de bepalingen van de wegcode voor landbouwtractoren die worden gedefinieerd in artikel R311-1 van de wegcode. De machine moet voorzien zijn van een nummerplaat.
- Bij het rijden op de weg moeten de aanwijzingen worden opgevolgd die worden gegeven in de gebruiksaanwijzing die met de machine wordt meegeleverd (maximaal toegestaan gewicht, totaal toegestaan gewicht met aanhanger, sleepbaar gewicht, asbelasting, maximale snelheid... in functie van het type/versie). De bediener moet beschikken over de grijze kaart van de machine.
- De bediener moet over een rijbewijs voor zware voertuigen beschikken behoudens afwijkingen.
- Met een aanhanger of een aangedreven landbouwuitrusting, is de maximale verplaatsingssnelheid beperkt tot 25 km/u. In dat geval moet een schijf met "25" worden aangebracht op de achterzijde van het konvoi.

WEGVERKEER IN DUITSLAND

⚠ BELANGRIJK ⚠

Voor machines met een "Allgemeine Betriebserlaubnis" (algemene exploitatievergunning ABE, in overstemming met artikel 20 van de StVZO-wetgeving "Straßenverkehrs-Zulassungsordnung") dient u de volgende instructies in acht te nemen:

- Koppel de connector van de waarschuwingstoon van de achteruitrijstand los voordat u de machines met algemene exploitatievergunning ABE op de openbare weg gebruikt.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Verbind de waarschuwingstoon systematisch opnieuw iedere keer dat u de machine op privéwegen gebruikt.

- Voordat u de machine op privéwegen gebruikt:
 - Zorg ervoor dat de waarschuwingstoon van de achteruitrijstand van de machine verbonden is en werkt.
 - Activeer de achteruitrijstand van de machine om te testen of de toon werkt.
 - De waarschuwingstoon is te horen.
 - Gebruik de machine niet in geval de waarschuwingstoon niet klinkt. Controleer of de waarschuwingstoon is verbonden en doe een nieuwe test. Raadpleeg uw dealer als de storing aanhoudt.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- De bediener die op de openbare weg rijdt, moet de voorschriften van de van kracht zijnde wetgeving in acht nemen.
- De machine moet voldoen aan de bepalingen van de geldende wegenwetgeving. Er zijn, indien nodig, optionele oplossingen, raadpleeg uw dealer.

INSTRUCTIES

- Nagaan of het zwaailicht op zijn plaats is aangebracht en zijn werking controleren.
- Controleer de goede werking en reinheid van de lichten, richtingaanwijzers en ruitenwissers.
- Controleer of de spatborden van de machine schoon zijn.
- Controleer de algemene netheid van de machine voordat u de openbare weg oprijdt.
- Schakel de werkverlichting uit als de machine hiermee is uitgerust.
- De stuurmodus "RIJDEN OP DE WEG" selecteren (2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN) (volgens het machinemodel).
- Trek de uitschuifbare arm volledig in en zet het toebehoren op ongeveer 300 mm van de grond.
- De hellingcorrector in de centrale stand zetten, dat wil zeggen dat de overdwarse as van de wielassen parallel aan het chassis moet staan (naar gelang het machinemodel).
- De stabilisators helemaal ophalen en de schoenen naar binnen toe draaien (naar gelang het machinemodel).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Nooit in de vrije stand rijden (rijrichtingschakelaar in vrije stand of versnellingshendel in vrije stand of toets transmissie onderbreking inhouden), om de remwerking van de motor op de machine te behouden.

Het niet naleven van deze instructie op een helling resulteert in een te hoge snelheid waardoor de machine oncontroleerbaar kan worden (sturen, remmen), wat op zijn beurt aanzienlijke mechanische schade kan veroorzaken.

RIJDEN MET DE MACHINE MET EEN TOEBEHOREN AAN DE VOORZIJDDE

- U moet de in uw land van kracht zijnde wetgeving op het vlak van het rijden over de openbare weg met een toebehoren aan de voorzijde van de machine in acht nemen.
- Indien de wetgeving in uw land het toestaat te rijden met een toebehoren aan de voorzijde moet u op zijn minst:
 - Alle scherpe en/of gevaarlijke randen van het toebehoren beschermen en signaleren (↩ 4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS).
 - Het toebehoren moet onbelast zijn.
 - Controleren of het toebehoren niet het verlichtingsbereik van de voorlichten aan het oog onttrekt.
 - Controleren of de in uw land van kracht zijnde wetgeving geen andere verplichtingen oplegt.

RIJDEN MET DE MACHINE MET EEN AANHANGER

- Wat betreft het gebruik van een aanhanger, moet u de in uw land van kracht zijnde wetgeving in acht nemen (maximale rijsnelheid, remmen, maximaal gewicht van de aanhanger enz.)
- Niet vergeten de elektrische uitrusting van de aanhanger aan te sluiten op die van de machine.
- De reminrichting van de aanhanger moet voldoen aan de van kracht zijnde wetgeving.
- In het geval u een aanhanger trekt met rembekrachtiging, moet de machine die de aanhanger trekt voorzien zijn van een reminrichting voor de aanhanger. In dit geval niet vergeten de remuitrusting van de aanhanger aan te sluiten op die van de machine.
- De verticale kracht op de trekhaak mag niet hoger zijn dan het maximum dat door de constructeur is aangegeven (zie de plaat van de constructeur op de machine).
- Het Toegestane Totale Rijdende Gewicht mag niet hoger zijn dan het maximale gewicht dat door de constructeur is toegestaan (↩ 2 - BESCHRIJVING: KENMERKEN).

INDIEN NODIG CONTACT OPNEMEN MET UW DEALER.

A - KEUZE VAN HET TOEBEHOREN

- Alleen de door MANITOU goedgekeurde en toegestane voorzetapparatuur kunnen gebruikt worden op de machines.
- Controleren of het toebehoren geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden (↖ 4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS).
- Als de heftruck is voorzien van de OPTIE enkelvoudig vorkenbord met zijdelingse verplaatsing (TSDL), mag men uitsluitend de toegestane toebehoren gebruiken (↖ 4 - OPTIONEEL AANPASBAAR TOEBEHOREN VOOR DE REEKS).
- Controleren of het toebehoren naar behoren is geïnstalleerd en vergrendeld op het vorkenbord van de machine.
- Controleer of de toebehoren van de machine naar behoren werken.
- Houd u met het gebruikte toebehoren aan de limieten van de laaddiagrammen van de machine.
- De nominale capaciteit van het toebehoren niet overschrijden.
- Hijs nooit een lading met hijsband zonder het hiervoor voorzien toebehoren. U stelt zich bloot aan het losschieten van de hijsband (↖ INSTRUCTIES VOOR DE BEHANDELING VAN LADINGEN: H - OPTILLEN EN NEERZETTEN VAN EEN HIJSLAST).
- Geen opgehangen ladingen met hijsriemen direct op de vorken hanteren (bijv.: big-bag), er bestaat het risico op het afschuiven over de vorkranden, gebruik hiervoor een speciaal toebehoren.

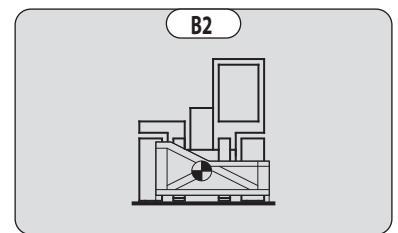
B - GEWICHT VAN DE LADING EN ZWAARTEPUNT

- Voordat u een last oppakt, moet u de massa en het zwaartepunt kennen.
- De overlangse ligging van het zwaartepunt met betrekking tot de hiel van de vork (fig. B1) wordt bepaald in de grenswaarden betreffende uw machine (↖ 2 - BESCHRIJVING: AFMETINGEN EN GRENSWAARDEN). Raadpleeg uw dealer voor een hoger zwaartepunt.
- Bij onregelmatige ladingen het zwaartepunt bepalen in de dwarsrichting alvorens de lading te hanteren (fig. B2) en hem plaatsen in de overlangse as van de machine.



Het is verboden een lading te hanteren die de effectieve capaciteit vermeld in de grenswaarden van de machine te boven gaat.

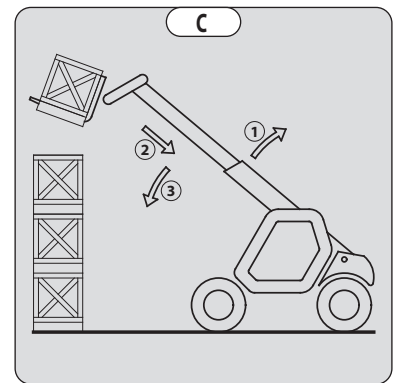
Wat betreft ladingen met een verplaatsbaar zwaartepunt (vloeistof bijvoorbeeld), moet men rekening houden met de variaties van het zwaartepunt om de te hanteren lading te bepalen en nog voorzichtiger te werk gaan om deze variaties zoveel mogelijk te beperken.



C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT

Dit systeem geeft een aanwijzing van de longitudinale stabiliteit van de machine, en begrenst de hydraulische bewegingen om deze stabiliteit te garanderen, ten minste onder de volgende voorwaarden:

- wanneer de machine gestopt is,
- wanneer de machine zich op een vaste, stabiele en harde ondergrond bevindt,
- wanneer de machine lastbehandeling en plaatsing uitvoert.
- Uiterst voorzichtig te werk gaan met de hefstructuur als men in de buurt van de toegestane grenswaarde van de belasting komt (↖ 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE-EN BEDIENINGSORGANEN).
- Deze inrichting altijd in het oog houden tijdens de werkzaamheden.
- Bij onderbreking van de 'VERZWARRENDE' hydraulische bewegingen, de verlichtende hydraulische bewegingen enkel uitvoeren in de volgende volgorde (fig. C): indien nodig de hefstructuur optillen (1), de uitschuifbare arm helemaal intrekken (2) en de hefstructuur neerlaten (3) om de lading op de grond te zetten.



De waarden die op de display van de inrichting verschijnen, kunnen niet helemaal juist zijn als het stuur volledig is gedraaid of als de achterste wielas volledig is geoscilleerd.

Alvorens een lading op te tillen, controleren of dit niet het geval is op de machine.

D - ZIJWAARTSE KANTELING VAN DE MACHINE

Volgens machinemodel

De zijdelingse kanteling is de overdwarse helling van het chassis ten opzichte van een horizontaal vlak.

Het verhogen van de hefstructuur vermindert de zijdelingse stabiliteit van de machine. De machine moet als volgt zijwaarts gekanteld worden met de hefstructuur in de neergelaten stand:

1 - MACHINE ZONDER HELLINGCORRECTOR OP BANDEN

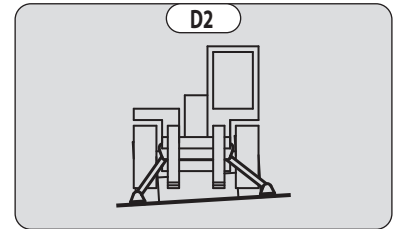
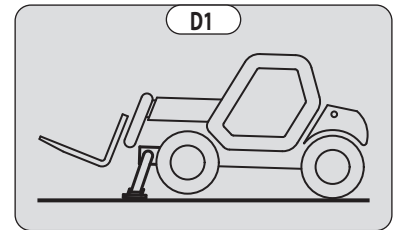
- De machine zodanig plaatsen dat het belletje in de waterpas zich tussen de twee streepjes bevindt (← 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

2 - HEFTRUCK MET HELLINGCORRECTOR OP BANDEN

- De helling corrigeren met behulp van de hydraulische bediening en controleren of alles horizontaal is middels de waterpas. Het belletje van de waterpas moet tussen de twee streepjes staan (← 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

3 - HEFTRUCK MET GEBRUIK VAN DE STABILISATORS

- De twee stabilisatoren op de grond zetten en de twee voorwielen van de machine oplichten (fig. D1).
- De helling corrigeren met behulp van de stabilisators (fig. D2) controleren of alles horizontaal is middels de waterpas. Het belletje van de waterpas moet tussen de twee streepjes staan (← 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN). In deze stand moeten de twee voorwielen van de grond af staan.



E - OPPAKKEN VAN EEN LADING OP DE GROND

- Benader de machine loodrecht op de lading, met de uitschuifbare arm ingetrokken en de vorken horizontaal (fig. E1).
- De vork in de juiste spreidstand zetten en centreren ten opzichte van de lading met het oog op de stabiliteit (fig. E2) (optionele uitrustingen zijn beschikbaar, raadpleeg uw dealer).
- Hijs nooit een lading met slechts één vork.

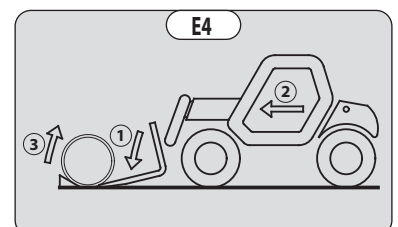
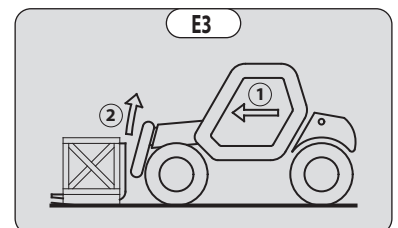
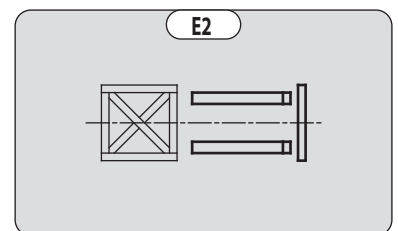
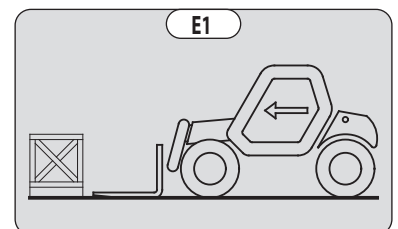
⚠ BELANGRIJK ⚠

Wees voorzichtig, de ledematen zouden klem kunnen komen te zitten of verpletterd kunnen worden tijdens het handmatig instellen van de vork.

- Voorzichtig vooruitrijden met de machine (1) en de vorken vlak voor de lading neerzetten (fig. E3), indien nodig de arm (2) licht heffen bij het nemen van de lading.
- Plaats de lading in de transportpositie.
- De lading naar achteren hellen met het oog op de stabiliteit (verliezen van de lading bij het remmen of op helling).

LADING ZONDER PALLETS

- Het vorkenbord (1) schuin naar voren toe zetten en voorzichtig naar voren gaan met de machine (2) totdat de vork onder de lading kan worden geschoven (fig. E4) (zo nodig de lading stutten),
- De machine (2) verder naar voren laten gaan terwijl men het vorkenbord nu schuin naar achteren toe zet (3) (fig. E4) om de lading op de vork te kunnen plaatsen. De langs- en dwarsstabiliteit van de lading controleren.



F - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

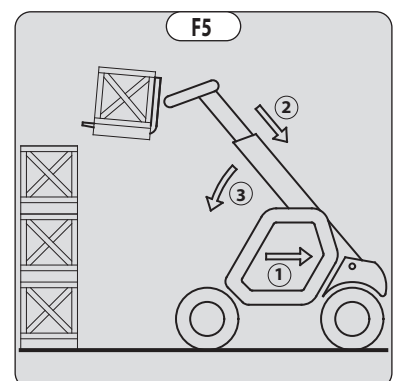
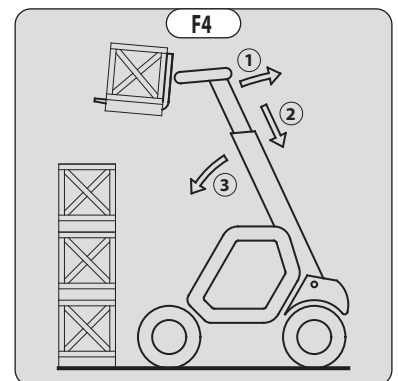
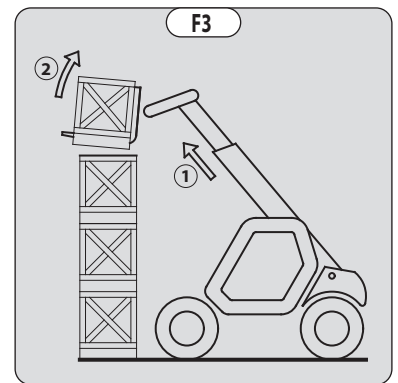
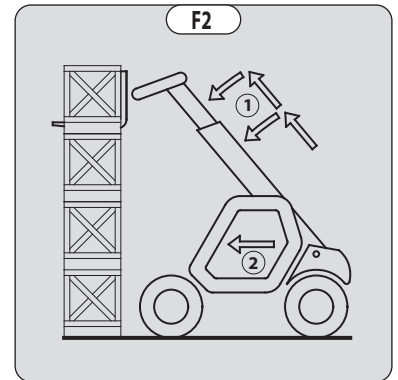
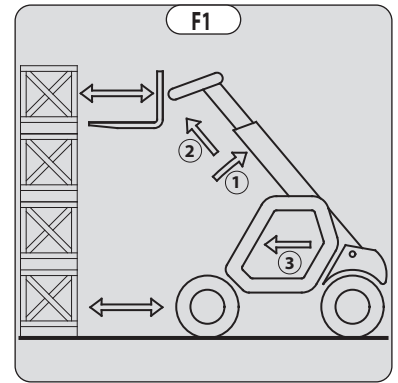
⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag nooit en te nimmer de hefstructuur opheffen als de zijwaartse kanteling van de machine niet verzekerd is (← INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: D - ZIJWAARTSE KANTELING VAN DE MACHINE).

HERINNERING: Controleren of de hierna volgende handelingen uitgevoerd kunnen worden met een goed zicht (← INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET ONBELAST RIJDEN EN MET EEN LADING: D - ZICHTBAARHEID).

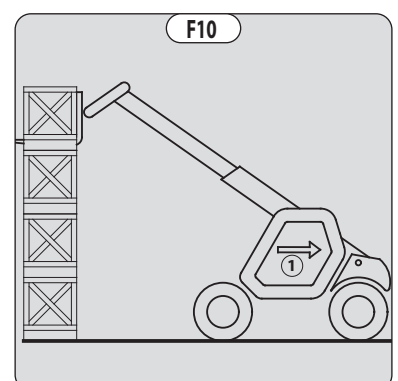
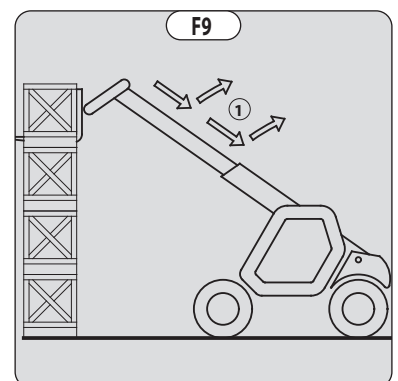
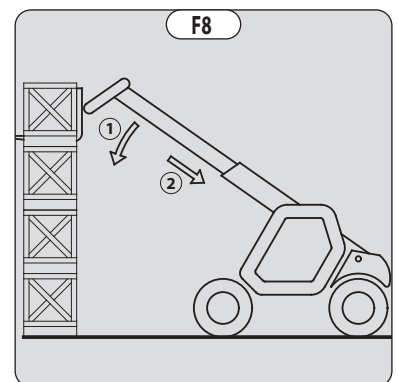
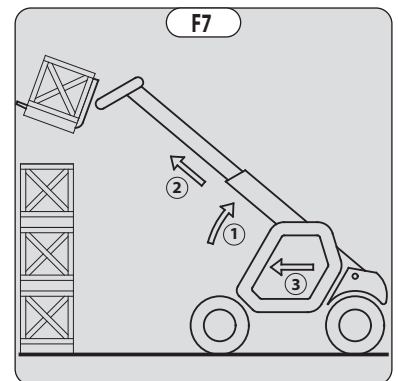
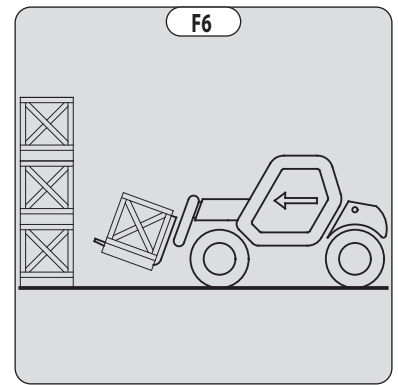
OPPAKKEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

- Zorg ervoor dat de vorken gemakkelijk onder de lading door kunnen.
- De uitschuifbare arm optillen en uittrekken (1) (2) totdat de vork ten hoogte van de lading staat. Indien nodig de machine heel langzaam en uiterst voorzichtig iets naar voren zetten (3) (fig. F1).
- Niet vergeten dat er een bepaalde afstand nodig is tussen de stapel en de machine om de vork onder de lading te kunnen schuiven (fig. F1) en zodanig te werk gaan dat de hefstructuur zo kort mogelijk uitgeschoven hoeft te worden.
- De vork tegen de lading aan brengen door de uitschuifbare arm beurtelings uit te schuiven en te laten zakken (1) of indien nodig door de machine iets naar voren te zetten (2) (fig. F2). Schakel parkeerrem in en zet de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- De lading iets optillen (1) en het vorkenbord schuin naar achteren zetten (2) om de lading te stabiliseren (fig. F3).
- De lading voldoende naar achteren laten hellen zodat hij goed stabiel is.
- De waarschuwingsinrichting van de overlangse stabiliteit in het oog houden (← INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT). In geval van overbelasting, de lading weer terugzetten daar waar men hem heeft opgepakt.
- Indien dit mogelijk is, de lading naar beneden brengen zonder de machine te verplaatsen. Til de hefstructuur (1) op om de lading vrij te geven, trek de hefstructuur (2) in en laat de hefstructuur (3) zakken om de lading in de transportpositie te plaatsen (fig. F4).
- Indien dit niet mogelijk is, de machine (1) heel langzaam en uiterst voorzichtig iets achteruit rijden om de lading van de stapel af te halen. Trek de hefstructuur (2) in en laat deze zakken (3) om de lading in de transportpositie te plaatsen (fig. F5).



NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

- De lading in de transportstand tot voor de stapel brengen (fig. F6).
- Schakel parkeerrem in en zet de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- De uitschuifbare arm opheffen en uittrekken (1) (2) totdat de lading zich boven de stapel bevindt en hierbij de waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit in het oog houden (← INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT). Indien nodig de machine heel langzaam en uiterst voorzichtig iets naar voren zetten (3) (fig. F7).
- De lading horizontaal zetten en boven op de stapel plaatsen door de hefstructuur (1) (2) beurtelings te laten zakken en in te trekken totdat de lading naar behoren op de stapel staat (fig. F8).
- Indien dit mogelijk is, de vork onder de lading uit trekken door de uitschuifbare arm (1) (fig. F9) beurtelings in te trekken en op te tillen. Zet de vorken vervolgens in de transportstand.
- Indien dit niet mogelijk is, de machine (1) langzaam en voorzichtig achteruit rijden om de vork vrij te maken (fig. F10). De vorken vervolgens in de transportstand zetten.



G - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP STABILISATORS

Volgens machinemodel

⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag nooit en te nimmer de hefstructuur opheffen als de zijwaartse kanteling van de machine niet verzekerd is (↖ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: D - ZIJWAARTSE KANTELING VAN DE MACHINE).

HERINNERING: Controleren of de hierna volgende handelingen uitgevoerd kunnen worden met een goed zicht (↖ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET ONBELAST RIJDEN EN MET EEN LADING: D - ZICHTBAARHEID).

De stabilisatoren maken het mogelijk de hefcapaciteiten van de machine te optimaliseren (↖ 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

PLAATSEN VAN DE STABILISATORS MET DE VORK IN DE VERVOERSSTAND (ONBELAST OF MET EEN LADING)

- De vorken in de transportstand zetten voor de verhoging.
- Bewaar de nodige afstand om de uitschuifbare arm te kunnen optillen.
- Schakel parkeerrem in en zet de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- De twee stabilisatoren op de grond plaatsen en de twee voorwielen van de machine van de grond optillen (fig. G1), ervoor zorgen dat de zijwaartse kanteling van de machine verzekerd is.

INTREKKEN VAN DE STABILISATORS MET DE VORK IN DE VERVOERSSTAND (ONBELAST OF MET LADING)

- Trek de twee stabilisatoren tegelijkertijd volledig in.

AANBRENGEN VAN DE STABILISATOREN MET DE HEFSTRUCTUUR OMHOOG (LEEG OF GELADEN)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Deze handeling mag alleen in uitzonderlijke gevallen uitgevoerd worden, de grootste voorzichtigheid betrachten.

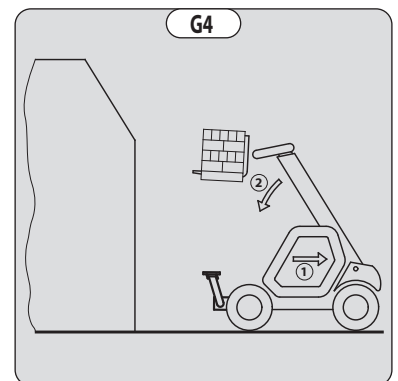
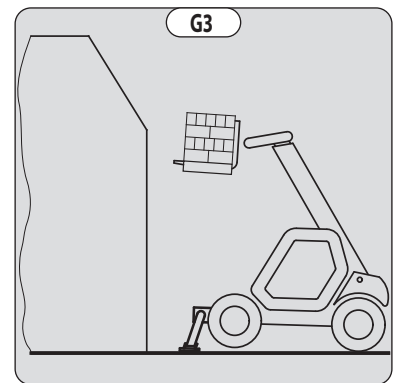
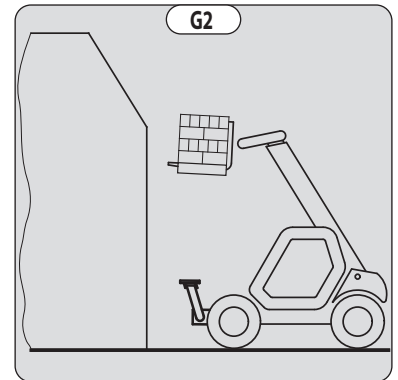
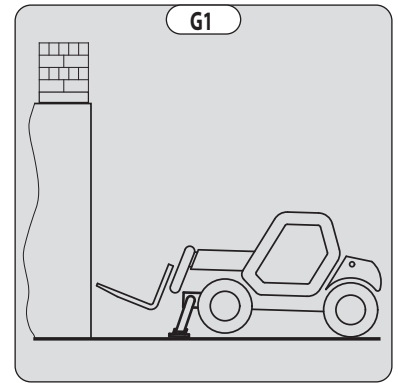
- Breng de hefstructuur omhoog en trek de uitschuifbare arm volledig in.
- De machine heel langzaam en uiterst voorzichtig voor de verhoging zetten (fig. G2).
- Schakel parkeerrem in en zet de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- De stabilisatoren heel langzaam en heel geleidelijk manoeuvreren zodra zij in de buurt van of in contact met de grond komen.
- De twee stabilisatoren laten zakken en de twee voorwielen van de machine optillen (fig. G3). Tijdens deze handeling moet de zijdelingse kanteling van de machine constant verzekerd zijn: het belletje in de waterpas moet tussen de twee streepjes blijven hangen.

HEFFEN VAN DE STABILISATOREN MET DE HEFSTRUCTUUR OMHOOG (LEEG OF GELADEN)

⚠ BELANGRIJK ⚠

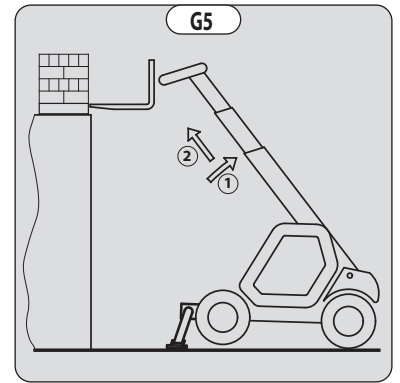
Deze handeling mag alleen in uitzonderlijke gevallen uitgevoerd worden, de grootste voorzichtigheid betrachten.

- Houd de hefstructuur omhoog en trek de uitschuifbare armen volledig in (fig. G3).
- De stabilisatoren heel langzaam en uiterst voorzichtig manoeuvreren als ze in contact met de grond zijn en als ze van de grond af gaan. Tijdens deze handeling moet de zijdelingse kanteling van de machine constant verzekerd zijn: het belletje in de waterpas moet tussen de twee streepjes blijven hangen.
- De twee stabilisatoren volledig intrekken.
- De parkeerrem loszetten en de machine heel langzaam en uiterst voorzichtig achteruit rijden (1) om de vork vrij te maken en neer te laten (2) tot in de transportstand (fig. G4).



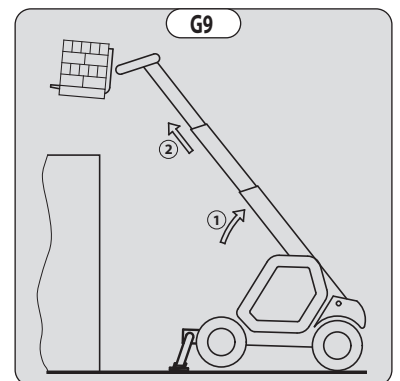
OPPAKKEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN STABILISATORS

- Zorg ervoor dat de vorken gemakkelijk onder de lading door kunnen.
- De stand van de machine ten opzichte van de lading controleren, indien nodig eerst een proef uitvoeren zonder de lading op te pakken.
- De uitschuifbare arm optillen en uitschuiven (1) (2) totdat de vorken zich ter hoogte van de lading bevinden (fig. G5).
- De vork tegen de lading aan zetten door de uitschuifbare arm beurtelings uit te schuiven en te laten zakken (1) (fig. G6).
- De lading iets optillen (1) en het vorkenbord schuin naar achteren zetten (2) om de lading te stabiliseren (fig. G7).
- De waarschuwingsinrichting van de overlangse stabiliteit in het oog houden (↖ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT). In geval van overbelasting, de lading weer terugzetten daar waar men hem heeft opgepakt.
- Indien dit mogelijk is, de lading naar beneden brengen zonder de machine te verplaatsen. Til de hefstructuur (1) op om de lading vrij te geven, trek de hefstructuur (2) in en laat de hefstructuur (3) zakken om de lading in de transportpositie te plaatsen (fig. G8).



NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP STABILISATORS

- De uitschuifbare arm opheffen en uittrekken (1) (2) totdat de lading zich boven de verhoging bevindt (fig. G9), terwijl u de waarschuwingsinrichting van de overlangse stabiliteit in het oog houdt (↖ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT).
- De lading horizontaal plaatsen en neerzetten door de uitschuifbare arm (1) (2) beurtelings te laten zakken en in te trekken zodat de lading goed komt te staan (fig. G10).
- De vork onder de lading uithalen door de uitschuifbare arm (3) beurtelings in te trekken en op te heffen (fig. G11).
- Plaats de hefstructuur indien mogelijk in de transportstand zonder de machine te verplaatsen.



H - OPTILLEN EN NEERZETTEN VAN EEN HIJSLAST



Het niet opvolgen van onderstaande instructies kan leiden tot stabiliteitsverlies van de machine en tot kantelen.

VERPLICHT te gebruiken op een machine voorzien van de onderbreking van de aanwezige hydraulische bewegingen.

GEBRUIKSVORWAARDEN

- De lengte van de strop of ketting moet zo kort mogelijk zijn om de oscillatie van de lading te beperken.
- Hef de last verticaal in de as, nooit in laterale of longitudinale tractie.

IN WERKING ZONDER DE MACHINE TE VERPLAATSEN

- Zowel bij gebruik van de stabilisatoren of op de banden mag de dwarse stabiliteit nooit voorbij 1 % komen, de longitudinale stabiliteit mag de 5 % niet overschrijden, de luchtbel van de waterpas moet op het niveau "0" blijven.
- Controleer of de windsnelheid niet hoger dan 10 m/s is.
- Zorg ervoor dat er zich niemand tussen de last en de machine bevindt.

I - RIJDEN MET EEN HIJSLAST

- Vooraleer te beginnen rijden moet u het terrein verkennen om te sterke hellingen, putten en bulten, en onvast terrein te vermijden.
- Controleer of de windsnelheid niet hoger dan 36 km/h is.
- De machine mag niet sneller rijden dan 0,4 m/s (1,4 km/h, dit is vier keer trager dan een voetganger).
- Tijdens het rijden en het stoppen zacht te werk gaan zonder horten en stoten om het schommelen van de last zoveel mogelijk te beperken.
- Verplaats de lading zo dicht mogelijk bij de grond (maximaal 30 cm) en zoveel mogelijk ingetrokken. Overschrijd de reikwijdte op het laaddiagram niet. Wanneer de lading zou beginnen schommelen, niet aarzelen en onmiddellijk stoppen, en de hefstructuur laten zakken om de lading neer te zetten.
- Controleer voordat u de machine verplaatst de waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit (≤ 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN). Enkel de groene leds, en eventueel de gele leds, mogen oplichten.
- Bij het rijden moet u zich laten begeleiden door een persoon op de grond (deze moet zich steeds op meer dan 3 m van de lading bevinden). Deze zal met behulp van een stok of een koord het schommelen van de lading beperkt houden. Zorg ervoor dat u altijd goed zicht heeft op deze persoon.
- De zijdelingse kanteling mag de 5 % niet overschrijden, de luchtbel van de waterpas mag de twee streepjes van "MAX" niet overschrijden.
- De overlangse stabiliteit mag de 15% niet overschrijden, bij lading naar achter, en 10%, bij lading naar voren.
- De hoek van de uitschuifbare arm mag niet groter zijn dan 45°.
- Wanneer de eerste rode led van de waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit (≤ 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN) oplicht tijdens de verplaatsing, moet de machine zacht worden gestopt en moet de last worden gestabiliseerd. Trek de uitschuifbare arm in om de offset van de lading te verminderen.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK OP DE LADER

Voor landbouwmachines (reeks MLT)

A - LADING

⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag nooit en te nimmer de hefstructuur opheffen als de zijwaartse kanteling van de machine niet verzekerd is (↖ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: D - ZIJWAARTSE KANTELING VAN DE MACHINE).

HERINNERING: Controleren of de hierna volgende handelingen uitgevoerd kunnen worden met een goed zicht (↖ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET ONBELAST RIJDEN EN MET EEN LADING: D - ZICHTBAARHEID).

VULLEN VAN DE BAK

- Plaats de onderkant van de bak horizontaal zodat deze de grond (1) lichtjes raakt (fig. A1).
- Geleidelijk aan naar voren rijden (2) en in een gelijktijdige beweging de hefstructuur heffen en de bak naar achter kantelen (3), om het vullen en het lossen te verbeteren (fig. A1).
- Met de machine (1) zeer zacht en uiterst voorzichtig manoeuvrerend achteruitrijden om de bak te lossen. Laat de hefstructuur (2) zakken tot de transportstand (afb. A2).

⚠ BELANGRIJK ⚠

De bak voldoende naar achter hellen om overlopen van het product te vermijden en om zijn stabiliteit te waarborgen (verlies van product bij het remmen).

LADEN VAN EEN AANHANGWAGEN

- Naderen in transportstand aan de zijkant van de aanhangwagen (fig. A3).
- De uitschuifbare arm opheffen en uittrekken (1) (2) totdat de bak zich boven de aanhangwagen bevindt, terwijl gewaakt wordt over de waarschuwingsinrichting van de overlangse stabiliteit (↖ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT) (fig. A4).
- Met de machine (3) zeer zacht en voorzichtig manoeuvrerend vooruitrijden om de lading in het midden van de aanhangwagen te lossen (fig. A4).
- Blokkeer de machine met het rempedaal en zet de hendel van de rijrichtingsschakelaar in neutraal.

NB: Om de machine met het rempedaal stil te zetten, moet de transmissie worden geneutraliseerd. Het niet opvolgen van deze aanbeveling zal leiden tot overmatige verhitting en verslechtering van de remmen.

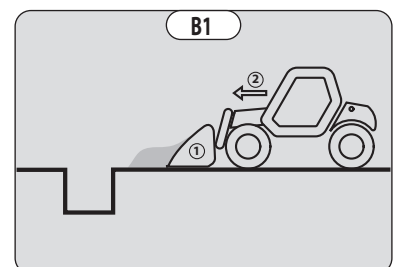
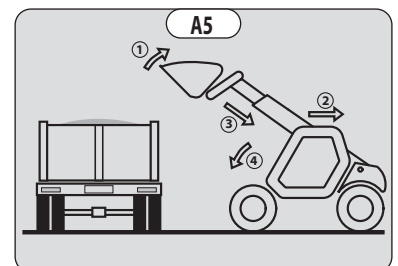
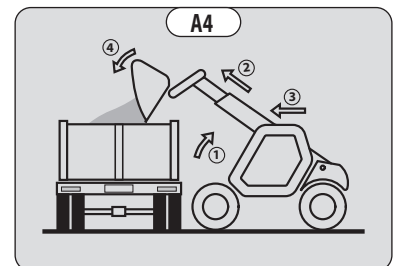
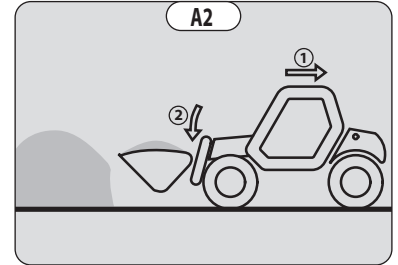
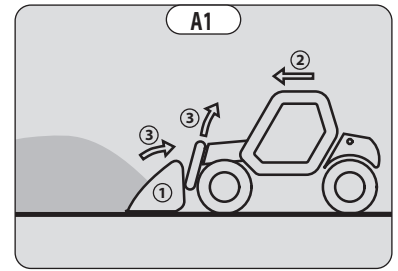
- Het product zachtjes lossen (4) (fig. A4).
- De bak naar achter hellen (1) en met de machine (2) achteruitrijden en deze zeer zacht en voorzichtig manoeuvreren (fig. A5).
- Trek (3) in en laat de hefstructuur (4) in de transportstand zakken (fig. A5).

B - AANAARDING

- Plaats de onderkant van de bak horizontaal zodat deze de grond (1) lichtjes raakt (fig. B1).
- Geleidelijk aan vooruitrijden (2), zodra de bak gevuld is, zal deze reageren zoals een nivelleerblad (fig. B1).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Let bij verplaatsingen op greppels recent afgegraven en/of aangeaarde terreinen.



A - TOESTEMMING OM DE MACHINE MET HOOGWERKER TE GEBRUIKEN

- Voor het gebruik van de hoogwerker is een bijkomende toelating vereist, naast die van de machine.

B - GESCHIKTHEID VAN DE MACHINE VOOR GEBRUIK MET EEN HOOGWERKER

- Onze machines zijn uitgerust met **PEMP** (mobiele hoogwerker voor personen) die conform de norm **EN 280** zijn voor Europa en de norm **AS/NZS 1418.10:2011** voor Australië, en overeenkomstig de classificering van groep C1 tot C3 conform die norm.
- MANITOU heeft ervoor gezorgd dat deze machine uitgerust met een hoogwerker geschikt is voor gebruik onder de normale bedrijfsomstandigheden die in deze gebruikershandleiding worden gespecificeerd, met een STATISCHE testcoëfficiënt VAN 1,25 en een DYNAMISCHE testcoëfficiënt VAN 1,1 zoals gespecificeerd in de geharmoniseerde Europese norm **EN 280-1** voor machines uitgerust met een **PEMP** (mobiele hoogwerker voor personen).
- Alvorens de hoogwerker in gebruik te nemen, moet de verantwoordelijke van het bedrijf controleren of de machine met hoogwerker geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden en bepaalde tests uitvoeren (naargelang de van kracht zijnde wetgeving).

C - BESCHIKBAARHEID IN DE HOOGWERKER

- Aangepaste kleding dragen tijdens het gebruik van de hoogwerker, draag geen loszittende kleren.
- Nooit de hoogwerker gebruiken als men vochtige of vette handen of schoenen heeft.
- Blijf altijd opletten tijdens het gebruik van het platform; luister niet naar de radio of muziek met een koptelefoon of oortjes.
- MANITOU beveelt ten sterkste het gebruik aan van een veiligheidsharnas dat aan een bevestigingspunt in het platform is bevestigd. Het gebruik van een veiligheidsharnas of andere persoonlijke valbeveiligingsuitrusting kan vereist zijn, in overeenstemming met de toepasselijke plaatselijke, nationale en overheidsvoorschriften, de veiligheidsvoorschriften van de werkgever en de voorschriften van de werkplek.
- Het veiligheidsharnas of andere persoonlijke valbeveiligingsuitrusting moet voldoen aan alle toepasselijke plaatselijke, landelijke en staatsvoorschriften. Zij moeten worden geïnspecteerd overeenkomstig de geldende voorschriften.
- De bedieningselementen mogen in geen geval worden gebruikt voor niet voorziene doeleinden (bijv.: Laten zaken of stijgen van de machine, etc.).
- Het is verplicht een veiligheidshelm te dragen.
- Ervoor zorgen dat men beschikt over de beschermingsuitrustingen die nodig zijn voor de te verrichten werkzaamheden.
- Langdurige blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan gehoorbeschadiging veroorzaken. Ter bescherming tegen hinderlijk geluid wordt het dragen van gehoorbescherming aanbevolen.
- De bediener moet altijd een normale, goede houding aannemen op de bestuurdersplaats. Het is verboden armen of benen, en in het algemeen ongeacht welk lichaamsdeel, buiten de hoogwerker te steken.
- Let erop dat de in de hoogwerker geladen materialen (buizen, kabels, recipiënten, enz..) niet kunnen ontsnappen en vallen. Deze materialen niet opstapelen zodat men eroverheen moet kruipen.

D - GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER

- Ongeacht de ervaring van de bediener op dit gebied, hij moet zich altijd vertrouwd maken met de plaats en het gebruik van alle controle-instrumenten en bedieningsorganen, voordat hij de hoogwerker gaat gebruiken.
- Voor het gebruik controleren of de hoogwerker naar behoren is gemonteerd en vergrendeld op de machine.
- Het platform mag alleen worden betreden of verlaten als het volledig is neergelaten.
- Betreed en verlaat het platform altijd via de loopdeur of via de verschuifbare tussenrails (afhankelijk van het model).
- Altijd binnenkomen en verlaten met de voorkant naar de binnenkant van het platform.
- Gebruik altijd 3 steunpunten, 2 handen en 1 voet of 2 voeten en 1 hand, om op en van de hoogwerker te komen.
- Zorg ervoor dat de tussenliggende schuifrails (afhankelijk van het model) in de benedenstand staan en dat het hek goed gesloten is (afhankelijk van het model) voordat u dit platform gebruikt.
- Bevestig de schuivende middelste tussenliggers niet in gehesen positie.
- De hoogwerker moet kunnen werken in een zone zonder hindernissen, obstakels of andere risico-elementen, zodat hij in alle veiligheid op de grond gezet kan worden.
- Degene die de hoogwerker bedient moet worden geholpen door een persoon op de grond, die naar behoren geïnstrueerd is m.b.t. de werking van de machine.
- Vol doe aan de belastingstabel voor machines met een mobiele hoogwerker (**PEMP**).
- De zijdelingse belastingen zijn beperkt (↩ 2 - BESCHRIJVING: KENMERKEN).
- Het is strikt verboden om een lading aan de hoogwerker of de hefstructuur van de machine op te hangen, zonder gebruikt te maken van het de hiervoor voorziene toebehoren (↩ INSTRUCTIES VOOR DE BEHANDELING VAN LADINGEN: H - OPTILLEN EN NEERZETTEN VAN EEN HIJSLAST).
- De hoogwerker mag niet als hijskraan of lift voor het permanent transport van materiaal of personen worden gebruikt. Ook het gebruik als krik of ondersteuning is verboden.

- Het is verboden de machine te verplaatsen met één (of meerdere) perso(o)n(en) op de hoofdwerker.
- Het is verboden de machine te verplaatsen met één of meerdere perso(o)n(en) erin met behulp van de hydraulische bedieningsorganen in de cabine van de machine (behalve in geval van reddingswerkzaamheden).
- De bediener mag niet in de hoogwerker klimmen of eruit gaan, als de hoogwerker niet op de grond staat (hefstructuur in lage stand en ingetrokken).
- Het is verboden om niet toegestane accessoires te bevestigen op de hoogwerker, waardoor de wind meer vat op de machine in haar geheel zou kunnen krijgen.
- In de hoogwerker geen ladders of andere geïmproviseerde hulpmiddelen gebruiken, om bij hooggelegen punten te kunnen komen.
- Het is verboden op het middenstuk van de hoogwerker te klimmen, om bij hooggelegen punten te kunnen komen.
- Het is verboden de hoogwerker op vorken te gebruiken. De kokers worden alleen gebruikt voor de opberging van de hoogwerker, maar in geen enkel geval voor het optillen van personen.

E - OMGEVING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als het platform langere tijd boven een structuur stil moet blijven staan, bestaat er gevaar dat hij gaat steunen op deze structuur aangezien het platform iets kan gaan zakken als de olie in de vizels afkoelt, of in geval van een kleine lekkage in het blokkeersysteem van de vizels. Om dit risico te voorkomen:

- *moet u regelmatig de afstand tussen het platform en de constructie controleren en zonodig bijstellen,*
- *moet u indien mogelijk de machine gebruiken met een olietemperatuur die zo dicht mogelijk bij de omgevingstemperatuur ligt.*

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is verboden de machine te gebruiken in nabijheid van elektrische kabels. Respecteer de veiligheidsafstanden.

Raadpleeg hiervoor uw plaatselijke elektriciteitsbedrijf.

U kunt geëlectrocuteerd worden of ernstig gewond raken als u met de machine te dicht bij elektriciteitskabels werkt of staat.

Druk de noodstopknop in als de machine in contact staat met elektrische kabels.

Roep hulp in, vertel de mensen dat zij niet aan de machine mogen komen en vraag of ze de elektrische voeding van de kabels uitschakelen of uit kunnen laten schakelen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

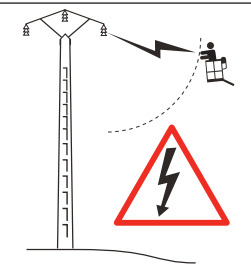
Gebruik deze machine niet tijdens onweer, sneeuwstormen, vriesweer of gevaarlijke weersomstandigheden. Bij een windkracht hoger dan 45 km/uur mag u geen bewegingen uitvoeren die de stabiliteit van de machine in gevaar kunnen brengen.

- Houd een veilige afstand aan tussen elektrische leidingen of componenten onder spanning en een lichaamsdeel, een geleidend voorwerp of een deel van de machine, behalve wanneer de toepasselijke plaatselijke, nationale en overheidsvoorschriften, de veiligheidsvoorschriften van de werkgever of de voorschriften van de werkplek stringenter zijn wat de vereiste afstand betreft.
- Houd rekening met de beweging van het platform en het slingeren of buigen van de hoogspanningskabels.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is verboden de hoogwerker te gebruiken in nabijheid van elektrische kabels. Neem de veiligheidsafstanden in acht.

NOMINALE SPANNING (VOLT)	VEILIGHEIDSAFSTAND (METER)
50 < U < 1000	2,30 M
1000 < U < 30000	2,50 M
30000 < U < 45000	2,60 M
45000 < U < 63000	2,80 M
63000 < U < 90000	3,00 M
90000 < U < 150000	3,40 M
150000 < U < 225000	4,00 M
225000 < U < 400000	5,30 M
400000 < U < 750000	7,90 M



⚠ BELANGRIJK ⚠

In geval van windsnelheden van meer dan 45 km/u, is het gebruik van de hoogwerker ten strengste verboden.

- Raadpleeg om visueel de windsnelheid te bepalen de onderstaande empirische schaal:

Schaal van BEAUFORT (windsnelheid op een hoogte van 10 m op een vlak terrein)						
Graad	Windtype	Snelheid (knopen)	Snelheid (km/u)	Snelheid (m/s)	Effect op het land	Toestand van de zee
0	Stil	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Rook stijgt recht of bijna recht omhoog.	Zee is spiegelglad.
1	Flauw en stil	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Windrichting goed af te leiden uit rookpluimen.	Kleine golfjes, geschubd oppervlak zonder schuim.
2	Flauwe koelte	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Wind voelbaar in gezicht, bladeren ritselen.	Kleine, korte golven goed zichtbaar.
3	Lichte koelte	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Bladeren en twijgjes bewegen voortdurend.	Zeer kleine golven, beginnen te breken.
4	Matige koelte	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Stof en papier waaien op, kleine takken bewegen.	Golven iets langer, veel schuimkoppen.
5	Frisse bries	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Struiken en bladeren van bomen ruisen.	Gekufde golven op meren en kanalen, matige golven, uitgerekt.
6	Matige wind	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Grote takken bewegen, metaaldraden fluiten, problemen met paraplu's.	Grotere golven, schuimvlekken, vrij veel opwaaiend schuim.
7	Harde wind	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Bomen bewegen volledig, het is lastig tegen de wind in te lopen.	Golven worden hoger, beginnende schuimstrepen.
8	Stormachtig	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Twijgen breken van bomen, voortbewegen zeer moeilijk.	Matig hoge golven van grote lengte, schuimstrepen.
9	Storm	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	De wind beschadigt de daken (schoorsteenkapen en dakpannen etc.).	Hoge golven, rollers, zicht wordt slechter door schuimvlagen.
10	Zware storm	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Aanzienlijke schade aan gebouwen, zelden waargenomen op het land.	Zeer hoge golven, zee wordt wit van het schuim, overslaande rollers, verminderd zicht.
11	Zeer zware storm/ orkaanachtig	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Zelden, uitgebreide vernieling.	Extreem hoge golven die middelgrote schepen kunnen verbergen, zee geheel bedekt met schuim, sterk verminderd zicht.
12	Orkaan	64 +	118 +	32,7 +	Rampzalige vernielingen.	Lucht is vol met verwaaid water en schuim, zee volkomen wit, vrijwel geen zicht meer.

F - HET ONDERHOUD**⚠ BELANGRIJK ⚠**

Periodieke inspectie van uw heftruck is hoogwerker om ervoor te zorgen dat deze aan de normen blijft voldoen is verplicht.

De frequentie van deze controlebeurt wordt bepaald door de van toepassing zijnde wetgeving van het land waar de machine gebruikt wordt.

Voor gebruik in Frankrijk moet de gondel om de 6 maanden gecontroleerd worden (besluit van 1 maart 2004).

GEbruIK VAN DE RADIOBESTURING

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is verboden om mensen op het platform te tillen met behulp van de radiobesturing.

Het gebruik van de radiobesturing vanaf het platform is verboden:

- Deze radiobesturing is uitgerust met elektronische en mechanische veiligheidsvoorzieningen. Het is niet mogelijk opdrachten te geven via een andere zender dankzij de unieke interne codering van de radiobesturing.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij overmatig of verkeerd gebruik, dreigt er gevaar voor:

- De lichamelijke en geestelijke gezondheid van de gebruiker of van andere personen.

- De machine en andere omliggende goederen.

Alle personen die met deze radiobesturing werken:

- Moeten gekwalificeerd zijn volgens de vigerende regelgeving en derhalve bevoegd.

- Moeten deze bedieningshandleiding exact volgen.

- Het systeem maakt het mogelijk de machine op afstand te bedienen middels radiogolven. De overbrenging van de opdrachten komt eveneens tot stand als de machine buiten het gezichtsveld is (achter een hindernis of een gebouw bijvoorbeeld), om deze reden:
 - Men moet, na de sleutelknop te hebben uitgezet en verwijderd (dit is alleen mogelijk als de heftruck in de uit stand staat), de zender verwijderen en opbergen op een veilige en droge plaats.
 - Moet men, alvorens installatie, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uit te voeren, altijd de voedingsbronnen uitschakelen (en met name in geval van elektrisch lassen moeten de excentrische koppen van de hydraulische verdelers op iedere sectie uitgeschakeld en losgekoppeld worden).
 - Mag men nooit en te nimmer de veiligheidsinrichtingen (zoals het frame handbeschermer, sleutel, noodstop enz.) verwijderen of wijzigen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De machine niet gebruiken, als deze niet constant visueel en volledig in contact staat met de bediener!

- Alvorens de zender achter te laten, moet de bediener controleren dat hij niet door een andere niet gekwalificeerde gebruiker gebruikt kan worden. Hij moet ofwel de sleutelknop van de zender eraf halen ofwel de zender opbergen in een niet toegankelijke met een slot afgesloten plaats.
- De gebruiker moet ervoor zorgen dat de gebruiksaanwijzing op ieder willekeurig moment in handbereik is en controleren of de bedieners de inhoud hiervan hebben gelezen en begrepen.

INSTRUCTIES

- Zet de heftruck op een stabiele vlakke plaats waar er geen risico bestaat dat hij kan wegglijden.
- Controleren voor ieder gebruik van de zender of er zich niemand in het werkbereik bevindt.
- De zender alleen gebruiken met zijn draaginrichting of naar behoren geïnstalleerd in de hoogwerker.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als u de zender verwijdert, moet u de accu en de sleutelknop ook verwijderen, op deze manier kan de zender niet per ongeluk in werking gesteld worden door derden.

VEILIGHEIDSVORZIENINGEN

- De machine zal tot stilstand gebracht worden in maximaal 450 milliseconden (ongeveer 0,5 seconde):
 - Door een druk op de noodstop van de zender (in dit geval 50 milliseconden) of van de machine.
 - Als men buiten het bereik komt van de overbrengingsafstand van de radiogolven.
 - Door een storing in de zender.
 - Door een storend radiosignaal afkomstig van derden.
 - Als men de accu uit zijn vak in de zender haalt.
 - Als de accu leeg is.
 - Als men de zender uit zet door de sleutelknop in de uit stand te zetten.
- Deze beschermingsinrichtingen zijn ontworpen om de veiligheid van personen en goederen te verzekeren en mogen nooit en te nimmer gewijzigd, verwijderd of omgeleid worden op ongeacht welke manier!
- Het frame handbescherming verhindert een uitwendige actie op de controller (bijvoorbeeld bij vallen van de zender of doordat de bediener steunt op een reling).
- Een elektronische veiligheidsinrichting zorgt ervoor dat de radio overbrenging niet geïnitieerd kan worden als de controllers niet mechanisch en elektrisch in de ruststand staan en indien de toerentalschakelaar van de verbrandingsmotor niet in de stationaire stand staat.

⚠ BELANGRIJK ⚠

In geval van nood, moet men onmiddellijk drukken op de noodstop van de zender: daarna de in de gebruiksaanwijzing gegeven instructies opvolgen (↩)

2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE

ALGEMENE INSTRUCTIES

⚠ BELANGRIJK ⚠

Lees deze handleiding aandachtig en begrijp ze voordat u deze machine gebruikt.

Voer alle noodzakelijke reparaties, zelfs kleine, onmiddellijk uit.

Herstel elk lek, zelfs kleine, onmiddellijk.

Wees voorzichtig voor brandwonden en projectiewonden (uitlaat, radiator, verbrandingsmotor, hydrauliekolie, enz.).

- Controleren of de ruimte voldoende geventileerd wordt voordat men de machine gaat starten.
- Adequate kleding dragen tijdens het onderhoud van de machine, geen sieraden omdoen en geen ruim zittende kleren aandoen. Maak uw haar vast en bescherm het indien nodig.
- Zet de verbrandingsmotor uit voor elke ingreep aan de machine en verwijder de contactsleutel.

INSTALLATIE VAN DE VEILIGHEIDSWIG VAN DE HEFSTRUCTUUR

- De machine is uitgerust met een veiligheidswig op de hefstructuur (➤ 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN) die moet worden gemonteerd op de stang van de hefcilinder tijdens interventie onder de hefstructuur.
- Uitschuifbare arm ingetrokken zonder vorken of voorzetapparaat.

VOLGENS MONTAGE

PLAATSEN VAN DE WIG

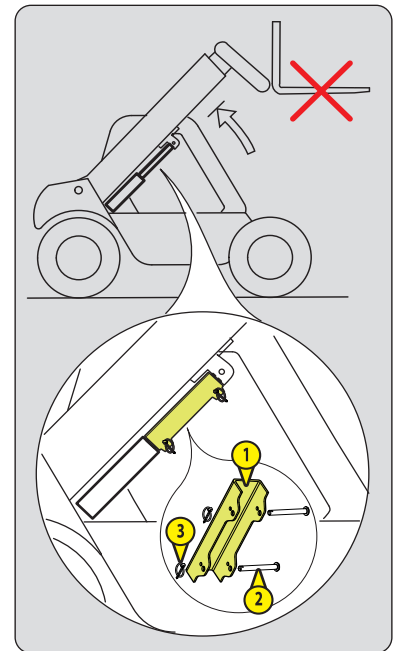
- Hef de hefstructuur maximaal omhoog.
- Plaats de veiligheidswig 1 op de stang van de hefcilinder en vergrendel deze met as 2 en pen 3.
- Laat langzaam de hefstructuur zakken en schakel vervolgens de hydraulische bewegingen uit voordat de arm op de wig rust.

DEMONTAGE VAN DE WIG

- Hef de hefstructuur maximaal omhoog.
- Verwijder de pen en de as.
- Plaats de veiligheidswig op de voorziene plaats op de machine.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik alleen de veiligheidswig die wordt meegeleverd met de machine.



VOLGENS MONTAGE

PLAATSEN VAN DE WIG

- Hef de hefstructuur maximaal omhoog.
- Schroef de kartelwielletjes 1 los.
- Monteer de onderdelen van de veiligheidswig 2 rond de cilinderstang en vergrendel ze met de pennen 3.

OPMERKING: De aanslagvlakken 4 van de veiligheidswig moeten zich in de richting van de onderkant van de hefcilinder 5 bevinden.

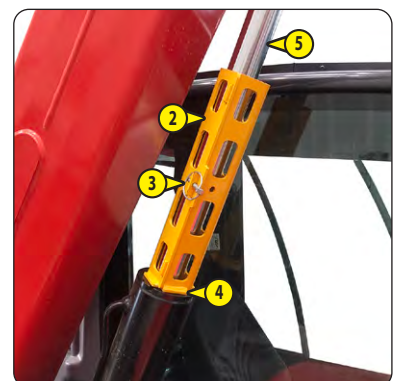
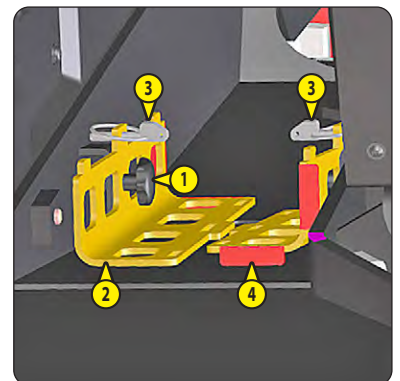
- Laat langzaam de hefstructuur zakken en schakel vervolgens de hydraulische bewegingen uit voordat de arm op de wig rust.

DEMONTAGE VAN DE WIG

- Hef de hefstructuur maximaal omhoog.
- Verwijder de pennen 3.
- Plaats de onderdelen van de veiligheidswig 2 terug op de daarvoor bestemde plaats op de machine en vergrendel met de kartelwielletjes 1.
- Plaats de pennen 3 weer op de onderdelen van de veiligheidswig.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik alleen de veiligheidswig die wordt meegeleverd met de machine.



ONDERHOUD

- Het periodieke onderhoud uitvoeren (3 - ONDERHOUD) met het oog op een goede werking van de hoogwerker. Als het periodieke onderhoud niet naar behoren wordt uitgevoerd, kan er geen beroep worden gedaan op de contractuele garantie.

ONDERHOUDSLOGBOEK

- De onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd overeenkomstig de aanbevelingen in sectie 3 - ONDERHOUD en de andere inspectie-, onderhouds-, reparatie- of aanpassingswerkzaamheden uitgevoerd aan de machine moeten worden genoteerd in een onderhoudsboekje.
- Bij elke verrichting worden de datum van het werk, de namen van de personen of bedrijven die het hebben uitgevoerd, de aard van de verrichting en, indien van toepassing, de frequentie aangegeven.
- Als er elementen van de machine vervangen worden, moeten de referenties van deze elementen vermeld worden.

PEIL VAN DE SMEERMIDDELEN EN DE BRANDSTOF

- De aanbevolen smeermiddelen gebruiken (in geen geval gebruikte smeermiddelen gebruiken).
- De brandstoftank niet vullen als de verbrandingsmotor draait.
- De tank alleen helemaal voltanken met brandstof op de hiervoor voorziene speciale plaatsen.
- De brandstoftank niet tot aan het maximale peil vullen.
- Niet roken en niet in de buurt van de machine komen met een vlam als de brandstoftank open is of gevuld wordt.

HYDRAULIEK

- Het is verboden ingrepen op het hydraulische circuit van de hantering van de lading uit te voeren, met uitzondering van de handelingen beschreven in het deel: 3 - ONDERHOUD.
- Probeer geen fittingen, slangen of hydraulische componenten los te maken terwijl het circuit onder druk staat.



STABILISEERKLEP: *het wijzigen van de afstelling en het demonteren van de stabiliseerklappen of de veiligheidsklappen die mogelijk op de cilinders van de machine zijn aangebracht is gevaarlijk.*

HYDRAULISCHE ACCUMULATOR: *het is gevaarlijk om de hydraulische accu's en hun leidingen te demonteren die op uw machine kunnen worden gemonteerd. Deze handelingen mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerd personeel (raadpleeg uw dealer).*

ELEKTRICITEIT

- Veroorzaak geen kortsluiting in het startrelais om de verbrandingsmotor te starten. Als de rijrichtingschakelaar niet in de neutrale stand staat en de parkeerrem niet is aangetrokken, kan de machine vanzelf in beweging komen.
- Leg geen metalen onderdelen op de accu.
- Koppel de accu los voordat men gaat werken aan het elektrische circuit.

LASSEN OP DE MACHINE



De lasinterventies op de machine voor de onderhouds- en reparatiewerken zijn uitsluitend voorbehouden aan personen die door MANITOU zijn gemachtigd.

- Koppel de accu los voordat er op de machine gelast wordt.
- Als men een elektrische soldering op de machine uit wil voeren, moet men de tang van de negatieve kabel van het lasapparaat rechtstreeks op het te lassen werkstuk leggen om te voorkomen dat de uiterst sterke stroom door de dynamo gevoerd kan worden.
- Nooit las- of overige werkzaamheden die warmte ontwikkelen uitvoeren op een geassembleerde luchtband, warmte doet de druk oplopen en hierdoor zou de band kunnen ontploffen.
- Als de machine is voorzien van een elektronische bedieningsunit, moet men deze uitschakelen voordat men gaat lassen, anders loopt men het gevaar dat de elektronische componenten onherstelbaar beschadigd worden.

DE MACHINE REINIGEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Vermijd bij het wassen met een hogedrukreiniger de luchtinlaten in de motor, ruitenwisserafdichtingen op cilinderstangen, verbindingen, elektrische componenten en aansluitingen, enz.

- Reinig de machine of ten minste de betreffende zone voor elke ingreep.
- Niet vergeten alle portieren en overige toegangen (portieren, ruiten, kappen, enz.) van de machine te sluiten en te vergrendelen.
- Indien nodig de machine beschermen zodat er geen water, damp of reinigingsproducten kunnen doordringen tot componenten die hierdoor beschadigd zouden kunnen raken, met name de elektrische componenten en aansluitingen en de inspuitspomp.
- Verwijder elk spoor van brandstof, olie of vet van de machine.

TRANSPORT VAN DE MACHINE

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het transport van de machine brengt reële risico's met zich mee voor de bediener en zijn collega's.

- De machine slepen, hijsen of vervoeren (⇐ 3 - ONDERHOUD).

LANGDURIGE STILSTAND VAN DE MACHINE

INLEIDING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Alle procedures voor langdurige stilstand en wederinbedrijfstelling van de machine moeten door uw dealer uitgevoerd worden.

Deze periode van langdurige stilstand mag niet langer dan 12 maanden duren.

Na 12 maanden moeten de procedures voor het in gebruik nemen van de machine en voor een lange stilstand opnieuw uitgevoerd worden.

De onderstaande aanbevelingen zijn bedoeld om schade aan het apparaat te voorkomen, wanneer het langer dan 3 maanden niet wordt gebruikt.

DE MACHINE VOORBEREIDEN

- Reinig de machine volledig.
- Alle eventuele lekkages van brandstof, olie, water of lucht controleren en repareren.
- Vervang of repareer alle versleten of beschadigde onderdelen.
- De gelakte delen van de machine schoonmaken met helder water en ze afvegen.
- Werk de verf zo nodig bij.
- Laat de hefstructuur maximaal zakken.
- Trek de uitschuifbare armen in.
- Laat alle druk uit de betreffende hydraulische circuits ontsnappen.
- Zet de machine uit.

NIVEAU "DEF" (Diesel-uitlaatvloeistof)

Volgens machinemodel

- Het DEF-reservoir leegmaken en spoelen (dieseluitlaatvloeistof).
- Het filter van de "DEF"-pomp vervangen (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- Voltanken, het reservoir traag tot de onderkant van de vulgoot vullen met nieuwe "DEF".
- De machine starten om het circuit onder druk te zetten en om de temperatuur te doen stijgen, vervolgens de verbrandingsmotor uitschakelen.
- Indien nodig bijtanken.

BESCHERMING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR

- Neem contact op met uw dealer om de procedure te verkrijgen voor de interne bescherming van de verbrandingsmotor (gebruik van beschermingsproduct).
- De brandstoftank helemaal vullen (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- De olie en de oliefilter van de verbrandingsmotor vervangen (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- De koelvloeistof vervangen (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- De verbrandingsmotor enkele minuten stationair laten draaien en uitzetten.
- De verbrandingsmotor even laten draaien zodat de olie en de koelvloeistof door de leidingen kunnen lopen.
- De accu uitschakelen en verwijderen en opslaan op een veilige plaats beschermt tegen koude na hem helemaal te hebben opgeladen.
- Sluit de uitgang van de uitlaatpijp af met waterdichte kleefband.
- De drijfriemen demonteren en ze opslaan op een veilige plaats.
- De spoel van de motorstilstand op de inspuitpomp loskoppelen en de aansluiting zorgvuldig isoleren.

DE MACHINE BESCHERMEN

Plaats de machine op een horizontaal terrein.

- De machine op stutten plaatsen zodat de banden niet in contact met de vloer zijn.
- Schakel de parkeerrem uit (volgens het model machine).
- De stangen van de cilinders die niet zijn ingetrokken tegen corrosie beschermen.
- Klap de wielen in.

NB: Als de machine buiten blijft staan, moet men hem met een hermetisch dekzeil afdekken.

OPNIEUW IN BEDRIJF STELLEN VAN DE MACHINE



Controleren of de ruimte voldoende geventileerd wordt voordat men de machine gaat starten.

- Verwijder de waterdichte tape uit alle openingen.
- De beschermingen van de vijzelstangen verwijderen en de wielen.
- Zet de accu weer in elkaar en sluit deze weer aan.
- Schakel de parkeerrem in en verwijder de kriksteunen.
- Voer het dagelijks onderhoud uit (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- Voer het wekelijks onderhoud uit (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- De brandstoftank legen en vervangen (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- Vul schone en gefilterde dieselolie in het reservoir via de vulopening.
- De brandstoffilter vervangen (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- De brandstofvoorfilter vervangen (⇐ 3 - ONDERHOUD) (naar gelang het heftruckmodel).
- Het DEF-reservoir leegmaken en spoelen (naar gelang het machinemodel).
- Voltanken, het reservoir langzaam tot de onderkant van de vulgoot vullen met nieuwe "DEF" (diesel-uitlaatvloeistof) (naar gelang het machinemodel).
- Monteer de aandrijfriemen terug en span aan. (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- De verbrandingsmotor laten draaien met behulp van de aanzetter zodat de druk van de motorolie kan worden opgebouwd.
- De spoel van de motorstilstand opnieuw monteren.
- De machine in zijn geheel smeren (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- De machine opstarten met inachtneming van de instructies en veiligheidsvoorschriften (⇐ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).
- Alle hydraulische bewegingen van de hefstructuur uitvoeren en de nadruk leggen op de eindschakelaar van iedere vijzel.

AFDANKEN VAN DE MACHINE



Raadpleeg uw dealer voor meer informatie voordat u de machine afdankt.

RECYCLING VAN DE MATERIALEN

METALEN

- Zijn 100% recyclebaar en recyclebaar.

KUNSTSTOF

- Kunststof onderdelen zijn gemarkeerd met een markering, in overeenstemming met de geldende voorschriften.
- Om het recyclingproces te vergemakkelijken, is het scala aan gebruikte materialen beperkt.
- De meeste kunststoffen zijn gemaakt van zogenaamde thermoplastische kunststoffen die gemakkelijk kunnen worden gerecycled door smelten, granuleren of malen.

RUBBERS

- Banden en pakkingen kunnen worden verpletterd voor gebruik bij het maken van cement of voor herbruikbare korrels.

GLAZEN

- Kan worden gedemonteerd en verzameld voor behandeling door glasblazers.

BESCHERMEN VAN HET MILIEU

Als u het onderhoud van uw machine toevertrouwt aan het MANITOU-netwerk blijft het vervuilingsrisico beperkt terwijl u bijdraagt tot de bescherming van het milieu.

VERSLETEN OF BESCHADIGDE ONDERDELEN

- Laat de onderdelen niet in de natuur achter.
- MANITOU en zijn netwerk onderschrijven een aanpak om het milieu te beschermen door middel van recycling.

GEBRUIKTE OLIE

- Het MANITOU-netwerk verzamelt en verwerkt deze oliën.
- Door ons de olieverversingen toe te vertrouwen, wordt het risico op vervuiling beperkt.

GEBRUIKTE ACCU'S EN BATTERIJEN

- Gooi accu's en batterijen van de afstandsbediening niet weg, deze bevatten metalen die schadelijk zijn voor het milieu.
- Breng deze naar een MANITOU-netwerk of een ander erkend inzamelpunt.

NB: MANITOU produceert machines met de beste prestaties en een minimale uitstoot van vervuilende stoffen.

2 - BESCHRIJVING

2 - BESCHRIJVING

<u>EG-CONFORMITEITSVERKLARING</u>	2-4
<u>EG-CONFORMITEITSVERKLARING (HOMOLOGATIE TRACTOR)</u>	2-6
<u>UKCA-CONFORMITEITSVERKLARING</u>	2-8
<u>"UKCA"-CONFORMITEITSVERKLARING (GOEDKEURING TRACTOR)</u>	2-9
<u>STICKERS EN VEILIGHEIDSPLATEN</u>	2-10
<u>IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE</u>	2-14
<u>KENMERKEN</u>	2-16
<u>BANDEN</u>	2-18
<u>AFMETINGEN EN LASTPLATEN</u>	2-20
<u>LAADDIAGRAMMEN</u>	2-22
<u>ZICHTBAARHEID</u>	2-24
<u>NOODREM</u>	2-26
<u>NOODUITGANG</u>	2-27
<u>CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN</u>	2-28
<u>SLEEPVOORZIENING</u>	2-63
<u>BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES</u>	2-70

EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Dit document is een specimen van de EG-conformiteitsverklaring en neemt de inhoud over van de oorspronkelijke verklaring die bij de machine werd geleverd.

Dit exemplaar en het originele document kunnen velden bevatten die niet van toepassing zijn op uw machine. Deze velden worden leeg gelaten indien ze niet van toepassing zijn.

Raadpleeg de originele verklaring van overeenstemming voor alle gegevens die op uw machine van toepassing zijn.

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)** **«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)**

2) Constructeur, *Manufacturer* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

4) Titulaire du dossier technique, *Holder of the technical file* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, *The manufacturer declares that the machine described below* :

Rough-terrain variable-reach truck

MLT 850 145 V+ Y ST5 S1

6) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables),
Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable) :

2006/42/CE

7) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* : Non applicable

8) Numéro d'attestation, *Certificate number* : Non applicable

9) Organisme notifié, *Notified body* : Non applicable

2000/14/CE + 2005/88/CE

10) Procédure appliquée, *Applied procedure* : ANNEXE VIII

9) Organisme notifié, *Notified body* : **SNCH
11 ROUTE DU LUXEMBOURG
5201 SANDWEILER - LUXEMBOURG**

11) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

12) Mesuré, *Measured* : dB (A)

13) Garanti, *Guaranteed* : dB (A)

2014/30/UE

14) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

EN1459 ; EN 12895

15) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

16) Fait à, *Done at* :

17) Date, *Date* :

18) Nom du signataire, *Name of signatory* :

19) Fonction, *Function* :

20) Société, *Company* :

21) Signature, *Signature* :

bg : 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) товара на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.

cs : 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrnicemi transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.

da : 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.

de : 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.

el : 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Έν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.

es : Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Esté conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.

et : 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmiste direktiivide ja nende riigisisesesse õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Tunnistuse aeg, 15) kasutatud ühtlustatud standardite, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Alkiri, 20) Amet, 21) Alkiri.

fi : 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvattun koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmiä, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.

ga : 1) « CE » dearbhu comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuariscítear thíos, 6) Dearbhaionn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gcoinnn sé le na teoracha seo a leanas agus a trasuimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an agusín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeán comhchuíbhíne a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsinitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.

hu : 1) CE megfelelősségi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értécsített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.

is : 1) (Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smíður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfarsum þeirra með hlöðsón af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynnt til, 15) samhæfða staða sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskrifir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.

it : 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiara che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilita a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.

lt : 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) Iškartam IV priedas dël mašinų, 9) Certifikato Nr, 10) Paskelbtjji istaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kiti standartai ir technines specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.

lv : 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārtā, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Iekārtām IV pielikumā, 9) Reģistrētā organizācija, 15) Lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.

mt : 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (oriġinali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tididkijara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u li-ġigijiet li jimplimentawhom fil-ġiegi nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f, 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.

nl : 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technische dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedgekeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.

no : 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.

pl : 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacji technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadczka, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.

pt : 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às diretrizes seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.

ro : 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cârtili tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele ulterioare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Intocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătură.

sk : 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnitrostátného práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.

sl : 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.

sv : 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

EG-CONFORMITEITSVERKLARING (HOMOLOGATIE TRACTOR)

Dit document is een specimen van de EG-conformiteitsverklaring en neemt de inhoud over van de oorspronkelijke verklaring die bij de machine werd geleverd.

Dit exemplaar en het originele document kunnen velden bevatten die niet van toepassing zijn op uw machine. Deze velden worden leeg gelaten indien ze niet van toepassing zijn.

Raadpleeg de originele verklaring van overeenstemming voor alle gegevens die op uw machine van toepassing zijn.

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)** **«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)**

2) Constructeur, *Manufacturer* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

4) Titulaire du dossier technique, *Holder of the technical file* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, *The manufacturer declares that the machine described below* :

Permanently mounted equipment for telescopic loader tractor type T1a

MLT 850 145 V+ Y ST5 S1

6) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables),
Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable) :

2006/42/CE

7) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* : Non applicable

8) Numéro d'attestation, *Certificate number* : Non applicable

9) Organisme notifié, *Notified body* : Non applicable

10) Procédure appliquée, *Applied procedure* :

9) Organisme notifié, *Notified body* :

11) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

12) Mesuré, *Measured* : dB (A)

13) Garanti, *Guaranteed* : dB (A)

2014/30/UE

14) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

EN1459 ; EN 12895

15) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

16) Fait à, *Done at* :

17) Date, *Date* :

18) Nom du signataire, *Name of signatory* :

19) Fonction, *Function* :

20) Société, *Company* :

21) Signature, *Signature* :

bg : 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) товара на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.

cs : 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrnicemi transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Normy a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.

da : 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.

de : 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Organismo notificado, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.

el : 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Έν, 18) Ημερομηνία, 19) Ονομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.

es : Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.

et : 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see loode, 7) On vastavuses järgmiste direktiivide ja nende riigisisesesse õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Tunnistuse aeg, 15) kasutatud ühtlustatud standardite, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Alkiri, 20) Amet, 21) Alkiri.

fi : 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvattun koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmiä, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.

ga : 1) « CE » dearbhú comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuariscítear thíos, 6) Dearbhaionn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gcoinnn sé le na teoracha seo a leanas agus a trasuimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aguisín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeán comhchuíbhíne a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsinitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.

hu : 1) CE megfelelősségi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok hozosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értécsített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.

is : 1) (Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smíður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfarsum þeirra með hlöðsön af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynnt til, 15) samhæfða staða sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskrifir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.

it : 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiara che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilita a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.

lt : 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) Iškartam IV priedas dël mašinų, 9) Certifikato Nr, 10) Paskelbtoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kiti standartai ir technines specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.

lv : 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārtā, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Iekārtām IV pielikumā, 9) Reģistrētā organizācija, 15) Lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.

mt : 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (oriġinali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u li-ġigjet li jimplimentawhom fil-ġieji nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u speċifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f, 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.

nl : 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technische dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedgekeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.

no : 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.

pl : 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacja technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadczka, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.

pt : 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às directivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.

ro : 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cârtili tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Intocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătură.

sk : 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnitrostátného práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.

sl : 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.

sv : 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

UKCA-CONFORMITEITSVERKLARING

Dit document is een specimen van de UKCA-conformiteitsverklaring en neemt de inhoud over van de oorspronkelijke verklaring die bij de machine werd geleverd.

Dit exemplaar en het originele document kunnen velden bevatten die niet van toepassing zijn op uw machine. Deze velden worden leeg gelaten indien ze niet van toepassing zijn.

Raadpleeg de originele verklaring van overeenstemming voor alle gegevens die op uw machine van toepassing zijn.

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: **MANITOU BF**
Address: **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - BP 10249
44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE**
Authorized representative: **MANITOU UK**
Ebblake Industrial Estate - Dorset BH 31 6BB
Verwood - United Kingdom

The manufacturer declares that the below described machinery:

Rough-terrain variable-reach truck

MLT 850 145 V+ Y ST5 S1

Complies with the following legislation:

The supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, as amended

The machine is designed for the lifting of persons:

Applied procedure: Non applicable
Certificate number: Non applicable
Dated:
Approved body: Non applicable

Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, as amended

Applied procedure: Schedule 9
Approved body: ECO CERTIFICAZIONI S.P.A.
VIA MENGOLINA, 33.5
48018 FAENZA-RA - ITALIA

Sound power level:

Measured: dB (A)
Guaranteed: dB (A)

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, as amended

The following designated standards have been addressed:

EN1459 ; EN 12895

The following standards or technical guidance have been addressed:

At: _____ Date: _____
Name of signatory: _____
Position: _____
Company: _____
Signature: _____

"UKCA"-CONFORMITEITSVERKLARING (GOEDKEURING TRACTOR)

Dit document is een specimen van de UKCA-conformiteitsverklaring en neemt de inhoud over van de oorspronkelijke verklaring die bij de machine werd geleverd.

Dit exemplaar en het originele document kunnen velden bevatten die niet van toepassing zijn op uw machine. Deze velden worden leeg gelaten indien ze niet van toepassing zijn.

Raadpleeg de originele verklaring van overeenstemming voor alle gegevens die op uw machine van toepassing zijn.

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: **MANITOU BF**
Address: **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - BP 10249
44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE**
Authorized representative: **MANITOU UK
Ebbleke Industrial Estate - Dorset BH 31 6BB
Verwood - United Kingdom**

The manufacturer declares that the below described machinery:
Permanently mounted equipment for telescopic loader tractor type T1a
MLT 850 145 V+ Y ST5 S1

Complies with the following legislation:

The supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, as amended

The machine is designed for the lifting of persons:

Applied procedure: Non applicable
Certificate number: Non applicable
Dated:
Approved body: Non applicable

Applied procedure: Schedule 9
Approved body: ECO CERTIFICAZIONI S.P.A.
VIA MENGOLINA, 33.5
48018 FAENZA-RA - ITALIA

Sound power level:

Measured: dB (A)
Guaranteed: dB (A)

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, as amended

The following designated standards have been addressed:

EN1459 ; EN 12895

The following standards or technical guidance have been addressed:

At: _____ Date: _____
Name of signatory: _____
Position: _____
Company: _____
Signature: _____

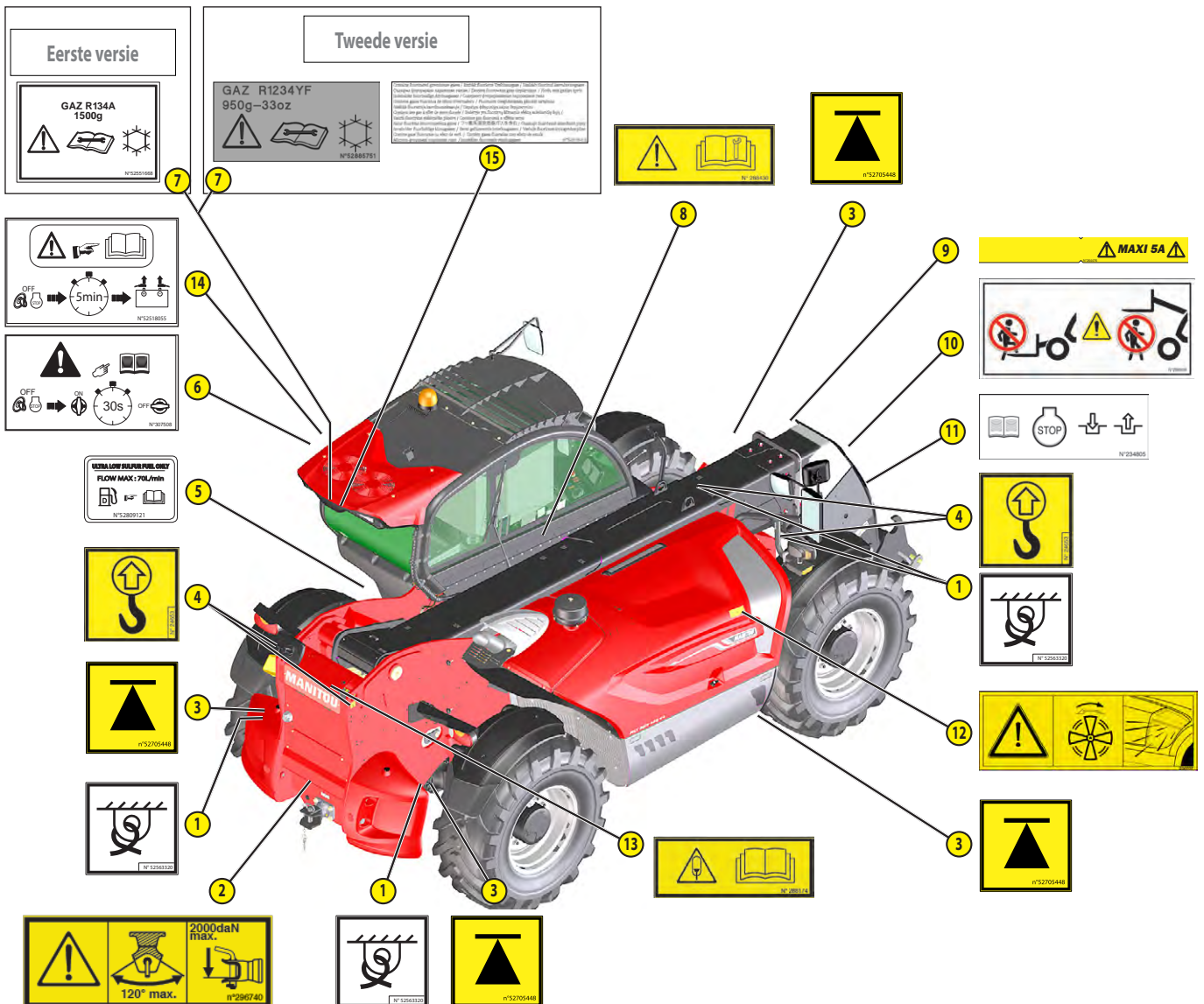
STICKERS EN VEILIGHEIDSPLATEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Alle veiligheidsstickers en -platen schoonmaken zodat ze leesbaar zijn.
 Vervang verplicht de stickers en platen met veiligheidsvoorschriften indien zij niet goed leesbaar of beschadigd zijn.
 Controleer na elke vervanging van een onderdeel of de veiligheidsplaten en -stickers nog aanwezig zijn.

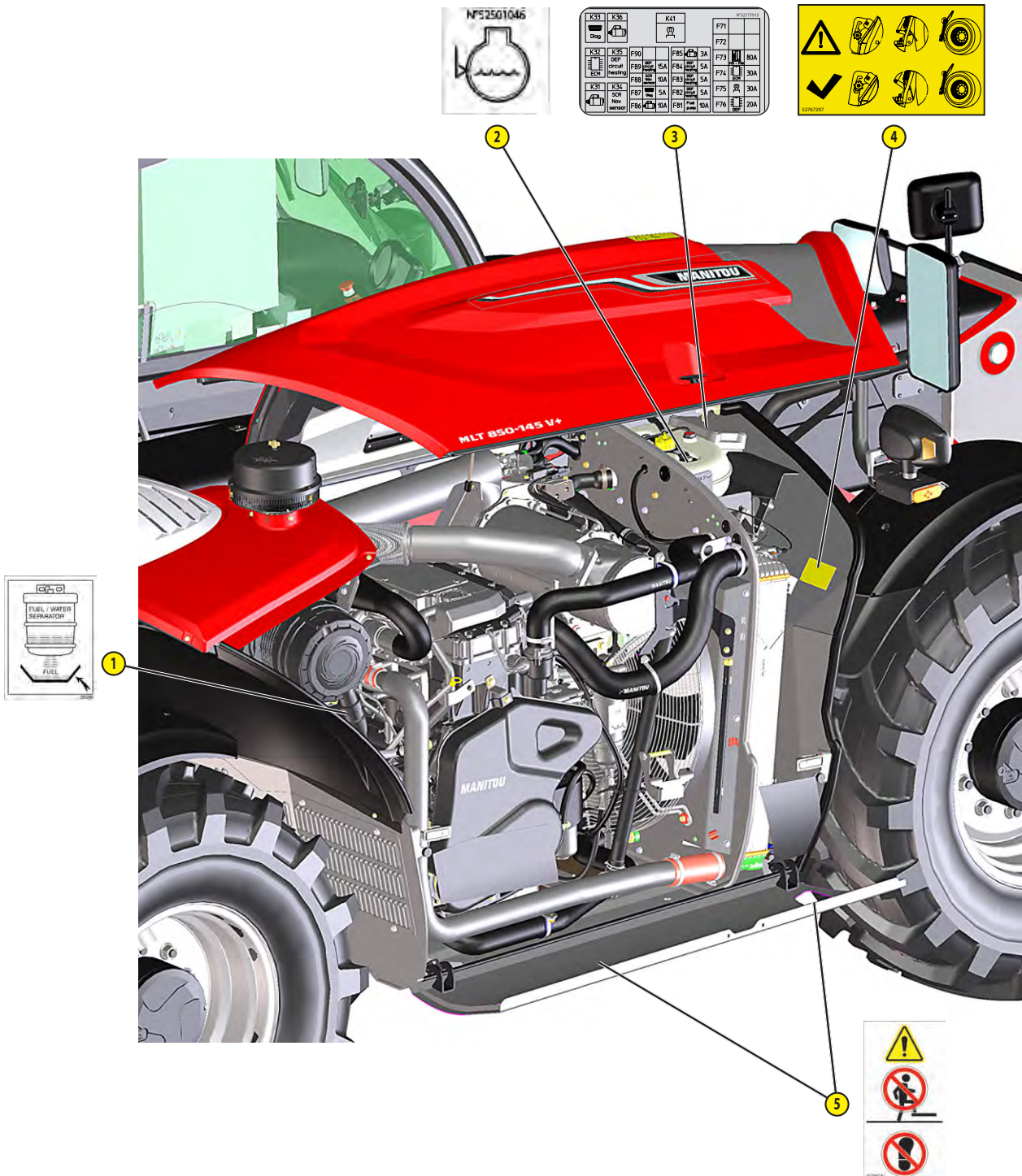
STICKERS EN BUITENSTE PLATEN

MERKTEKEN	REFERENTIE	BESCHRIJVING
1	52563320	- Bevestigingspunt
2	296740	- Sleepvoorschriften
3	52705448	- Positie krik
4	24653	- Hijspunt
5	52809121	- Brandstof
6	52694835	- Accu-onderbreker
7	52551668	- Airconditioning gas R134A (eerste versie)
	52885751	- Airconditioning gas R1234YF (tweede versie)
8	288430	- Reparatievoorschriften
9	264476	- Elektrische voorinrichting op arm (OPTIE)
10	296998	- Veiligheidsvoorschriften Maniscopic
11	234805	- Voorschriften hydraulische koppeling
12	250707	- Inversie van de ventilatie
13	288174	- Handleiding accu
14	52518055	- Reparatie accu
15	52885412	- Bevat gefluoreerde broeikasgassen



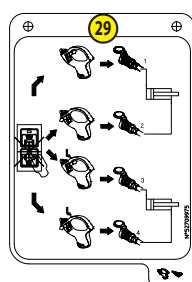
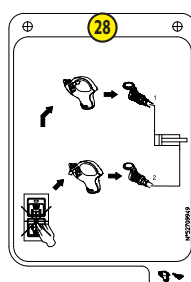
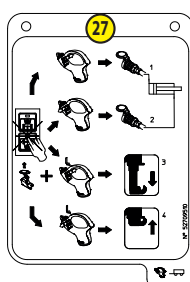
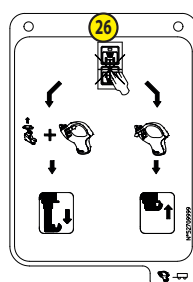
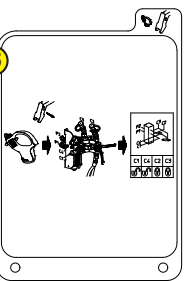
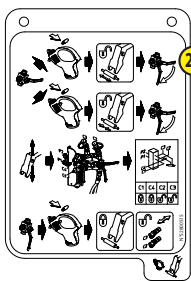
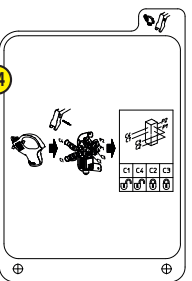
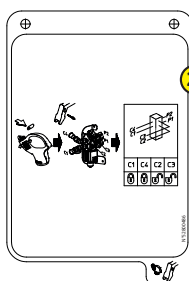
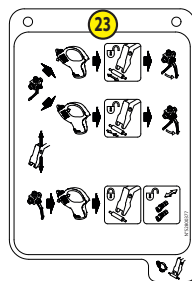
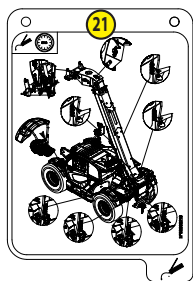
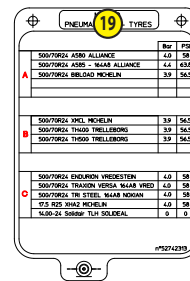
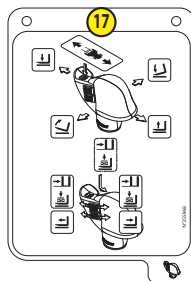
STICKERS EN PLATEN ONDER DE MOTORKAP

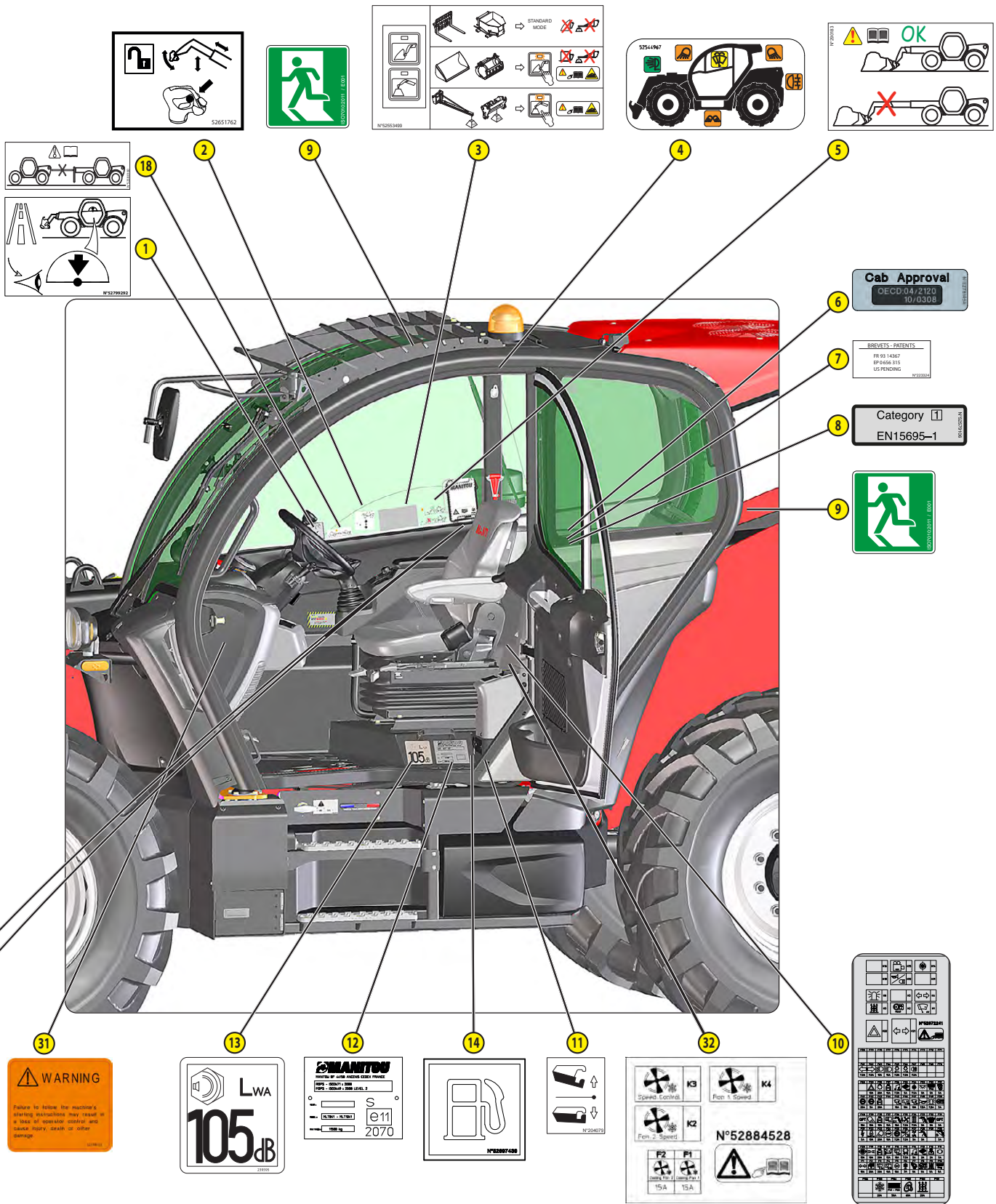
MERKTEKEN	REFERENTIE	BESCHRIJVING
1	259398	- Water/gasoliescheider
2	52501046	- Antivries
3	52777915	- Zekering motor
4	52767207	- Gevaar klep
5	296741	- Veiligheidsvoorschrift "niet instappen"



STICKERS EN PLATEN IN DE CABINE

MERKTEKEN	REFERENTIE	BESCHRIJVING
1	52799292	- Positie arm
2	52651762	- Activatie hydraulische bediening
3	52553499	- Voorschriften beheer gebruiksmodus
4	52544967	- Pictogrammen schakelaars
5	290183	- Voorschriften stortbak op telescoop
6	52781454	- Homologatie cabine
7	223324	- Patenten
8	52579106	- Cabine categorie 1
9	52567646	- Nooduitgang
10	52872241	- Zekering cabine
11	204079	- Hydraulische trekhaak (OPTIE)
12	52740784	- Conformiteit cabine
13	239595	- Akoestisch vermogen 105dB
14	52697439	- Brandstof
15	52553497	- Fiche deklbelastingen
16	241621	- Veiligheidsvoorschriften
17	255968	- Functioneren manipulator
18	52580160	- Trekken verboden
19	52742313	- Banden
21	52808218	- Smeervoorschriften
23	52800377	- Hydraulische vergrendeling toebehoren (OPTIE)
24	52800486	- Elektroklep op kop van de arm (OPTIE)
25	52800515	- Elektroklep op kop van de arm + hydraulische vergrendeling toebehoren (OPTIE)
26	52709999	- Hydraulische trekhaak (OPTIE)
27	52709510	- Hydraulische trekhaak + voorinrichting dubbele werking (OPTIE)
28	52709949	- Functie manipulator voorinrichting hydrauliek achterzijde met dubbele werking
29	52709975	- Functie manipulator dubbele voorinrichting hydrauliek achterzijde met dubbele werking
30	52740930	- Fiche verbruik
31	52759172	- WAARSCHUWING: risico op onjuist gebruik (uitsluitend in het VK)
32	52884528	- Zekering en relais airconditioning (OPTIE)





WARNING

Failure to follow the machine's starting instructions may result in a loss of operator control and cause injury, death or other damage.

LWA
105dB

MANITOU
MODEL OF THIS MACHINE IDENTIFICATION
S
e11
2070

Fuel symbol
N°22087428

Seatbelt symbol
N°204072

Radiation symbols:
K3: Spines Control
K4: Fan 1 Speed
K2: Fan 2 Speed
F2: 15A
F1: 15A
N°52884528

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE

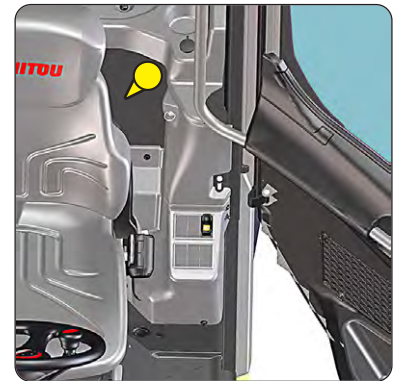
Ons beleid is gebaseerd op een constante verbetering van onze producten, dientengevolge kan het voorkomen dat wij bepaalde wijzigingen doorvoeren in onze reeks machines zonder dat wij verplicht zijn onze klanten hiervan op de hoogte te stellen. Wij verzoeken u vriendelijk altijd op uw bestellingen voor reserveonderdelen of aanvragen voor technische inlichtingen de volgende gegevens te vermelden.

NB: Om iedere vergissing met betrekking tot de nummers uit te sluiten, raden wij u aan deze in te vullen op de hiertoe voorziene plaatsen als u de hoogwerker in ontvangst neemt.

Alle overige technische inlichtingen met betrekking tot uw machine staan beschreven in het hoofdstuk: KENMERKEN.

TYPEPLAATJE VAN DE CONSTRUCTEUR VAN DE MACHINETOEBEHOREN

"Designation" Benaming	
"Series" Serie	
"Year of manufacture" Bouwjaar	
"Model year" Modeljaar	
"Serial Number / Product Identification Number" Serienummer/ productidentificatienummer	
"Unladen mass" Leeggewicht	
"Power" Vermogen	
"Authorized gross vehicle weight" Toegestaan totaal rijdend gewicht	
"Rated capacity" Nominale capaciteit	
"Max vertical force (on trailer hook)" Maximale verticale kracht (op trekhaak)	
"Drag strain" Trekkkracht	



PLAAT HOMOLOGATIE TRACTOR

"Category" Categorie	
"Homologation N°" Homologatienummer	
"Product Identification Number" Productidentificatienummer	
"Total permissible mass" Technisch toelaatbare massa bij maximale belasting	
"Maximum mass on front axle" Maximale massa op vooras	
"Maximum mass on rear axle" Maximale massa op achteras	
"PERMISSIBLE TOWABLE MASS" TOTAAL TOELAATBARE MASSA	
• "B-1 unbraked" niet geremd	
• "B-2 inertia braked" met remming door inertie	
• "B-3 hydraulic braked" met hydraulische remming	
• "B-4 pneumatic braked" met pneumatische remming	
• "T-1 drawbar" met dissel	
• "T-2 rigid drawbar" met stijve dissel	
• "T-3 centreaxle" met centrale as	



KENMERKEN

VERBRANDINGSMOTOR		
Type		YANMAR 4TN107FHT-5SMUF
Brandstof		Diesel
Aantal cilinders		4 in lijn
Opzuiging		Opgeladen
Inspuitsysteem		Rechtstreeks
Ontstekingsvolgorde		1.3.4.2
Cilinderinhoud	cm ³	4567
Boring en slag	mm	107 x 127
Compressieverhouding		17,5
Nominaal toerental belast	tr/min	2200
Stationair toerental onbelast	tr/min	900
Maximaal toerental onbelast	tr/min	2350
Vermogen ISO 3046	cv - kW	141 - 105
Vermogen SAE J 1995	cv - kW	141 - 105
Maximaal koppel ISO 3046	Nm	602 tot 1500 tr/min
Gravimetrische efficiëntie ISO 5011	%	99,9
Type koeling		Met water
Ventilator		Opzuiging

TRANSMISSIE		
Versnellingsbak		
- Type		Continue variatie
- Omzetten rijrichting		Elektrohydraulisch
- Koppelvormer		-
- Aantal versnellingen vooruit		-
- Aantal versnellingen achteruit		-
Hoekoverbrengingskast		-
Vooras		DANA
- Differentieel		Slipbeperking
Achteras		DANA
- Differentieel		Slipbeperking
Aandrijfwielen		4 permanente aandrijfwielen
- Besturing 2/4 aandrijfwielen		Nee
Banden voor		ALLIANCE
- Grootte		500/70-R24 A580
- Druk	bar	4
Banden achter		ALLIANCE
- Grootte		500/70-R24 A580
- Druk	bar	4

ELEKTRISCH CIRCUIT		
Batterij		12 V - 180 Ah - 1200 A EN
Alternator		14 V - 150 A
- Type		BOSCH HD 8
Startmotor		4,7V - 3,4 kW
- Type		MITSUBISHI

REMSYSTEEM		
Bedrijfsrem		Hydraulische bekrachtigde rem
- Type rem		Multischijf in oliebad
- Type bediening		Voetrem op de voor- en achterassen
Handrem		Negatieve hydraulische rem
- Type rem		Multischijf in oliebad
- Type bediening		Automatisch en handmatig

GELUID EN TRILLING		
Geluidsdrumniveau bestuurderscabine LpA (volgens norm EN 12053)	dB(A)	69 (gesloten cabine)
Geluidsdruk (volgens richtlijn 2009/76)	dB(A)	(cabine gesloten); (cabine open)
Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/EG gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	dB(A)	104 (gemeten) ; 105 (gegarandeerd)
Geluidsniveau in beweging (volgens richtlijn 2009/63)	dB(A)	
Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (volgens norm EN 13059)	m/s ²	0,8
De gemiddelde gewogen versnelling die op de handen/armen van de bestuurder wordt overgebracht (volgens norm ISO 5349-2)	m/s ²	< 2,5
Vibratie standaardstoel	m/s ²	1,14 (lichte bediener) ; 0,91 (zware bediener)

HYDRAULISCH CIRCUIT			
Hydraulische pomp		Pomp met variabele cilinderinhoud	
- Type		1e lichaam	2e lichaam
- Cilinderinhoud	cm ³	85	23
- Debiet bij maximaal toerental onbelast	l/min	200	53
- Debiet bij 1600 tr/min	l/min	136	36
Filtratie			
- Retour	µm	10	0
- Opzuiging	µm	135	0
Maximale bedrijfsdruk		270	
- Telescopisch circuit	bar	200 / 270	
- Hefcircuit	bar	270 / 270	
- Inclinatie circuit	bar	270 / 200	
- Circuit stabilisators	bar	-	
- Circuit voor hellingcorrector	bar	-	
- Toebehorencircuit	bar	270	
- Besturingssysteem	bar	175	

HYDRAULISCHE BEWEGINGEN			
Waarschuwinginrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit		Elektronisch	
Hefbewegingen (arm ingetrokken)			
- Opheffen onbelast	s - m/min	7,3 - 40,7	
- Opheffen belast	s - m/min	13 - 22,8	
- Dalen onbelast	s - m/min	8,7 - 34,1	
- Dalen belast	s - m/min	6,4 - 46,4	
Telescopische bewegingen (arm opgeheven)			
- Uitschuiven onbelast	s - m/min	6,6 - 27,1	
- Uitschuiven belast	s - m/min	6,7 - 26,7	
- Inschuiven onbelast	s - m/min	6,1 - 29,4	
- Inschuiven belast	s - m/min	6,1 - 29,4	
Kantelbewegingen			
- Graven onbelast	s - °/s	4,4 - 32,7	
- Overhellen onbelast	s - °/s	3,5 - 41,1	

SPECIFICATIES EN GEWICHT			
Verplaatsingssnelheid van de machine in standaard uitvoering op horizontale grond			
- Voor onbelast	km/u	40	
- Achter onbelast	km/u	40	
Standaard toebehoren		CAT1260/5T	
- Gewicht met vork	kg	218	
- Gewicht van de vork (per tand)	kg	94	
Nominale capaciteit met standaard toebehoren		4999	
Kantellading bij maximaal bereik op band		1850	
Afstand van het zwaartepunt van de lading tot de hiel van de vork		500	
Standaard hefhoogte		7555	
Massa van de machine zonder toebehoren		10374	
Gewicht van de machine met standaard voorzetapparatuur			
- Onbelast	kg	10780	
- Met nominale belasting	kg	15779	
Gewicht per as met standaard toebehoren (vervoerstand)			
- Onbelast voor	kg	4780	
- Onbelast achter	kg	6000	
- Met nominale belasting voor	kg	13669	
- Met nominale belasting achter	kg	2110	
Gewicht per as met standaard toebehoren (arm uitgeschoven)			
- Met nominale belasting voor	kg	11530	
- Met nominale belasting achter	kg	1020	
Trekkracht op trekhaak			
- Onbelast (slip)	daN	8100	
- Bij nominale belasting (steunen transmissie)	daN	9160	
Uittrekkracht met grijperbak (overeenkomstig norm ISO 8313)		8670	

BANDEN

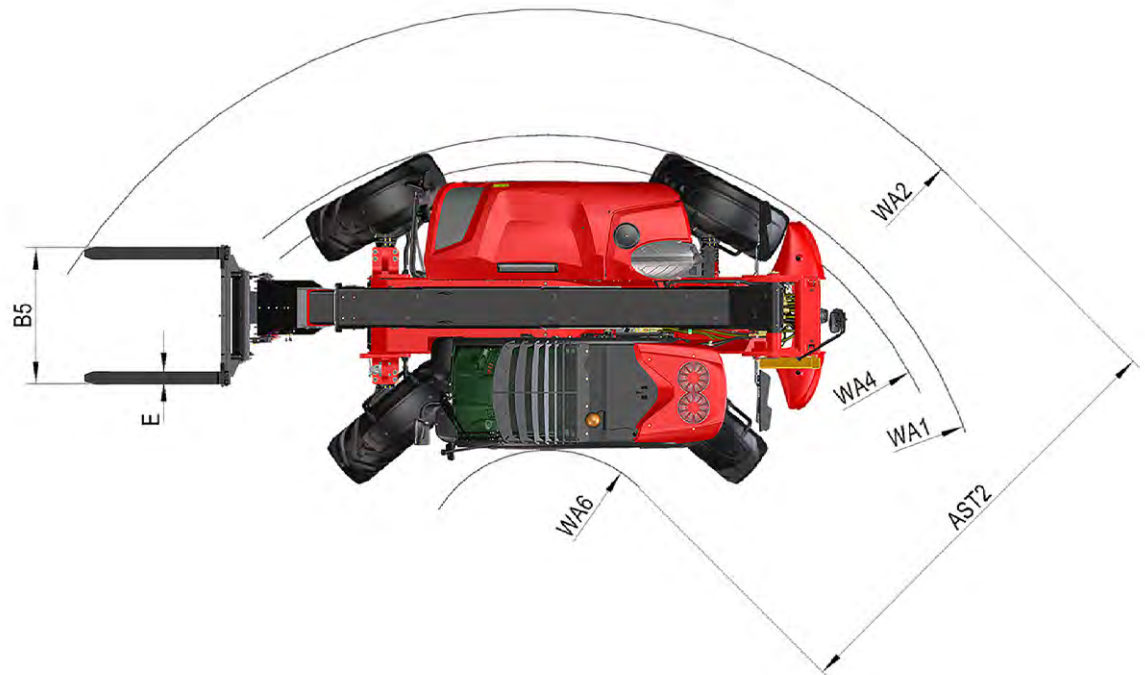
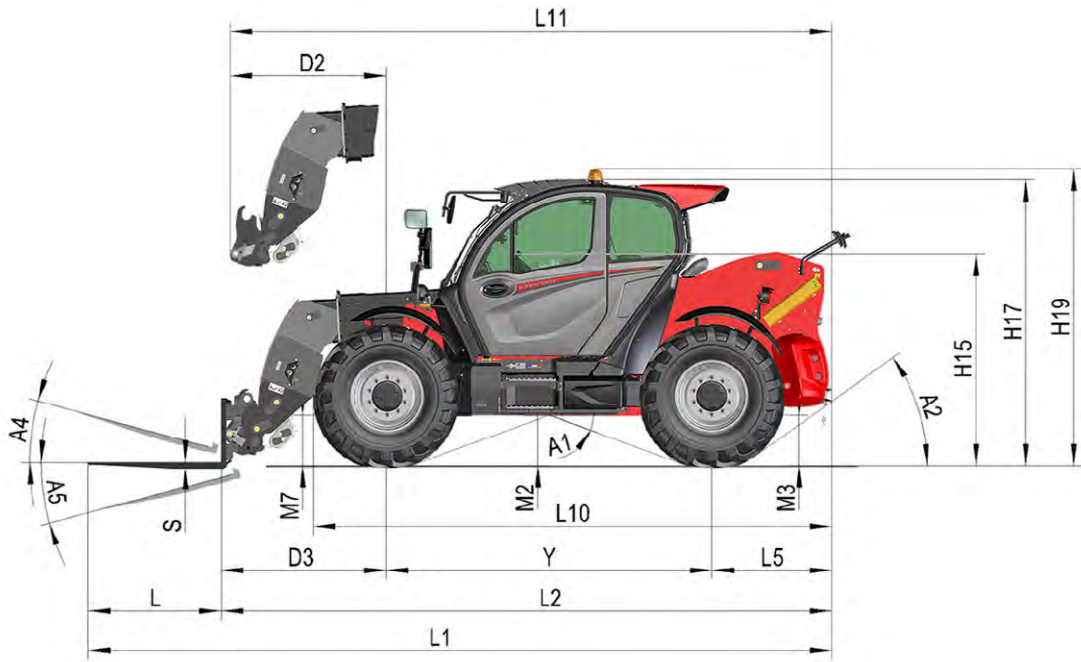
		DRUK (bar)	BELASTING PER BAND (kg)			
			VOOR ONBELAST	VOOR MET BELASTING	ACHTER ONBELAST	ACHTER MET BELASTING
MICHELIN	500/70-R24 XMCL 164A8	3,9	2390	6835	3000	1055
	500/70-R24 BIBLOAD 164A8	3,9				
	17.5 R25 XHA2	4				
ALLIANCE	500/70R24 A580	4				
	500/70R24 A585 - 164A8	4,4				
TRELLEBORG	500/70-R24 TH500 159A8	3,9				
	500/70-R24 TH400 164A8	3,9				
VREDESTEIN	500/70R24 TRAXION VERSA 164A8	4				
	500/70-R24 ENDURION	4				
NOKIAN	500/70R24 TRI STEEL 164A8	4				
SOLIDEAL	14.00-24 Solidair TLH	0				

		Bar	PSI
A	500/70R24 A580 ALLIANCE	4.0	58
	500/70R24 A585 - 164A8 ALLIANCE	4.4	63.8
	500/70R24 BIBLOAD MICHELIN	3.9	56.5
B	500/70R24 XMCL MICHELIN	3.9	56.5
	500/70R24 TH400 TRELLEBORG	3.9	56.5
	500/70R24 TH500 TRELLEBORG	3.9	56.5
C	500/70R24 ENDURION VREDESTEIN	4.0	58
	500/70R24 TRAXION VERSA 164A8 VRED	4.0	58
	500/70R24 TRI STEEL 164A8 NOKIAN	4.0	58
	17.5 R25 XHA2 MICHELIN	4.0	58
	14.00-24 Solidair TLH SOLIDEAL	0	0

n°52742313

		DRUK(bar)	BELASTING (kg)	CONTACTDRUK MET DE GROND (kg/cm ²)		CONTACTOPPERVLAK MET DE GROND (cm ²)	
				HARDE GROND	RULLE GROND	HARDE GROND	RULLE GROND
MICHELIN	500/70-R24 XMCL 164A8	3,9	1055				
			2390				
			3000				
			6835				
	500/70-R24 BIBLOAD 164A8	3,9	1055				
			2390				
			3000				
			6835				
	17.5 R25 XHA2	4	1055				
			2390				
			3000				
			6835				
ALLIANCE	500/70-R24 A580	4	1055				
			2390				
			3000				
			6835				
	500/70R24 A585 - 164A8	4,4	950				
			1300				
			2000				
			2100				
TRELLEBORG	500/70-R24 TH500 159A8	3,9	950				
			1300				
			2000				
			2100				
	500/70-R24 TH400 164A8	3,9	1055				
			2390				
			3000				
			6835				
VREDESTEIN	500/70R24 TRAXION VERSA 164A8	4	1055				
			2390				
			3000				
			6835				
	500/70-R24 ENDURION	4	1055				
			2390				
			3000				
			6835				
NOKIAN	500/70R24 TRI STEEL 164A8	4	1055				
			2390				
			3000				
			6835				
SOLIDEAL	14.00-24 Solidair TLH	0	1055				
			2390				
			3000				
			6835				

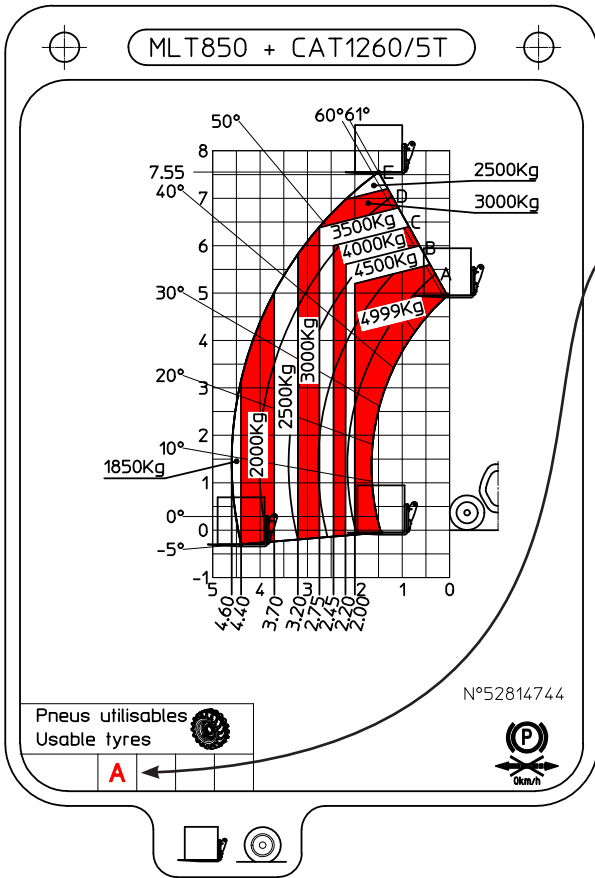
AFMETINGEN EN LASTPLATEN



LENGTE MACHINE	L1	mm	6771
	L2	mm	5571
	L5	mm	1078
	L10	mm	4642
	L11	mm	5478
BREEDTE MACHINE	B1	mm	2495
	B4	mm	994
	B10	mm	1990
	B11	mm	1990
HOOGTE MACHINE	H10	mm	602
	H15	mm	1940
	H17	mm	2584
	H19	mm	2675
AFSTAND	D2	mm	1460
	D3	mm	1553
BREEDTE GANGPAD	Ast2	mm	3940
TOEBEHOREN	L	mm	1200
	S	mm	50
	E	mm	150
DRAAISTRAAL	Wa1	mm	4123
	Wa2	mm	5250
	Wa4	mm	3870
	Wa6	mm	1310
BODEMVRUJHEID	M2	mm	450
	M3	mm	460
	M7	mm	450
HOEK	A1	°	40
	A2	°	35
	A4	°	12
	A5	°	132
	A11	°	-
	A12	°	-
WIELBASIS	Y	mm	2940

LAADDIAGRAMMEN

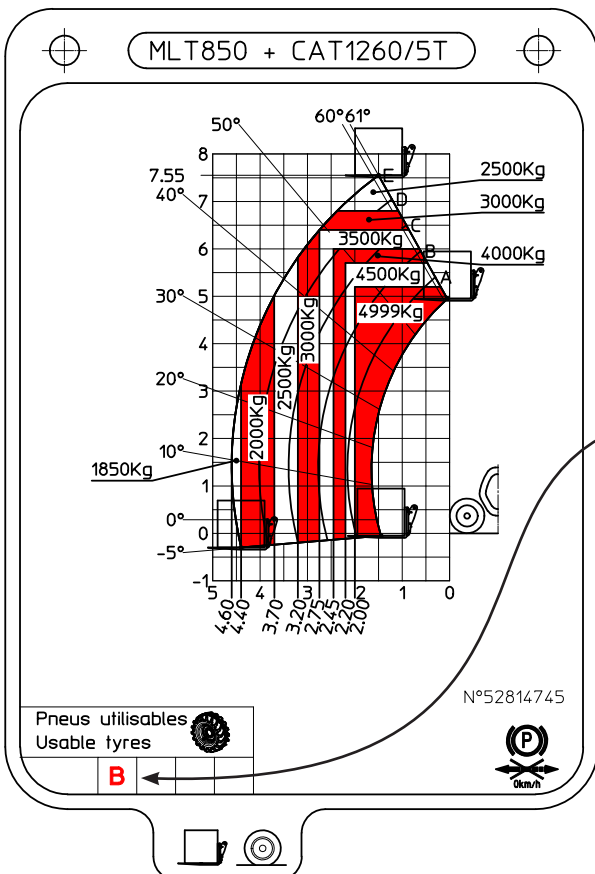
STANDAARD MET BANDEN "A"



MLT850 PNEUMATIQUES - TYRES			
	Bar	PSI	
A	500/70R24 A580 ALLIANCE	4.0	58
	500/70R24 A585 - 164A8 ALLIANCE	4.4	63.8
	500/70R24 BIBLOAD MICHELIN	3.9	56.5
B	500/70R24 XMCL MICHELIN	3.9	56.5
	500/70R24 TH400 TRELLEBORG	3.9	56.5
	500/70R24 TH500 TRELLEBORG	3.9	56.5
C	500/70R24 ENDURION VREDESTEIN	4.0	58
	500/70R24 TRAXION VERSA 164A8 VRED	4.0	58
	500/70R24 TRI STEEL 164A8 NOKIAN	4.0	58
	17.5 R25 XHA2 MICHELIN	4.0	58
	14.00-24 Solidair TLH SOLIDEAL	0	0

n°52742313

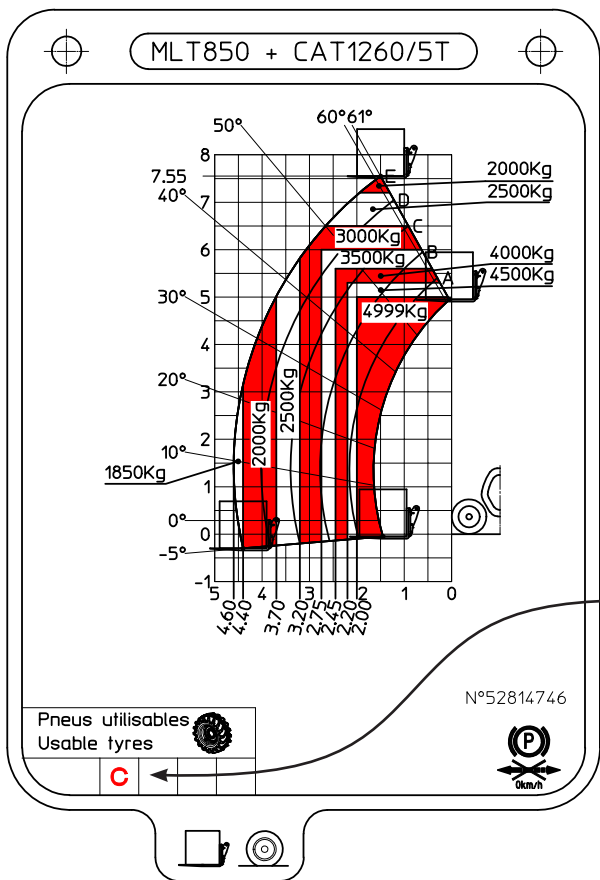
STANDAARD MET BANDEN "B"



MLT850 PNEUMATIQUES - TYRES			
	Bar	PSI	
A	500/70R24 A580 ALLIANCE	4.0	58
	500/70R24 A585 - 164A8 ALLIANCE	4.4	63.8
	500/70R24 BIBLOAD MICHELIN	3.9	56.5
B	500/70R24 XMCL MICHELIN	3.9	56.5
	500/70R24 TH400 TRELLEBORG	3.9	56.5
	500/70R24 TH500 TRELLEBORG	3.9	56.5
C	500/70R24 ENDURION VREDESTEIN	4.0	58
	500/70R24 TRAXION VERSA 164A8 VRED	4.0	58
	500/70R24 TRI STEEL 164A8 NOKIAN	4.0	58
	17.5 R25 XHA2 MICHELIN	4.0	58
	14.00-24 Solidair TLH SOLIDEAL	0	0

n°52742313

STANDAARD MET BANDEN "C"



MLT850
PNEUMATIQUES - TYRES

	Bar	PSI	
A	500/70R24 A580 ALLIANCE	4.0	58
	500/70R24 A585 - 164A8 ALLIANCE	4.4	63.8
	500/70R24 BIBLOAD MICHELIN	3.9	56.5
B	500/70R24 XMCL MICHELIN	3.9	56.5
	500/70R24 TH400 TRELLEBORG	3.9	56.5
	500/70R24 TH500 TRELLEBORG	3.9	56.5
C	500/70R24 ENDURION VREDESTEIN	4.0	58
	500/70R24 TRAXION VERSA 164A8 VRED	4.0	58
	500/70R24 TRI STEEL 164A8 NOKIAN	4.0	58
	17.5 R25 XHA2 MICHELIN	4.0	58
	14.00-24 Solidair TLH SOLIDEAL	0	0

n°52742313

ZICHTBAARHEID

Wij hanteren de Europese norm EN15830 met betrekking tot de zichtbaarheid voor de bediener.

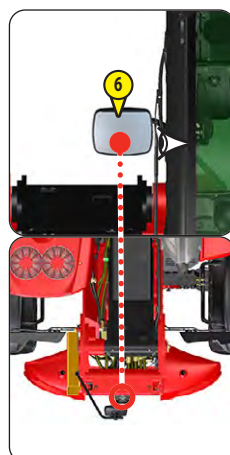
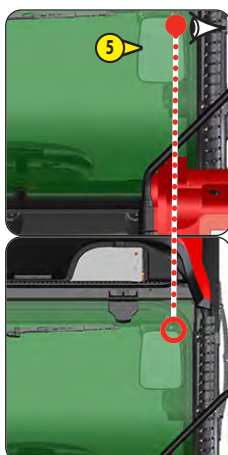
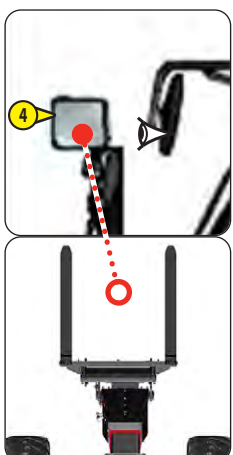
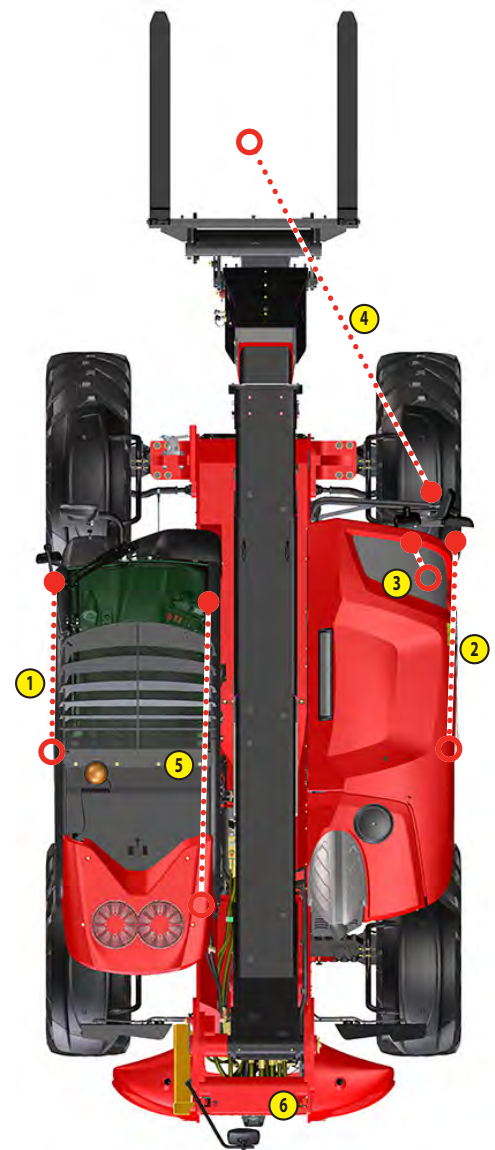
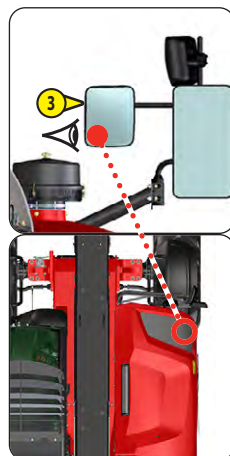
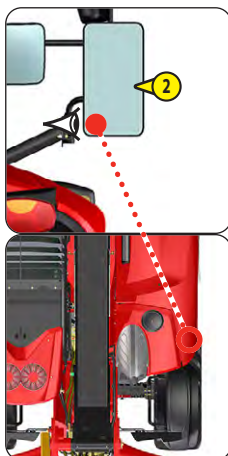
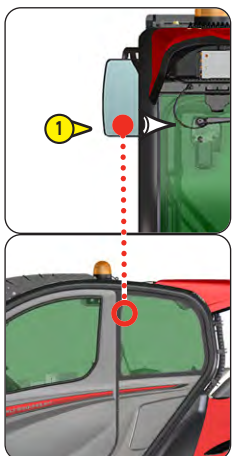
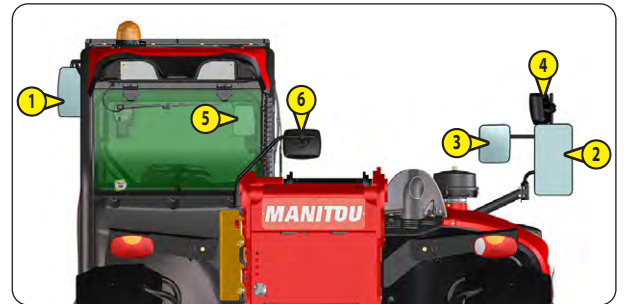
- Volg de instructies om de zichtbaarheid in de onmiddellijke omgeving van de bediener te optimaliseren (⇐ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING; D - ZICHTBAARHEID).

BESCHRIJVING EN REGELING VAN DE ACHTERUITKIJKSPIEGELS

- 1 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL LINKS
- 2 - HOOFDACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 3 - TWEEDE ACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 4 - LATERALE ACHTERUITKIJKSPIEGEL RECHTS
- 5 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL BINNEN
- 6 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL

- De machine op een horizontaal stuk grond zetten, de verbrandingsmotor uitzetten en de arm volledig intrekken en neerlaten.

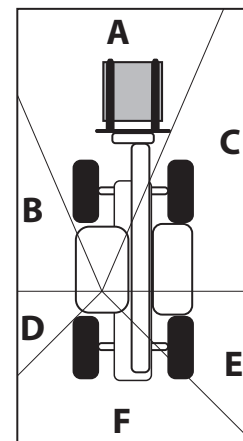
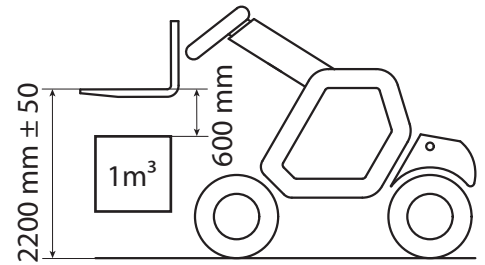
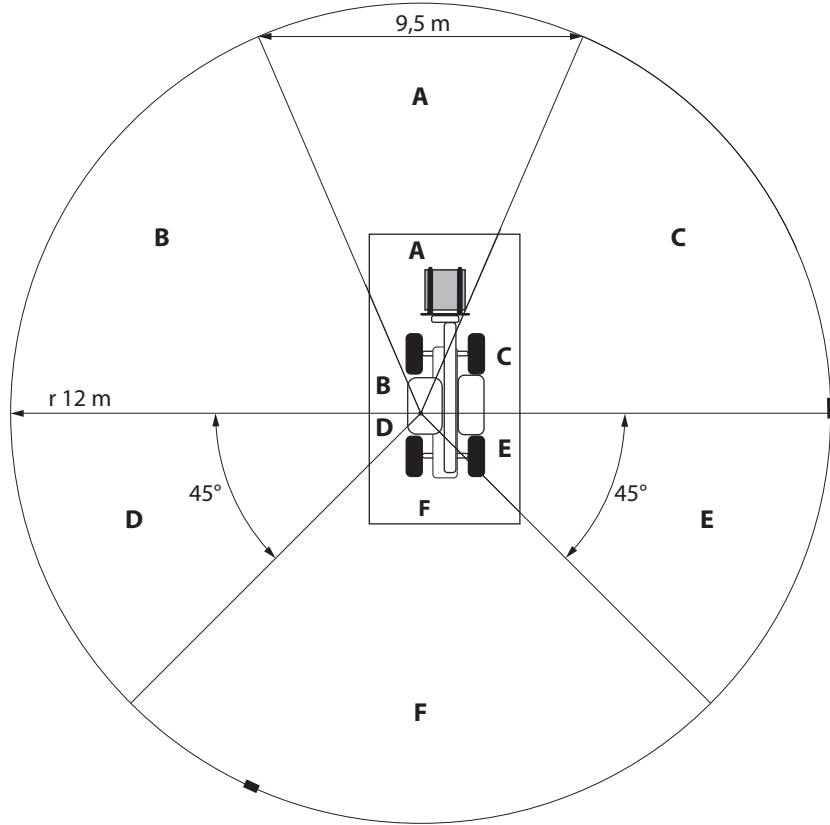
- Let op de positie van de referentiepunten ●...○ in de illustraties voor het gebruik en instellen van de achteruitkijkspiegels.



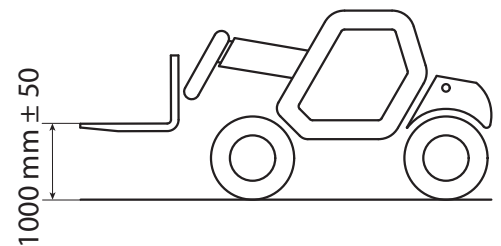
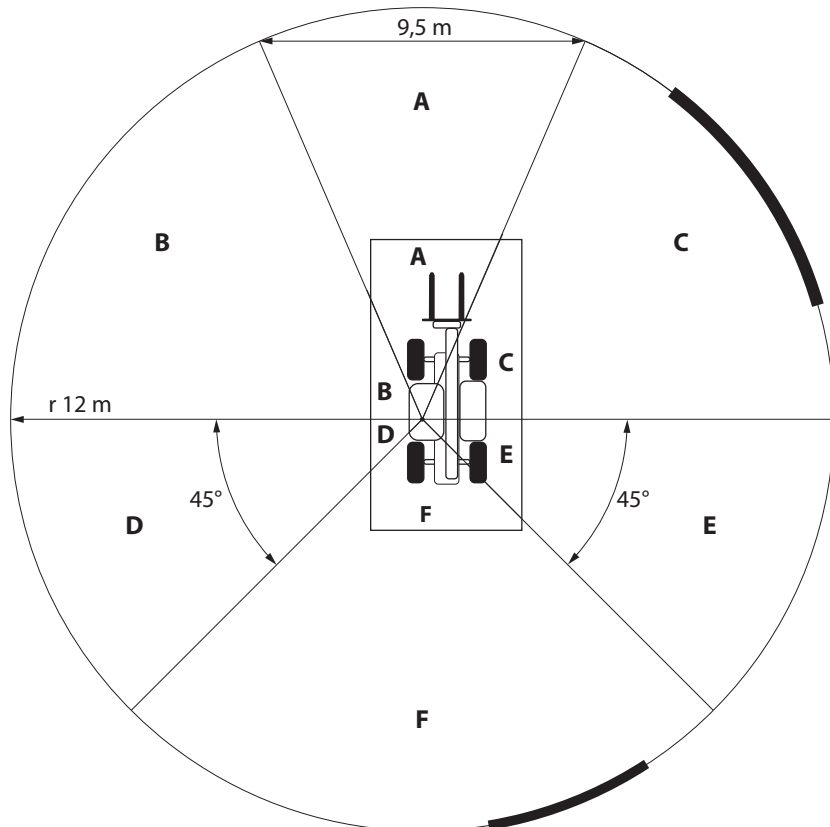
MASKERINGSZONE DIRECTE EN/OF INDIRECTE ZICHTBAARHEID

Als gevolg van tests uitgevoerd volgens EN 15830 geven de twee onderstaande schema's de maskeringszone van de testcirkel voor de zichtbaarheid (straal 12m) weer evenals de rechthoekige contour op 1m van de perimeter van de machine.

BEHANDELING VAN DE OPGEHANGEN LAST (Test uitgevoerd volgens 6.3.3 van EN 15830)



LADEN VAN DE AANHANGWAGEN (Test uitgevoerd volgens 6.3.4 van EN 15830)



NOODREM

BEDRIJFSREM

Als de bedrijfsrem niet goed werkt:

- Trap het rempedaal maximaal in om de machine te stoppen.
- Activeer de handrem.



HANDREM

⚠ BELANGRIJK ⚠

Pas op voor plotselinge stilstand van de machine

In geval van direct gevaar:

- Activeer de handrem.

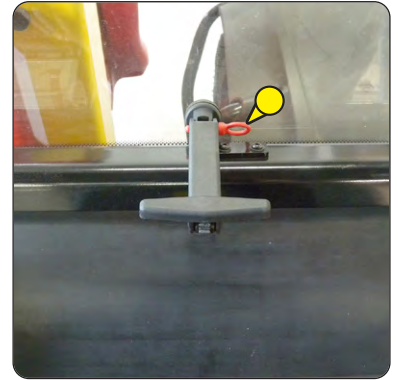


NOODUITGANG

ACHTERRUIT

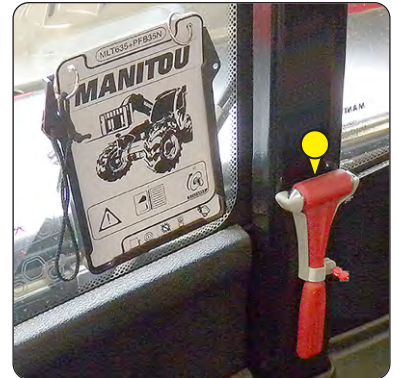
Gebruik het achterraam als nooduitgang, in geval het onmogelijk is de cabine door de deur te verlaten.

- Verwijder de pin om de achterraam volledig te openen.



NOODHAMER

Gebruik de noodhamer voor het breken van een van de ramen wanneer het niet mogelijk is de cabine te verlaten via de deur of de achterraam.

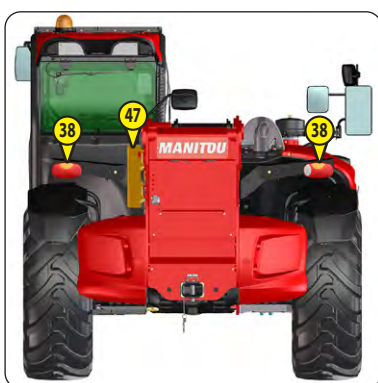
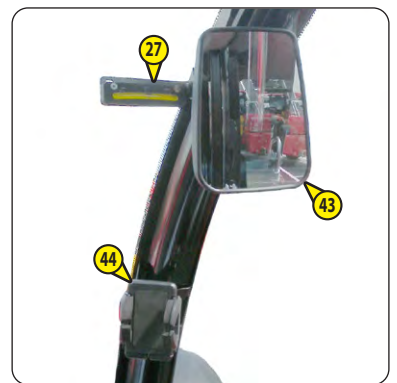
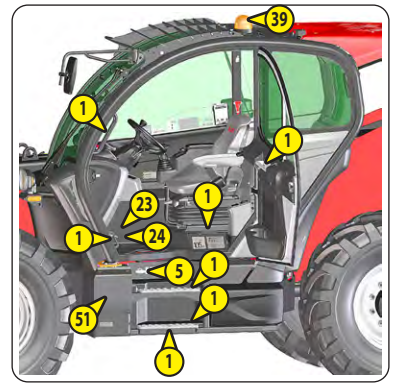


CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN

BESCHRIJVING

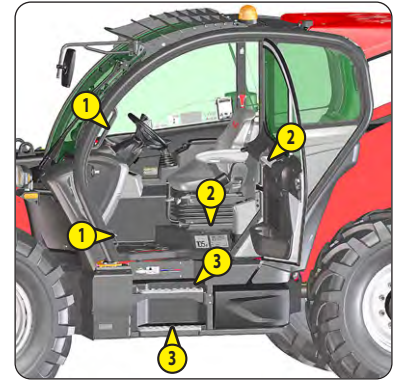
NB: Alle gebruikte termen zoals: RECHTS, LINKS, VOOR, ACHTER moeten worden uitgelegd als voor iemand die op de bestuurdersstoel zit en voor zich uit kijkt.

1 - TOEGANG BESTUURDERSPLAATS.....	2-30
2 - BESTUURDERSSTOEL.....	2-30
3 - ARMLEUNING EN OPBERGVAK	2-35
4 - VEILIGHEIDSRIEM	2-35
5 - ACCU-ONDERBREKER.....	2-35
6 - NOODSTOP.....	2-35
7 - SLEUTELSCHAKELAAR.....	2-35
8 - INSTRUMENTENBORD "HARMONY"	2-36
9 - INSTRUMENTENBORD "VISION".....	2-40
10 - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT	2-44
11 - BEDIENINGSCONSOLE INFORMATIESCHERM	2-46
12 - KNOPPENPANEEL	2-47
13 - SCHAKELAARS.....	2-49
14 - STEKKER 12V	2-49
15 - DIAGNOSE-AANSLUITING	2-49
16 - USB-STEKKER HERLADEN.....	2-49
17 - SCHAKELAAR VERLICHTING, CLAXON EN KNIPPERLICHTEN	2-50
18 - SCHAKELAAR RUITENWISSERS VOOR EN ACHTER	2-50
19 - ZEKERINGEN EN RELAIS IN DE CABINE.....	2-50
20 - ZEKERINGEN EN RELAIS ONDER DE MOTORKAP.....	2-52
21 - RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT.....	2-53
22 - SELECTIE BESTURING	2-54
23 - GASPEDAAL	2-55
24 - BEDRIJFSREMPEDAAL EN LANGZAAM AANRIJDEN "INCHING"	2-55
25 - FUNCTIEFICHES.....	2-55
26 - HYDRAULISCHE BEDIENING ARM	2-56
27 - NIVEAU AANWIJZER	2-56
28 - BEDIENINGSPANEEL VOOR VERWARMING EN AIRCONDITIONING.....	2-57
29 - VERWARMINGSVENTILATOREN	2-59
30 - VENTILATOREN WASEMUTSLAG OP VOORRUIT	2-59
31 - RUITBEDIENING.....	2-59
32 - HENDEL OM HET PORTIER TE OPENEN EN TE SLUITEN.....	2-59
33 - SLUITHAAK VAN DE ACHTERRUIT	2-59
34 - OPBERGNET	2-59
35 - OPBERGING	2-59
36 - BEKERHOUDER	2-59
37 - VOORLICHTEN	2-60
38 - ACHTERLICHTEN.....	2-60
39 - ZWAAILICHT.....	2-60
40 - ZONNEKLEP	2-60
41 - PLAFONNIER	2-60
42 - KAPSTOK.....	2-60
43 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL BINNEN.....	2-61
44 - TELEFOONHOUDER	2-61
45 - HENDEL OM HET STUUR TE VERSTELLEN.....	2-61
46 - NOODHAMER.....	2-61
47 - VEILIGHEIDSWIG ARM.....	2-61
48 - KNOP VOOR HET OPENEN VAN DE TOEGANGSKLEP VULLEN RESERVOIR	2-61
49 - BRANDSTOFRESERVOIR	2-62
50 - RESERVOIR "DEF" (dieseluitlaatvloeistof).....	2-62
51 - ACCUCARTER.....	2-62



1 - TOEGANG BESTUURERSPLAATS

- Blijf recht tegenover de bestuurdersplaats om in en uit te stappen, en maak altijd gebruik van de drie steunpunten die hiervoor zijn voorzien.
- 1 - Linkerhandvat.
- 2 - Rechter handvat.
- 3 - Opstap.



2 - BESTUURERSSTOEL

Stel voor meer comfort de stoel naar wens in en neem een goede positie in de rijpositie in.



Verander in geen geval de stoel terwijl de machine in beweging is.

ONDERHOUD



Het naar voren kantelen van de rugleuning kan ongevallen veroorzaken!

Verontreinigingen kunnen een nadelige invloed hebben op de goede werking van de stoel. Om die reden moet u er dus voor zorgen dat de stoel altijd schoon is en blijft.

- U kunt de kussens schoonmaken of vervangen, ze kunnen eenvoudig uit het stoelgeraamte gehaald worden.
- De overtrekking van de kussens niet nat maken bij het schoonmaken. Alvorens de gangbare reinigingsmiddelen voor stof en plastic toe te passen, op een klein, verborgen, stukje stof controleren of de stof of het plastic bestand is tegen het betreffende middel.

BESTUURERSSTOEL "CLASSIC"

VOOR UW COMFORT KAN DEZE STOEL VOLLEDIG VERSTELD WORDEN.

AFSTELLING GEWICHT

We bevelen aan het gewicht af te stellen als de bestuurder niet op de stoel zit.

- Zie schaalverdeling 1 van de stoel.
- Draai hendel 2 al naar gelang het gewicht van de bestuurder.

NB: Om gezondheidsredenen, is het aangeraden de afstelling van het gewicht te controleren en bij te stellen alvorens de machine in werking te stellen.

VERHOOGING RUGLEUNING

- De hoofdsteun van de rugleuning 3 kan in de hoogte afgesteld worden door hem naar boven te trekken (u hoort de pallen klikken) tot aan de aanslag.
- De hoofdsteun kan eveneens verwijderd worden door er hard aan te trekken als hij tegen de aanslag staat.

INSTELLING VAN DE HELLINGSHOEK VAN DE LEUNING



Indien u de rugleuning niet vasthoudt tijdens deze handeling, zal hij helemaal naar voren kantelen.

- De rugleuning vasthouden, aan het hendeltje 4 trekken en hem in de gewenste stand zetten.

INSTELLING IN DE LENGTERICHTING

- Het blokkeringshendeltje 5 in de gewenste stand zetten. Als het hendeltje geblokkeerd is; kunt u de stoel niet meer verstellen.



PNEUMATISCHE BESTUURDERSSTOEL "PREMIUM"

VOOR UW COMFORT KAN DEZE STOEL VOLLEDIG VERSTELD WORDEN.

AFSTELLING GEWICHT EN HOOGTE VAN DE ZITTING

AFSTELLING GEWICHT

Het is aangeraden uw stoel op uw gewicht in te stellen als u zit.

- Schakel het elektrische contact in van de machine.
- Drukken op of trekken aan het hendeltje 1 totdat het controlelampje 2 groen wordt, dit wil zeggen dat de stoel op uw gewicht is ingesteld.

NB: Om gezondheidsredenen, is het aangeraden de afstelling van het gewicht te controleren en bij te stellen alvorens de machine in werking te stellen.

HOOGTE-INSTELLING ZITTING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Om beschadigingen te vermijden, de compressor niet langer dan 1 minuut activeren.

Na het gewicht te hebben ingesteld, kunt u de hoogte van de zitting wijzigen.

- Houd het elektrische contact op de machine.
- Drukken op of trekken aan het hendeltje 1 en de hoogte op de gewenste stand instellen, hierbij controleren of de groene kleur in het controlelampje 2 zichtbaar blijft.

VERHOOGING RUGLEUNING

- De hoofdsteen van de rugleuning 3 kan in de hoogte afgesteld worden door hem naar boven te trekken (u hoort de pallen klikken) tot aan de aanslag.
- De hoofdsteen kan eveneens verwijderd worden door er hard aan te trekken als hij tegen de aanslag staat.

INSTELLING VAN DE HELLINGSHOEK VAN DE LEUNING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien u de rugleuning niet vasthoudt tijdens deze handeling, zal hij helemaal naar voren kantelen.

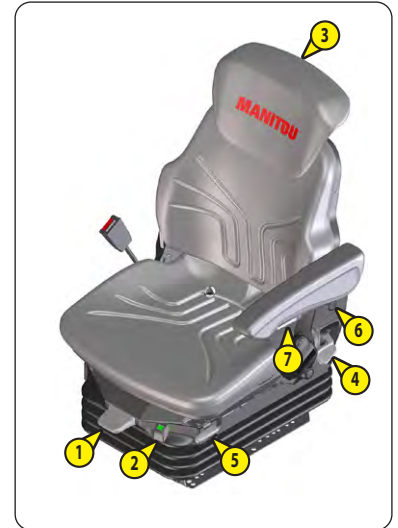
- De rugleuning vasthouden, aan het hendeltje 4 trekken en hem in de gewenste stand zetten.

INSTELLING IN DE LENGTERICHTING

- Het blokkeringshendeltje 5 in de gewenste stand zetten. Als het hendeltje geblokkeerd is; kunt u de stoel niet meer verstellen.

REGELING ARMLEUNING

- Kantel de armleuning naar achteren of pas de hoogte aan.
- Verwijder dop 6 om de hoogte aan te passen.
- Draai de moer los, pas de hoogte van de armleuning aan, draai de moer vast.
- Plaats de dop terug 6.
- U kunt de hoek van de armsteun wijzigen door aan de draaiknop 7 te draaien.



PNEUMATISCHE BESTUURERSSTOEL "ÉLITE"

VOOR UW COMFORT KAN DEZE STOEL VOLLEDIG VERSTELD WORDEN.

AFSTELLING GEWICHT EN HOOGTE VAN DE ZITTING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Om beschadigingen te vermijden, de compressor niet langer dan 1 minuut activeren.

AFSTELLING GEWICHT

Het is aangeraden uw stoel op uw gewicht in te stellen als u zit.

- Schakel het elektrische contact in van de machine.
- Trek het hendeltje 1 kort naar boven voor de automatische regeling van de stoel volgens uw gewicht.

NB: Om gezondheidsredenen, is het aangeraden de afstelling van het gewicht te controleren en bij te stellen alvorens de machine in werking te stellen.

HOOGTE-INSTELLING ZITTING

- Het hendeltje 1 volledig uittrekken of indrukken om de hoogte van de stoel te regelen. Als de eindegang-aanslag naar boven of naar beneden is bereikt, wordt de hoogte automatisch geregeld en garandeert zo een minimale dempingsgang.

HORIZONTALE SCHOKDEMPER

In bepaalde omstandigheden (bv: rijden met een aanhanger) is het aangeraden de horizontale schokdemper 2 te gebruiken. De stoel van de bestuurder zal dan beter de schokken kunnen opvangen in de rijrichting.

- Stand A: Horizontale schokdemper uitgeschakeld.
- Stand B: Horizontale schokdemper ingeschakeld.

VERHOOGING RUGLEUNING

- De hoofdsteun van de rugleuning 3 kan in de hoogte afgesteld worden door hem naar boven te trekken (u hoort de pallen klikken) tot aan de aanslag.
- De hoofdsteun kan eveneens verwijderd worden door er hard aan te trekken als hij tegen de aanslag staat.

INSTELLING VAN DE HELLINGSHOEK VAN DE LEUNING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien u de rugleuning niet vasthoudt tijdens deze handeling, zal hij helemaal naar voren kantelen.

- De rugleuning vasthouden, aan het hendeltje 4 trekken en hem in de gewenste stand zetten.

INSTELLING IN DE LENGTERICHTING

- Het blokkeringshendeltje 5 in de gewenste stand zetten. Als het hendeltje geblokkeerd is; kunt u de stoel niet meer verstellen.

AFSTELLING LENDESTEUN

Voor een hoger zitcomfort en meer bewegingsvrijheid voor de bestuurder.

- Het handvat 6 naar links of rechts draaien om de lendesteun in de hoogte en de diepte tot aan de gewenste stand af te stellen.

REGELING ARMLEUNING

- Kantel de armleniging naar achteren of pas de hoogte aan.
- Verwijder dop 7 om de hoogte aan te passen.
- Draai de moer los, pas de hoogte van de armleniging aan, draai de moer vast.
- Plaats de dop terug 7.
- U kunt de hoek van de armsteun wijzigen door aan de draaiknop 8 te draaien.



PNEUMATISCHE BESTUURERSSTOEL "LUXE"

VOOR UW COMFORT KAN DEZE STOEL VOLLEDIG VERSTELD WORDEN.

AFSTELLING GEWICHT EN HOOGTE VAN DE ZITTING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Om beschadigingen te vermijden, de compressor niet langer dan 1 minuut activeren.

AFSTELLING GEWICHT

Het is aangeraden uw stoel op uw gewicht in te stellen als u zit.

- Schakel het elektrische contact in van de machine.
- Trek het hendeltje 1 kort naar boven voor de automatische regeling van de stoel volgens uw gewicht.

NB: Om gezondheidsredenen, is het aangeraden de afstelling van het gewicht te controleren en bij te stellen alvorens de machine in werking te stellen.

HOOGTE-INSTELLING ZITTING

- Het hendeltje 1 volledig uittrekken of indrukken om de hoogte van de stoel te regelen. Als de eindegang-aanslag naar boven of naar beneden is bereikt, wordt de hoogte automatisch geregeld en garandeert zo een minimale dempingsgang.

HORIZONTALE SCHOKDEMPER

In bepaalde omstandigheden (bv: rijden met een aanhanger) is het aangeraden de horizontale schokdemper 2 te gebruiken. De stoel van de bestuurder zal dan beter de schokken kunnen opvangen in de rijrichting.

- Stand A: Horizontale schokdemper uitgeschakeld.
- Stand B: Horizontale schokdemper ingeschakeld.

VERHOOGING RUGLEUNING

- De hoofdsteun van de rugleuning 3 kan in de hoogte afgesteld worden door hem naar boven te trekken (u hoort de pallen klikken) tot aan de aanslag.
- De hoofdsteun kan eveneens verwijderd worden door er hard aan te trekken als hij tegen de aanslag staat.

INSTELLING VAN DE HELLINGSHOEK VAN DE LEUNING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien u de rugleuning niet vasthoudt tijdens deze handeling, zal hij helemaal naar voren kantelen.

- De rugleuning vasthouden, aan het hendeltje 4 trekken en hem in de gewenste stand zetten.

INSTELLING IN DE LENGTERICHTING

- Het blokkeringshendeltje 5 in de gewenste stand zetten. Als het hendeltje geblokkeerd is; kunt u de stoel niet meer verstellen.

AFSTELLING LENDESTEUN

Voor een hoger zitcomfort en meer bewegingsvrijheid voor de bestuurder.

- Door de bovenste of onderste knop in te schakelen, kan het bovenste of onderste deel van de rugsteun aangepast worden.
- De lendesteun wordt ingesteld door op "+" of "-" van knop 6 te drukken.
- Laat de knop los als de gewenste positie van de lendesteun verkregen is.

REGELING ARMLEUNING

- Kantel de armleniging naar achteren of pas de hoogte aan.
- Verwijder dop 7 om de hoogte aan te passen.
- Draai de moer los, pas de hoogte van de armleniging aan, draai de moer vast.
- Plaats de dop terug 7.
- U kunt de hoek van de armsteun wijzigen door aan de draaiknop 8 te draaien.

VERWARMING

- Druk op knop 9 om de verwarming van de stoel aan of uit te zetten.



PNEUMATISCHE BESTUURDERSSTOEL "ALDDS"

VOOR UW COMFORT KAN DEZE STOEL VOLLEDIG VERSTELD WORDEN.

AFSTELLEN VAN DE ZITTING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Om beschadigingen te vermijden, de compressor niet langer dan 1 minuut activeren.

AFSTELLING GEWICHT

Het is aangeraden uw stoel op uw gewicht in te stellen als u zit.

- Schakel het elektrische contact in met de contactsleutel.
- Trek het hendeltje 1 kort naar boven voor de automatische regeling van de stoel volgens uw gewicht.

NB: Om gezondheidsredenen, is het aangeraden de afstelling van het gewicht te controleren en bij te stellen alvorens de machine in werking te stellen.

HOOGTE-INSTELLING ZITTING

- Het hendeltje 1 volledig uittrekken of indrukken om de hoogte van de stoel te regelen. Als de eindegang-aanslag naar boven of naar beneden is bereikt, wordt de hoogte automatisch geregeld en garandeert zo een minimale dempingsgang.

KANTELINSTELLING ZITTING

- Trek de hendel 2 omhoog terwijl u de druk op de voor- of achterkant van de stoel verhoogt of verlaagt om een comfortabele positie te vinden.

DIEPTE-INSTELLING ZITTING

- Trek hendel 3 omhoog terwijl u de stoel naar voren of naar achteren beweegt om de gewenste positie te vinden.

HORIZONTALE SCHOKDEMPER

In bepaalde omstandigheden (bv: rijden met een aanhanger) is het aangeraden de horizontale schokdemper 4 te gebruiken. De stoel van de bestuurder zal dan beter de schokken kunnen opvangen in de rijrichting.

- Stand A: Horizontale schokdemper INGESCHAKELD.
- Stand B: Horizontale schokdemper UITGESCHAKELD.

VERHOOGING RUGLEUNING

- De hoofdsteun van de rugleuning 5 kan in de hoogte afgesteld worden door hem naar boven te trekken (u hoort de pallen klikken) tot aan de aanslag.
- De hoofdsteun kan eveneens verwijderd worden door er hard aan te trekken als hij tegen de aanslag staat.

INSTELLING VAN DE HELLINGSHOEK VAN DE LEUNING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien u de rugleuning niet vasthoudt tijdens deze handeling, zal hij helemaal naar voren kantelen.

- De rugleuning vasthouden, aan het hendeltje 6 trekken en hem in de gewenste stand zetten.

INSTELLING IN DE LENGTERICHTING

- Het blokkeringshendeltje 7 in de gewenste stand zetten. Als het hendeltje geblokkeerd is; kunt u de stoel niet meer verstellen.

AFSTELLING LENDESTEUN

Voor een hoger zitcomfort en meer bewegingsvrijheid voor de bestuurder.

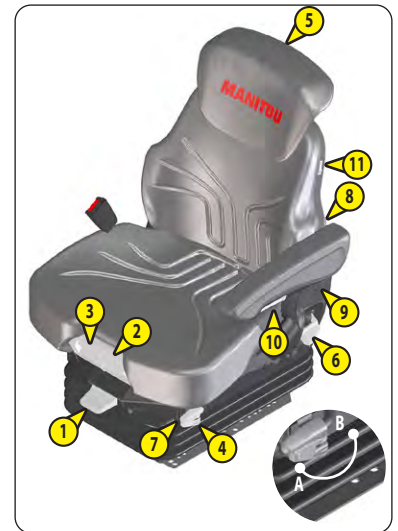
- Door de bovenste of onderste knop in te schakelen, kan het bovenste of onderste deel van de rugsteun aangepast worden.
- De lendesteun wordt ingesteld door op "+" of "-" van knop 8 te drukken.
- Laat de knop los als de gewenste positie van de lendesteun verkregen is.

REGELING ARMLEUNING

- Kantel de arMLEuning naar achteren of pas de hoogte aan.
- Verwijder dop 9 om de hoogte aan te passen.
- Draai de moer los, pas de hoogte van de arMLEuning aan, draai de moer vast.
- Plaats de dop terug 9.
- U kunt de hoek van de armsteun wijzigen door aan de draaiknop 10 te draaien.

VERWARMING

- Druk op knop 11 om de verwarming van de stoel aan of uit te zetten.



3 - ARMLEUNING EN OPBERGVAK

Klap de armluning omhoog om bij het opbergvak te komen.

REGELING ARMLEUNING

De regeling van de armluning heeft invloed op de positie van de manipulator.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Zorg ervoor dat de positie van de armluning de meest ergonomische is voor een beter rijcomfort en hydraulische beweging.

- Pas de hoogte van de armluning aan met de kartelmoer A.
- Pas de positie van de armluning naar voor of achter aan met behulp van de kartelmoeren B.



4 - VEILIGHEIDSRIEM

⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag in geen geval de machine gebruiken als de veiligheidsgordel defect is (bevestiging, blokkering, stiksel, gescheurd, enz.).

De veiligheidsgordel onmiddellijk vervangen of repareren.

- Ga in de juiste houding zittend op de stoel.
- Controleer of de veiligheidsriem niet is ineengestremgeld is.
- De riem ten hoogte van het bekken omdoen.
- De riem vastgespen en controleren of hij naar behoren is geblokkeerd.
- De riem op uw postuur afstellen zonder het bekken samen te drukken en zonder te veel speling.



5 - ACCU-ONDERBREKER

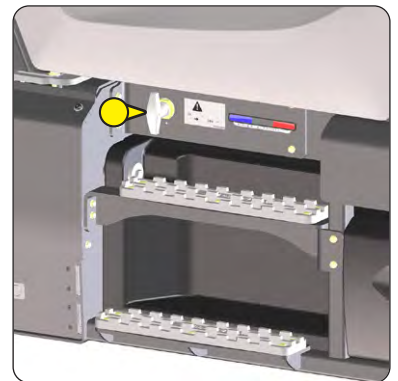
Maakt het mogelijk de accu snel te isoleren wanneer de machine stilstaat, als preventie na het parkeren, bij een ingreep op het elektrisch circuit of in geval van nood om een kortsluiting te isoleren.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Behalve in een onbedoeld noodgeval (brand, ongeval, kantelen van de machine), mag u de accu-onderbreker nooit bedienen als de motor draait, dit kan de wisselstroomdynamo en de elektronische componenten van de machine beschadigen.

- Zet het elektrische contact uit met de contactsleutel, wacht 30 seconden en activeer de accu-onderbreker.

NB: Wacht 5 minuten en koppel vervolgens de accu af. Deze wachttijd is vereist om het systeem voor de diesel-uitlaatvloeistof (DEF) af te tappen.



6 - NOODSTOP

In geval van gevaar laat dit toe de transmissie te dwingen om naar de vrije stand te gaan en alle hydraulische bewegingen te onderbreken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien u deze knop gebruikt zullen de hydraulische bewegingen plotseling tot stilstand komen, wees erop bedacht. Stop zo mogelijk de machine vóór het gebruik van de noodstop.

- Verdraai de knop om deze te ontgrendelen.



7 - SLEUTELSCHAKELAAR

De aanzetter heeft 5 standen:

- P - Niet gebruikt.
- O - Elektrisch contact onderbroken en stilstand van de verbrandingsmotor.
- I - Elektrisch contact + voorverwarming.
- II - Niet gebruikt.
- III - Starten en terug naar stand I zodra men de sleutel loslaat.




8 - INSTRUMENTENBORD "HARMONY"


CONTROLE-INSTRUMENTEN EN CONTROLELAMPEN

A - TOERENTELLER

B - WATERTEMPERATUUR VERBRANDINGSMOTOR

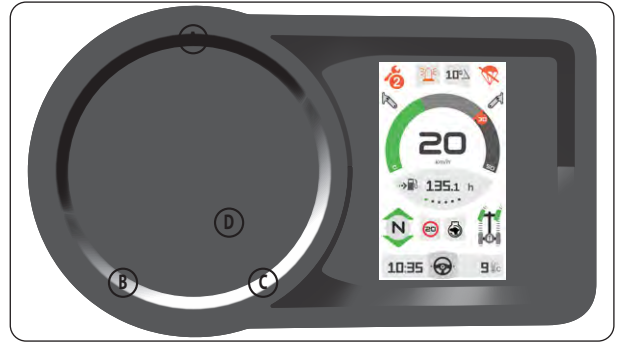
Een controlelampje  dat gaat branden terwijl de machine in werking is, geeft een te hoge temperatuur van de koelvloeistof aan. Laat de verwarmingsmotor stationair draaien om de watertemperatuur te verlagen. Als de storing aanhoudt, stop dan de verwarmingsmotor en zoek de oorzaak van de storing in het koelcircuit.

C - BRANDSTOFNIVEAU

Als het  lampje gaat branden, is uw bedrijfstijd beperkt, vul de brandstoftank bij.

D - PEIL "DEF" (diesluitlaatvloeistof)

Als het controlelampje  oplicht, vul de tank dan met DEF.



CONTROLELAMPJE STORING ACCULADING

Als het controlelampje en de buzzer aangaan tijdens de werking van de machine, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (elektrisch circuit, riem van de alternator, alternator enz.).

CONTROLELAMPJE STORING OLIEDRUKBESTURING

Als het controlelampje gaat branden tijdens de werking van de machine, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (mogelijk lek enz.).

CONTROLELAMPJE STORING AANWEZIGHEID WATER IN BRANDSTOF VOORFILTER

Het controlelampje gaat aan bij de aanwezigheid van water in de brandstof voorfilter. De machine uitzetten en de nodige reparaties uitvoeren.

CONTROLELAMPJE STORING DRUK REMOLIE

Als het lampje en de buzzer aangaan tijdens de werking van de machine, moet u de motor onmiddellijk uit zetten en uw dealer raadplegen.

RODE CONTROLELAMPJE OLIEDRUK VERBRANDINGSMOTOR

Als het controlelampje gaat branden tijdens de werking van de machine, moet u de verbrandingsmotor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (↖ oliepeil in het motorcarter).

NB: Na het starten van de verbrandingsmotor blijft het controlelampje branden gedurende enkele seconden en gaat vervolgens uit als de oliedruk van de motor correct is. Vervolgens is het volledige vermogen van de verbrandingsmotor beschikbaar.

CONTROLELAMPJE VOORVERWARMING VERBRANDINGSMOTOR

Voorverwarming is noodzakelijk. Als het elektrische contact op de machine wordt aangezet zal het controlelampje gedurende 2 seconden aangaan, en zal vervolgens doven wanneer de voorverwarming is beëindigd. De verbrandingsmotor starten, via het op een kier staande raam.



CONTROLELAMPJE STORING DRUK TRANSMISSIE-OLIE

Het controlelampje en de buzzer gaan branden bij een abnormale daling van de druk in de overbrenging bij het vooruitrijden. Stop de verbrandingsmotor onmiddellijk en spoor de oorzaak op (oliepeil versnellingsbak, mogelijk lek, radiator, enz.)

NB: Dit controlelampje werkt alleen bij het vooruit gaan en het rijden, geen rekening houden met de informatie als de machine stil staat of stationair draait.



CONTROLELAMPJE STORING TEMPERATUUR TRANSMISSIE

Het controlelampje en de buzzer gaan aan als de temperatuur van de olie van de overbrenging abnormaal hoog oploopt. Stop de verbrandingsmotor onmiddellijk en spoor de oorzaak op (oliepeil versnellingsbak, mogelijk lek, radiator, enz.)



CONTROLELAMPJE VERSTOPPING LUCHTFILTER OF HYDRAULISCHE RETOURFILTER OF FILTER HYDROSTATISCHE TRANSMISSIE

Het lampje en de buzzer worden geactiveerd als het hydraulische retourfilter of het hydrostatische transmissiefilter verstopt is. De verbrandingsmotor uitzetten en de nodige reparaties uitvoeren (⇐ 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).



CONTROLELAMPJE STORING WATERPEIL VERBRANDINGSMOTOR

Als het lampje en de buzzer aangaan tijdens de werking van de machine, moet u de verbrandingsmotor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak van de storing opsporen (peil koelvloeistof, mogelijk lek, radiator, enz.).



CONTROLELAMPJE STOPPEN VERBRANDINGSMOTOR

Als het controlelampje aangaat of knippert tijdens de werking van de machine, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en uw dealer raadplegen.



CONTROLELAMPJE VERSTOPPING LUCHTFILTER

Het controlelampje en de buzzer worden geactiveerd als de luchtfilterpatroon verstopt is. De verbrandingsmotor uitzetten en de nodige reparaties uitvoeren (⇐ 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).







CONTROLELAMPJE STORING VERBRANDINGSMOTOR

Als het lampje gaat branden of knippert tijdens het gebruik van de machine, betekent dit dat een diagnosefout is gedetecteerd. De machine werkt niet optimaal. Raadpleeg uw dealer zo snel mogelijk.



STANDAARD CONTROLELAMPJE "SCR" (selectieve katalytische reductie)

Het controlelampje gaat branden als de doeltreffendheid van het systeem of de kwaliteit van de dieseluitlaatvloeistof ontoereikend is.

Het knipperende  controlelampje +  + een geluidssignaal	- Laag peil "DEF" (dieseluitlaatvloeistof) - Vul het reservoir "DEF".
 +  + een geluidssignaal	- Raadpleeg uw dealer zo snel mogelijk.



CONTROLELAMPJE PEIL KRISTALLISATIE OF ZWAVELZUURBEHANDELING

Als de controlelamp knippert tijdens de werking van de machine, een SUBLIMATIE VAN DE UITLAAT "GEPARKEERDE HEFTRUCK" uitvoeren (⇐ 3 - ONDERHOUD: OCCASIONEEL ONDERHOUD).



CONTROLELAMPJE AUTOMATISCHE REGENERATIE UITGESCHAKELD

Het controlelampje gaat branden tijdens de werking van de machine om aan te geven dat de automatische sublimatie van de uitlaat uitgeschakeld is (⇐ -SCHAKELAARS).



CONTROLELAMPJE HOGE TEMPERATUUR UITLAATGASSEN

Het controlelampje gaat branden terwijl de machine in werking is om een hoge temperatuur van de uitlaatgassen aan te geven. Stop de motor niet als het indicatielampje brandt.

U kunt de machine blijven gebruiken buiten de EXAT-omgeving (explosieve atmosfeer).

Om uw machine te gebruiken in een ATEX atmosfeer (explosieve atmosfeer, besloten of ongeventileerde ruimte, enz.). (< UITSCHAKELEN AUTOMATISCHE REGENERATIE VAN DE UITLAAT).

INFOSCHERM



CONTROLELAMPJE GROTE LICHTEN



CONTROLELAMPJE DIMLICHTEN



CONTROLELAMPJE KNIPPERLICHTEN



CONTROLELAMPJE HANDREM



CONTROLELAMPJE ZWAAILICHT



ONDERHOUD NODIG



ONDERHOUD OVERSCHREDEN



ONDERHOUD OVERSCHREDEN + AANTAL FOUTCODES



VORKHOEK



NEUTRALISERING VAN DE HYDRAULISCHE BEWEGINGEN



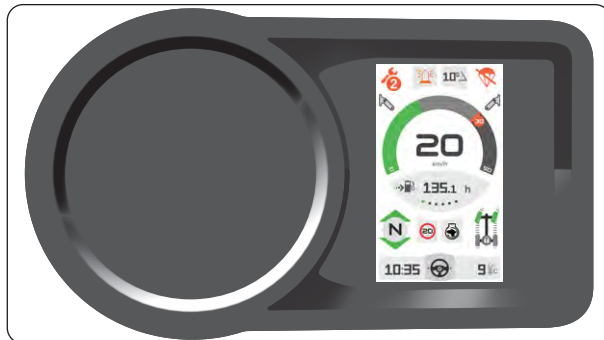
UITSCHAKELING VAN DE ONDERBREKING VAN DE "BELASTENDE" HYDRAULISCHE BEWEGINGEN



NIET IN GEBRUIK



WERKING VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT



Wanneer een machine in de kou wordt gestart, zijn de armen in de rijrichting blauw en wordt de snelheid verlaagd. Er is even tijd nodig, hoe lang is afhankelijk van de omgevingstemperatuur, om de versnellingsbak warm te krijgen.



ECO-MODUS

Automatische verlaging toerental verbrandingsmotor om brandstofverbruik te verminderen. Deze modus kan niet worden uitgeschakeld.



HERINNERING SNELHEIDSBEPERKER

< < BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES



JSM AutoPower

Automatische aanpassing van het toerental van de verbrandingsmotor op basis van hoe hard de bestuurder op de hydraulische bediening drukt.

Kan worden geactiveerd via het menu "VOORKEUREN" (< < BEDIENINGSCONSOLE INFORMATIESCHERM).



INDICATOR WIELRICHTING

10:35^{AM} HORLOGE



RIJMODUS



WERKMODUS

9

BUITENTEMPERAATUUR



URENTELLER

- Dit scherm verschijnt enkele seconden bij de inschakeling van het elektrische contact.



SNELHEIDSMETER

- Dit scherm verschijnt in de rijmodus.



REGELING HYDRAULISCH DEBIET

- Dit scherm verschijnt in de werkmodus.



POP-UP

- POP UP blauw: infobericht.
- POP UP grijs: werkingsbericht.
- POP UP oranje: alarmbericht.
- POP UP rood: bericht storing, raadpleeg uw dealer.



INFOSCHERM

- De navigatieknop A ingedrukt houden en draaien om de modus te wijzigen.

- Totale urenmeter.
- Gedeeltelijke urenmeter.
- Onmiddellijk brandstofverbruik.
- Gemiddeld brandstofverbruik.
- Brandstofautonomie.
- Toerenteller.


9 - INSTRUMENTENBORD "VISION"

CONTROLE-INSTRUMENTEN EN CONTROLELAMPEN

A - TOERENTELLER


B - WATERTEMPERATUUR VERBRANDINGSMOTOR



Een controlelampje  dat gaat branden terwijl de machine in werking is, geeft een te hoge temperatuur van de koelvloeistof aan. Laat de verwarmingsmotor stationair draaien om de watertemperatuur te verlagen. Als de storing aanhoudt, stop dan de verwarmingsmotor en zoek de oorzaak van de storing in het koelcircuit.

C - BRANDSTOFNIVEAU





Als het  lampje gaat branden, is uw bedrijfstijd beperkt, vul de brandstoftank bij.

D - PEIL "DEF" (diesluitlaatvloeistof)



Als het controlelampje  gaat branden, is uw bedrijfstijd beperkt, vul de brandstoftank dan bij met DEF.

E - ZONE CONTROLELAMPJE DEFECT

Er zijn maximaal vijf controlelampjes op de displayzone. Een rode pijl  wijst op een zesde fout. Bij meer dan zes fouten, begint de pijl  te knipperen.



CONTROLELAMPJE STORING ACCULADING

Als het controlelampje en de buzzer aangaan tijdens de werking van de machine, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (elektrisch circuit, riem van de alternator, alternator enz.).



CONTROLELAMPJE STORING OLIEDRUKBESTURING

Als het controlelampje gaat branden tijdens de werking van de machine, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (mogelijk lek enz.).



CONTROLELAMPJE STORING AANWEZIGHEID WATER IN BRANDSTOF VOORFILTER

Het controlelampje gaat aan bij de aanwezigheid van water in de brandstof voorfilter. De machine uitzetten en de nodige reparaties uitvoeren.



CONTROLELAMPJE STORING DRUK REMOLIE

Als het lampje en de buzzer aangaan tijdens de werking van de machine, moet u de motor onmiddellijk uit zetten en uw dealer raadplegen.



RODE CONTROLELAMPJE OLIEDRUK VERBRANDINGSMOTOR

Als het controlelampje gaat branden tijdens de werking van de machine, moet u de verbrandingsmotor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (← oliepeil in het motorcarter).

NB: Na het starten van de verbrandingsmotor blijft het controlelampje branden gedurende enkele seconden en gaat vervolgens uit als de oliedruk van de motor correct is. Vervolgens is het volledige vermogen van de verbrandingsmotor beschikbaar.



CONTROLELAMPJE VOORVERWARMING VERBRANDINGSMOTOR

Voorverwarming is noodzakelijk. Als het elektrische contact op de machine wordt aangezet zal het controlelampje gedurende 2 seconden aangaan, en zal vervolgens doven wanneer de voorverwarming is beëindigd. De verbrandingsmotor starten, via het op een kier staande raam.





CONTROLELAMPJE STORING DRUK TRANSMISSIE-OLIE

Het controlelampje en de buzzer gaan branden bij een abnormale daling van de druk in de overbrenging bij het vooruitrijden. Stop de verbrandingsmotor onmiddellijk en spoor de oorzaak op (oliepeil versnellingsbak, mogelijk lek, radiator, enz.)

NB: Dit controlelampje werkt alleen bij het vooruit gaan en het rijden, geen rekening houden met de informatie als de machine stil staat of stationair draait.



CONTROLELAMPJE STORING TEMPERATUUR TRANSMISSIE

Het controlelampje en de buzzer gaan aan als de temperatuur van de olie van de overbrenging abnormaal hoog oploopt. Stop de verbrandingsmotor onmiddellijk en spoor de oorzaak op (oliepeil versnellingsbak, mogelijk lek, radiator, enz.)



CONTROLELAMPJE VERSTOPPING LUCHTFILTER OF HYDRAULISCHE RETOURFILTER OF FILTER HYDROSTATISCHE TRANSMISSIE

Het lampje en de buzzer worden geactiveerd als het hydraulische retourfilter of het hydrostatische transmissiefilter verstopt is. De verbrandingsmotor uitzetten en de nodige reparaties uitvoeren (⇐ 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).



CONTROLELAMPJE STORING WATERPEIL VERBRANDINGSMOTOR

Als het lampje en de buzzer aangaan tijdens de werking van de machine, moet u de verbrandingsmotor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak van de storing opsporen (peil koelvloeistof, mogelijk lek, radiator, enz.).



CONTROLELAMPJE STOPPEN VERBRANDINGSMOTOR

Als het controlelampje aangaat of knippert tijdens de werking van de machine, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en uw dealer raadplegen.



CONTROLELAMPJE VERSTOPPING LUCHTFILTER

Het controlelampje en de buzzer worden geactiveerd als de luchtfilterpatroon verstopt is. De verbrandingsmotor uitzetten en de nodige reparaties uitvoeren (⇐ 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).







CONTROLELAMPJE STORING VERBRANDINGSMOTOR

Als het lampje gaat branden of knippert tijdens het gebruik van de machine, betekent dit dat een diagnosefout is gedetecteerd. De machine werkt niet optimaal. Raadpleeg uw dealer zo snel mogelijk.



STANDAARD CONTROLELAMPJE "SCR" (selectieve katalytische reductie)

Het controlelampje gaat branden als de doeltreffendheid van het systeem of de kwaliteit van de dieseluitlaatvloeistof ontoereikend is.

Het knipperende  controlelampje +  + een geluidssignaal	- Laag peil "DEF" (dieseluitlaatvloeistof) - Vul het reservoir "DEF".
 +  + een geluidssignaal	- Raadpleeg uw dealer zo snel mogelijk.



CONTROLELAMPJE PEIL KRISTALLISATIE OF ZWAVELZUURBEHANDELING

Als de controlelamp knippert tijdens de werking van de machine, een SUBLIMATIE VAN DE UITLAAT "GEPARKEERDE HEFTRUCK" uitvoeren (⇐ 3 - ONDERHOUD: OCCASIONEEL ONDERHOUD).



CONTROLELAMPJE AUTOMATISCHE REGENERATIE UITGESCHAKELD

Het controlelampje gaat branden tijdens de werking van de machine om aan te geven dat de automatische sublimatie van de uitlaat uitgeschakeld is (⇐ 3 - SCHAKELAARS).



CONTROLELAMPJE HOGE TEMPERATUUR UITLAATGASSEN

Het controlelampje gaat branden terwijl de machine in werking is om een hoge temperatuur van de uitlaatgassen aan te geven. Stop de motor niet als het indicatielampje brandt.

U kunt de machine blijven gebruiken buiten de EXAT-omgeving (explosieve atmosfeer).

Om uw machine te gebruiken in een ATEX atmosfeer (explosieve atmosfeer, besloten of ongeventileerde ruimte, enz.). (<) **UITSCHAKELEN AUTOMATISCHE REGENERATIE VAN DE UITLAAT).**

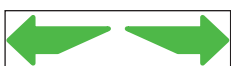
INFOSCHERM



CONTROLELAMPJE GROTE LICHTEN



CONTROLELAMPJE DIMLICHTEN



CONTROLELAMPJE KNIPPERLICHTEN



CONTROLELAMPJE HANDREM



CONTROLELAMPJE ZWAAILICHT



VORKHOEK



ONDERHOUD NODIG



ONDERHOUD OVERSCHREDEN



ONDERHOUD OVERSCHREDEN + AANTAL FOUTCODES



NEUTRALISERING VAN DE HYDRAULISCHE BEWEGINGEN




UITSCHAKELING VAN DE ONDERBREKING VAN DE "BELASTENDE" HYDRAULISCHE BEWEGINGEN



WERKING VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT



Wanneer een machine in de kou wordt gestart, zijn de armen in de rijrichting blauw  en wordt de snelheid verlaagd. Er is even tijd nodig, hoe lang is afhankelijk van de omgevingstemperatuur, om de versnellingsbak warm te krijgen.



ECO-MODUS

Automatische verlaging toerental verbrandingsmotor om brandstofverbruik te verminderen.

Deze modus kan niet worden uitgeschakeld.



HERINNERING SNELHEIDSBEPERKER

< (<) **BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES**



JSM AutoPower

Verhogen van het motortoerental bij gebruik van hydraulische bedieningselementen.

Kan worden geactiveerd via het menu "VOORKEUREN" (<) **BEDIENINGSCONSOLE INFORMATIESCHERM).**



INDICATOR WIELRICHTING

10:35

HORLOGE



RIJMODUS



WERKMODUS



CAMERA (OPTIE)

22 °C

BUITENTEMPERatuur



URENTELLER

- Dit scherm verschijnt enkele seconden bij de inschakeling van het elektrische contact.



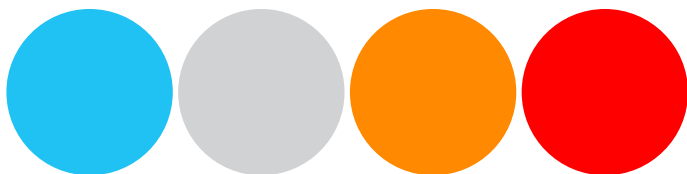
SNELHEIDSMETER

- Dit scherm verschijnt in de rijmodus.



REGELING HYDRAULISCH DEBIET

- Dit scherm verschijnt in de werkmodus.



POP-UP

- POP UP blauw: infobericht.
- POP UP grijs: werkingsbericht.
- POP UP oranje: alarmbericht.
- POP UP rood: bericht storing, raadpleeg uw dealer.



INFOSCHERM

- De navigatieknop A ingedrukt houden en draaien om de modus te wijzigen.

- Totale urenmeter.
- Gedeeltelijke urenmeter.
- Onmiddellijk brandstofverbruik.
- Gemiddeld brandstofverbruik.
- Brandstofautonomie.
- Toerenteller.



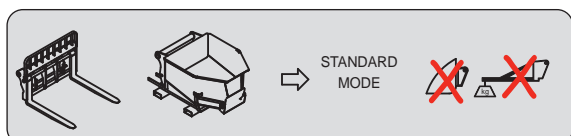
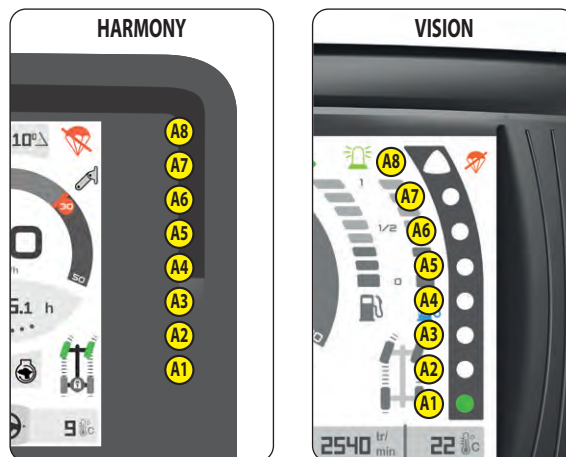
10 - WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT

⚠ BELANGRIJK ⚠

De bediener moet altijd de grenswaarden van de belasting van de machine in acht nemen evenals de gebruiksaanwijzingen in functie van het toebehoren.

Dit apparaat waarschuwt de gebruiker voor de grenzen van de overlangse stabiliteit van de machine. De overdwarse stabiliteit kan echter de grenswaarden van de belasting in het hoge gedeelte nadelig beïnvloeden, d.w.z. dat voornoemde waarden daar lager zullen zijn en deze verlaging wordt niet opgespoord door deze inrichting.

Volgens de gevraagde werkzaamheden laten de verschillende gebruiksmodi van de waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit de gebruiker toe zijn machine op volkomen veilige wijze te gebruiken.

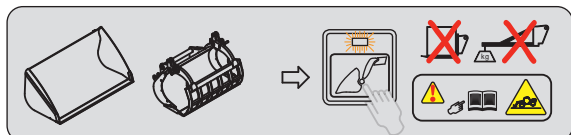


MODUS "LASTBEHANDELING"

GEBRUIK VAN DE VORK

- Standaard staat de machine bij de start in de MODUS "LASTBEHANDELING".
- De beveiliging tegen het voorwaarts kantelen tijdens verzwarende bewegingen is gegarandeerd, behalve wanneer de telescoop is ingetrokken.

STAAT VAN DE INRICHTING			
BIJ STILSTAND	TRAGE SNELHEID 1 tot 5 km/uur	SNELHEID > tot 5 km/uur	INGETROKKEN UITSCHUIFBARE ARM(EN)
A4-A5 : Zeer traag intermitterend geluidsalarm. A6 : Traag intermitterend geluidsalarm. A7 : Snel intermitterend geluidsalarm. A8 : Zeer snel intermitterend geluidsalarm.	A7 : Snel intermitterend geluidsalarm. A8 : Zeer snel intermitterend geluidsalarm.	-Geen geluidsalarm.	-Geen geluidsalarm. -Controlelampje is aan.

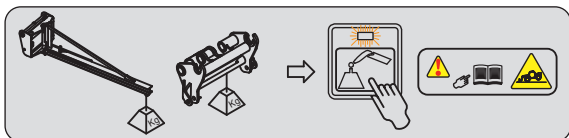


MODUS "BAK"

GEBRUIK MET BAK


- Zet de machine in transportstand.
- Druk op de knop , de MODUS "BAK" wordt bevestigd door een geluidssignaal en het oplichten van het controlelampje.
- Druk opnieuw op deze knop of verbreek het elektrische contact met behulp van de sleutelschakelaar om naar de MODUS "LASTBEHANDELING" terug te keren.
- De beveiliging tegen het voorwaarts kantelen tijdens verzwarende bewegingen is gegarandeerd, behalve wanneer de telescoop is ingetrokken.


STAAT VAN DE INRICHTING			
BIJ STILSTAND	TRAGE SNELHEID 1 tot 5 km/uur	SNELHEID > tot 5 km/uur	INGETROKKEN UITSCHUIFBARE ARM(EN)
-De modus 'BAK' wordt automatisch gedeactiveerd wanneer de machine niet beweegt.	A6 : Een geluidssignaal bij het passeren van de rode zone. -De hydraulische bewegingen worden aangepast.	Geen geluidsalarm. -De hydraulische bewegingen worden aangepast.	-Geen geluidsalarm. -Controlelampje is aan.



MODUS "HANGENDE LAST"

GEBRUIK MET EEN HIJSARM (die een hoge veiligheidsmarge biedt)

- Zet de machine in transportstand.
- Druk op de knop ; de MODUS "HANGENDE LAST" wordt bevestigd door een geluidssignaal en het oplichten van het controlelampje. De hydraulische bewegingen voor het kantelen van de mast zijn geneutraliseerd, net als de hijsbeweging als de overlangse stabiliteit is bereikt (controlelamp A8 brandt).
- Druk opnieuw op deze knop of verbreek het elektrische contact met behulp van de sleutelschakelaar om naar de MODUS "LASTBEHANDELING" terug te keren.
- De beveiliging tegen het voorwaarts kantelen tijdens verzwarende bewegingen is gegarandeerd, behalve wanneer de telescoop is ingetrokken.

STAAT VAN DE INRICHTING			
BIJ STILSTAND	TRAGE SNELHEID 1 tot 5 km/uur	SNELHEID > tot 5 km/uur	INGETROKKEN UITSCHUIFBARE ARM(EN)
	A4-A5 : Zeer traag intermitterend geluidsalarm. A6 : Traag intermitterend geluidsalarm. A7 : Snel intermitterend geluidsalarm. A8 : Zeer snel intermitterend geluidsalarm.		-Geen geluidsalarm. -Controlelampje  is aan.

A - VISUELE ALARMEN

- A1 - A2 - A3: De overlangse stabiliteit heeft nog ruim voldoende speling.
- A4 - A5: De machine nadert de grens van de overlangse stabiliteit. Zeer voorzichtig te werk gaan.
- A6: De machine is dicht bij de grens van de overlangse stabiliteit. Zeer voorzichtig te werk gaan.
- A7: De machine is zeer dicht bij de grens van de overlangse stabiliteit. Uiterst voorzichtig te werk gaan.
- A8: De machine bevindt zich op de grens van de toegelaten overlangse stabiliteit.

B - ONDERBREKING VAN DE HYDRAULISCHE BEWEGINGEN

MODUS "LASTBEHANDELING"

- A8: Alle "BELASTENDE" hydraulische bewegingen zijn onderbroken. De ontlastende hydraulische bewegingen alleen in de volgende volgorde uitvoeren: intrekken en opheffen van de arm.

MODUS "BAK"

- A8: De bewegingen voor het neerlaten en uitschuiven van de arm zijn onderbroken, de andere bewegingen blijven beschikbaar.

MODUS "HIJSLAST"

- A8: Alle "BELASTENDE" hydraulische bewegingen en het hijsen van de arm zijn onderbroken, alleen de hydraulische intrekking van de arm is beschikbaar.

C - UITSCHAKELING VAN DE ONDERBREKING VAN DE "BELASTENDE" HYDRAULISCHE BEWEGINGEN



⚠ BELANGRIJK ⚠

Blijf zeer waakzaam tijdens dit manoeuvre, enkel de dynamische stabiliteit wordt aan de bestuurder meegedeeld.

In bepaalde gevallen kan de bestuurder deze beveiliging omzeilen om zich te bevrijden uit een delicate situatie. De knop



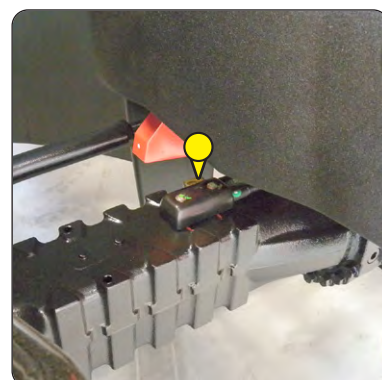
laat de tijdelijke deactivering toe van de onderbreking van de "BELASTENDE" hydraulische bewegingen.

- Houd de knop  ingedrukt, het controlelampje gaat aan (timer 60 seconden) en het pictogram  verschijnt op het infoscherm. Voer tegelijkertijd met extreme voorzichtigheid de noodzakelijke BELASTENDE hydraulische beweging uit.

D - SPANNINGSMETER

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is verboden de belastingmeter zelf te demonteren of te kalibreren. Deze handelingen moeten door vakpersoneel worden uitgevoerd.



11 - BEDIENINGSCONSOLE INFORMATIESCHERM

NB: De inhoud van de menu's "VOORKEUREN" en "INFORMATIE" varieert afhankelijk van de uitrusting van de machine.

A - NAVIGATIEKNOP EN BEVESTIGING

B - MENU VOORKEUREN

- Druk op de knop B om het menu 'VOORKEUREN' weer te geven
- Draai aan knop A om te navigeren in de menu's of submenu's.
- Druk op knop A om te bevestigen.



SYSTEEM	> DATUM EN TIJD	
	> TAAL	
	> EENHEDEN	
	> DISPLAY	
	> POP-UPS	
	> CIJFERCODE (OPTIE)	
	> CAMERAS (OPTIE)	
	> KLANTCODE	
	> CONFIGURATIE (klantcode of expert)	> GEDEELTELIJKE RESET VAN DE URETELLER
	> RESET VAN DE URETELLER VOOR ONDERHOUD	
TRANSMISSIE	> HANDMATIG GASPEDAAL	
	> ECO-MODUS	
	> REMTEST AANHANGER (OPTIE)	
HYDRAULIEK	> HERKALIBRATIE STABILITEIT	
	> HYDRAULIEK LSU	
	> STABILITEITSTEST	
	> JSM AUTOPOWER	
	> EASY CONNECT SYSTEM (OPTIE)	
	> CONFIGURATIE (klantcode of expert)	> OVERRIDE
		> GEFORCEERDE AANDRIJVING ZONDER BESTUURDER
MOTORISATIE	> FAN DRIVE OMKERING VENTILATIE	
	> REGENERATIE	
	> STOP&START(OPTIE)	
ALGEMEEN	> SMEERCENTRALE (OPTIE).	> ZWAK
		> NORMAAL
		> HIJSEN
	> SMART COUNTING SYSTEM (SCS) (OPTIE)	> TYPE METING
		> CUMULATIEMETHODE
		> TE BEREIKEN DOEL
		> DISPLAY
	> SMART WEIGHING SYSTEM (SWS) (OPTIE)	> TYPE METING
		> CUMULATIEMETHODE
		> TE BEREIKEN DOEL
		> DISPLAY
	> RANTSOENEN	
	> WEEGKALIBRATIE	
EXPERT (expertcode)	> KALIBRATIE STABILITEIT	
	> KALIBRATIE ARMHOEK	
	> KALIBRATIE PEDAAL INCHING	
	> KALIBRATIE HOEK SCHUTBORD	
	> KALIBRATIE DISTRIBUTEUR	
	> KALIBRATIE HELLINGSMETER	
	> EXPERTCODE	

C - INFORMATIEMENU

- Druk op de knop om het menu 'INFORMATIE' weer te geven
- Draai aan knop A om te navigeren in de menu's of submenu's.
- Druk op knop A om te bevestigen.

REPARATIE	> STORINGEN
ONDERHOUD	> ONDERHOUDSRESET
ALGEMEEN	> IDENTIFICATIE
	> SOFTWAREVERSIE
HYDRAULIEK	> OLIEPEIL
METING	> GESCHIEDENIS

D - TERUG NAAR ACHTERUIT

- Druk op de knop om terug te keren naar het vorige scherm.

12 - KNOPPENPANEEL

FUNCTIE VAN DE KNOPPEN

- Rode knop: veiligheid.
- Oranje knop: transmissie/motor.
- Blauwe kop: hydraulisch.
- Zwarte knop: andere.

DIAGNOSTIEK VAN DE KNOPPEN

- Als alle controlelampen van de knoppen uit zijn, voedingsprobleem, neem contact op met uw dealer.
- Als alle controlelampen van de knoppen gelijktijdig knipperen, neem contact op met uw dealer.



UITSCHAKELING VAN DE ONDERBREKING VAN DE "BELASTENDE" HYDRAULISCHE BEWEGINGEN

◀ WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT



NIET IN GEBRUIK



WAARSCHUWINGSLICHTEN



HANDREM "HANDMATIGE MODUS"

- Druk op de knop voor activering. Het brandende controlelampje duidt de inschakeling aan.
- De knop nogmaals indrukken om de functie weer uit te schakelen.



HANDREM "AUTOMATISCHE MODUS"

Met de functie kan de handrem worden gebruikt wanneer de machine wordt gestopt en kan de handrem worden vrijgegeven wanneer de machine in beweging mag komen.

- Druk op de knop voor activering. Het brandende controlelampje duidt de inschakeling aan.
- De knop nogmaals indrukken om de functie weer uit te schakelen.



SOEPELE TRANSMISSIE

- Soepele motorrem.
- Flexibele omschakeling vooruit/achteruit.
- Soepele gaspedaalgevoeligheid, verbeterde voorwaartse stabiliteit van de machine.

NB: Gebruik de SNELHEIDSBEGRENZER (OPTIE) om de gevoeligheid van het gaspedaal verder te verminderen. Omdat de stand van de gaspedaal altijd hetzelfde is, hoe lager de snelheid, hoe lager de gevoeligheid van het pedaal.



DYNAMISCHE TRANSMISSIE

- Krachtige motorrem.
- Responsieve omschakeling vooruit/achteruit.
- Verhoogde gaspedaalgevoeligheid, bijv. voor het laden.

NB: Gebruik bij zware laadtaken de SNELHEIDSBEGRENZER (OPTIE) om de reactiesnelheid van de machine tijdens het laden en lossen te verbeteren.



MEMORISATIE VAN HET TOERENTAL VAN DE VERBRANDINGS MOTOR (OPTIE)

◀ BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES



SNELHEIDSVERHOUDING OPSLAAN (OPTIE)

◀ BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES



MODUS "BAK"

◀ WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT



MODUS "HANGENDE LAST"

◀ WAARSCHUWINGSINRICHTING EN BEGRENZER VAN DE OVERLANGSE STABILITEIT



GEBRUIK TOEBEHORENCIRCUIT VOOR OF ACHTER (OPTIE)

◀ BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES



MASTVERING (OPTIE)

◀ BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES



GEFORCEERDE MASTVERING (OPTIE)

◀ BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES



DEBIETBEPERKER TOEBEHORENCIRCUIT (OPTIE)

◀ BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES



GEDWONGEN WERKING TOEBEHORENCIRCUIT (OPTIE)

◀ BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES



VERGRENDING HELLINGSCIRCUIT (OPTIE)

- Druk de knop in om de hydraulische bewegingen van het inclinatiecircuit te onderbreken. Het controlelampje geeft het gebruik aan.



VERGRENDING TOEBEHORENCIRCUIT (OPTIE)

- Druk de knop in om de hydraulische bewegingen van het toebehorencircuit te onderbreken. Het controlelampje geeft het gebruik aan.



INTELLIGENTE HYDRAULISCHE FUNCTIES "INTELLIGENT HYDRAULICS" (OPTIE)

◀ BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES



AUTOMATISCHE OMKERING VENTILATIE

Maakt het mogelijk de radiatorbundel en het rooster van de motorkap te reinigen door het omkeren van de luchtstroom.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De omkering van de ventilatie is functioneel vanaf een koelvloeistoftemperatuur van de verbrandingsmotor van 40 °C.

Wees bij het gebruik ervan bedacht op het risico van opspatting in de ogen.

- Het controlelampje brandt, de ventilator voert om de 3 minuten gedurende enkele seconden een zelfreiniging uit.
- De cyclustijd is standaard 3 minuten. Als u deze wilt wijzigen, gaat u naar ◀ **MENU VOORKEUREN**




GEFORCEERDE OMKERING VENTILATIE

- Druk op de knop om een zelfreinigingscyclus af te dwingen. Het verlichte controlelampje duidt het gebruik aan.
- Wacht op de cyclustijd tussen elk verzoek.



NEUTRALISERING VAN DE HYDRAULISCHE BEWEGINGEN

Bij rijden op de openbare weg wordt sterk aanbevolen (verplicht in Duitsland) om alle hydraulische bewegingen uit te schakelen. Het controlelampje en de weergave van het pictogram  op het scherm geven aan of ze in werking zijn.



ZWAAILICHT

Het controlelampje geeft het gebruik aan.



REGENERATIE VAN DE UITLAAT

◀ 3 - ONDERHOUD: OCCASIONEEL ONDERHOUD



UITSCHAKELEN AUTOMATISCHE REGENERATIE VAN DE UITLAAT

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het uitschakelen van de automatische regeneratie van de uitlaat is een functie, die alleen mag worden gebruikt als dat nodig is (explosieve omgeving, niet geventileerde of kleine ruimte, enz.).



- Wacht voordat u drukt tot het waarschuwingslampje hoge uitlaatgastemperatuur uit is.

Standaard is bij elke start van de machine de automatische regeneratie van de uitlaat actief.

- Voor het uitschakelen van de automatische regeneratie van de uitlaat, moet u lang drukken op de schakelaar. Het controlelampje gaat aan en een geluidssignaal bevestigt de uitschakeling.
- Voor het terug inschakelen van de automatische regeneratie van de uitlaat, moet u opnieuw lang drukken op de schakelaar. Het controlelampje gaat uit ter bevestiging van de reactivering.



HALFAUTOMATISCHE UITLIJNING VAN DE WIELEN (OPTIE)

◀ BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES



STOP AND START (OPTIE)

- ▶ BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES.

13 - SCHAKELAARS



WERKLICHTEN OP KOP VAN DE ARM (OPTIE)



WERKLICHTEN VOOR



WERKLICHTEN ACHTER



RUITENWISSER ZIJKANT (OPTIE)



WERKLICHTEN ZIJKANT (OPTIE)



MISTLICHTEN ACHTER (OPTIE)



ELEKTRISCHE VOORINRICHTING OP ARM (OPTIE)

◀ BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES

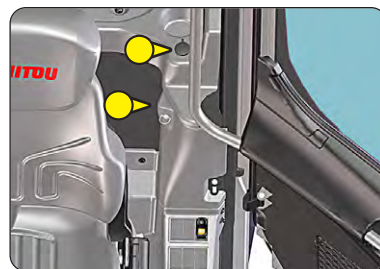


"COMFORT STEERING SYSTEM" (OPTIE)

◀ BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES



ONTDOOIEN ACHTERRUIT ONTDOOIING HOOFDSPIEGEL RECHTS (OPTIE)



14 - STEKKER 12V

Voor een apparaat van 12 V en stroomsterkte van 10A maximum.

15 - DIAGNOSE-AANSLUITING

16 - USB-STEKKER HERLADEN

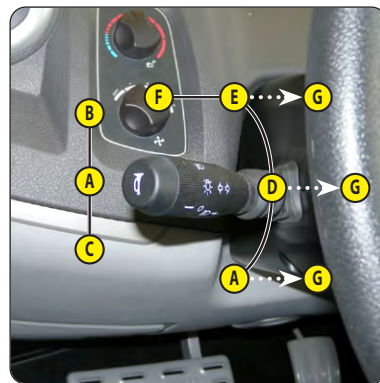
17 - SCHAKELAAR VERLICHTING, CLAXON EN KNIPPERLICHTEN

Deze schakelaar bedient het visuele en geluidssignaalstelsel.

- A - Lichten zijn uit, knipperlichten werken niet.
- B - Knipperlichten rechts werken.
- C - Knipperlichten links werken.
- D - De stadslichten en de achterlichten staan aan.
- E - De dimlichten en de achterlichten staan aan.
- F - De grote lichten en de achterlichten staan aan.
- G - Knipperen met groot licht.

De claxon treedt in werking als men op het uiteinde van de schakelaar drukt.

NB: De standen D - E - F - G kunnen worden ingesteld zonder dat het contact is aangezet.



18 - SCHAKELAAR RUITENWISSERS VOOR EN ACHTER

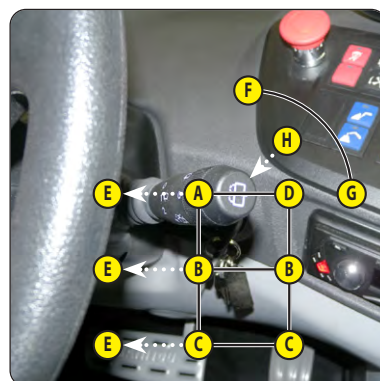
RUITENWISSER VOOR

- A - De ruitenwisser voor staat stil.
- B - De ruitenwisser voor werkt op lage snelheid.
- C - De ruitenwisser voor werkt op lage snelheid.
- D - De ruitenwisser werkt intermitterend.
- E - De ruitensproeiervloeistof werkt door te drukken.

RUITENWISSER ACHTER

- F - De ruitenwisser achter staat stil.
- G - De ruitenwisser achter is in werking.
- H - De ruitensproeiervloeistof achter door te drukken (niet gebruikt).

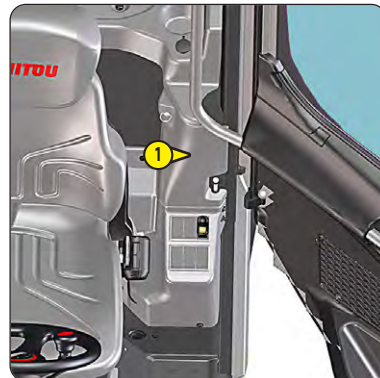
NB: Deze functies kunnen alleen worden uitgevoerd met het contact aan.



19 - ZEKERINGEN EN RELAIS IN DE CABINE

Via een sticker die is aangebracht op de binnenkant van het toegangsluikje kunnen de diverse componenten van het paneel snel worden herkend. De componenten zijn hieronder beschreven.

- Verwijder het toegangsluikje 1 om bij de zekeringen en relais te kunnen komen. Een doorgeslagen zekering vervangen door een nieuwe zekering van dezelfde kwaliteit en met hetzelfde vermogen. Nooit een gerepareerde zekering opnieuw gebruiken.



MINIFUUS

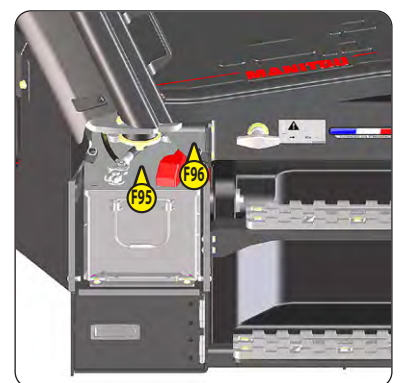
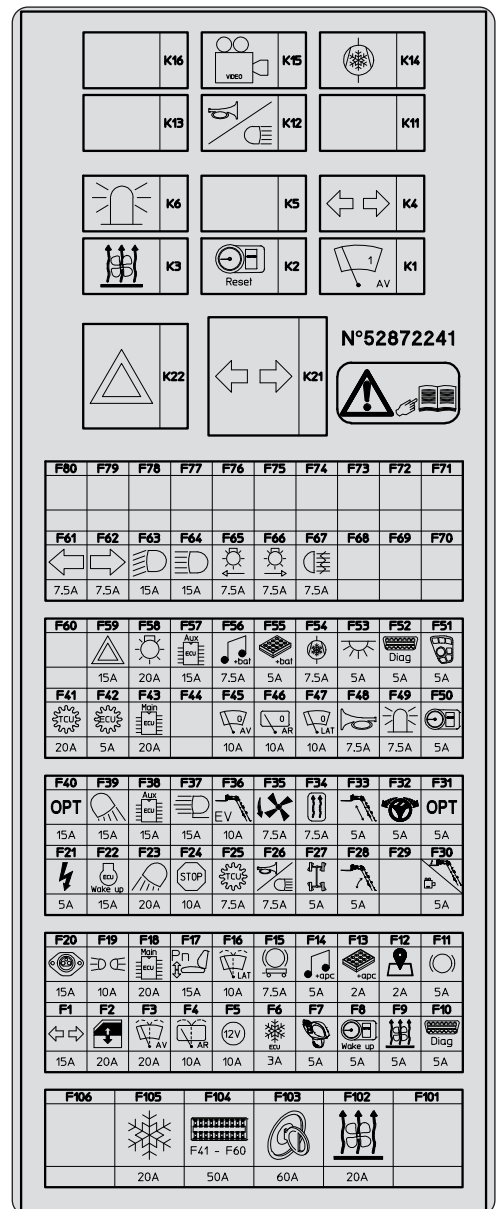
F1	15A	Relais (K4 K21).
F2	20A	Raambediening.
F3	20A	Ruitenwisser voor. Ruitensproeiervloeistof voor. Relais (K1).
F4	10A	Ruitenwisser achter. Ruitensproeiervloeistof achter.
F5	10A	Stekker 12V.
F6		
F7	5A	Joystick JSM.
F8	5A	Wekkerscherm/navigator.
F9	5A	Relais (K3).
F10	5A	Diagnoseaansluiting.
F11	5A	Druksensoren remcircuit
F12	2A	Startbeveiliging (OPTIE).
F13	2A	Startbeveiliging klant (OPTIE).
F14	5A	Autoradio.
F15	7,5A	Remklep aanhanger Pneumatische rem Sensoren.
F16	10A	Ruitenwisser zijkant. Ruitensproeiervloeistof zijkant.
F17	15A	Pneumatische stoel.
F18	20A	Hoofdcomputer SPU 40-26.
F19	15A	Werklichten zijkant (OPTIE).
F20	15A	Stekker 12V 3 polen (OPTIE).
F21	5A	Elektrische aansluiting op kop van arm (OPTIE).

F22	15A	Wekker elektronische regelmodus motor. Sensor motor.
F23	20A	Werklichten voor.
F24	10A	Stoplichten.
F25	7,5A	Transmissiecomputer.
F26	7,5A	Relais (K12).
F27	5A	Sensoren wieluitlijning.
F28	5A	Sensor armhoek.
F29		
F30	5A	Hoeksensor voor vorkenbord (OPTIE). Camera op kop van de arm (OPTIE).
F31	5A	Relais (K15) (OPTION). Centrale smering (OPTIE).
F32	5A	"Comfort sturing system"(OPTION).
F33	5A	Vertragingssensoren intrekken arm en overbelasting (OPTIE).
F34	7,5A	Elektrische buitenspiegel en ontdooiing (OPTIE).
F35	7,5A	Zelfreinigende ventilator.
F36	10A	Hydraulische besturing achter Elektroklep op kop van de arm (OPTIE).
F37	15A	Werklichten op arm (OPTIE).
F38	15A	Bij-kaart SPU 25-15.
F39	15A	Werklichten achter (OPTIE).
F40	15A	Smeercentrale (OPTIE).

F41	20A	Transmissiecomputer.
F42	5A	Voeding ECU-transmissie microcontroller
F43	20A	Hoofdcomputer SPU 40-26.
F44		
F45	10A	Automatische terugkeer ruitenwisser voor.
F46	10A	Automatische terugkeer ruitenwisser achter.
F47	10A	Automatische terugkeer ruitenwisser zijkant.
F48	7,5A	Geluidsignaal.
F49	7,5A	Relais (K6).
F50	5A	Relais (K2).
F51	5A	Bedieningsconsole informatiescherm.
F52	5A	Diagnoseaansluiting.
F53	5A	Plafondlampje.
F54		Vrij.
F55	5A	Startbeveiliging klant (OPTIE).
F56	7,5A	Autoradio
F57	15A	Bij-kaart SPU 25-15.
F58	20A	Schakelaar verlichting, claxon en knipperlichten.
F59	15A	Relais (K4).
F60		

F61	7,5A	Knipperlichten links.
F62	7,5A	Knipperlichten rechts.
F63	15A	Dimlichten.
F64	15A	Weglichten.
F65	7,5A	Stadslicht links.
F66	7,5A	Stadslicht rechts.
F67	7,5A	Mistlichten achterkant.
F68		Vrij.
F69		Vrij.
F70		Vrij.
F71		Vrij.
F72		Vrij.
F73		Vrij.
F74		Vrij.
F75		Vrij.
F76		Vrij.
F77		Vrij.
F78		Vrij.
F79		Vrij.
F80		Vrij.

F95	2A	Startbeveiliging (OPTIE).
F96	5A	sensor ladingstoestand (OPTIE)



MAXIFUUS

F101		Vrij.
F102	30A	Relais (K3).
F103	60A	Contactslot.
F104	50A	Zekeringen module 3 (F41 - F60).
F105	30A	Airconditioning (OPTIE).
F106		Vrij.

RELAIS

K1	1 ^{ste} snelheid ruitenwissers voor.
K2	Voeding instrumentenbord.
K3	Ventilatie/verwarming.
K4	Voeding centrale richtingaanwijzer.
K5	Vrij
K6	Zwaailicht.

K11	Vrij.
K12	Achteruitrijlichten en waarschuwing achteruitrijden.
K13	Vrij.
K14	Remtest aanhanger (OPTIE).
K15	Cameraregeling (OPTIE).
K16	Vrij.

K21	Centrale richtingaanwijzer.
K22	Waarschuwingslichten.

ZEKERINGEN EN RELAIS VOOR AIRCONDITIONING (AFHANKELIJK VAN INSTALLATIE)

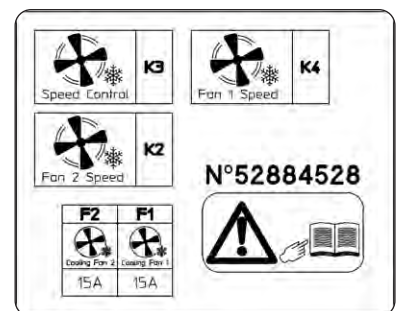
- Verwijder het beschermingsrooster 1.

MINIFUUS

F1	15A	Condensorventilator 1.
F2	15A	Condensorventilator 2.

RELAIS

K2	Ventilatorsnelheden 2.
K3	Regeling ventilatorsnelheid.
K4	Ventilatorsnelheden 1



20 - ZEKERINGEN EN RELAIS ONDER DE MOTORKAP

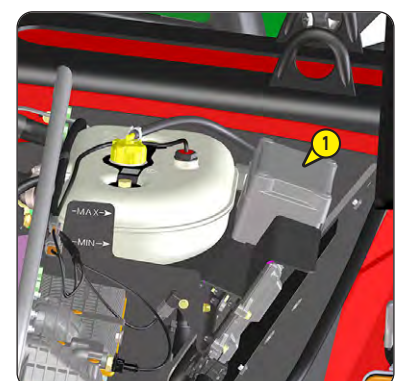
- Open de motorkap en verwijder deksel 1 voor toegang tot de zekeringen en relais. Een doorgeslagen zekering vervangen door een nieuwe zekering van dezelfde kwaliteit en met hetzelfde vermogen. Nooit een gerepareerde zekering opnieuw gebruiken.

MAXIFUUS

F71		Vrij.
F72		Vrij.
F73	80A	Zekeringen module 2 (F81 - F90).
F74	30A	Voeding startrelais (K32).
F75	30A	Voeding startrelais (K41).
F76	20A	Voeding (OPTIE).

MINIFUUS

F81	10A	Brandstofpomp.
F82	5A	Drukleiding verwarming.
F83	5A	Retourleiding verwarming.
F84	5A	Zuigleiding verwarming.







⚠ BELANGRIJK ⚠

*Alvorens één van de drie besturingsmodi te selecteren, de 4 wielen richten ten opzichte van de as van de machine.
Wijzig de stuurmodus nooit tijdens het rijden.*



De groene controlelampjes gaan branden om de wieluitlijning van de achterwielen t.o.v. de machine aan te geven.

A - SELECTIEKNOP BESTURING





-  Wielen voor bekrachtigd (rijden op de openbare weg).
-  Wielen voor en achter bekrachtigd in tegengestelde richting (korte draaicirkel).
-  Wielen voor en achter bekrachtigd in dezelfde richting (zijdelingse verplaatsing).
-  Wielen voor bekrachtigd en vergrendeling van de stuurhoek van de achterwielen.
 - Uitlijnen van de voor-en achterwielen.
 - De gewenste besturing kiezen. De knipperende controlelamp bevestigt de aanvraag.
 - De wielen draaien volgens de instructies op het infoscherm. Het controlelampje blijft continu branden als de besturingsmodus actief is.



BEDIENING VAN WIELUITLIJNING

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Controleer de uitlijning van de voor- en achterwielen telkens wanneer de machine wordt gestart.
Controleer de wieluitlijning regelmatig tijdens het gebruik van de machine.
De wielen moeten op één lijn staan en de machine moet op de openbare weg in de stand 'Wielen voor bekrachtigd' staan.
Een groen controlelampje op het dashboard gaat branden wanneer de wielen in lijn staan.
Raadpleeg uw dealer voor verdere vragen.*

- De 'korte draaicirkel' selecteren ).
- Draai het stuur en lijn de achterwielen uit totdat de controlelampjes  op de achterwielen gaan branden.
- Selecteer het "wegverkeer" .
- Draai het stuur en lijn de voorwielen uit totdat de controlelampjes  op de voorwielen gaan branden.

23 - GASPEDAAL

TOERENTALVERSNELLING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR

- Trap het gaspedaal in om het motortoerental te verhogen en start de machine als vooruit of achteruit is geselecteerd.

NB: Gebruik het inchingpedaal om de start van de machine op de maximale snelheid te schakelen en zo het vermogen van de motor over te dragen voor de hydraulische bediening van de arm.

TOERENTALVERTRAGING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR

Het gebruik van het rempedaal is niet nodig om de machine te vertragen, het zij met of zonder aanhanger, het gebruik van de motorrem volstaat.

- Laat het gaspedaal los in verhouding tot de gewenste vertraging en druk indien nodig het rempedaal in om de machine volledig te stoppen.



24 - BEDRIJFSREMPEDAAL EN LANGZAAM AANRIJDEN "INCHING"

In fase A kan met de pedaal de transmissie geleidelijk uitgeschakeld worden om langzaam aan te rijden.

In tweede B werkt de pedaal via hydraulisch remsysteem op de voor- en achterwielen om de machine te stoppen.



25 - FUNCTIEFICHES

Deze kaarten bevatten een beschrijving van de hydraulische bedieningsorganen en de lastplaten van de toebehoren waarmee de machine is uitgerust.



26 - HYDRAULISCHE BEDIENING ARM

⚠ BELANGRIJK ⚠

Niet proberen de hydraulische druk van het systeem te wijzigen. Neem in geval van storing contact op met uw dealer. ELKE WIJZIGING MAAKT DE GARANTIE ONGELDIG EN IMPLICEERT UW STRAFRECHTELIJKE AANSPRAKELIJKHEID IN GEVAL VAN EEN ONGEVAL.

Gebruik de hydraulische bedieningselementen voorzichtig en zonder stoten om storingen te voorkomen die het gevolg zijn van schokken aan de machine.

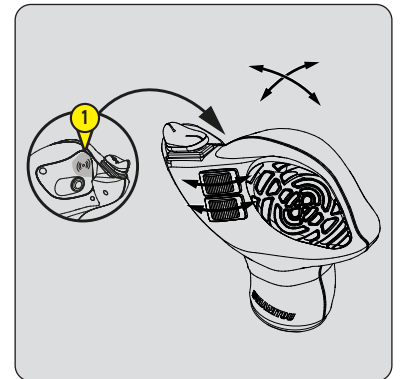
NB: Zo nodig het stuur draaien om de sturingsaccumulator van de hydraulische bediening opnieuw in te schakelen.

NB: Bij het rijden op de openbare weg wordt sterk aanbevolen (verplicht in Duitsland) om alle hydraulische bewegingen uit te schakelen (⚡ KNOPPENPANEEL).

ACTIVATIE HYDRAULISCHE BEDIENING

Dit veiligheidsmechanisme voorkomt onbedoelde actie op de hydraulische bedieningselementen voor heffen, kantelen, telescoop en toebehoren.

- Plaats uw hand op de hendel, activeer de hydraulische bediening door op de knop 1 te drukken en voer de hydraulische beweging uit.
- Een timer houdt de hydraulische bediening geactiveerd zolang de machine in gebruik is.
- Activeer indien nodig de hydraulische bedieningselementen opnieuw.



A1 - HEFFEN

A2 - ZAKKEN

B1 - GRAAFWERK

B2 - STORTEN

C1 - UITSCHUIVEN TELEScoopMAST

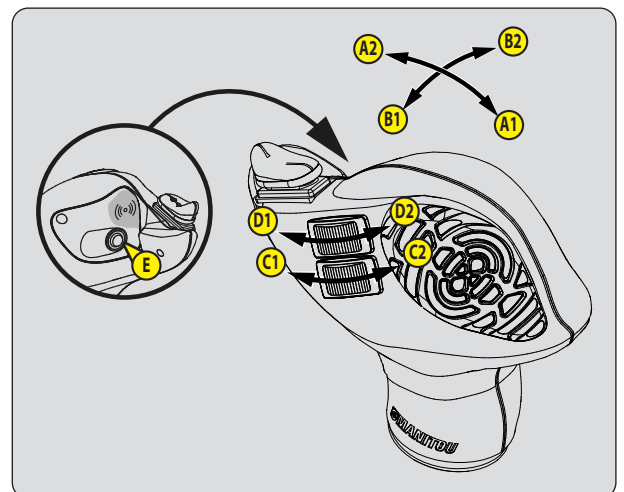
C2 - INSCHUIVEN TELEScoopMAST

D1 - TOEBEHOREN

D2 - TOEBEHOREN

E - HYDRAULISCHE REGELING (OPTIE)

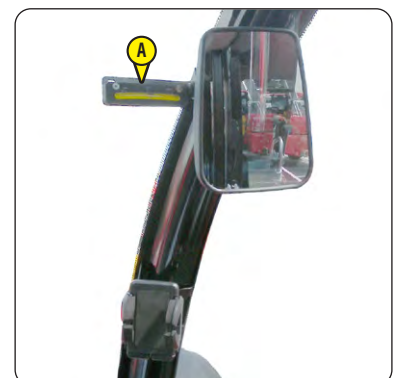
⚡ BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES



27 - NIVEAUANWIJZER

A - WATERPAS

Hiermee kan worden nagegaan of de machine goed horizontaal staat.



⚠ BELANGRIJK ⚠

De airconditioner werkt met draaiende motor.

De airconditioner werkt met gesloten cabine.

Bij koud weer: Laat de motor warmdraaien voordat u de airconditioner inschakelt.

In de winter: Zet de airconditioner één keer per week aan om te controleren of het systeem goed werkt.

Als uw airconditioner niet regelmatig lijkt te werken, neem dan contact op met uw dealer.

Probeer nooit met eigen middelen eventuele storingen te verhelpen.

EERSTE VERSIE

A - BEDIENING VENTILATOR

Deze bediening met 4 snelheden laat de lucht circuleren door de ventilatoren.

B - BEDIENING TEMPERATUUR

Met dit bedieningsorgaan kan men de temperatuur in de cabine regelen.

- B1 - De ventilator blaast koude lucht.
- B2 - De ventilator blaast warme lucht.

Men kan de gewenste temperatuur instellen met de tussenstanden.

C - BEDIENING VAN DE AIRCONDITIONING

Deze bediening met controlelampje laat de inbedrijfstelling toe van de airconditioning.

FUNCTIE VERWARMING

- De bedieningsorganen moeten als volgt afgesteld worden:
 - C - Bediening met controlelampje uit.
 - B - Op de gewenste temperatuur.
 - A - Op de gewenste snelheid 1, 2 of 3.

FUNCTIE AIRCO

- De bedieningsorganen moeten als volgt afgesteld worden:
 - C - Bediening met controlelampje aan.
 - B - Op de gewenste temperatuur.
 - A - Op de gewenste snelheid 1, 2 of 3.

FUNCTIE ONTWASEMING

- De bedieningsorganen moeten als volgt afgesteld worden:
 - C - Bediening met controlelampje aan.
 - B - Op de gewenste temperatuur.
 - A - Op snelheid 2 of 3.
- Voor een optimaal rendement, de verwarmingsventilatoren sluiten.





	Verhoogt de luchtstroom.
	Vermindert de luchtstroom. Druk in de nulpositie een tweede keer op om het systeem te stoppen, op het display verschijnt "St".
	Verhoogt de temperatuur.
	Verlaagt de temperatuur.
	Kort drukken: kies voorruit / bestuurder / gemengde ventilatie Lang drukken: geforceerd ontdooien
	Activeert de airconditioning.
	Activeert de modus AUTOMATISCH. Bereikt automatisch de vooraf ingestelde temperatuur.
	Activeert de luchtrecirculatiestand in de cabine.
	Temperatuurweergave.
	Modus AUTOMATISCH geactiveerd.
	Ventilatorsnelheid 1.
	Ventilatorsnelheid 12.
	Ventilatie en ontwaseming/ontdooiing geactiveerd.
	Luchtrecirculatie in de cabine geactiveerd.
	Airconditioning aan.
	Ventilatie geactiveerd.

29 - VERWARMINGSVENTILATOREN

Deze luchtblazers van de verwarming zijn verstelbaar en afsluitbaar, en laten toe het luchtdebiet in de cabine te richten en te regelen.

30 - VENTILATOREN WASEMUITSLAG OP VOORRUIT

Voor een optimaal rendement, de verwarmingsventilatoren sluiten.

31 - RUITBEDIENING

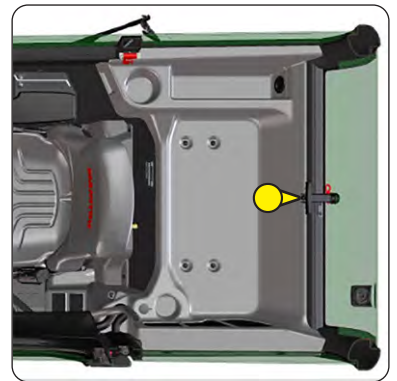
32 - HENDEL OM HET PORTIER TE OPENEN EN TE SLUITEN

De machine wordt geleverd met twee sleutels om de cabine te vergrendelen.

- Druk op de sluitveer van de handgreep om het portier te openen.
- Trek aan de handgreep om het portier te sluiten.



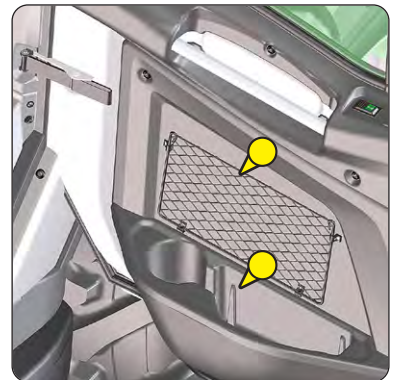
33 - SLUITHAAK VAN DE ACHTERRUIT



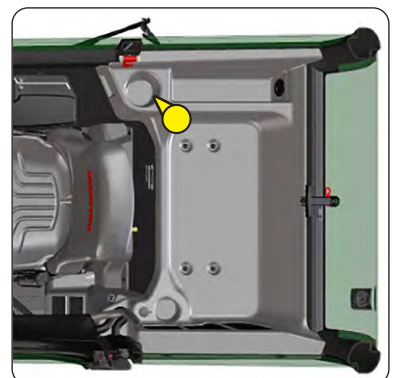
34 - OPBERGNET

Controleren of de handleiding naar behoren opgeborgen is in het opbergnet.

35 - OPBERGING



36 - BEKERHOUDER



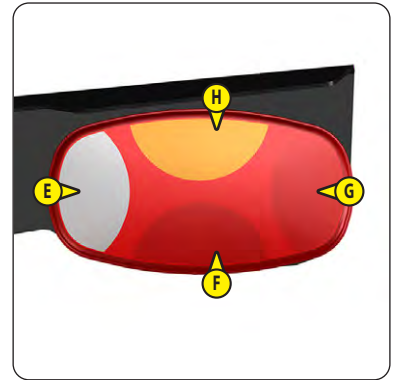
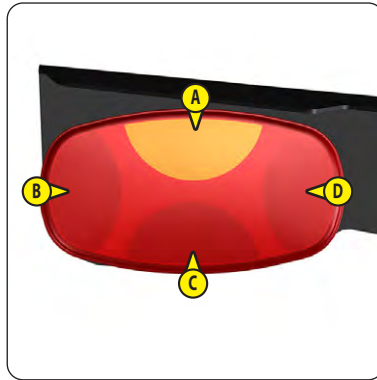
37 - VOORLICHTEN

- A - Knipperlicht links vooraan.
- B - Dimlicht links vooraan.
- C - Grootlicht links vooraan.
- D - Stadslicht links vooraan.
- E - Knipperlicht rechts vooraan.
- F - Dimlicht rechts vooraan.
- G - Grootlicht rechts vooraan.
- H - Stadslicht rechts vooraan.



38 - ACHTERLICHTEN

- A - Knipperlicht linksachter.
- B - Remlicht linksachter.
- C - Achterlicht links.
- D - Mistlicht achter.
- E - Achteruitrijlicht achter.
- F - Achterlicht rechts.
- G - Remlicht rechtsachter.
- H - Knipperlicht rechtsachter.



POSITIE VAN DE LICHTEN IN HET WEGVERKEER

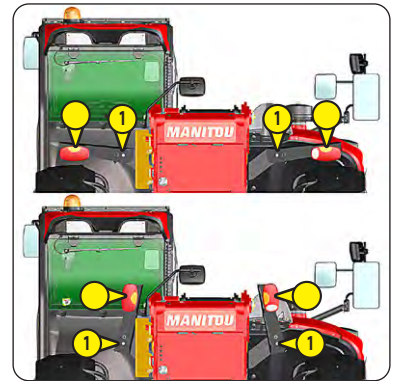
⚠ BELANGRIJK ⚠

Plaats de lichten horizontaal voor het rijden op de weg met behulp van de vergrendelingen 1.

LICHTPOSITIE IN EEN NAUWE RUIMTE

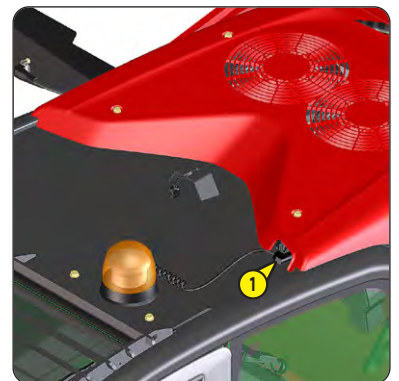
⚠ BELANGRIJK ⚠

Plaats de lichten verticaal om de ruimte die de machine nodig heeft te beperken met behulp van de vergrendelingen 1. Deze positie is niet toegestaan in het wegverkeer



39 - ZWAAILICHT

Het magneetzwaailicht moet goed te zien zijn op het dak van de cabine en aangesloten op stopcontact 1.



40 - ZONNEKLEP

41 - PLAFONNIER

42 - KAPSTOK



43 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL BINNEN



44 - TELEFOONHOUDER

45 - HENDEL OM HET STUUR TE VERSTELLEN

Met deze hendel kan men de hoogte van het stuur verstellen en het min of meer schuin zetten.

- De handgreep naar achteren trekken.
- Kantel het stuur in de gewenste stand.
- De handgreep weer terugduwen om de stand te vergrendelen.



46 - NOODHAMER

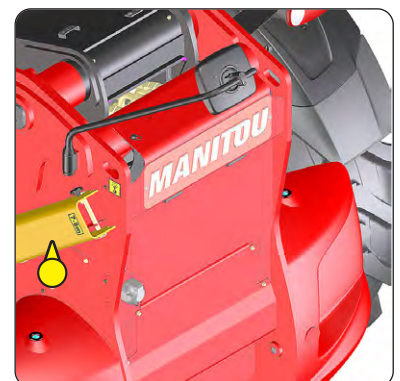


47 - VEILIGHEIDSWIG ARM

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik alleen de veiligheidswig die wordt meegeleverd met de machine.

De machine is voorzien van een veiligheidswig van de arm die moet worden gemonteerd op de stang van de hefcilinder tijdens een interventie onder de arm (⇐ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN).



48 - KNOP VOOR HET OPENEN VAN DE TOEGANGSKLEP VULLEN RESERVOIR

Druk op knop om het toegangsluik voor tankvulling te openen.



49 - BRANDSTOFRESERVOIR

Ervoor zorgen dat, voor zover mogelijk, het brandstofreservoir altijd vol is om de door de weersomstandigheden veroorzaakte condensatie zoveel mogelijk te beperken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Nooit roken of een vlam in de buurt brengen tijdens het vullen of als het reservoir open is.

Nooit tanken of bijtanken als de motor draait.

- Vul indien nodig dieselolie bij (↖ 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Verwijder dop 1.
- Vul schone en gefilterde dieselolie in het reservoir via de vulopening.
- De dop weer op zijn plaats brengen.
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de tank en de leidingen.

NB: OPTIONEEL is er een reservoirdop met sleutel beschikbaar.



50 - RESERVOIR "DEF" (dieseluitlaatvloestof)

⚠ BELANGRIJK ⚠

De diesel-uitlaatvloestof is een corrosief product, bescherm de carrosserie en draag een individuele veiligheidsuitrusting (handschoenen en bril).

Het peil van de diesel-uitlaatvloestof is belangrijk, een werking met een reservoir op een laag of leeg peil kan gevolgen hebben voor de prestaties van de verbrandingsmotor.

- Indien nodig dieselkoelvloeistof bijvullen (↖ 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Verwijder dop 1.
- Vul het reservoir traag tot de onderkant van de vulgoot.
- Houd altijd een goed peil aan om de aantasting van het product te beperken.
- De dop weer op zijn plaats brengen.

NB: OPTIONEEL is er een reservoirdop met sleutel beschikbaar.



KWALITEIT "DEF" (dieseluitlaatvloestof)

De kwaliteit van de dieseluitlaatvloestof kan gemeten worden met behulp van een refractometer, de dieseluitlaatvloestof moet conform de norm ISO 22241-1 zijn met de ureumoplossing van 32,5 %.

Refractometer (MANITOU-referentie: 959709)

BEWARING "DEF" (dieseluitlaatvloestof)

Tot 4 maanden zonder gebruik van de machine, de kwaliteit van de dieseluitlaatvloestof controleren met behulp van de refractometer.

Langer dan 4 maanden overgaan tot vervanging van de dieseluitlaatvloestof. Het reservoir leegmaken en spoelen.

NB: Voor een langdurige stilstand van de machine, ↖ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN: LANGDURIGE STILSTAND VAN DE MACHINE.

51 - ACCUCARTER



SLEEPVOORZIENING

1 - TREKPLAAT	2-65
2 - AUTOMATISCHE TREKPLAAT (OPTIE)	2-65
3 - BEWEGENDE AANHAAKBAND OP TREKLADDER (OPTIE)	2-65
4 - AANHAAKBAND CUNA OP TREKLADDER (OPTIE) "CUNA"	2-66
5 - AUTOMATISCHE AANHAAKBAND OP TREKLADDER (OPTIE)	2-66
6 - AUTOMATISCHE AANHAAKBOL OP TREKLADDER (OPTIE)	2-67
7 - VASTE OOGBOUW OP TREKLADDER (OPTIE)	2-67
8 - HYDRAULISCHE TREKHAAK (OPTIE)	2-68
9 - ELEKTRISCHE CONTACTDOOS ACHTERZIJDE	2-68
10 - REMSYSTEEM HYDRAULISCHE TREKHAAK (OPTIE)	2-69
11 - REMSYSTEEM PNEUMATISCHE TREKHAAK (OPTIE)	2-69

⚠ BELANGRIJK ⚠

Trek geen aanhanger of toebehoren dat niet in perfecte staat van werking verkeert.

Het gebruik van een aanhanger in slechte staat zou de stuurinrichting en de remming van de machine en dus de veiligheid van het geheel kunnen aantasten.

Indien een persoon buiten de truck helpt bij het aanhangen of loskoppelen van de aanhanger, moet deze persoon voortdurend zichtbaar blijven voor de bestuurder en wachten tot de machine is gestopt, de parkeerrem is aangetrokken en de elektrische motor is afgezet alvorens met de aanhanger aan de slag te gaan.

Aan deze inrichting die aan de achterkant van de machine zit, kan een aanhanger wordt gehangen. De capaciteit wordt voor elke machine beperkt door het toegestane totale rijdende gewicht, de trekkracht en de maximale verticale spanning op het aanhaakpunt. Deze inlichtingen staan aangegeven op het plaatje van de fabrikant dat op elke machine zit (≠ IDENTIFICATIE VAN DE HEFTRUCK).

- Raadpleeg voor het gebruik van een aanhanger de in uw land geldende regelgeving (maximale rijsnelheid, remming, maximaal gewicht van de aanhanger e.d.).
- Controleer de staat van de aanhanger vóór gebruik (staat en druk van de banden, elektrisch contact, hydraulische slang, remsysteem e.d.).

NB: Onze gehomologeerde machines zijn niet compatibel met het gebruik van aanhangers uitgerust met een stopcontact ISO7638.

Elke wijziging van de trekhaak vereist een nieuwe goedkeuring, die door de klant moet worden betaald.

SLEEPVERMOGEN

Aantrekkingstype	Trekvermogen naar gelang van het remtype (kg)			maximale verticale belasting op de haak (kg)	
	Zonder aanhangerrem	Met aanhangerrem			
		traagheid	hydraulisch en/of pneumatisch		
STANDAARD TREKSTANG	2000	6000	20000	2000	
AUTOMATISCHE TREKPLAAT (OPTIE)	2000	6000	20000	2000	
BEWEGENDE AANHAAKBAND OP TREKLADDER (OPTIE)	2000	6000	15161	1600	
AANHAAKBAND VAST OP TREKLADDER "CUNA" (OPTIE)	6T	2000	6000	6000	1600
	14T	2000	6000	14000	1600
	20T	2000	6000	15161	1600
AUTOMATISCHE AANHAAKBAND OP TREKLADDER (OPTIE)	2000	6000	15161	1600	
AUTOMATISCHE AANHAAKBOL OP TREKLADDER (OPTIE)	2000	6000	15161	1600	
VASTE OOGBOUT OP TREKLADDER (OPTIE)	2000	6000	15161	1600	
HYDRAULISCHE TREKHAAK (OPTIE)	2000	6000	13071	2000	

1 - TREKPLAAT

⚠ BELANGRIJK ⚠

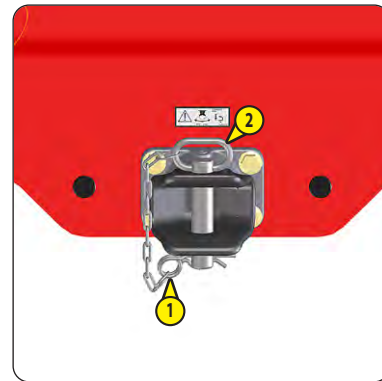
Opgelet bij deze beweging voor inklemming en verplettering.

Vergeet niet de pin terug te zetten.

Controleer bij het loshalen van de aanhanger dat deze zelfstandig kan blijven staan.

AANHANGEN EN LOSHALEN VAN DE AANHANGER

- Zet voor het aanhangen de machine zo dicht mogelijk bij de ring van de aanhanger.
- Trek de parkeerrem aan en stop de verbrandingsmotor.
- Haal pin 1 weg, til trekstang 2 op en zet de ring van de aanhanger erop of haal hem eraf.



2 - AUTOMATISCHE TREKPLAAT (OPTIE)

⚠ BELANGRIJK ⚠

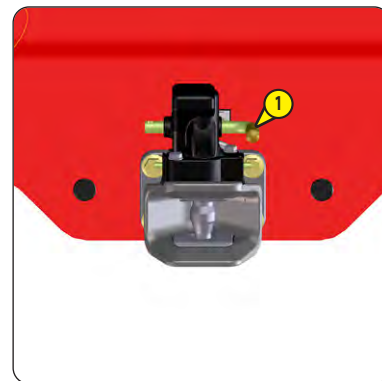
Controleer bij het loshalen van de aanhanger dat deze zelfstandig kan blijven staan.

AANHANGEN VAN DE AANHANGER

- Til de automatische trekstang op met behulp van hendel 1.
 - Rijd de machine achteruit voor het inhaken van de trekkring in de automatische haak;
- NB: De trekstang sluit automatisch wanneer de ring de basis van het plaatje raakt.
Men kan de trekstang handmatig laten zakken met hendel 1.

LOSHALEN VAN DE AANHANGER

- Til de automatische trekstang op met behulp van hendel 1 voor het loshalen van de aanhanger.



3 - BEWEGENDE AANHAAKBAND OP TREKLADDER (OPTIE)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Opgelet bij deze beweging voor inklemming en verplettering.

Controleer bij het loshalen van de aanhanger dat deze zelfstandig kan blijven staan.

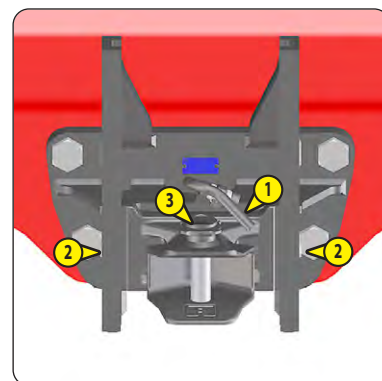
- Zet de machine voor het aanhaken zo dicht mogelijk bij de ring van de aanhanger.
- Trek de parkeerrem aan en stop de verbrandingsmotor.

INSTELLING VAN DE SLEEPPLAAT

- De handgreep 1 opheffen en naar boven pivoteren om pennen 2 aan weerskanten van de ladder vrij te maken.
- Ondersteun de aanhaakband en plaats deze volgens de hoogte van de ring van de aanhanger.
- De handgreep 1 naar beneden trekken om de 2 pennen in de ladder vast te maken en de handgreep loslaten.

AANHANGEN EN LOSHALEN VAN DE AANHANGER

- Til de trekstang 3 op en de ring van de aanhanger erop zetten of eraf halen.
- De koppelen 3 weer aanbrengen en de vergrendeling controleren.



4 - AANHAAKBAND CUNA OP TREKLADDER (OPTIE) "CUNA"



*Opgelet bij deze beweging voor inklemming en verplettering.
Controleer bij het loshalen van de aanhanger dat deze zelfstandig kan blijven staan.*

- Zet de machine voor het aanhaken zo dicht mogelijk bij de ring van de aanhanger.
- Trek de parkeerrem aan en stop de verbrandingsmotor.

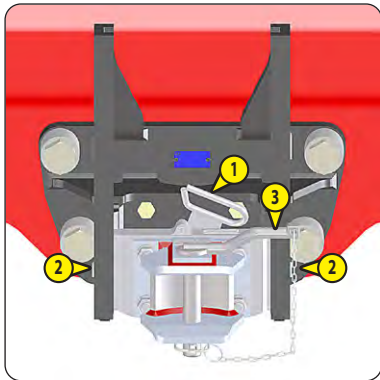
INSTELLING VAN DE SLEEPPLAAT

- De handgreep 1 opheffen en naar boven pivoteren om pennen 2 aan weerskanten van de ladder vrij te maken.
- Ondersteun de aanhaakband en plaatse deze volgens de hoogte van de ring van de aanhanger.
- De handgreep 1 naar beneden trekken om de 2 pennen in de ladder vast te maken en de handgreep loslaten.

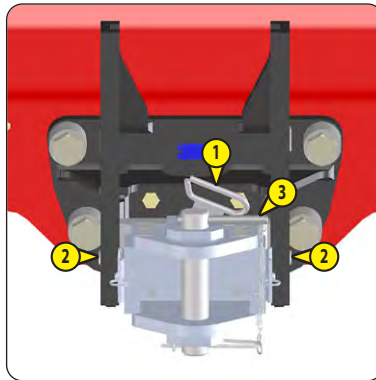
AANHANGEN EN LOSHALEN VAN DE AANHANGER

- Til de trekstang 3 op en de ring van de aanhanger erop zetten of eraf halen.
- De koppellen 3 weer aanbrengen en de vergrendeling controleren.

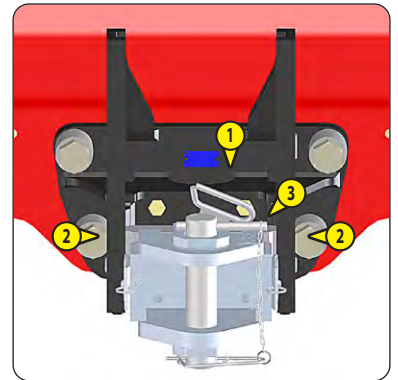
6 ton



14 ton



20 ton



5 - AUTOMATISCHE AANHAAKBAND OP TREKLADDER (OPTIE)



*Opgelet bij deze beweging voor inklemming en verplettering.
Controleer bij het loshalen van de aanhanger dat deze zelfstandig kan blijven staan.*

- Zet de machine voor het aanhaken zo dicht mogelijk bij de ring van de aanhanger.

INSTELLING VAN DE SLEEPPLAAT

- De handgreep 1 opheffen en naar boven pivoteren om pennen 2 aan weerskanten van de ladder vrij te maken.
- Ondersteun de aanhaakband en plaatse deze volgens de hoogte van de ring van de aanhanger.
- De handgreep 1 naar beneden trekken om de 2 pennen in de ladder vast te maken en de handgreep loslaten.

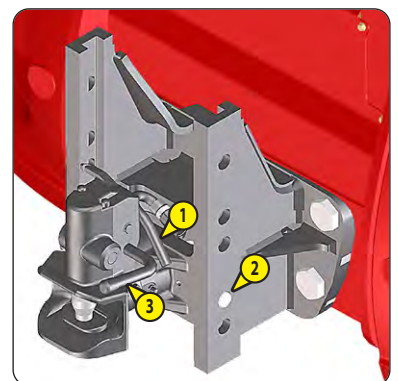
AANHANGEN VAN DE AANHANGER

- Til de automatische trekstang op met behulp van hendel 3.
- Rijd de machine achteruit voor het inhaken van de trekkring in de automatische haak;

NB: De trekstang sluit automatisch wanneer de ring de basis van het plaatje raakt. Men kan de trekstang handmatig laten zakken met hendel 3.

LOSHALEN VAN DE AANHANGER

- Til de automatische trekstang op met behulp van hendel 3 voor het loshalen van de aanhanger.



6 - AUTOMATISCHE AANHAAKBOL OP TREKLADDER (OPTIE)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Opgelet bij deze beweging voor inklemming en verplettering.

Controleer bij het loshalen van de aanhanger dat deze zelfstandig kan blijven staan.

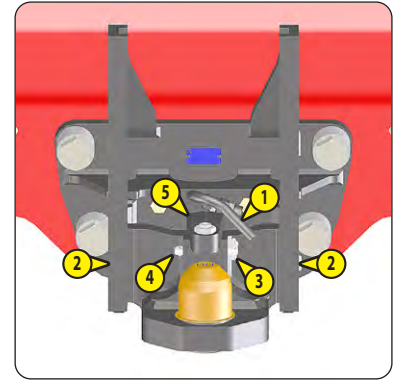
- Zet de machine voor het aanhaken zo dicht mogelijk bij de ring van de aanhanger.

INSTELLING VAN DE SLEEPPLAAT

- De handgreep 1 opheffen en naar boven pivoteren om pennen 2 aan weerskanten van de ladder vrij te maken.
- Ondersteun de aanhaakband en plaatse deze volgens de hoogte van de ring van de aanhanger.
- De handgreep 1 naar beneden trekken om de 2 pennen in de ladder vast te maken en de handgreep loslaten.

AANHANGEN EN LOSHALEN VAN DE AANHANGER

- Pin 3 verwijderen en de as 4 verwijderen.
- Vergrendeling 5 optillen.
- De koppeling van de aanhanger op de trekhaak plaatsen of eraf halen.
- Vergrendeling 5, as 4 en pin 3 terugplaatsen.



7 - VASTE OOGBOUT OP TREKLADDER (OPTIE)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Opgelet bij deze beweging voor inklemming en verplettering.

Controleer bij het loshalen van de aanhanger dat deze zelfstandig kan blijven staan.

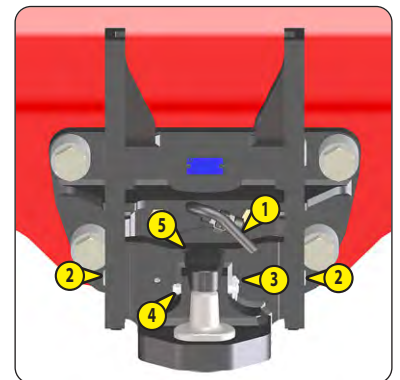
- Zet de machine voor het aanhaken zo dicht mogelijk bij de ring van de aanhanger.

INSTELLING VAN DE SLEEPPLAAT

- De handgreep 1 opheffen en naar boven pivoteren om pennen 2 aan weerskanten van de ladder vrij te maken.
- Ondersteun de aanhaakband en plaatse deze volgens de hoogte van de ring van de aanhanger.
- De handgreep 1 naar beneden trekken om de 2 pennen in de ladder vast te maken en de handgreep loslaten.

AANHANGEN EN LOSHALEN VAN DE AANHANGER


- Pin 3 verwijderen en de as 4 verwijderen.
- Vergrendeling 5 optillen.
- De koppeling van de aanhanger op de oogbout plaatsen of eraf halen.
- Vergrendeling 5, as 4 en pin 3 terugplaatsen.

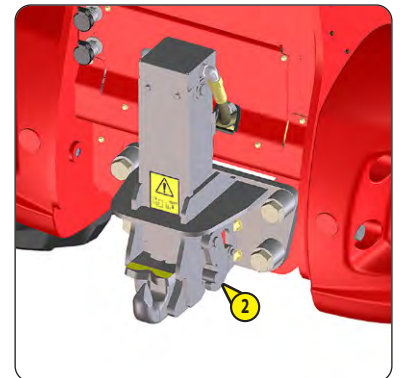
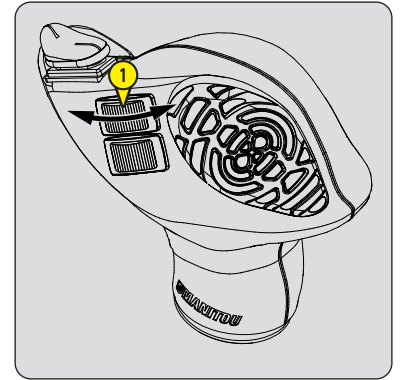
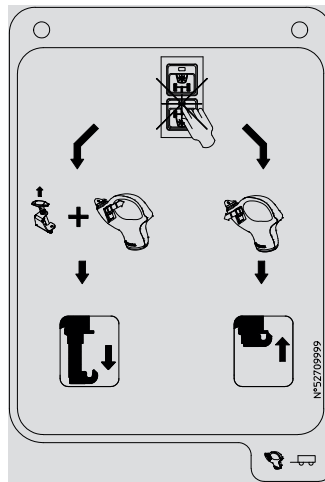


8 - HYDRAULISCHE TREKHAAK (OPTIE)

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Gebruik de trekhaak nooit om de achterkant van de machine op te tillen (bijvoorbeeld vervanging van het achterwiel).
Controleer bij het loshalen van de aanhanger dat deze zelfstandig kan blijven staan.*

- De hydraulische lijn van de achterste toebehoren selecteren .
- De knop 1 naar voren bewegen om de vergrendelas van haak 2 vrij te geven.
- Aan het hendeltje 3 trekken en deze positie behouden.
- De knop 1 naar achter drukken om de sleephaak neer te laten.
- Laat hendeltje 3 los.
- Haal de aanhanger los of maak hem vast.
- De knop 1 naar voor drukken om de sleephaak volledig omhoog te zetten.
- De knop 1 vervolgens naar achter drukken zodat de vergrendelas de haak 2 ondersteunt.



9 - ELEKTRISCHE CONTACTDOOS ACHTERZIJD

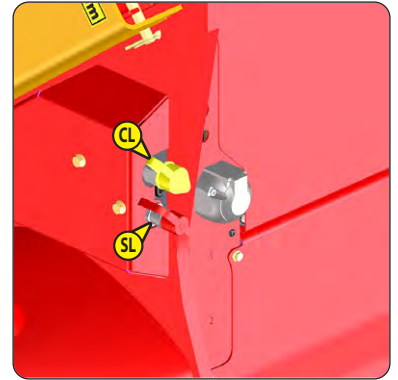
- Sluit de stekker aan op het stopcontact en controleer de werking van de lichten op de aanhanger of de seinbalk.



10 - REMSYSTEEM HYDRAULISCHE TREKHAAK (OPTIE)

AANHANGERREM MET DUBBELE LIJN "CL" EN "SL"

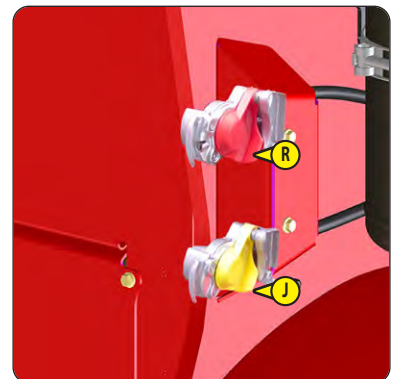
- Sluit de remkabel aan op de lijn "CL" van de machine.
- Sluit de kabel voor remontgrendeling aan op de lijn "SL" van de machine.
- Controleer dat de remmen van de aanhanger goed werken en maak u bekend met de effecten van het remmen vóór gebruik op de openbare weg.



11 - REMSYSTEEM PNEUMATISCHE TREKHAAK (OPTIE)

Manometer 1 geeft de bedrijfsdruk van het pneumatisch circuit (8 bar) aan.

- Sluit de remkabel aan op de lijn "J" van de machine.
- Sluit de kabel voor remontgrendeling aan op de lijn "R" van de machine.
- Controleer dat de remmen van de aanhanger goed werken en maak u bekend met de effecten van het remmen vóór gebruik op de openbare weg.



BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES

1 - VOORRUITROOSTER.....	2-70
2 - HOEKSECTOR OP ARM.....	2-71
3 - MARKERING OP ARM.....	2-71
4 - AUTOMATISCHE CENTRALE SMERING.....	2-71
5 - USB-AANSLUITING (STANDAARD).....	2-72
6 - STEKKER 12V 3 POLEN.....	2-72
7 - OPTIE AUTOMATISCHE CENTRALE SMERING.....	2-72
8 - RJ45-STOPCONTACT (OPTIE VISION-SCHERM).....	2-72
9 - TEMPERATUURSENSOR.....	2-72
10 - IDENTIFICATIETOETSENBOARD.....	2-72
11 - ELEKTRISCHE REGELING HOOFDBUITENSPIEGEL RECHTS.....	2-73
12 - CAMERA'S ACHTER- EN ZIJKANT.....	2-73
13 - CAMERA OP DE KOP VAN DE ARM.....	2-73
14 - ELEKTRISCHE VOORINRICHTING OP ARM.....	2-74
15 - TOERENTALREGELAAR VAN DE VERBRANDINGSMOTOR.....	2-74
16 - BEGRENZER VAN DE SNELHEIDSVERHOUDING.....	2-74
17 - "STOP&START" MOTOR.....	2-75
18 - MOTORBLOKVERWARMING.....	2-75
19 - RETOUR NAAR HYDRAULISCH RESERVOIR.....	2-75
20 - HYDRAULISCHE SNELKOPPELING TOEBEHOREN.....	2-76
21 - HYDRAULISCHE VERGRENDELING TOEBEHOREN.....	2-76
22 - ELEKTROKLEP KOP VAN DE ARM.....	2-77
23 - ELEKTROKLEP KOP VAN ARM + HYDRAULISCHE VERGRENDELING TOEBEHOREN.....	2-78
24 - DEBIETBEPERKER TOEBEHORENCIRCUIT.....	2-79
25 - GEDWONGEN WERKING TOEBEHORENCIRCUIT.....	2-79
26 - Mastvering.....	2-80
27 - INTELLIGENTE HYDRAULISCHE FUNCTIES "INTELLIGENT HYDRAULICS".....	2-81
28 - SMART WEIGHING SYSTEM (SWS).....	2-82
29 - SMART COUTING SYSTEM (SCS).....	2-83
30 - HALFAUTOMATISCHE UITLIJNING VAN DE WIELEN.....	2-84
31 - "COMFORT STEERING SYSTEM".....	2-84
32 - VOORINRICHTING HYDRAULISCHE BEDIENING ACHTERZIJDE MET DUBBELE WERKING.....	2-85
33 - TWEE VOORINRICHTINGEN HYDRAULISCHE BEDIENING ACHTERZIJDE MET DUBBELE WERKING.....	2-86
34 - TREKSTANG + VOORINRICHTING HYDRAULISCHE BEDIENING ACHTERZIJDE MET DUBBELE WERKING.....	2-86

1 - VOORRUITROOSTER

BESCHRIJVING

Het rooster van de voorruit zorgt voor extra bescherming voor de bediener bij rondvliegende elementen die in de voorruit kunnen terechtkomen. Het rooster moet vanaf de binnenkant uitwerpbaar zijn om de nooduitgang vrij te maken.

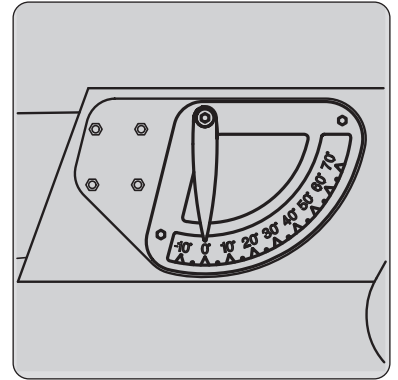
NOODUITGANG

- Na het breken van de voorruit met de noodhamer, moet u (hard) duwen in het gebied van het merkteken A om het rooster van de voorruit te verwijderen



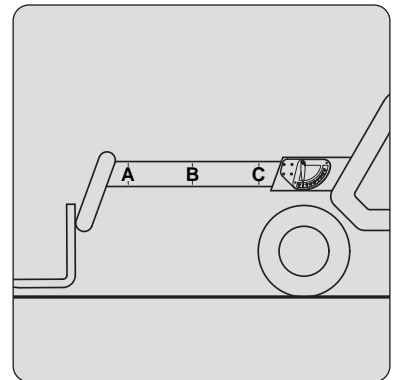
2 - HOEKSECTOR OP ARM

De hoeksector laat toe om de hoek van de arm weer te geven, en zo beter de lastplaten af te kunnen lezen.



3 - MARKERING OP ARM

De markering maakt het mogelijk de hoek van de arm te zien, en zo beter de lastplaten af te kunnen lezen.



4 - AUTOMATISCHE CENTRALE SMERING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Voordat u de machine in gebruik neemt, moet u de toestand van het smeersysteem controleren en het vetpeil controleren en indien nodig bijvullen (<3 - ONDERHOUD: 10H - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN).

Gebruik de machine nooit met een leeg smeermiddelreservoir.

Bij het wassen van de machine met een hogedrukreiniger is het essentieel om het smeersysteem te beschermen tegen spatten.



Met deze optie kan vanaf het begin automatisch worden gegarandeerd dat alle smeerpunten van de machine worden gesmeerd.

De automatische smering kan worden geconfigureerd in de stand LAAG, NORMAAL of HOOG, afhankelijk van het soort werk dat moet worden uitgevoerd <3 CONTROL PANEL INFORMATIE DISPLAY "VOORKEUREN"-menu's.

Controleer na het inschakelen van het contact het controlelampje 1 voor de automatische smering:

- Controlelampje is aan gedurende 3s = systeem OK.
- Het controlelampje knippert met een frequentie van 0,5s = smeercyclus aan de gang.
- Het controlelampje knippert met een frequentie van 1s = laag smerpeil (foutcode 8C-7F07E.11)
- Het controlelampje brandt continu = leeg smeereservoir of systeemfout

In het geval van een systeemfout, voert u een testcyclus uit door op testknop 2 te drukken:

- Druk 1 keer, het controlelampje knippert 1 keer per 2 seconden en start de test op uitgang 1.
- Druk 2 keer, het controlelampje knippert 2 keer per 2 seconden en start de test op uitgang 2.

NB: Na een storing, wanneer het systeem weer wordt ingeschakeld, zet de smeercyclus de stappen voort waar het eerder was gestopt.



Als de fout blijft bestaan raadpleeg u uw dealer zo snel mogelijk.

PLAATS VAN OPTIES VOLGENS OPTIEWAARDERING

5 - USB-AANSLUITING (STANDAARD)

6 - STEKKER 12V 3 POLEN

Voor een apparaat van 12V en stroomsterkte van 16A maximum.

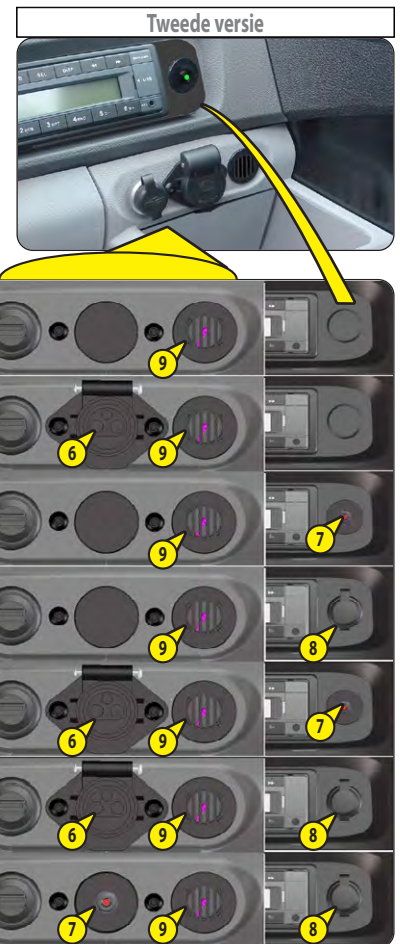
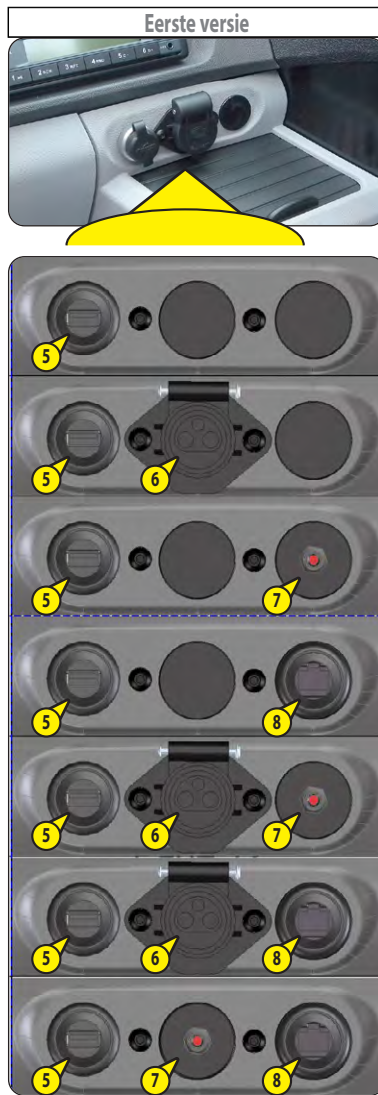
7 - OPTIE AUTOMATISCHE CENTRALE SMERING

◀ AUTOMATISCHE CENTRALE SMERING

8 - RJ45-STOPCONTACT (OPTIE VISION-SCHERM)

Software-onderhoudscontactdoos.

9 - TEMPERATUURSENSOR



10 - IDENTIFICATIETOETSENBOARD

Vereist het aanmaken van een ID voor de bediener door de portal "EasyMANAGER", neem voor meer informatie contact op met uw dealer.

FUNCTIONEREN

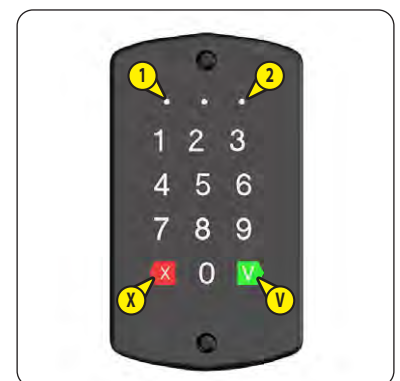
MET IDENTIFICATIECODE

- Zet het elektrisch contact op de machine aan, led 1 licht op.
- Voer uw identificatiecode in en bevestig door op de toets te drukken "V".
- Led 2 licht groen op om de identificatie van de operator te bevestigen.
- Start onmiddellijk de machine, daarna wordt de identificatie geannuleerd en wordt led 2 rood.

NB: Bij een invoerfout licht led 2 rood op, druk op de toets "X" en wacht 10 seconden voordat u de juiste identificatiecode invoert.

MET IDENTIFICATIEKAART

- Zet het elektrisch contact op de machine aan, led 1 licht op.
- Laat uw identificatiekaart zien, een pieptoon bevestigt het lezen van de kaart.
- Led 2 licht groen op om de identificatie van de operator te bevestigen.
- Start onmiddellijk de machine, daarna wordt de identificatie geannuleerd en wordt led 2 rood.




11 - ELEKTRISCHE REGELING HOOFDBUITENSPIEGEL RECHTS



12 - CAMERA'S ACHTER- EN ZIJKANT

Om een camera te activeren:

- Draai aan knop A om de camera aan de zij- of achterkant  te kiezen.
- Het scherm geeft direct het beeld van de geselecteerde camera weer.

De achterste camera (SafeView) kan in de automatische modus worden geconfigureerd zodra de achteruitversnelling wordt ingeschakeld.

- Druk op de knop B om het menu 'VOORKEUREN' weer te geven.
- Draai aan knop A om het menu te kiezen.

SYSTEEM > CAMERA (OPTIE)

- Druk op knop A om te bevestigen.
- Activeer de automatische configuratie met knop A.
- Druk op knop A om te bevestigen.



13 - CAMERA OP DE KOP VAN DE ARM

Om de camera te activeren:

- Draai aan knop A om de camera op de kop van de arm te kiezen .
- Het scherm geeft direct het beeld van de geselecteerde camera weer.

De camera op de kop van de arm (HighView) kan in automatische modus worden geconfigureerd zodra de armhoek 25° bereikt. Wanneer de pijl weer naar beneden valt, verschijnt het vorige scherm weer.

- Druk op de knop B om het menu 'VOORKEUREN' weer te geven.
- Draai aan knop A om het menu te kiezen.

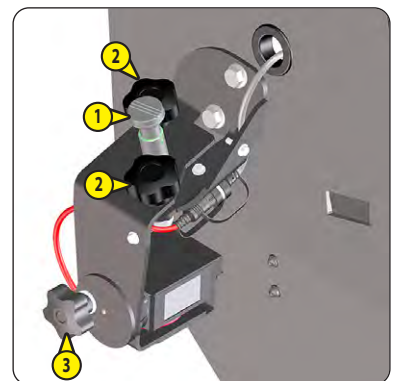
SYSTEEM > CAMERA (OPTIE)

- Druk op knop A om te bevestigen.
- Activeer de automatische configuratie met knop A.
- Druk op knop A om te bevestigen.

NB: De 'handmatige' selectie van de camera op de kop van de arm uit het informatiescherm maakt het mogelijk deze permanent te activeren. De camera op de kop van de arm (HighView) kan worden gecombineerd met de optie voor de achter- en zijcamera (SafeView).

PLAATSING VAN DE CAMERA OP DE KOP VAN DE ARM

- Plaats de arm in de onderste stand en schakel het elektrische contact van de machine uit.
- Plaats de wijsvinger 1 en draai de knoppen 2 vast.
- Richt de camera met het wiel 3.



14 - ELEKTRISCHE VOORINRICHTING OP ARM

Maakt het gebruik van een elektrische functie mogelijk aan de kop van de voet van de arm.

FUNCTIONEREN

- Druk op de schakelaar, het controlelampje  geeft aan dat hij geactiveerd is.



15 - TOERENTALREGELAAR VAN DE VERBRANDINGSMOTOR



⚠ BELANGRIJK ⚠

De toerentalregelaar van de verbrandingsmotor kan nooit gebruikt worden in het wegverkeer.

GEBRUIK VAN DE REGELAAR




- Het toerental van de motor regelen met behulp van de hendel 1.

MEMORISATIE VAN HET TOERENTAL

- Het toerental van de verbrandingsmotor regelen met behulp van de hendel 1 of het gaspedaal.
- Druk lang op de knop  om het toerental te memoriseren.
- Druk opnieuw op de knop  of gebruik de hendel 1 om terug te keren naar het stationair toerental.



ACTIVERING GEMEMORISEERD TOERENTAL

- Druk op de knop  om het opgeslagen toerental te activeren.
- Valideren met een tweede druk op de knop  of door op knop A te drukken.
- Druk opnieuw op de knop  of gebruik de hendel 1 om terug te keren naar het stationair toerental.


16 - BEGRENZER VAN DE SNELHEIDSVERHOUDING


⚠ BELANGRIJK ⚠

OPGELET bij het gebruik van de snelheidsbegrenzer tijdens het rijden.

*Zodra de regeling  op het informatiescherm verschijnt, werkt de selectie van de snelheidsverhouding met knop A rechtstreeks in op de machine en kan dit een belangrijke vertraging veroorzaken.
De snelheid altijd voor gebruik begrenzen.*


GEBRUIK EN MEMORISATIE VAN DE BEGRENZER VAN DE SNELHEIDSVERHOUDING

- Aan de navigatieknop A draaien om de besturingsmodus te wijzigen .

- Druk op de knop A of houd de knop  langdurig ingedrukt, de regeling verschijnt op het informatiescherm.
- Verdraai de knop A om de snelheidsverhouding te kiezen.
- Druk op knop A om te bevestigen en voor de memorisatie.

- De opgeslagen snelheidsverhouding verschijnt op het informatiescherm .

ACTIVERING GEMEMORISEERDE SNELHEIDSVERHOUDING

- Druk op de knop  voor activering. Het brandende controlelampje duidt de inschakeling aan.
- De knop nogmaals indrukken om de functie weer uit te schakelen.
- De knop nogmaals indrukken om de functie weer uit te schakelen.



17 - "STOP&START" MOTOR

Deze functie stopt en herstart de verbrandingsmotor automatisch om het brandstofverbruik te beperken. Deze functie is mogelijk als aan alle onderstaande voorwaarden is voldaan binnen een door de operator gedefinieerde tijdsperiode.

- Draaiende verbrandingsmotor.
- Toerental verbrandingsmotor lager dan 1000 tr/min.
- Afwezigheid van de bestuurder.
- Geen geforceerde aandrijving aan de gang.
- Geen regeneratie van de uitlaat "geparkeerde machine":
- Parkeerrem geactiveerd,
- Watertemperatuur verbrandingsmotor boven de 50°C.


AFSTELLEN VAN DE TIJDREGELING

- Druk op de knop B om het menu 'VOORKEUREN' weer te geven.
- Draai aan knop A om te navigeren in de menu's of submenu's.

MOTORSATIE > STOP&START

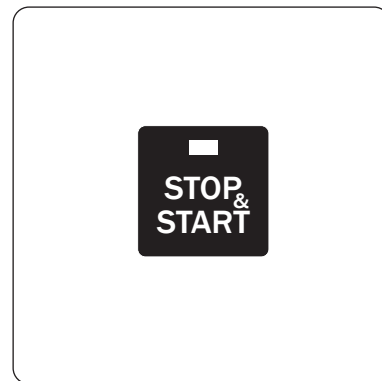
- Selecteer de tijdregeling tussen 1 en 30 minuten en druk op de knop A om te bevestigen.

FUNCTIONEREN

- Druk op de knop  voor activering. Het brandende controlelampje duidt de inschakeling aan.
- De verbrandingsmotor slaat automatisch af op het gekozen tijdstip.
- Druk het gaspedaal in of activeer de hendel van de hydraulische bediening om de verbrandingsmotor weer te starten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De functie "STOP&START" vervangt de stop van de machine niet, u moet aan het einde van de werken of de dag de machine stoppen (↩ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING: G - STOPPEN VAN DE MACHINE).



18 - MOTORBLOKVERWARMING

Maakt het mogelijk het motorblok op temperatuur te houden bij langdurige stilstanden en er zodoende voor te zorgen dat de verbrandingsmotor beter start.

OMGEVINGSVOORWAARDEN BIJ GEBRUIK:

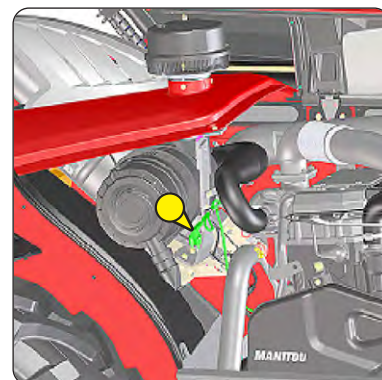
- Maximale omgevingstemperatuur bij gebruik voorverwarming: + 25 °C.

VOORWAARDEN MBT DE AANSLUITING EN HET GEBRUIK VAN DE VOORVERWARMING:

- Het voorverwarmingssysteem mag niet gebruikt worden als de omgevingstemperatuur hoger is dan + 25 °C.
- De voeding van het voorverwarmingssysteem moet absoluut:
 - Worden verwezenlijkt met een kabel die voldoet aan de van kracht zijnde installatienormen en welke voorzien is van een beschermingsaardlekschakelaar.
 - Voorzien zijn van een aangepast activeringssysteem.
 - Voorzien zijn van een ingebouwd en aangepast beschermingssysteem tegen kortsluiting (zekeringen of lastschakelaar) en een differentiaal schakelaar met een gevoeligheidsgraad van 30 mA.
- Het aansluiten op en het loshalen van de voedingsdoos op het voetstuk moet worden verricht als de installatie buiten spanning staat en als de motor stilstaat.

⚠ BELANGRIJK ⚠

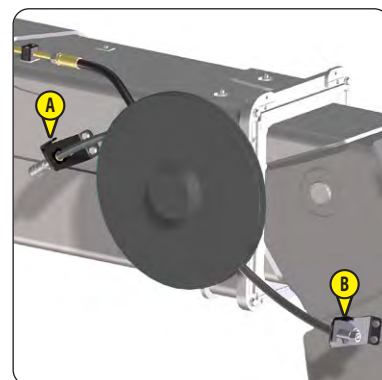
Controleren of de elektrische verlengkabel naar behoren opgeborgen is in de documentenhouder.



19 - RETOUR NAAR HYDRAULISCH RESERVOIR

Maakt de aansluiting mogelijk van een accessoire met een retour naar het hydraulisch reservoir.

- Positie A om voortijdige slijtage van de slang te voorkomen.
- Positie B om het accessoire met een retour aan te sluiten op het hydraulisch reservoir.

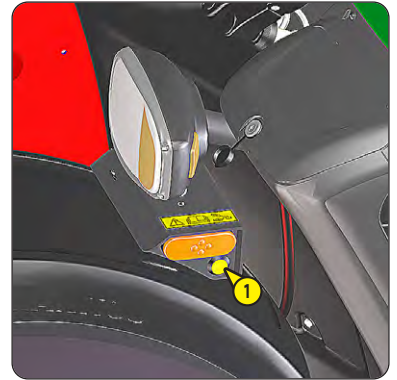


20 - HYDRAULISCHE SNELKOPPELING TOEBEHOREN

Hiermee kan het aan- en afkoppelen van het toebehoren gemakkelijk worden uitgevoerd.

BEDIENING DOOR DE DRUKKNOP

- Schakel het elektrische contact in van de machine.
- Druk op drukknop 1 gedurende twee seconden om de hydraulische druk in het circuit van het toebehoren af te laten.
- Verbind of ontkoppel de snelkoppelingen van het hydraulisch toebehoren (≤ 4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS: MANOEUVREREN VAN DE TOEBEHOREN VOOR HET BEETPAKKEN VAN LASTEN).



BEDIENING DOOR DE NAVIGATIEKNOP

- Schakel het elektrische contact in van de machine.
- Druk op de knop B om het menu 'VOORKEUREN' weer te geven
- Draai aan knop A om te navigeren in de menu's of submenu's.

HYDRAULIEK > EASY CONNECT SYSTEM

- Druk op knop A om te bevestigen.
- Verbind of ontkoppel de snelkoppelingen van het hydraulisch toebehoren (≤ 4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS: MANOEUVREREN VAN DE TOEBEHOREN VOOR HET BEETPAKKEN VAN LASTEN).



21 - HYDRAULISCHE VERGRENDELING TOEBEHOREN

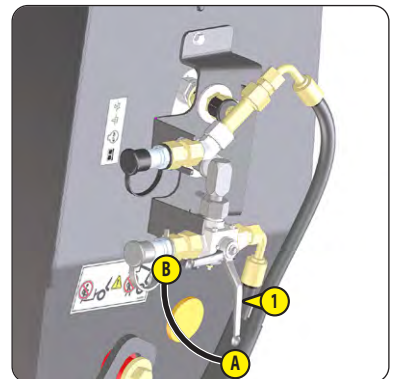
Dit laat toe de vergrendeling toebehoren op het vorkenbord te bedienen en een hydraulisch toebehoren op hetzelfde circuit te gebruiken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Na de vergrendeling van het toebehoren kraan 1 terugstellen in stand B om de onvrijwillige te ontgrendeling van het toebehoren te voorkomen.

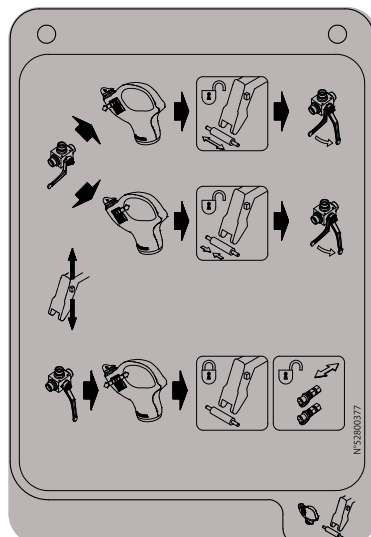
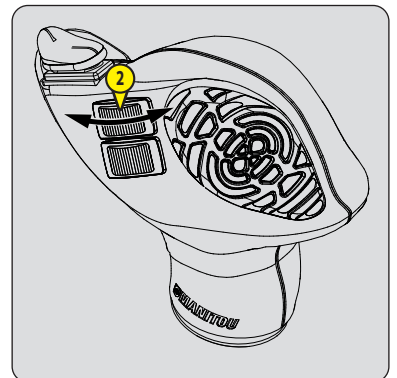
BEDIENING VERGRENDELING TOEBEHOREN

- Zet de kraan 1 in stand A.
- Beweeg knop 2 naar voren om het toebehoren te vergrendelen en naar achteren om het te ontgrendelen.
- Zet de kraan 1 terug in stand B.



BEDIENING VAN HYDRAULISCH HET TOEBEHOREN

- Stel de kraan 1 in stand B.
- Beweeg knop 2 naar voren of naar achteren.



22 - ELEKTROKLEP KOP VAN DE ARM

Maakt het mogelijk twee hydraulische functies te gebruiken op het circuit van het toeboren.

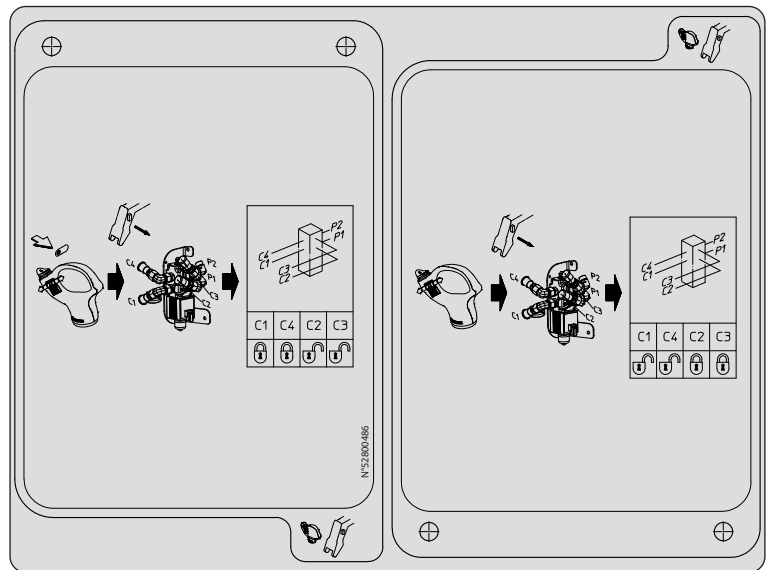
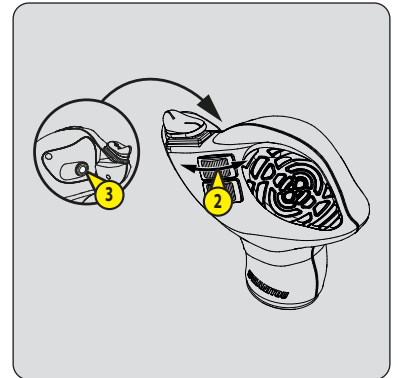
NB: Om de aansluiting van de snelle koppelstukken te vergemakkelijken, laat je de druk uit het hydraulische systeem ontsnappen door op knop 1 van de elektroklep te drukken.

BEDIENING VAN DE ACCESSOIRELEIDING "C1-C4"

- Beweeg knop 2 naar voren of naar achteren om de accessoireleiding te bedienen "C1-C4".

BEDIENING VAN DE ACCESSOIRELEIDINGEN "C1-C4 / C2-C3"

- Beweeg knop 2 naar voren of naar achteren om de accessoireleiding te bedienen "C1-C4".
- Blijven drukken op knop 3 en knop 2 naar voren of naar achteren zetten om de accessoireleidingen te bedienen "C2-C3".



23 - ELEKTROKLEP KOP VAN ARM + HYDRAULISCHE VERGREDELING TOEBEHOREN

Het toevoegen van deze twee opties op de lijn van het toebehoren laat het gebruik toe van twee hydraulische functies en de vergrendeling van het toebehoren op het vorkenbord.

NB: Om de aansluiting van de snelle koppelstukken te vergemakkelijken, laat je de druk uit het hydraulische systeem ontsnappen door op knop 1 van de elektroklep te drukken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Na de vergrendeling van het toebehoren kraan 2 terugstellen in stand B om de onvrijwillige te ontgrendeling van het toebehoren te voorkomen.

BEDIENING VAN DE ACCESSOIRELEIDING "C1-C4"

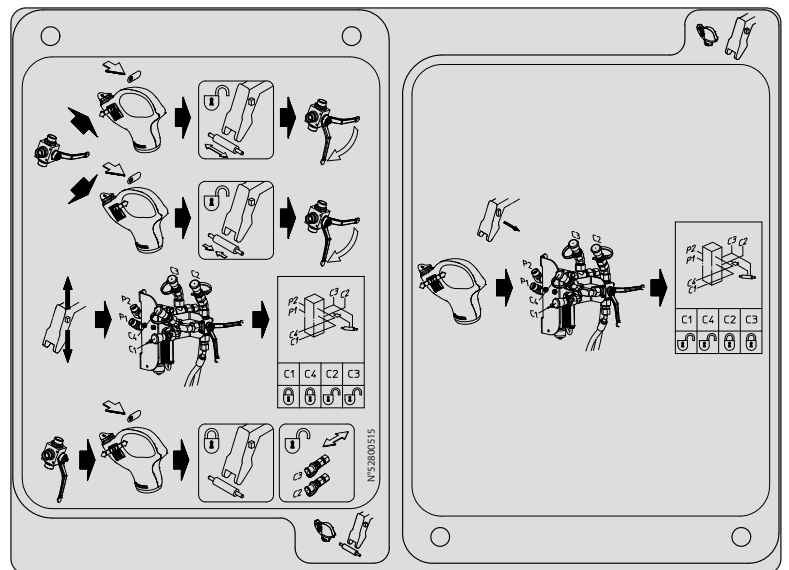
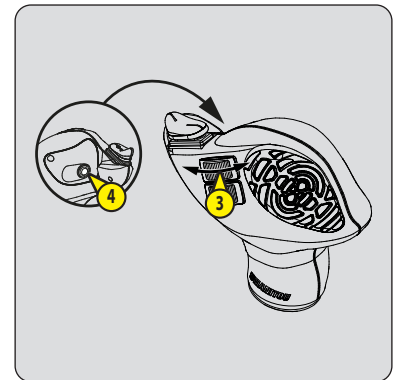
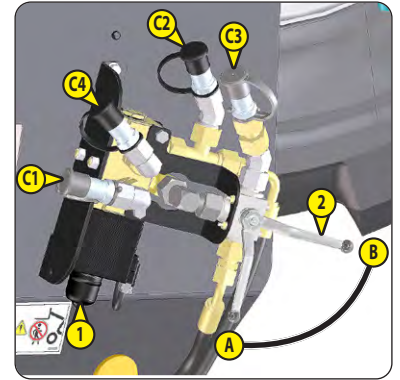
- Beweeg knop 3 naar voren of naar achteren om de accessoireleiding te bedienen "C1-C4".

BEDIENING VAN DE LIJN VAN HET TOEBEHOREN "C1-C4 / C2-C3" + HYDRAULISCHE VERGREDELING TOEBEHOREN

- Stel de kraan 2 in stand B.
- Beweeg knop 3 naar voren of naar achteren om de accessoireleiding te bedienen "C1-C4".
- Blijven drukken op knop 4 en knop 3 naar voren of naar achteren zetten om de accessoireleidingen te bedienen "C2-C3".



VERGREDELING TOEBEHOREN



- Zet de kraan 2 in stand A.
- Houd knop 4 ingedrukt en breng knop 3 naar voren voor het vergrendelen van het toebehoren en naar achteren voor het ontgrendelen.
- Zet de kraan 2 terug in stand B.



24 - DEBIETBEPERKER TOEBEHORENCIRCUIT


MEMORISATIE VAN HET DEBIET

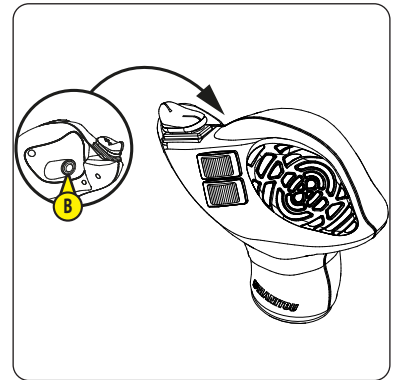
- Langdurig op de knop  drukken, de regeling  verschijnt op het informatiescherm.

NB: Volgens de OPTIES kunt u twee toebehorencircuits hebben  , op de knop B drukken om het tweede circuit te selecteren.

- Aan de knop A drukken om het debiet te beperken tot de waarde van uw keuze.
- Druk op knop A om te bevestigen en over te gaan tot de regeling van de andere lijn.
- De knop A opnieuw indrukken om te bevestigen en de regeling te verlaten.

ACTIVERING GEMEMORISEERD DEBIET

- Druk op de knop  voor activering. Het brandende controlelampje duidt de inschakeling aan.
- De knop nogmaals indrukken om de functie weer uit te schakelen.




25 - GEDWONGEN WERKING TOEBEHORENCIRCUIT



⚠ BELANGRIJK ⚠

Deze OPTIE mag alleen gebruikt worden met een toebehoren dat een continue hydraulische beweging benodigd zoals: ruimcilinder, verdeelbak, menger, verstuiver... Is strikt verboden bij het hanteren in alle andere gevallen (lier, hijsarm, hijsarm met haspel, haak, enz.).

GEBRUIK EN MEMORATIE VAN DE GEDWONGEN WERKING




- Aan de navigatieknop A draaien om de werkmodus te wijzigen .

- Druk op de knop A of houd de knop  langdurig ingedrukt, de regeling  verschijnt op het informatiescherm.

NB: Volgens de OPTIES kunt u twee toebehorencircuits hebben  , op de knop B drukken om het tweede circuit te selecteren.

- Verdraai de knop A om de lijn te kiezen.
- De lijn valideren door op de knop A te drukken.
- Aan de knop A draaien om het debiet te beperken tot de waarde van uw keuze.
- Druk op knop A om te bevestigen en voor de memorisatie.

ACTIVERING VAN DE GEMEMORISEERDE GEDWONGEN VERSNELLING

- Druk op de knop  om de gedwongen versnelling te activeren.
- Valideren met een tweede druk op de knop  of door op knop A te drukken.
- Druk opnieuw op de knop  om te deactiveren.



26 - Mastvering


De ophanging van de arm maakt het mogelijk het schokken van de machine op te vangen op een onregelmatig stuk grond (bijvoorbeeld hanteren van stro in een veld).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij het uitvoeren van een neerwaartse of hellende hydraulische beweging wordt de mastvering tijdelijk uitgeschakeld

en de controlelamp in de knop  dooft.

De mastvering is actief vanaf 5 km/u.

- Druk op de knop  voor activering. Het brandende controlelampje duidt de inschakeling aan.
- De knop nogmaals indrukken om de functie weer uit te schakelen.
- Als de verbrandingsmotor uit staat, wordt de mastvering automatisch uitgeschakeld.

NB: De knop geforceerde mastvering  maakt het gebruik onder de 5km/u mogelijk.



27 - INTELLIGENTE HYDRAULISCHE FUNCTIES "INTELLIGENT HYDRAULICS"


Voor het optimaliseren van repetitieve bewegingen is het mogelijk om hydraulische functies te combineren (zoals het laden van vracht in een voertuig met bak).



SNEL HEFFEN "QUICKLIFT"

Optimaliseert de looptijd van cycli door hydraulische bewegingen voor heffen en telescopisch neerzetten en terugtrekken/laten zakken te combineren.


De verplaatsing van de lading kan worden versteld in een horizontaal vlak van ± 50 cm. Tijdens deze verplaatsing is de functie "Quicklift" niet te gebruiken. Trek knop B naar achteren om de telescoop in te trekken en de functie weer beschikbaar te maken.

- Zet de machine in transportstand.
- Druk op de knop  voor activering. Het brandende controlelampje duidt de inschakeling aan.
- Trek hendel A naar achteren voor het optillen en lossen.
- Druk hendel A naar voren om de vorken in te trekken en te laten zakken.



SCHUDDEN BAK "BUCKET SHAKER"

Hiermee kunt u schudden om de bak te legen. De maximale intensiteit van het schudden wordt verkregen bij een motorsnelheid van ongeveer 1600 tr/min.

- Druk op de knop  voor activering. Het brandende controlelampje duidt de inschakeling aan.
- Ga naar het maximum en houd hendel A naar rechts om de bak te schudden en te legen.




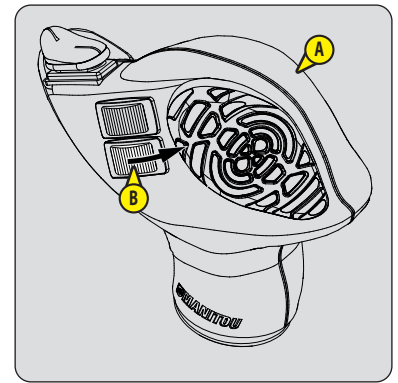
TERUGZETTEN IN LAADSTAND "RETURN TO LOAD"

Hiermee kunt u de bak in de laadpositie zetten (bijvoorbeeld om de aanhanger te laden).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik deze functie niet om een lading te laten zakken.

- Zet de machine in transportstand.
- Zet de bak in de laadpositie.
- Druk op de knop  om de positie op te slaan. Het verlichte controlelampje duidt het gebruik aan.
- Vul de bak en plaats deze in de transportpositie.
- Leeg de bak in de aanhangwagen.
- Plaats de bak en rijd de machine achteruit.
- Druk hendel A zo ver mogelijk in om de bak in de laadpositie te plaatsen.



28 - SMART WEIGHING SYSTEM (SWS)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Deze functie kan niet worden gebruikt voor commerciële transacties.

Hiermee kunt u wegen wat er met het toebehoren aan het uiteinde van de hefarm is opgepakt.

Wegen wordt alleen uitgevoerd:

- Bij een hefbeweging van de hefarm.
- Net nadat een hefbeweging is gestopt.

De lading wordt automatisch gewogen door de lading te hanteren.

VOORKEUREN

- Druk op de knop B om het menu "Voorkeuren" weer te geven.
- Draai knop A om de functie "Meting" te kiezen.
- Druk op knop A om te bevestigen.
- Draai knop A om een functie te kiezen.



Type meting	Basistelling	< SMART COUNTING SYSTEM (SCS)
	Doeltelling	< SMART COUNTING SYSTEM (SCS)
	Basisweging	Enkel wegen
	Cumulatieve weging	De wegen optellen
	Doelweging	De wegen optellen tot de vereiste massa
Rantsoenen		Verschillende voedingsmiddelen afwegen om een recept te volgen
	Handmatig	Druk op de knop
Cumulatiemethode	Automatisch	Afhankelijk van de hoek van de hefarm of een druk op de knop
Te bereiken doel	Doelgewicht	
Weergave	Vereenvoudigde weergave (onderkant scherm)	
	Volledig scherm	
Rantsoenen	Rantsoeninstellingen	Definieert een recept voor wegen
Weegkalibratie		

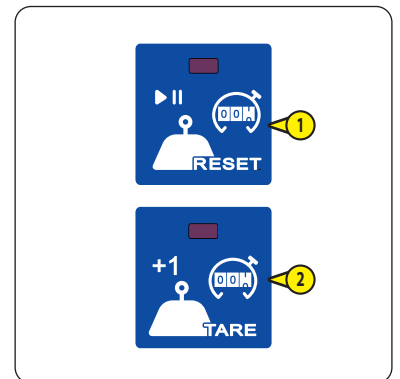
De meetgeschiedenis raadplegen:

- Druk op de knop om het menu "INFORMATIE" weer te geven.

METING > GESCHIEDENIS

BEDIENING VAN DE KNOPPEN

	<p>Kort drukken: Weegfunctie activeren / pauzeren</p> <p>Lang drukken: Functies resetten</p>
	<p>Kort drukken: Handmatige weegregistratie</p> <p>Lang drukken: Tarra</p>



HET TOEBEHOREN TARREREN

Tarrear het toebehoren in de gewenste weegpositie.

Herhaal de kalibratieprocedure als u het toebehoren of de meethoek verandert.

- Druk op knop 2 totdat het toebehoren dat aan het uiteinde van de hefarm is bevestigd, getarreed is.
- Het gewicht van het toebehoren knippert op het display, keert terug naar 0 en een geluid bevestigt dat het toebehoren met succes is getarreed.

GEbruiksvoorwaarden

- Machine op bedrijfstemperatuur:
 - Het gewicht wordt blauw weergegeven als de temperatuur niet optimaal is.
 - Het gewicht wordt zwart weergegeven wanneer de temperatuur optimaal is.
- Vlakke ondergrond.
- Machine bij stilstand 0 km/u.
- De beweging moet vloeiend worden uitgevoerd om de best mogelijke nauwkeurigheid te garanderen.
- Wegen vindt alleen plaats als de hefarm wordt opgetild of net nadat een hefbeweging is gestopt.

BEPERKING VAN GEBRUIK

Het display geeft "---" weer wanneer:

- Eén beweging van de hefarm bij de aanslag is (heffen en dalen).
 - Beweeg de hefarm weg van de hydraulische aanslagen.
- De hefarm daalt.
 - Til de hefarm op.
- De hefsnelheid van de hefarm is te hoog.
 - Begin de last weer langzamer op te tillen.

29 - SMART COUNTING SYSTEM (SCS)

Hiermee kunt u tellen wat er met het toebehoren aan het uiteinde van de hefarm is opgepakt.

De lading wordt automatisch geteld wanneer de lading wordt verwerkt.



VOORKEUREN

- Druk op de knop B om het menu "Voorkeuren" weer te geven.
- Draai knop A om de functie "Meting" te kiezen.
- Druk op knop A om te bevestigen.
- Draai knop A om een functie te kiezen.

Type meting	Basistelling Doeltelling	Enkele telling De tellingen optellen
Cumulatiemethode	Handmatig Automatisch	Druk op de knop Afhankelijk van de hoek van de hefarm of een druk op de knop
Te bereiken doel	Doelaantal	De tellingen optellen tot het gewenste aantal
Weergave	Vereenvoudigde weergave (onderkant scherm) Volledig scherm	

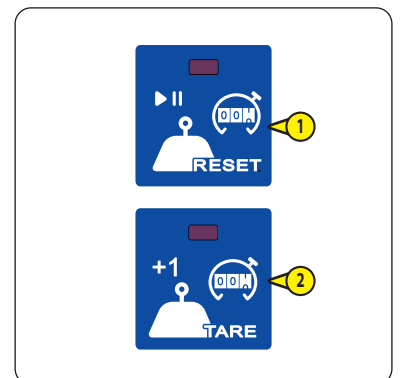
De meetgeschiedenis raadplegen:

- Druk op de knop om het menu "INFORMATIE" weer te geven.

METING > GESCHIEDENIS

BEDIENING VAN DE KNOPPEN

	Kort drukken: De telfunctie activeren / pauzeren Lang drukken: Functies resetten
	Kort drukken: Handmatige telregistratie



30 - HALFAUTOMATISCHE UITLIJNING VAN DE WIELEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleer de uitlijning van de voor- en achterwielen telkens wanneer de machine wordt gestart.

Controleer de wieluitlijning regelmatig tijdens het gebruik van de machine.

De wielen moeten op één lijn staan en de machine moet op de openbare weg in de stand 'Wielen voor bekrachtigd' staan.

Een groen controlelampje op het dashboard gaat branden wanneer de wielen in lijn staan.

De verandering van besturingsmodus is niet meer mogelijk vanaf 11 km/u.

Raadpleeg uw dealer voor verdere vragen.



WIJZIGEN MODUS BESTURING



Wielen voor bekrachtigd (rijden op de openbare weg).



Wielen voor en achter bekrachtigd in tegengestelde richting (korte draaicirkel).



Wielen voor en achter bekrachtigd in dezelfde richting (zijdelingse verplaatsing).



Wielen voor bekrachtigd en vergrendeling van de stuurhoek van de achterwielen.

- Uitlijnen van de voor-en achterwielen.
- De gewenste besturing kiezen. De knipperende controlelamp bevestigt de aanvraag.
- De wielen draaien volgens de instructies op het infoscherm. Het controlelampje blijft continu branden als de besturingsmodus actief is.

31 - "COMFORT STEERING SYSTEM"

Met de functie kunt u de wielen in één slag van het stuurwiel draaien.

Het aantal omwentelingen van het stuurwiel neemt toe in verhouding tot de rijnsnelheid waarmee de machine beweegt en/of de hoek waarin de arm wordt opgeheven.

FUNCTIONEREN



- Druk op de schakelaar 1, het brandende lichtje  geeft aan dat hij geactiveerd is.


NB: Boven 15 km/u is de functie uitgeschakeld.

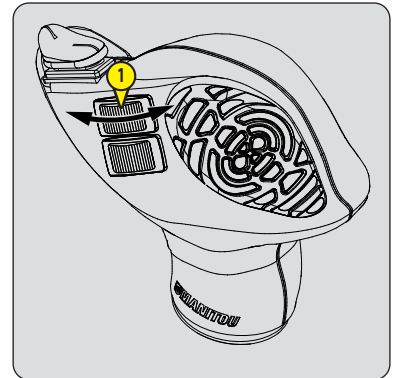
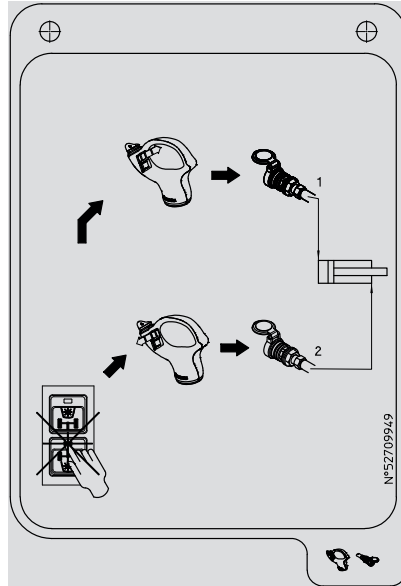


32 - VOORINRICHTING HYDRAULISCHE BEDIENING ACHTERZIJDE MET DUBBELE WERKING

Maakt het mogelijk een hydraulisch toebehoren te gebruiken aan de achterzijde van de machine (bv: Aanhanger met hydraulisch kiepsysteem).

HYDRAULISCHE BEDIENING ACHTERZIJDE DUBBELE WERKING "L1-L2"


- De hydraulische lijn van het achterste toebehoren selecteren .
- Beweeg knop 1 naar voren of naar achteren.




33 - TWEE VOORINRICHTINGEN HYDRAULISCHE BEDIENING ACHTERZIJDE MET DUBBELE WERKING

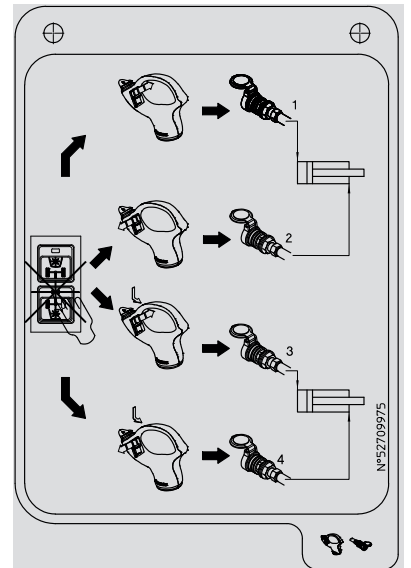
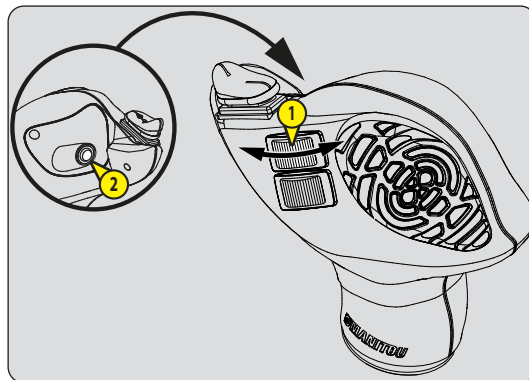
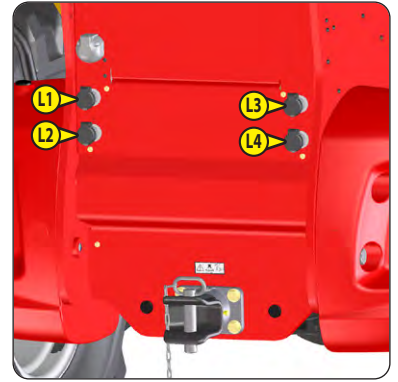
De selectie van het gebruik van twee hydraulische circuits aan de achterzijde van de machine toelaten.

HYDRAULISCHE BEDIENING ACHTERZIJDE DUBBELE WERKING "L1-L2"

- De hydraulische lijn van het achterste toebehoren selecteren 
- Beweeg knop 1 naar voren of naar achteren.

HYDRAULISCHE BEDIENING ACHTERZIJDE DUBBELE WERKING "L3-L4"

- De hydraulische lijn van het achterste toebehoren selecteren 
- Blijven drukken op de knop 2 en de knop 1 naar voren of naar achteren zetten.




34 - TREKSTANG + VOORINRICHTING HYDRAULISCHE BEDIENING ACHTERZIJDE MET DUBBELE WERKING

Laat het gebruik toe van de trekhaak (\triangleleft SLEEPVOORZIENING) of van een hydraulisch toebehoren aan de achterzijde van de machine.

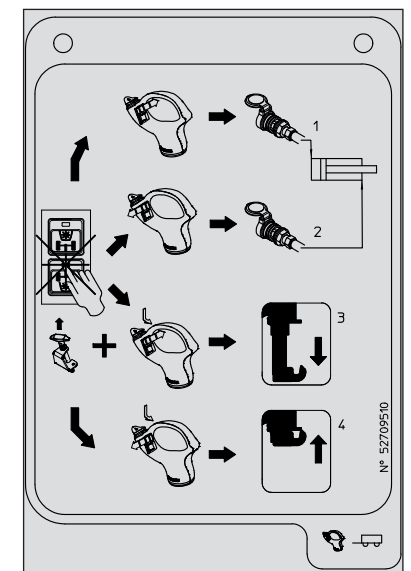
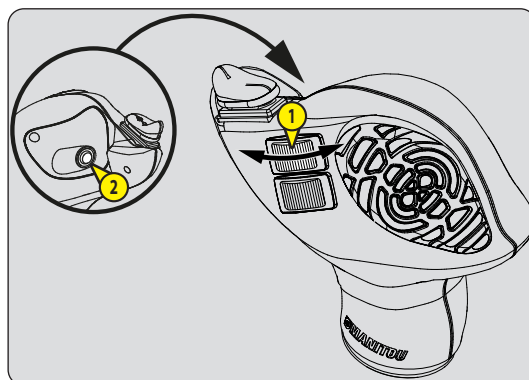
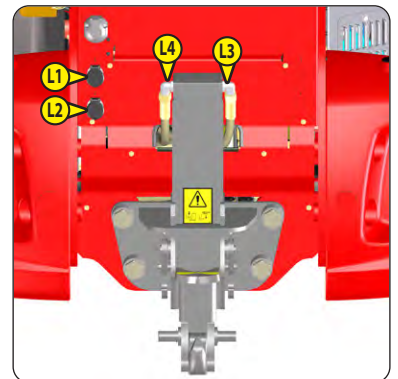
HYDRAULISCHE BEDIENING ACHTERZIJDE DUBBELE WERKING "L1-L2"

- De hydraulische lijn van het achterste toebehoren selecteren 
- Beweeg knop 1 naar voren of naar achteren.

HYDRAULISCHE TREKHAAK "L3-L4"

- De hydraulische lijn van het achterste toebehoren selecteren 
- Blijven drukken op de knop 2 en de knop 1 naar voren of naar achteren zetten.

\triangleleft TREKSTANG EN TREKHAAK.



3 - ONDERHOUD

3 - ONDERHOUD

ORIGINELE RESERVEONDERDELEN EN UITRUSTING VAN MANITOU	3-3
ONDERHOUD VAN DE MACHINE	3-4
DAGELIJKS EN WEKELIJKS ONDERHOUD	3-4
VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN	3-5
PERIODIEK ONDERHOUD	3-6
ONDERHOUD EN OCCASIONELE WERKING	3-8
FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN	3-8
SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF	3-10
➔ 10H - DAGELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 10 WERKUREN	3-12
➔ 50H - WEKELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 50 WERKUREN	3-14
➔ ① 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR	3-20
➔ ② 1000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR	3-23
➔ ③ 1500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1500 WERKUREN OF 3 JAAR	3-30
➔ ④ 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR	3-30
➔ ⑤ 3000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 3000 WERKUREN OF 6 JAAR	3-33
➔ ⑥ 4500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 4500 WERKUREN OF 9 JAAR	3-34
➔ ⑦ 6000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 6000 WERKUREN OF 12 JAAR	3-34
➔ ⑧ 9000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 9000 WERKUREN OF 18 JAAR	3-34
➔ OCCASIONEEL ONDERHOUD	3-35
➔ INCIDENTELE WERKING	3-38

ORIGINELE RESERVEONDERDELEN EN UITRUSTING VAN MANITOU

HET ONDERHOUD VAN UW MACHINE MOET VERPLICHT WORDEN UITGEVOERD MET ONDERDELEN VAN MANITOU.

DOOR HET GEBRUIK TOE TE LATEN VAN NIET-MANITOU-ONDERDELEN, LOOPT U HET RISICO:

⚠ BELANGRIJK ⚠

HET GEBRUIK VAN GEKOPIEERDE ONDERDELEN OF NIET DOOR DE FABRIKANT GEHOMOLOGEERDE COMPONENTEN LEIDT TOT HET VERLIES VAN DE CONTRACTUELE GARANTIE.

- Juridisch aansprakelijk te worden gesteld in geval van een ongeval.
- Om op het technische gebied werkingsstoringen te veroorzaken of de levensduur van de machine te verkorten.

GEBRUIK ORIGINELE MANITOU-ONDERDELEN VOOR AL UW ONDERHOUDSHANDELINGEN EN GENIET VAN ECHTE KNOWHOW

Het netwerk van MANITOU, biedt aan de gebruiker,

- Kennis en deskundigheid.
- Kwaliteitsgarantie voor de uitgevoerde werkzaamheden.
- Originele vervangingsonderdelen.
- Hulp voor preventief onderhoud.
- Efficiënte hulp voor diagnose.
- Verbeteringen als gevolg van gebruikservaringen.
- Vorming van het uitvoerend personeel.
- Alleen het MANITOU-netwerk kent het ontwerp van de machine tot in de details en beschikt over de beste technische capaciteiten om het onderhoud ervan te verzekeren.

⚠ BELANGRIJK ⚠

DE ORIGINELE VERVANGINGSONDERDELEN WORDEN ENKEL VERDEELD DOOR MANITOU EN ZIJN NET VAN CONCESSIEHOUDERS.

De lijst met concessiehouders is beschikbaar op de website van MANITOU: www.manitou.com

ONDERHOUD VAN DE MACHINE

DAGELIJKS EN WEKELIJKS ONDERHOUD



DE BEDIENER MAG DIT ONDERHOUD UITVOEREN.

Deze onderhoudsbeurten stellen de bediener in staat om de machine in propre en veilige staat te houden.

VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN



DEZE REVISIE MOET NA DE EERSTE 500 BEDRIJFSUREN OF NA DE EERSTE 6 MAANDEN VANAF DE INBEDRIJFSTELLING VAN DE MACHINE UITGEVOERD WORDEN (DE EERSTE VAN DEZE TERMIJNEN DIE BEREIKT WORDT).

PERIODIEK ONDERHOUD



HET PERIODIEKE ONDERHOUD MOET WORDEN UITGEVOERD DOOR EEN ERKENDE VAKMAN VAN HET MANITOU-NETWERK.

ONDERHOUDSKALENDER

Deze kalender helpt de bediener om het periodieke onderhoud van de machine up-to-date te houden doordat de totale werkuren en de datum van de uitgevoerde revisie door de erkende vakman van het MANITOU-netwerk genoteerd worden.

ONDERHOUD EN OCCASIONELE WERKING

Deze onderhoudsbeurten en bedieningen moeten worden uitgevoerd volgens de behoeften voor de veiligheid en het onderhoud van de machine.

DAGELIJKS EN WEKELIJKS ONDERHOUD

➤ 10H - DAGELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 10 WERKUREN

- CONTROLLEREN	Algemene inspectie.....	3-12
- CONTROLLEREN	Oliepeil van verbrandingsmotor.....	3-12
- CONTROLLEREN	Het peil van de koelvloeistof.....	3-13
- CONTROLLEREN	De brandstofvoorfilter.....	3-13
- CONTROLLEREN	Waarschuwinginrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit.....	3-13
- CONTROLLEREN	Peil van het smeersysteem (OPTIE).....	3-14

➤ 50H - WEKELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 50 WERKUREN

- CONTROLLEREN	Afdichting versnellingsbak.....	3-14
- CONTROLLEREN	Bandenspanning.....	3-14
- CONTROLLEREN	Aandraaien van de moeren van de wielen.....	3-15
- CONTROLLEREN	Dichtheid van de reductie voorwielen.....	3-15
- CONTROLLEREN	Dichtheid van de reductie achterwielen.....	3-15
- CONTROLLEREN	Dichtheid differentieel vooras.....	3-15
- CONTROLLEREN	Dichtheid differentieel achteras.....	3-15
- CONTROLLEREN	Giekschoen glijpaden.....	3-15
- CONTROLLEREN	Hydraulisch oliepeil.....	3-16
- CONTROLLEREN	Peil van de vloeistof voor de ruitenwisser.....	3-16
- REINIGEN	Bundel van de radiator.....	3-16
- REINIGEN	Patroon droge luchtfilter.....	3-17
- REINIGEN	Ventilatiefilters cabine.....	3-17
- REINIGEN	Bundel van de condensator.....	3-18
- REINIGING	Carter onder machine (OPTIE).....	3-18
- SMEREN	Algemene smering.....	3-19

VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN

EERSTE 500 UREN VOOR DE EERSTE 6 MAANDEN

- Bereikt de machine de eerste 500 bedrijfsuren eerder dan de eerste 6 maanden, dan voert u de verplichte revisie en het periodieke onderhoud voor de 500 bedrijfsuren uit (◀▶ ① 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 BEDRIJFSUREN OF 1 JAAR).

EERSTE 6 MAANDEN VOOR DE 500 EERSTE WERKUREN

- Bereikt de machine geen 500 bedrijfsuren in de eerste 6 maanden, voer dan alleen de verplichte revisie uit.

▶ VERPLICHTE REVISIE

- CONTROLEREN	Algemene inspectie.....	3-12
- CONTROLEREN	Afdichting versnellingsbak.....	3-14
- CONTROLEREN	Bandenspanning.....	3-14
- CONTROLEREN	Aandraaien van de moeren van de wielen.....	3-15
- CONTROLEREN	Dichtheid van de reductie voorwielen.....	3-15
- CONTROLEREN	Dichtheid van de reductie achterwielen.....	3-15
- CONTROLEREN	Dichtheid differentieel vooras.....	3-15
- CONTROLEREN	Dichtheid differentieel achteras.....	3-15
- CONTROLEREN	Giekschoen glijpaden.....	3-15
- CONTROLEREN	Hydraulisch oliepeil.....	3-16
- CONTROLEREN	Peil van de vloeistof voor de ruitenwischer.....	3-16
- REINIGEN	Bundel van de radiator.....	3-16
- REINIGEN	Patroon droge luchtfilter.....	3-17
- REINIGEN	Ventilatiefilters cabine.....	3-17
- REINIGEN	Bundel van de condensator.....	3-18
- REINIGING	Carter onder machine (OPTIE).....	3-18
- SMEREN	Algemene smering.....	3-19
- CONTROLEREN	Parkeerrem.....	3-20
- CONTROLEREN	Aanhaling van de elektrische 12 V-verbindingen.....	3-20
- CONTROLEREN	Aanhaling van de bevestigingsschroeven van de assen.....	3-21
- CONTROLEREN	Slijtage van de vorken *.....	3-22
- CONTROLEREN	Veiligheidsriem.....	3-23
- VERVANGEN	Olie versnellingsbak.....	3-28
- CONTROLEREN	Silentbloks van de verbrandingsmotor *.....	3-30
- CONTROLEREN	Slangen **.....	3-30
- CONTROLEREN	Silentbloks van de transmissie *.....	3-30
- CONTROLEREN	Druk van het remsysteem *.....	3-30
- CONTROLEREN	Slijtage van de leischoenen arm *.....	3-30

**** Onderhoud verbrandingsmotor, raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.**

*** Raadpleeg uw dealer.**

PERIODIEK ONDERHOUD

ONDERHOUDSKALENDER

	OF		500 H of 1 JAAR	1000 H of 2 JAAR	1500 H of 3 JAAR	2000 H of 4 JAAR
VERVALDATUM →	EERSTE 6 MAANDEN	EERSTE 500 UREN				
PERIODIEK ONDERHOUD →	VERPLICHTE REVISIE	VERPLICHTE REVISIE + ①	①	①+②	①+③	①+②+④
TELLER MACHINE →						
REVISIEDATUM →						

VERVALDATUM →	2500 H of 5 JAAR	3000 H of 6 JAAR	3500 H of 7 JAAR	4000 H of 8 JAAR	4500 H of 9 JAAR	5000 H of 10 JAAR	5500 H of 11 JAAR
PERIODIEK ONDERHOUD →	①	①+②+③+⑤	①	①+②+④	①+③+⑥	①+②	①
TELLER MACHINE →							
REVISIEDATUM →							

VERVALDATUM →	6000 H of 12 JAAR	6500 H of 13 JAAR	7000 H of 14 JAAR	7500 H of 15 JAAR	8000 H of 16 JAAR	8500 H of 17 JAAR	9000 H of 18 JAAR
PERIODIEK ONDERHOUD →	①+②+③ ④+⑤+⑦	①	①+②	①+③	①+②+④	①	①+②+③ ⑤+⑥+⑧
TELLER MACHINE →							
REVISIEDATUM →							

➔ ① 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR

- CONTROLLEREN	Hydraulische olie	3-20
- CONTROLLEREN	Parkeerrem	3-20
- CONTROLLEREN	Slijtage van de remschijven *	3-20
- CONTROLLEREN	Aanhaling van de elektrische 12 V-verbindingen	3-20
- CONTROLLEREN	Aanhaling van de bevestigingsschroeven van de assen	3-21
- VERVANGEN	Olie differentiaal vooras	3-21
- VERVANGEN	Olie differentiaal achteras	3-21
- VERVANGEN	Olie snelheidsvertragers voorwielen	3-21
- VERVANGEN	Olie snelheidsvertragers achterwielen	3-21
- VERVANGEN	Ventilatiefilters cabine	3-22
- VERVANGEN	Filterslang (OPTIE AUTOMATISCHE CENTRALE SMERING)	3-22
- CONTROLLEREN	Vorkenbordhouder voor toebehoren	3-22
- CONTROLLEREN	Slijtage van de vorken *	3-22

* Raadpleeg uw dealer.

➔ ② 1000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR

VOER TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UIT OM DE 500 WERKUREN.

- CONTROLLEREN	Veiligheidsriem	3-23
- VERVANGEN	Olie verbrandingsmotor	3-23
- VERVANGEN	Oliefilter verbrandingsmotor	3-23
- ONTLUCHTEN	Brandstoftank	3-24
- VERVANGEN	Ontluchter van de brandstoftank	3-24
- VERVANGEN	Brandstofvoorfilter	3-24
- VERVANGEN	Brandstoffilter	3-25
- VERVANGEN	Koelvloeistof	3-25
- VERVANGEN	Patroon drogeluchtfiter	3-26
- VERVANGEN	Filter brandstofpomp "DEF" (dieseluitlaatvloeistof)	3-27

- VERVANGEN	Ontluchter van het reservoir "DEF" (dieseluitlaatvloeistof)	3-27
- VERVANGEN	Olie versnellingsbak	3-28
- VERVANGEN	Patroon van oliefilter hydraulische retour	3-28
- VERVANGEN	Patroon van het oliefilter voor de hydrostatische overbrenging	3-29
- VERVANGEN	Patroon van filter met hydrauliekolie	3-29
- CONTROLEREN	Silentblocs van de verbrandingsmotor *	3-30
- CONTROLEREN	Slangen **	3-30
- CONTROLEREN	Silentblocs van de transmissie *	3-30
- CONTROLEREN	Druk van het remsysteem *	3-30
- CONTROLEREN	Slijtage van de leischoeenen arm *	3-30
- AFSTELLEN	Rem *	3-30

**** Onderhoud verbrandingsmotor, raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.**

*** Raadpleeg uw dealer.**

➔ ③ 1500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1500 WERKUREN OF 3 JAAR

VOER TEvens HET PERIODIEK ONDERHOUD UIT OM DE 500 WERKUREN.

- CHECK/ADJUST	Speling inlaat- en uitlaatkleppen **	3-30
----------------	--	------

**** Onderhoud verbrandingsmotor, raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.**

➔ ④ 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR

TEvens HET PERIODIEK ONDERHOUD UITVOEREN NA ELKE 500 EN ELKE 1000 WERKUREN.

- CONTROLEREN	Aandraaikoppel moeren van de wielen	3-30
- VERVANGEN	Hydrauliekolie	3-31
- REINIGEN	Zuigkorven van het hydraulische oliereservoir	3-31
- VERVANGEN	Ontluchter van de hydraulische olietank	3-31
- CONTROLEREN	Radiator *	3-32
- CONTROLEREN	Drukken overbrenging *	3-32
- CONTROLEREN	Druk van de hydraulische circuits *	3-32
- REINIGEN	Airconditioning *	3-32

*** Raadpleeg uw dealer.**

➔ ⑤ 3000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 3000 WERKUREN OF 6 JAAR

VOER OOK HET PERIODIEK ONDERHOUD UIT OM DE 500 WERKUREN, 1000 WERKUREN EN OM DE 1500 WERKUREN.

- VERVANGEN	Dynamoriem	3-33
-------------	------------------	------

➔ ⑥ 4500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 4500 WERKUREN OF 9 JAAR

TEvens HET PERIODIEK ONDERHOUD UITVOEREN NA ELKE 500 EN ELKE 1500 WERKUREN.

- CONTROLEREN	Ontluchting motorcarter	3-34
- VERVANGEN	Filter carter ontluchter motor	3-34
- CONTROLEREN	Computer (ECU) en bijbehorende sensoren en actuatoren **	3-34
- CONTROLEREN	Turbocompressor **	3-34
- CONTROLEREN/REINIGEN	Klep recirculatiesysteem uitlaatgassen (EGR) **	3-34
- CONTROLEREN	Selectieve katalytische reductor (SCR) / dieseloxidatiekatalysator (DOC) **	3-34
- CONTROLEREN/REINIGEN	Injector **	3-34

**** Onderhoud verbrandingsmotor, raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.**

➔ 7 6000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 6000 WERKUREN OF 12 JAAR

VOER OOK HET PERIODIEK ONDERHOUD DE 500 BEDRIJFSUREN, DE 1000 BEDRIJFSUREN, DE 1500 BEDRIJFSUREN, DE 2000 BEDRIJFSUREN EN DE 3000 BEDRIJFSUREN UIT.

- CONTROLEREN	Roetfilter (DPF) **	3-34
---------------	---------------------------	------

**** Onderhoud verbrandingsmotor, raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.**

➔ 8 9000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 9000 WERKUREN OF 18 JAAR

VOER OOK HET PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE 500 BEDRIJFSUREN, 1000 BEDRIJFSUREN, DE 3000 BEDRIJFSUREN EN DE 4500 BEDRIJFSUREN UIT.

- VERVANGEN	Roetfilter (DPF) **	3-34
-------------	---------------------------	------

- VERVANGEN	Selectieve katalytische reductor (SCR) **	3-34
-------------	---	------

**** Onderhoud verbrandingsmotor, raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.**

ONDERHOUD EN OCCASIONELE WERKING

➔ OCCASIONEEL ONDERHOUD

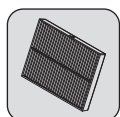
- REINIGEN	Machine	3-35
- REINIGING	Regeneratie van de uitlaat "machine geparkeerd"	3-35
- VERVANGEN	Wielen	3-36
- VERVANGEN	Batterij	3-36
- AFSTELLEN	Lichten voor	3-37
- OPNIEUW AFSTELLEN	Waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit	3-37

➔ INCIDENTELE WERKING

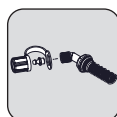
- SLEPEN OF OPHIJSEN	Machine	3-38
- HEFFEN	Machine	3-39
- TRANSPORTEREN	MACHINE	3-40

FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN

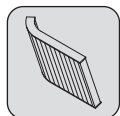
➔ 1 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR



VENTILATIEFILTER CABINE BINNEN



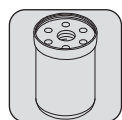
FILTERSLANG
(OPTIE AUTOMATISCHE CENTRALE SMERING)



UITWENDIGE VENTILATIEFILTER VAN CABINE

➔ 2 1000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR

OOK DE FILTERELEMENTEN EN HET PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE 500 WERKUREN TOEVOEGEN.



OLIEFILTER VERBRANDINGSMOTOR



BRANDSTOFFILTER



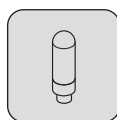
BRANDSTOF VOORFILTER



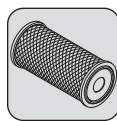
ONTLUCHTER VAN DE BRANDSTOFTANK



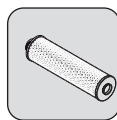
FILTER VAN DE TOEVOERPOMP DEF
(diesel-uitlaatvloeistof)



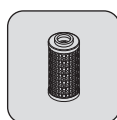
ONTLUCHTER VAN HET RESERVOIR "DEF"
(dieseluitlaatvloeistof)



PATROON DROGELUCHTFILTER



PATROON VAN OLIEFILTER HYDRAULISCHE
RETOUR



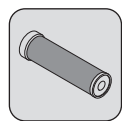
DRUKPATROON VAN HYDRAULISCH OLIEFILTER



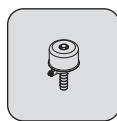
PATROON VAN DE OLIEFILTER VAN DE
HYDROSTATISCHE OVERBRENGING

➔ 4 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR

OOK DE FILTERELEMENTEN EN HET PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE 500 EN 1000 WERKUREN TOEVOEGEN.



VEILIGHEIDSPATROON VAN DE
DROGELUCHTFILTER



ONTLUCHTER VAN DE HYDRAULISCHE OLIETANK

➔ 5 3000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 3000 WERKUREN OF 6 JAAR

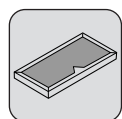
OOK DE FILTERELEMENTEN EN HET PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE 500, 1000 EN 1500 WERKUREN TOEVOEGEN.



DRIJFRIEM VAN DE DYNAMO

➔ 6 4500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 4500 WERKUREN OF 9 JAAR

OOK DE FILTERELEMENTEN EN HET PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE 500 WERKUREN TOEVOEGEN.

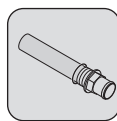


FILTER CARTER ONTLUCHTER MOTOR

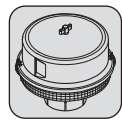
➔ OCCASIONEEL ONDERHOUD



COMPRESSORRIEM VOOR KLIMAATREGELING



ZUIGKORF VAN DE HYDRAULISCHE OLIETANK



ZELFREINIGENDE VOORFILTER



ZUIGKORF VAN HET HYDRAULISCHE
OLIERESERVOIR (HYDROSTATISCH CIRCUIT)

SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF

⚠ BELANGRIJK ⚠

GEBRUIK DE VOORGESCHREVEN SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF:

- Tijdens het bijvullen, de verschillende oliën kunnen niet allemaal met elkaar gemengd worden.
- Voor het vervangen is de olie van MANITOU is perfect geschikt.

DIAGNOSTISCHE ANALYSE VAN DE OLIËN

Als een onderhouds- of reparatiecontract is gesloten met de dealer, kan men u verzoeken over te gaan tot een diagnose van de motor-, transmissie- en wielasolie volgens de gebruiksgraad.

(*) KARAKTERISTIEKEN VAN DE VERPLICHTE BRANDSTOF

⚠ BELANGRIJK ⚠

- Halveer de onderhoudsintervallen van de motor bij gebruik van biodiesel of HVO.
- Vervang de O-ring in de waterafscheider wanneer u overschakelt van diesel op biodiesel van het type HVO, B11 of hoger.
- Besteed bijzondere aandacht aan brandstofafzichten en -slangen bij gebruik van HVO.

Gebruik brandstof die aan de volgende norm voldoet:

- Diesel EN590
- Diesel ASTM D975
- Biodiesel B8 tot B20 EN16709
- Biodiesel HVO100 EN15940

(**) SPECIFICATIE "DEF" (dieseluitlaatvloeistof)

- Waterige ureumoplossing van 32,5 % (ISO22241)
- Solidificatie bij -11 °C en dilatatie van 10 %
- Ontvlambaar product
- Afbraak bij warmte (>60 °C)
- Opslag tussen -5 °C en 30 °C

⚠ BELANGRIJK ⚠

Corrosief product voor de metalen, vereist het dragen van individuele bescherming (handschoenen en bril).

AANBEVELING

VERBRANDINGSMOTOR		AANBEVELING									
BESCHRIJVING	INHOUD	-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
VERBRANDINGSMOTOR	20 ℓ	SAE 5W30									
		SAE 10W30									
		OLIE MANITOU EVOLOGY 10W40 API CJ4									
		SAE 10W40									
		SAE 15W40									
KOELSYSTEEM	24 ℓ	KOELVLOEISTOF -35°C									
BRANDSTOFTANK	142 ℓ	DIESEL GNR HP *									
TANK "DEF" (dieseluitlaatvloeistof)	21 ℓ	DEFINITIE **									
TRANSMISSIE		AANBEVELING									
BESCHRIJVING	INHOUD	-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
VERSNELLINGSBAK	2,95 ℓ	OLIE MANITOU AUTOMATISCHE TRANSMISSIE DX IIIG									
ARM		AANBEVELING									
BESCHRIJVING	INHOUD	-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
SLEDE EN GOOT VOOR SLEDEONDERSTUKKEN		ZWART MANITOU-VET VOOR ALGEMEEN GEBRUIK									
SMEREN VAN DE ARM		VET MULTIPURPOSE MANITOU BLAUW									

HYDRAULIEK											
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
HYDRAULISCHE OLIE TANK	107 ℓ								ISO VG 100		
									ISO VG 68		
									HYDRAULISCH OLIE ISO VG 46		
									ISO VG 37		
									ISO VG 32		

CABINE											
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING									
TANK RUITENWASSERVLOEISTOF	8 ℓ	VLOEISTOF RUITENWASSERVLOEISTOF									

VOORAS											
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING									
DIFFERENTIAAL VOORAS	11,7 ℓ	SPECIALE MANITOU-OLIE ONDERGEDOMPTELDE REMMEN									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
SNELHEIDSVERTRAGERS VOORWIELEN	2 x 1,9 ℓ										OLIE MANITOU SAE80W90 MECHANISCHE TRANSMISSIE
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
SPILEN VAN DE SNELHEIDSVERTRAGERS VOORWIELEN											ZWART MANITOU-VET VOOR ALGEMEEN GEBRUIK
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
SLINGERINRICHTING VOORAS											VET MULTIPURPOSE MANITOU BLAUW

ACHTERAS											
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING									
DIFFERENTIAAL ACHTERAS	11,7 ℓ	SPECIALE MANITOU-OLIE ONDERGEDOMPTELDE REMMEN									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
SNELHEIDSVERTRAGERS ACHTERWIELEN	2 x 1,9 ℓ										OLIE MANITOU SAE80W90 MECHANISCHE TRANSMISSIE
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
SPILEN VAN DE SNELHEIDSVERTRAGERS ACHTERWIELEN											ZWART MANITOU-VET VOOR ALGEMEEN GEBRUIK
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
OSCILLATIE ACHTERAS											VET MULTIPURPOSE MANITOU BLAUW

AUTOMATISCHE CENTRALE SMERING (OPTIE)											
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
RESERVOIR VAN HET SMEERSYSTEEM	3 ℓ										VET MULTIPURPOSE MANITOU BLAUW

⚠ BELANGRIJK ⚠

Raadpleeg het onderhoudspersoneel in geval van twijfel over de staat van de machine.

Opmerking: de motorkap moeten worden geopend voor de algemene inspectie van de machine. Daarna moeten deze weer worden gesloten.

De bediener moet de machine zowel visueel als door aanraking inspecteren:

- Controleer of de handleiding schoon en volledig.
- De stickers controleren en nagaan of ze allemaal aanwezig, proper en leesbaar zijn, <1 2 - BESCHRIJVING: STICKERS.
- Controleer of er geen lekkages zijn: batterijvloeistof, hydraulische olie, smeermiddelen, enz.
- Controleer de toestand van de structuur van de machine: afwezigheid van sporen van botsingen, van schade, gescheurde lasnaden, corrosie, overmatige mechanische speling, slijtage, enz.
- Controleer de toestand van de hydraulische onderdelen: pompen, verdelers, kleppen, cilinders, slangen, leidingen, enz.
- Controleer de toestand van de mechanische onderdelen: wielen, banden, trekstangen, assen, lagers en gewrichtsbussen, enz.
- Controleer of de stuurinrichting en stuurgewrichten goed werken door het stuurwiel te manipuleren.
- De staat van de banden controleren op sneden, bobbeltjes, slijtage enz.
- Controleer de werking van elektrische onderdelen: bedieningspanelen, bedieningshendels, schakelaars, drukknoppen, indicatielampjes, accu's, zekeringen, kabels, kabelbomen, zwaailicht, hoorn, verlichting en signalering enz.
- Controleer de toestand van de kappen, hendels, klinken, grendels, doppen, enz.
- Controleer of er geen onderdelen ontbreken of los zitten: schroeven, moeren, pennen, enz.
- Controleer of er geen onderdelen ontbreken en of er geen niet-toegestane aangebracht zijn.
- Controleer de toestand van het vorkenbord voor toebehoren en de toebehoren en of ze goed vastzitten en vergrendeld zijn op de machine.
- Controleer de toestand, bevestiging en afstelling van de achteruitkijkspiegels.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De instructies voor de operator naleven (<1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER).

REINHEID VAN DE MACHINE

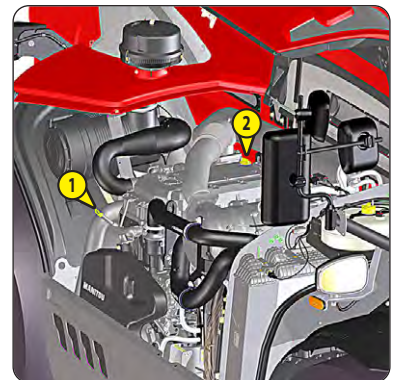
- Properheid van de lichten en de achteruitkijkspiegel.
- Overdreven vuil of accumulatie van materiaal (bv: stro, bloem, zaagsel, organisch afval etc.).
- In het dagelijkse gebruik en op basis van de gebruiksomstandigheden en de omgeving moet de bediener ervoor zorgen dat de machine in propere toestand verkeert.
- Er moet bijzondere aandacht worden besteed aan ophopingen van ontvlambare materialen (bijv. stro, bloem, zaagsel, organisch afval etc.) en brandstoflekken of smeerstof. Deze verhogen het brandrisico aanzienlijk.
- Een regelmatige inspectie van de hele machine, en meer bepaald van het motorruimte, en het middengedeelte van het chassis is nodig om de frequentie te begrijpen van de reiniging die nodig is om eventuele ophopingen van materiaal of lekken te voorkomen.

CONTROLLEREN

Oliepeil van verbrandingsmotor

De machine op een horizontale ondergrond zetten, de verbrandingsmotor uitschakelen en wachten tot de olie is teruggelopen naar het carter.

- De motorkap openen.
- Peilstok 1 verwijderen.
- De peilstok schoonvegen en het peil controleren tussen de twee merktekens.
- Vul indien nodig olie bij (<1 SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 2.
- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.



CONTROLLEREN

Het peil van de koelvloeistof

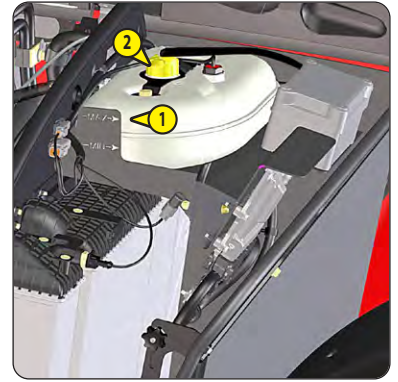
De machine op een horizontaal stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit en wachten tot de motor is afgekoeld.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Om risico's op spatten en verbrandingen te voorkomen, moet u wachten tot de verbrandingsmotor is afgekoeld voordat u de vuldop van het koelcircuit haalt.

In geval van nood is het mogelijk water te gebruiken als koelvloeistof, de koelvloeistof moet vervolgens zo snel mogelijk worden vervangen.

- Het vloeistofpeil moet het MAXI merkteken bereiken op het expansievat 1.
- Zo nodig koelvloeistof toevoegen (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 2.
- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.



CONTROLLEREN

De brandstofvoorfilter

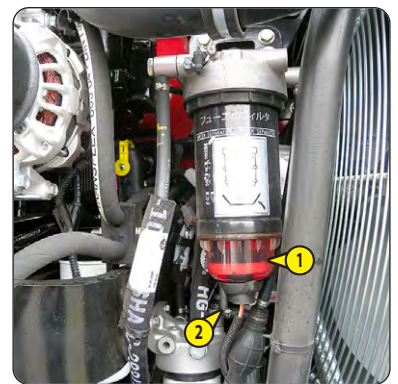
⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is absoluut verboden te roken of met een vlam in de buurt te komen.

De dieselmotor moet uitgeschakeld zijn.

Raadpleeg het onderhoudspersoneel in geval van twijfel over de toestand van de waterafscheider.

- Controleren of er water in het voorfiltervat 1 zit en dit zo nodig aftappen.
- Een bak onder de aftapdop 2 zetten en twee tot drie slagen losdraaien.
- Laat de diesel weglopen vrij van onzuiverheden en water.
- De aftapdop 2 aandraaien terwijl de diesel wegloopt.
- De motorkap sluiten.



CONTROLLEREN

Waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit

Plaats de machine op een platte en horizontale bodem met de wielen recht.

- Druk op de knop B om het menu 'VOORKEUREN' weer te geven.
- Draai aan knop A om te navigeren in de menu's of submenu's.

HYDRAULIEK > STABILITEITSTEST

- Druk op knop A om te bevestigen.
- Volg de stappen op het infoscherm (OK = drukken op knop A).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als een foutcode verschijnt, kan een herkalibratie van de waarschuwingsinrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit het probleem verhelpen (← OCCASIONEEL ONDERHOUD).



CONTROLLEREN

Peil van het smeersysteem (OPTIE)

Controleer de volgende punten van het smeersysteem:

- De hoeveelheid smeermiddel in het reservoir van het smeersysteem.
- De toestand van het smeersysteem (schade en lekkages).
- Geen schade en lekkages aan primaire en secundaire leidingen.
- Op alle smeerpunten moet een nieuwe vetkraag aanwezig zijn.

Het smeersysteem is uitgerust met een filterslang 1 waarop een vetpomp kan worden geïnstalleerd.

- Tijdig smeren met het aanbevolen smeermiddel (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).

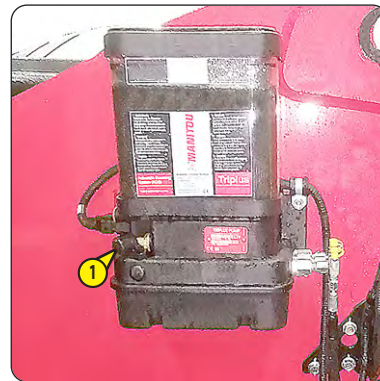
VULPROCEDURE:

- Reinig de filterslang 1 en uw vulsysteem grondig.
- Sluit uw vulsysteem aan op de filterslang.
- Vul het reservoir tot het maximale peil, zoals aangegeven op het reservoir.

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Vul het reservoir nooit hoger dan het aangegeven maximumpeil, omdat het systeem anders beschadigd kan raken.
Als het vullen moeilijk gaat, controleer dan de toestand van de filterslang en vervang deze.*

- Verwijder uw vulsysteem.
- Slang van de filter reinigen alvorens deze terug te zetten.



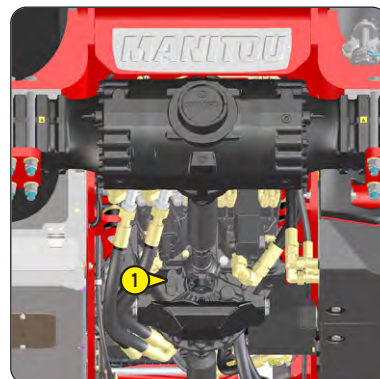
↻ 50H - WEKELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 50 WERKUREN

CONTROLLEREN

Afdichting versnellingsbak

De machine op een horizontaal stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit.

- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.
- Bij een lek of bij doorsijpeling, het peil controleren:
 - Het juiste peil controleren bij peildop 1.
 - Vul indien nodig olie bij (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 2.
 - Plaats de peildop terug op niveau 1 en draai aan (aandraaikoppel 35 - 50 N.m).



CONTROLLEREN

Bandenspanning

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleren of de luchtslang goed is aangesloten op de nippel van de band voordat men de band opblaast en ervoor zorgen dat niemand tijdens deze handeling in de buurt kan komen. De aanbevolen banddruk in acht nemen.

- De druk van de banden controleren en zo nodig op de juiste waarde brengen (← 2 - BESCHRIJVING: BANDEN).

CONTROLLEREN

Aandraaien van de moeren van de wielen

- Controleer de wielmoeren (↩ 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - OM DE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR) op het juiste aandraaikoppel.
- Als deze aanwijzing niet wordt nageleefd, kunnen de bouten van de wielen worden beschadigd en breken of kunnen de wielen worden vervormd.

CONTROLLEREN

Dichtheid van de reductie voorwielen

CONTROLLEREN

Dichtheid van de reductie achterwielen

De machine op een horizontaal stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit.

- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.
- Bij een lek of bij doorsijpeling, het peil controleren:
 - Peildop 1 horizontaal zetten.
 - De peildop verwijderen, de olie moet tot aan de opening staan.
 - Zo nodig olie bijvullen (↩ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via dezelfde opening.
 - Plaats de peildop terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).



CONTROLLEREN

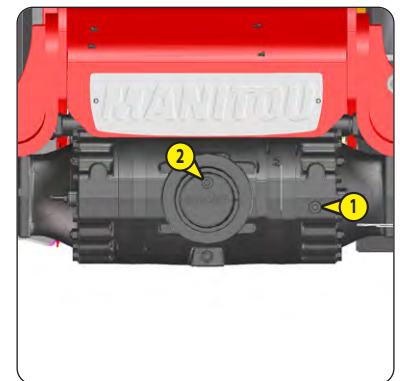
Dichtheid differentieel vooras

CONTROLLEREN

Dichtheid differentieel achteras

De machine op een horizontaal stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit.

- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.
- Bij een lek of bij doorsijpeling, het peil controleren:
 - De peildop 1 verwijderen, de olie moet tot aan de opening staan.
 - Vul indien nodig olie bij (↩ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 2.
 - Plaats de peildop terug op niveau 1 en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).



CONTROLLEREN

Giekschoen glijpaden

Om een optimaal functioneren te garanderen, moeten de slede en goot van de sledeonderstukken goed gesmeerd worden:

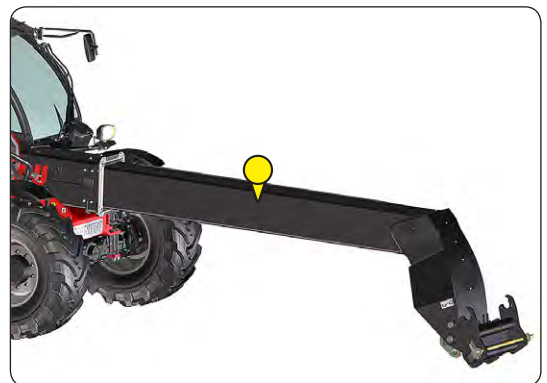
⚠ BELANGRIJK ⚠

VERPLICHT SMEREN VAN DE ARM NA:

Reiniging van de arm, vooral met hogedrukspuit.

Lange periodes van stilstand van de machine.

- De arm volledig uitschuiven.
- De staat van het oppervlak van de slede en goot controleren, geslepen oppervlak (wit staal) zonder corrosiesporen.
- Indien nodig de slede en goot smeren (↩ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- De arm meerdere malen in- en uitschuiven om het smeermiddel regelmatig te verspreiden.
- Het overschot aan smeermiddel verwijderen.



⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij gebruik in een agressieve omgeving (stof, zand, steenkool) een glijvernis gebruiken. Raadpleeg uw dealer.

CONTROLLEREN

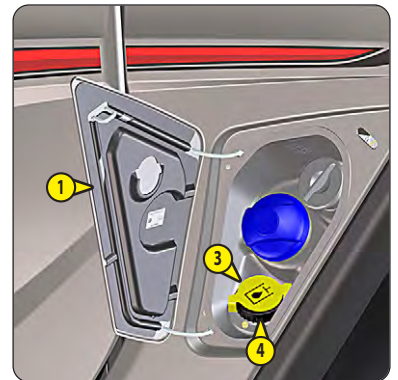
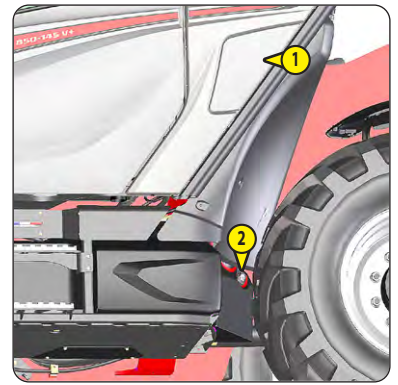
Hydraulisch oliepeil

De machine op een horizontaal stuk grond zetten, de verbrandingsmotor uitzetten en de arm volledig intrekken en neerlaten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Een uiterst schone bak en trechter gebruiken en de bovenkant van de oliebus voor het vullen schoonmaken.

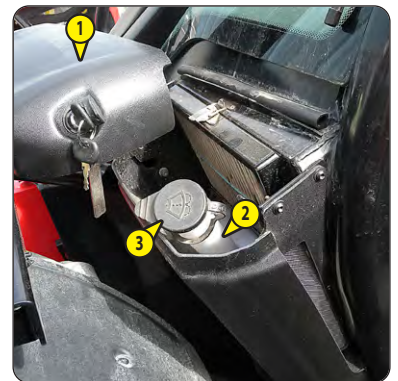
- Open de toegangsklep voor vullen reservoir 1 (← BESCHRIJVING: KNOP VOOR HET OPENEN VAN DE TOEGANGSKLEP VULLEN RESERVOIR).
- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.
- Controleer peilstok 2. Het oliepeil is correct als het ter hoogte van het rode punt staat.
- Zo nodig olie toevoegen (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- De vergrendeling 3 van de vuldop 4 demonteren.
- Olie bijvullen via het vulgat 4.
- Plaats de dop en de vergrendeling terug.
- sluit toegangsklep 2.



CONTROLLEREN

Peil van de vloeistof voor de ruitenwisser

- Open het beschermingscarter 1 met de contactsleutel.
- Het peil reservoir 2 visueel controleren.
- Vul indien nodig bij met ruitenwisservloeistof (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Verwijder dop 3.
- Ruitenwisservloeistof toevoegen langs vulopening.
- De dop weer op zijn plaats brengen.



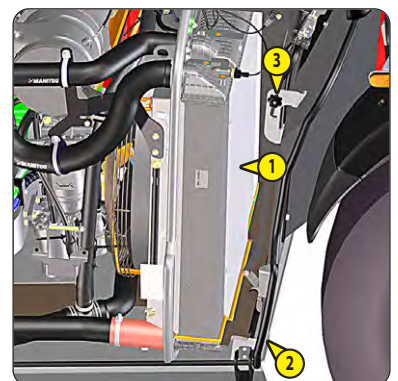
REINIGEN

Bundel van de radiator

⚠ BELANGRIJK ⚠

In een vuile omgeving reinigt u de balken van de radiatoren dagelijks. Gebruik geen waterstraal of hogedrukstoom, dit kan de balken beschadigen.

- Zo nodig de opzuigroosters op de motorkap schoonmaken.
- De motorkap en de onderkap openen.
- Maak de radiator 1 schoon met een stoffer om zoveel mogelijk onzuiverheden te verwijderen.
- Verwijder de vuildeeltjes via luik 2 met handgreep 3.
- Sluit de onderste kap en de motorkap.



REINIGEN

Patroon droge luchtfilter

Bij gebruik in een stoffige omgeving zijn er voorfilterelementen beschikbaar. Evenzo moet het interval voor het controleren en reinigen van de patroon worden verkort.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien het controlelampje van de verstopping oplicht, moet deze handeling zo snel mogelijk worden uitgevoerd (maximaal 1 uur).

Gebruik de machine nooit zonder luchtfilter of met een beschadigde luchtfilter.

Neem de veiligheidsafstand van 30 mm tussen de luchtstraal en het patroon in acht om te voorkomen dat het patroon scheurt of beschadigd raakt.

De patroon mag niet in de buurt van het luchtfilterhuis worden geblazen.

Maak de patroon nooit schoon door deze tegen een hard oppervlak te tikken.

Bescherm uw ogen tijdens deze werken.

Patronen nooit met droge lucht schoonmaken.

De veiligheidspatroon dat zich in het filterpatroon bevindt in geen geval reinigen, dit patroon moet vervangen worden door een nieuw patroon als het vervuild of beschadigd is.

- Voor het demonteren en het monteren van de patroon (< 1000H: VERVANGEN Patroon van de luchtfilter).
- Spuit het filterpatroon met behulp van een straal perslucht (maximale druk 3 bar) van boven naar beneden en van binnen naar buiten schoon op een afstand van minimaal 30 mm van de wand van het patroon.
- Het filter is schoon als er geen stof meer naar buiten komt.
- De oppervlakte van de afdichting van de vulling met een vochtige, schone en niet pluizerige doek schoonmaken en smeren met een siliconen smeermiddel.

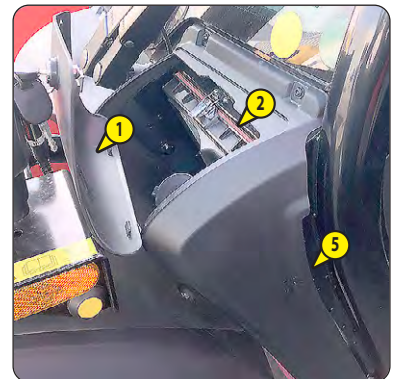


REINIGEN

Ventilatiefilters cabine

VENTILATIEFILTER CABINE BUITEN

- Verwijder de beschermingscarter 1 met de contactsleutel.
- Reinig het cabinefilter 2 en het rooster 5 met een straal perslucht.
- Controleer de toestand ervan en vervang deze indien nodig.
- Breng het beschermingscarter weer op zijn plaats aan.



INWENDIGE VENTILATIEFILTER VAN CABINE

- Verwijder het beschermingsrooster 3.
- Reinig het cabinefilter 4 met een straal perslucht.
- Controleer de toestand ervan en vervang deze indien nodig.
- Plaats het beschermingsrooster terug.



REINIGEN

Bundel van de condensator

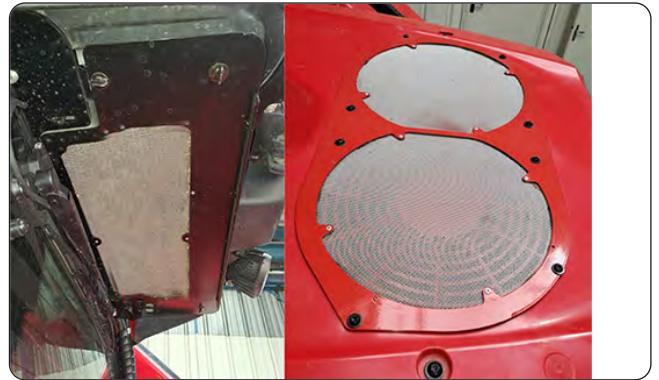
⚠ BELANGRIJK ⚠

In een vuile omgeving reinigt u de radiatoruitrusting dagelijks. Gebruik geen waterstraal of hogedrukstoom, dit kan de balken van de condensator beschadigen.

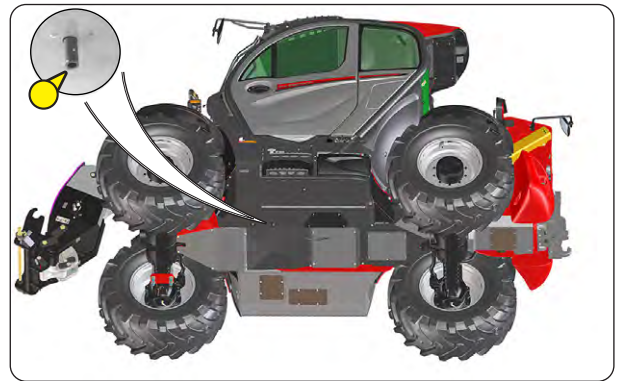
- Controleer visueel of de condensator schoon is en maak deze indien nodig schoon.
- Reinig de condensator met een luchtstraal.



- Demonteer de roosters indien nodig (afhankelijk van de montage)



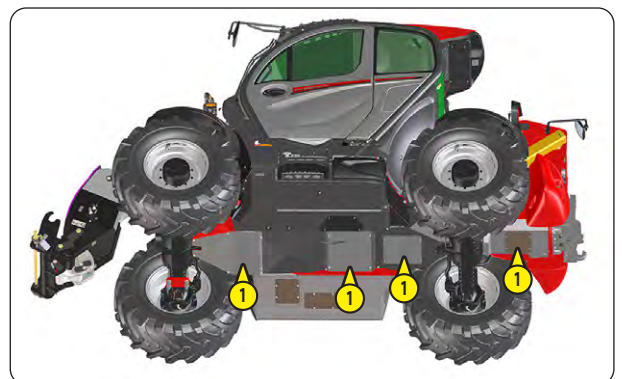
- Controleer visueel of er condensaat uit de slang loopt (afhankelijk van de installatie)



REINIGING

Carter onder machine (OPTIE)

Controleer de reinheid van de beschermkappen via de toegangskleppen 1 en reinig ze indien nodig.



Deze handeling moet iedere week worden uitgevoerd als de machine in een week geen 50 bedrijfsuren maakt.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij intens gebruik in een uiterst stoffige of oxiderende omgeving moet deze handeling om de 10 werkuren of dagelijks worden uitgevoerd.

De volgende punten schoonmaken en dan smeren met een smeermiddel (☞ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) en het overschot aan smeermiddel verwijderen.

ARM

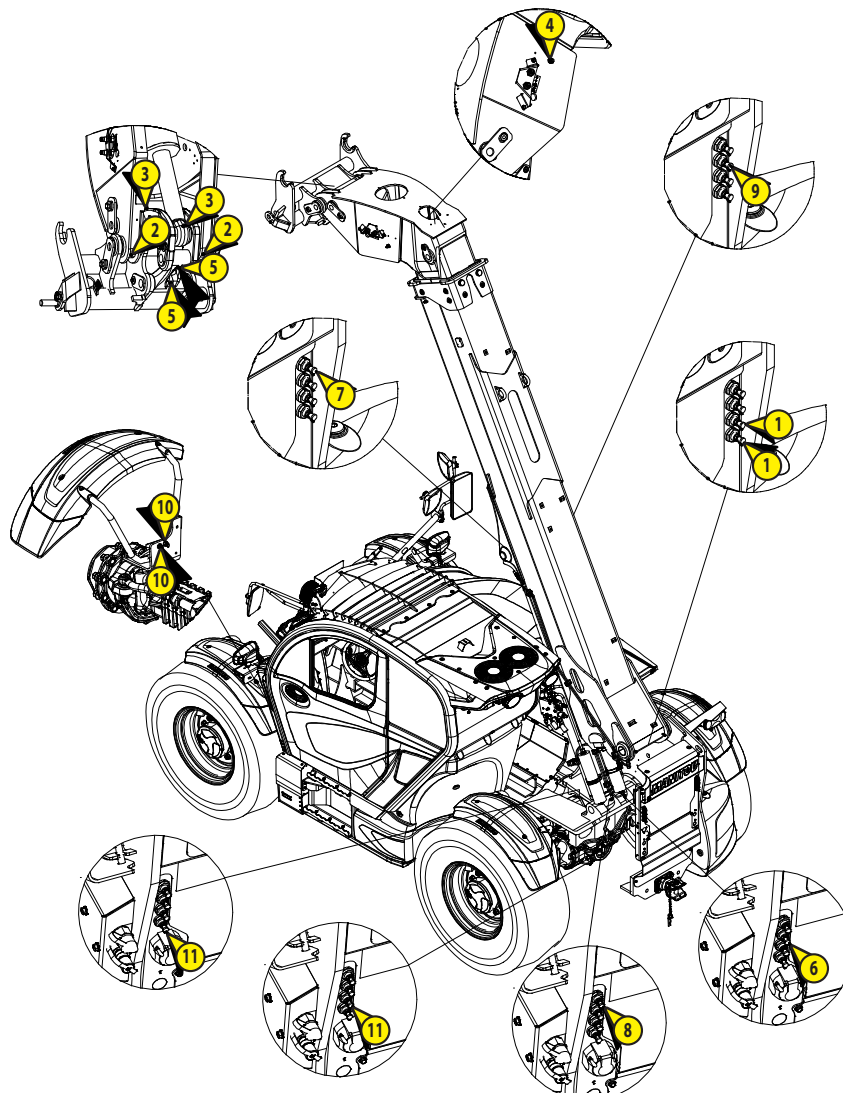
- 1 - Smeernippels van de as van de arm (2 smeernippels).
- 2 - Smeernippel van de as van het schutbord (2 smeernippels).
- 3 - Smeernippel van de kopas van de kantelcilinder (1 smeernippel).
- 4 - Smeernippel van de voet van de kantelcilinder (1 smeernippel).
- 5 - Smeernippels van de assen van de verbindingstangen van het vorkenbord (3 smeernippels).
- 6 - Smeernippel van de voet van de hefcilinder (1 smeernippel).
- 7 - Smeernippel van de kopas van de hefcilinder (1 smeernippel).
- 8 - Smeernippel van de voet van de compensatievijzel (1 smeernippel).
- 9 - Smeernippel van de kopas van de compensatievijzel (1 smeernippel).

SPILLEN OLIE SNELHEIDSVERTRAGERS VOOR- EN ACHTERWIELEN

- 10 - Smeernippels van de spillen van de snelheidsvertragers van de wielen (8 smeernippels).

OSCILLATIE ACHTERAS

- 11 - Smeernippels slingerinrichting van de achteras (2 smeernippels).



CONTROLLEREN

Hydraulische olie

MANITOU stelt een analysekit voor hydraulische olie voor die toelaat om de voorgeschreven vervaldatum in de onderhoudstabel (2000 uur) te verschuiven. We bevelen in dit geval een analyse van de hydraulische olie om de 500 werkuren of elk jaar.

Dankzij de analysekit kan de hoeveelheid olie ook worden gevalideerd om een olieverversing te bereiken van 2000 uur voor specifieke gevallen die belastingen genereren op het hydraulisch circuit: extreme omgevingsomstandigheden, gebruik van toebehoren met een zeer hoog hydraulisch debiet (type veegmachine, mixer).

- Bij uw dealer een kit voor de analyse van de olie bestellen.
- Bij ontvangst van de kit een staal afnemen en de gedetailleerde instructies van de kit volgen.
- Bewaar het analyserapport of vervang de hydraulische olie volgens de resultaten.

Kit voor olie-analyse (MANITOU-referentie: 958162).



CONTROLLEREN

Parkeerrem

Plaats de machine op een helling van 15% met de nominale belasting in transportstand.

- Blokkeer de machine met het bedrijfsrempedaal.
- De handrem aanzetten.
- Laat de machinerem los.
- De remmen zijn naar behoren afgesteld als de machine op de helling stil blijft staan.
- Neem in geval van ontoereikend remmen contact op met uw dealer.

CONTROLLEREN

Slijtage van de remschijven *

CONTROLLEREN

Aanhaling van de elektrische 12 V-verbindingen

⚠ BELANGRIJK ⚠

Mogelijk is er voor deze onderhoudshandeling een elektrische certificering nodig: leef altijd de geldende lokale reglementeringen, overheidsregels en nationale reglementen na.

De accu uit- en losschakelen voordat men gaat werken aan het elektrische circuit.

Zorg er op elk moment voor dat de positieve klemmen niet in contact kunnen komen met de negatieve klemmen of met metalen onderdelen van de machine.

Controleer na elke ingreep of de beschermingen van de elektrische onderdelen terug op hun plaats zitten (kappen, deksels, accuklemdoppen, enz.).

- Verwijder het accucarter.
- De motorkap openen.
- Controleer de staat van de elektrische 12 V-kabels:
 - Tussen de accu en de dieselmotor.
 - Tussen de accu en de accu-onderbreker.
 - Tussen de accu-onderbreker en de zekeringkast.
 - Tussen de zekeringhouder en de startmotor.
 - Tussen de accu-onderbreker en de dynamo.
 - Tussen de zekeringhouder en de zekeringhouder/relais.
- Controleer de aanhaling van de elektrische 12 V-verbindingen:
 - Op de accu.
 - Op de dieselmotor.
 - Op de accu-onderbreker.
 - Op de zekeringkast.
 - Op de kast met zekeringen/relais.
 - Op de startmotor
 - Op de dynamo.
- De motorkap sluiten.
- Plaats de kap van de accu terug.



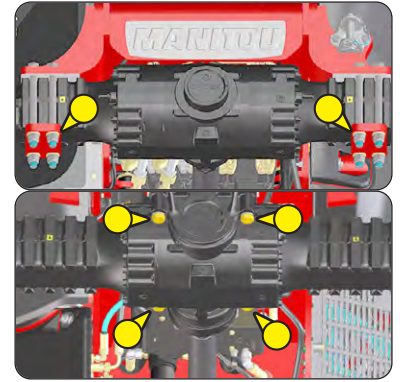
CONTROLLEREN

Aanhaling van de bevestigingsschroeven van de assen

⚠ BELANGRIJK ⚠

Niet-naleving van deze instructie kan de machine doen kantelen.

- Controleer het aanhaalkoppel van alle bevestigingsschroeven aan de voorzijde:
 - 588N.m±117N.m



VERVANGEN

Olie differentiaal vooras

VERVANGEN

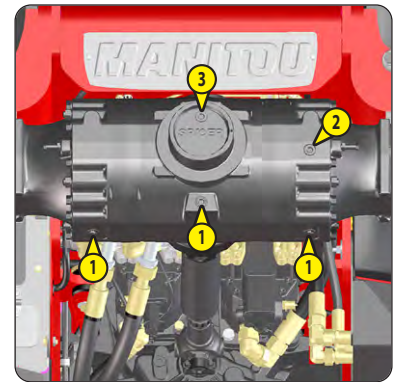
Olie differentiaal achteras

De machine op een vlak stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit en de olie van de differentieel nog warm.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

- Plaats een bak onder de aftapdoppen 1 en draai deze los.
- De peildop 2 verwijderen en vuldop 3 losdraaien om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren afgetapt wordt.
- Plaats de aftapdoppen 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).
- Vul af met olie (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 3.
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de peilopening 2 aan staat.
- De aftapdop op eventuele lekkages controleren.
- Peildop 2 weer op zijn plaats brengen en aandraaien (aandraaikoppel 34 - 49 N.m) evenals vuldop 3 (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).
- - Dezelfde handeling uitvoeren op de differentiaal van de achteras.



VERVANGEN

Olie snelheidsvertragers voorwielen

VERVANGEN

Olie snelheidsvertragers achterwielen

De machine op een horizontaal stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit en de olie van de vertragers nog warm.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

- De olie in iedere snelheidsvertrager van de wielen aftappen en vervangen.
- Aftapdop 1 op stand A zetten.
- - Een bak plaatsen onder de aftapdop en deze losdraaien.
- De olie volledig naar buiten laten stromen.
- De aftapopening op stand B zetten, dat wil zeggen op peilopening.
- Afvullen met olie (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via peilopening 1.
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de opening aan staat.
- Plaats de aftapplug terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).

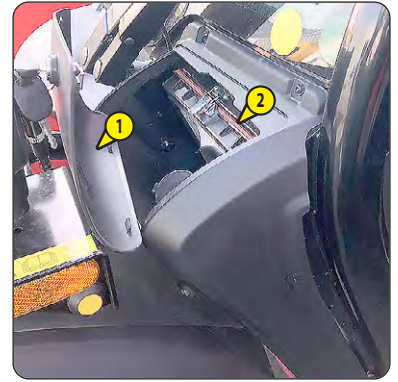


VERVANGEN

Ventilatiefilters cabine

VENTILATIEFILTER CABINE BUITEN

- Verwijder de beschermingscarter 1 met de contactsleutel.
- Demonteer het cabineventilatiefilter 2 en vervang deze door een nieuwe (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Breng het beschermingscarter weer op zijn plaats aan.



INWENDIGE VENTILATIEFILTER VAN CABINE

- Verwijder het beschermingsrooster 3.
- Demonteer het cabineventilatiefilter 4 en vervang deze door een nieuwe (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Plaats het beschermingsrooster terug.



VERVANGEN

Filterslang (OPTIE AUTOMATISCHE CENTRALE SMERING)

- Schakel het elektrische contact uit van de machine.
- Verwijder filterslang 1 van het smeersysteem.
- Reinig de opening van het smeersysteem met een schone doek.
- Monteer de nieuwe filterslang op het smeersysteem (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Indien nodig smeermiddel bijvullen.



CONTROLLEREN

Vorkenbordhouder voor toebehoren

- Controleer de toestand van de aanslagen en vervang ze indien nodig.



CONTROLLEREN

Slijtage van de vorken *

** Raadpleeg uw dealer.*

⚠ BELANGRIJK ⚠

*U mag in geen geval de machine gebruiken als de veiligheids gordel defect is (bevestiging, blokkering, stiksel, gescheurd, enz.).
De veiligheids gordel onmiddellijk vervangen of repareren.*

VEILIGHEIDSRIEM MET TWEE ANKERPUNTEN

- De volgende punten controleren:
 - De bevestiging van de ankerpunten op de stoel.
 - Of de riem en het vergrendelingsmechanisme schoon zijn.
 - Of het vergrendelingsmechanisme naar behoren werkt.
 - De staat van de riem (inkepingen, rafels).

VEILIGHEIDSRIEM MET OPROLMECHANISME EN TWEE ANKERPUNTEN

- De hierboven staande punten controleren evenals de volgende:
 - Of de riem naar behoren wordt opgerold.
 - De staat van de afdekplaatjes van het oprolmechanisme.
 - Of het oprolmechanisme geblokkeerd wordt door stevig aan de riem te trekken.

NB: Na een ongeval, moet de veiligheidsriem vervangen worden.

VERVANGEN

Olie verbrandingsmotor

VERVANGEN

Oliefilter verbrandingsmotor

De machine op een horizontaal stuk grond zetten, de verbrandingsmotor enkele minuten stationair laten draaien en dan uitzetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De oliefilter uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een vierde slag.

OLIE VERVERVANGEN

- De motorkap en de onderkap openen.
- De vulklep 1 verwijderen.

NB: Bij de demontage van de luiken en afsluitplaten, de omgeving reinigen en eventuele ophopingen van ontvlambaar materiaal verwijderen.

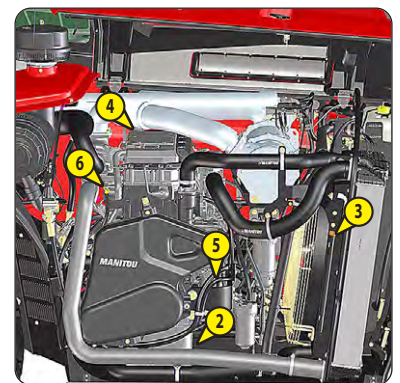
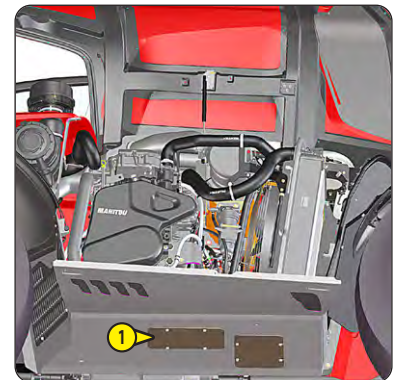
- Plaats een bak onder de aftapopening en draai de aftapdop 2 los.
- De aftapslang 3 nemen.
- Het uiteinde van de slang in de bak plaatsen en de slang volledig vastschroeven op het aftapaansluitstuk 2.
- Verwijder vuldop 4 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.

VERVANGEN VAN DE FILTER

- Draai de motoroliefilter 5 los en gooi deze weg, evenals de bijhorende afdichting.
- De filtersteun schoonmaken met een schone doek zonder pluizen.
- Bestrijk de afdichting met een beetje olie alvorens de nieuwe oliefilter terug te plaatsen (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN) op zijn steun.

OLIE VULLEN

- De aftapslang 3 verwijderen, schoonmaken en weer op zijn plaats brengen.
- Aflaatplug 2 weer op zijn plaats brengen en aandraaien.
- Vul af met olie (⇐ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 4.
- Enkele minuten wachten om de olie de tijd te geven in de carter te vloeien.
- De motor starten en enkele minuten laten draaien.
- Controleer de aftapplug en het oliefilter op eventuele lekkage.
- Zet de motor stil, wacht enkele minuten en controleer het juiste peil op de peilstok 6 tussen de twee merktekens.
- Zo nodig bijvullen.
- De vulklep 1 opnieuw monteren.



De machine op een horizontaal stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit.

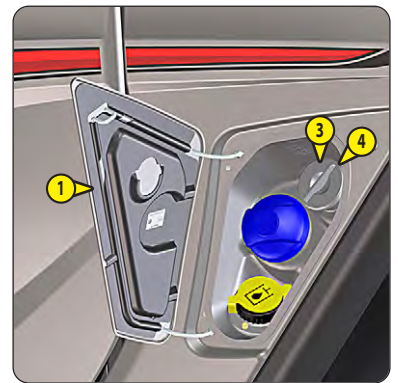
⚠ BELANGRIJK ⚠

De arm opheffen en de veiligheidswig op de stang van de hefcilinder plaatsen (↖ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN: ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE).

Het is absoluut verboden te roken tijdens deze ingreep of met een vlam in de buurt te komen.

Nooit proberen zelf te lassen of andere werkzaamheden te verrichten, dit zou ontploffing of brand ten gevolge kunnen hebben.

- Visuele en handmatige controle van de onderdelen die lekkages zouden kunnen vertonen in de brandstofleiding en op het reservoir.
- In geval van lekkage uw dealer raadplegen.
- Open de toegangsklep voor vullen reservoir 1 (↖ BESCHRIJVING: KNOP VOOR HET OPENEN VAN DE TOEGANGSKLEP VULLEN RESERVOIR).
- Plaats een bak onder de aftapdop 2 en draai deze los.
- Verwijder vuldop 3 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.
- Spoel met tien liter schone dieselolie via vulopening 4.
- Plaats de aftapplug 2 terug en draai aan (aandraaikoppel 29 - 39 N.m).
- Draai de ontluchter 5 los en vervang deze door een nieuwe (↖ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN) (aandraaikoppel 5 ± 2 N.m).
- Vul schone en gefilterde dieselolie in het reservoir via de vulopening.
- Plaats de vuldop 4 terug.
- Sluit de toegangsklep van de tank 1.

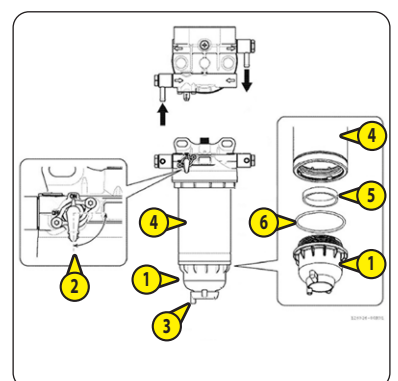
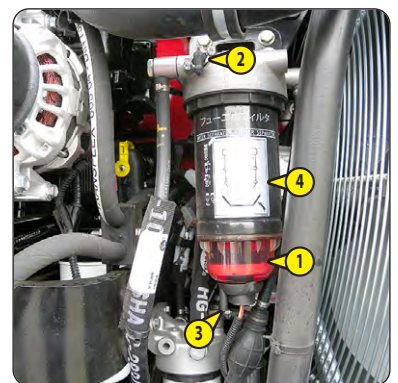


⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van het voorfilter zorgvuldig schoonmaken evenals zijn steun om te voorkomen dat stof in het systeem kan binnendringen.

De brandstof voorfilter uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een kwartslag.

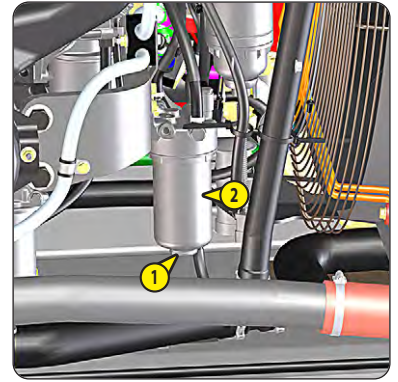
- Schakel het elektrische contact uit met de contactsleutel.
- De motorkap en de onderkap openen.
- Plaats een druiptank onder het vat 1.
- Draai de kraan 2 in de positie OFF.
- Schroef aflatplug 3 los.
- Schroef het vat 1 los.
- Reinig het vat en de vlotter met schone brandstof.
- Controleer de staat van pakking 6; vervang indien nodig.
- Demonteer het voorfilter 4 en vervang deze door een nieuwe (↖ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Controleer de staat van pakking 6; vervang indien nodig.
- Zet de vlotter 5 terug in de tank.
- Het vat 1 terug vastmaken met de hand.
- Draai de kraan 2 in de positie ON.



⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van het filter en de houder zorgvuldig schoonmaken om te voorkomen dat stof het systeem kan binnendringen.

- De buitenkant van het filter en de houder zorgvuldig schoonmaken om te voorkomen dat stof het systeem kan binnendringen.
- Een bak onder de filter plaatsen en deze aftappen met behulp van de aftapdop 1.
- De filter 2 los draaien en deze met de dichtingen weggooiden.
- De binnenkant van de filterkop schoonmaken met een kwast die in schone dieselmotorolie is gedompeld.
- Smeer de nieuwe afdichtingen dun in met schone motorolie en monteer het geheel met een nieuwe filter (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De filter terug aanspannen op zijn houder (aandraaikoppel 30 N.m ±5 N.m).
- Start de verbrandingsmotor en controleer of er geen lekkage is.



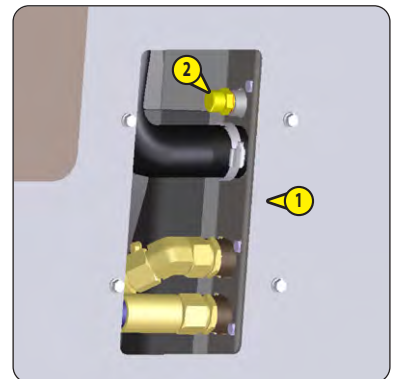
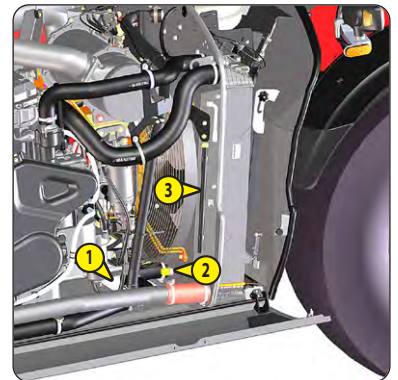
Deze handelingen moeten uitgevoerd worden zo dikwijls als noodzakelijk en in ieder geval om de 2 jaar als de winter in aantocht is. De machine op een horizontaal stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit en afgekoeld.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De verbrandingsmotor bevat geen corrosiewerende elementen en moet het hele jaar door gevuld worden met een mengsel dat minimaal 25% antivries op basis van ethyleenglycol bevat.

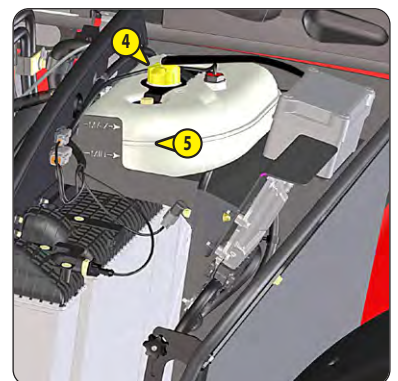
AFTAPPEN VAN DE VLOEISTOF

- De motorkap en de onderkap openen.
 - De vulklep 1 verwijderen.
- NB: Bij de demontage van de luiken en afsluitplaten, de omgeving reinigen en eventuele ophopingen van ontvlambaar materiaal verwijderen.
- Een bak plaatsen onder de aftapdop 2 van de radiator en deze losdraaien.
 - De aftapslang 3 nemen.
 - Het uiteinde van de slang in de bak plaatsen en de slang volledig vastschroeven op het aftapaansluitstuk 2.
 - Verwijder de vuldop 4 van het expansievat en open de verwarmingsbediening tot het maximum voor een goede aftapping.
 - Het koelsysteem volledig aftappen, controleren op de openingen niet verstopt raken.
 - De staat van de radiatorslangen en de bevestigingen controleren en de slangen zo nodig vervangen.
 - Het systeem doorspoelen met schoon water en een schoonmaakmiddel gebruiken indien nodig.



VULLEN VLOEISTOF

- De aftapslang 3 verwijderen, schoonmaken en weer op zijn plaats brengen.
- Aftapdop 2 van de radiator weer op zijn plaats brengen en aandraaien.
- Het systeem langzaam vullen met koelmiddel (⇐ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) tot halve hoogte van het expansievat 5 via de vulopening.
- Plaats de vuldop 4 terug.
- De motor enkele minuten stationair laten draaien.
- Controleren op eventuele lekkage.
- De vulklep 1 opnieuw monteren.
- Het peil controleren en zo nodig bijvullen.
- Sluit de onderste kap en de motorkap.



Voor het gebruik in een stoffige omgeving zijn er voorfilterelementen beschikbaar (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN). De periodiciteit van de controle- en schoonmaakbeurten moet in dit geval aangepast worden (250 uur in uiterst stoffige omgevingen met voorfiltering).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Vervang het patroon op een schone plaats met de motor uitgeschakeld. Gebruik de machine nooit met een gedemonteerde of beschadigde patroon.

- De motorkap openen.
- De grendels en het deksel 1 verwijderen.
- De vulling 2 heel voorzichtig verwijderen om te voorkomen dat er stof uit kan ontsnappen.
- De veiligheidsvulling op zijn plaats laten zitten.
- De volgende delen zorgvuldig schoonmaken met een vochtige, schone en niet pluizerige doek.
 - Binnenzijde filter en deksel.
 - - De binnenzijde van de ingangslang van de filter.
 - Draagvlakken van de afdichting in de filter en op het deksel.
- De goede staat en de bevestiging van de aansluitingsbuizen op de verbrandingsmotor controleren evenals de aansluiting en de goede staat van de verstoppingsverklikker op de filter.
- Controleer vóór het monteren de staat van de nieuwe filterpatroon (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De patroon in de as van de filter steken en deze aan de rand en niet in het midden aandrukken.
- Het deksel opnieuw monteren met de klep naar beneden.



VERVANGEN

Filter brandstofpomp "DEF" (dieseluitlaatvloeistof)

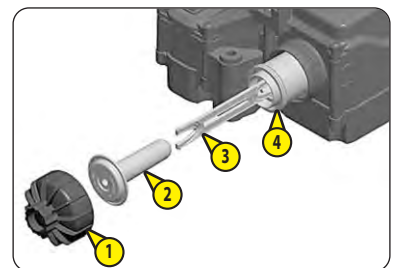
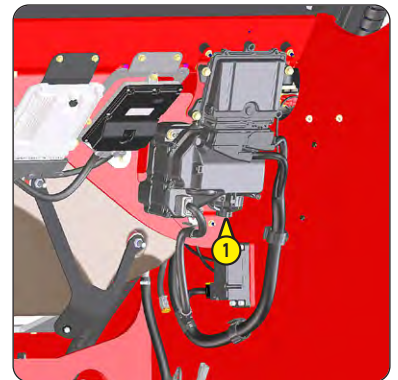
De machine op een horizontaal stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De diesel-uitlaatvloeistof is een corrosief product, bescherm de carrosserie en draag een individuele veiligheidsuitrusting (handschoenen en bril).

De buitenkant van de pomp zorgvuldig schoonmaken om te voorkomen dat stof het systeem kan binnendringen.

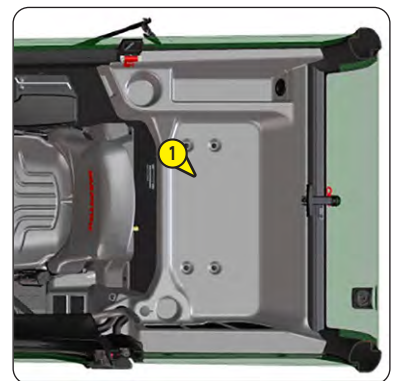
- Schakel het elektrisch contact op de machine uit en wacht tot de pomp stopt.
- Schroef het deksel 1 van de pomp los, het compensatie-element 2 demonteren en verwijderen.
- Breng het uittrekgereedschap 3 aan (dat bij de nieuwe filter wordt geleverd) in de filter 4 aan tot een klik hoorbaar of voelbaar is.
- Aan het instrument trekken en het geheel verwijderen.
- De dichting van het deksel lichtjes smeren met de juiste motorolie.
- Monteer de nieuwe filter en het nieuwe compensatie-element (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN) in de pomp en schroef deksel 1 (aandraaikoppel 23 N.m) los.



VERVANGEN

Ontluchter van het reservoir "DEF" (dieseluitlaatvloeistof)

- De vulklep 1 verwijderen.
- Demonteer de ontluchter 2 en vervang deze door een nieuwe (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De vulklep 1 opnieuw monteren.



VERVANGEN

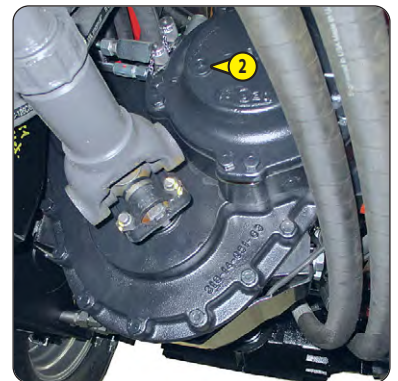
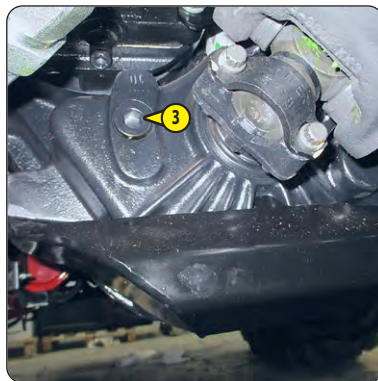
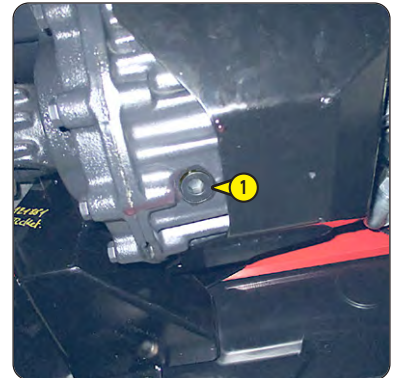
Olie versnellingsbak

De machine op een horizontaal stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit en de olie nog warm.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

- Plaats een bak onder de aftapdop 1 en draai deze los.
- De vuldop 2 verwijderen en de peildop 3 losdraaien om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.
- Plaats de aftapplug 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 35 - 50 N.m). Zorg voor een nieuwe afdichtingsnaad.
- Vul af met olie (SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 2.
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de opening 3 aan staat.
- Wacht enkele minuten en controleer het niveau opnieuw.
- Controleer de aftapdop op eventuele lekkages.
- Plaats de niveaudop 3 en de vuldop 2 terug en draai aan (aandraaikoppel 35 - 50 N.m). Zorg voor een nieuwe afdichtingsnaad.



VERVANGEN

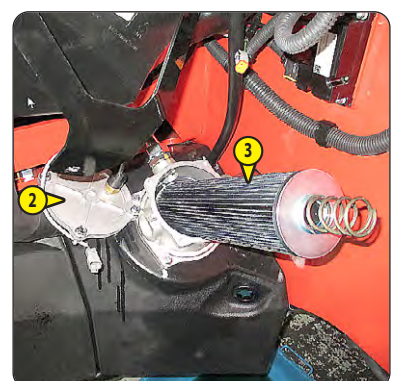
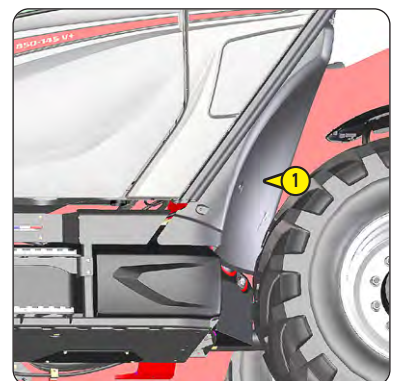
Patroon van oliefilter hydraulische retour

De verbrandingsmotor tot stilstand brengen en de druk uit het verschillende systemen laten ontsnappen met behulp van de hydraulische bedienelementen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van de filter en alles wat er omheen ligt zorgvuldig schoonmaken voor iedere ingreep om te voorkomen dat er onzuiverheden in het hydraulische systeem kunnen dringen.

- Het beschermingscarter 1 verwijderen.
- Schroef de bevestigingsschroeven van het deksel 2 los.
- Een paar minuten wachten tot de olie wegloopt in de bak.
- Het patroon van de filter hydraulische retour 3 verwijderen en vervangen door een nieuw patroon (FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Alvorens de patroon te vervangen, het filterlichaam schoonmaken met een schone, pluisvrije doek.
- Verzeker u ervan dat het patroon op de goede plaats zit en het deksel 2 opnieuw monteren.
- Het beschermingscarter 1 weer op zijn plaats brengen.



VERVANGEN

Patroon van het oliefilter voor de hydrostatische overbrenging

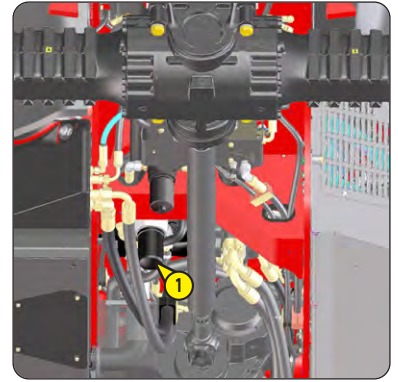
De machine op een horizontaal stuk grond zetten met de verbrandingsmotor uit.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van de filter en alles wat er omheen ligt zorgvuldig schoonmaken voor iedere ingreep om te voorkomen dat er onzuiverheden in het hydrostatisch systeem kunnen dringen.

Het filterlichaam uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een vierde slag.

- Plaats een opvangbak onder de oliefilter van de hydrostatische overbrenging 1.
- Het lichaam van de filter losdraaien.
- Het patroon van de filter van de hydrostatische transmissie verwijderen en vervangen door een nieuw patroon (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Controleren of het patroon naar behoren geïnstalleerd is en het filterlichaam weer op zijn plaats brengen.



VERVANGEN

Patroon van filter met hydrauliekolie

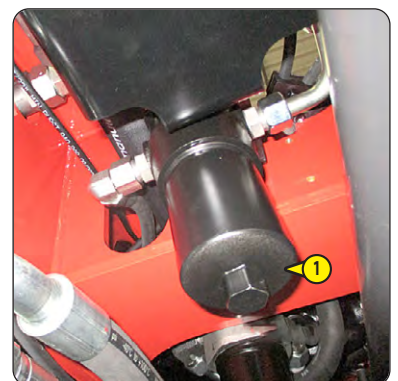
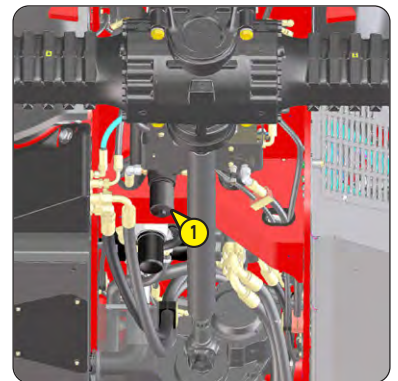
De verbrandingsmotor tot stilstand brengen en de druk uit het verschillende systemen laten ontsnappen met behulp van de hydraulische bedienelementen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van de filter en alles wat er omheen ligt zorgvuldig schoonmaken voor iedere ingreep om te voorkomen dat er onzuiverheden in het hydraulische systeem kunnen dringen.

Het filterlichaam uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een vierde slag.

- Een bak plaatsen onder de filter van de hydraulische terugloop 1.
- Het lichaam van de filter losdraaien.
- Het patroon van de filter hydraulische retour verwijderen en vervangen door een nieuw patroon (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Alvorens de patroon te vervangen, het filterlichaam schoonmaken met een schone, pluisvrije doek.
- Controleren of het patroon naar behoren geïnstalleerd is en het filterlichaam weer op zijn plaats brengen.



CONTROLLEREN**Silentblocs van de verbrandingsmotor *****CONTROLLEREN****Slangen ******CONTROLLEREN****Silentblocs van de transmissie *****CONTROLLEREN****Druk van het remsysteem *****CONTROLLEREN****Slijtage van de leischoenen arm *****AFSTELLEN****Rem ******* Onderhoud verbrandingsmotor, raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.***** Raadpleeg uw dealer.****➔ ③ 1500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1500 WERKUREN OF 3 JAAR****VOER TEvens HET PERIODIEK ONDERHOUD UIT OM DE 500 WERKUREN.****CHECK/ADJUST****Speling inlaat- en uitlaatkleppen ******** Onderhoud verbrandingsmotor, raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.****➔ ④ 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR****TEvens HET PERIODIEK ONDERHOUD UITVOEREN NA ELKE 500 EN ELKE 1000 WERKUREN.****CONTROLLEREN****Aandraaikoppel moeren van de wielen**

- Controleer met behulp van een momentsleutel het aandraaikoppel van de wielmoeren:
 - Voorwielen = 630 N.m ± 94 N.m
 - Achterwielen = 630 N.m ± 94 N.m

• VERVANGEN Veiligheidspatroon van het drogeluchtfILTER**⚠ BELANGRIJK ⚠****De periodiciteit voor het vervangen van het veiligheidspatroon wordt ter indicatie gegeven. De veiligheidspatroon moet om de twee vervangbeurten van het drogeluchtfILTER worden vervangen.**

- Voor het demonteren en het monteren van de patroon (⚡ 1000H: VERVANGEN Patroon van de luchtfILTER).
- Verwijder het veiligheidspatroon van de droge luchtfILTER 1 uiterst voorzichtig om te voorkomen dat er stof kan ontsnappen.
- Het draagvlak van de afdichting in de filter met een vochtige, schone en niet pluizerige doek schoonmaken.
- Controleer de goede staat van de nieuwe veiligheidspatroon vóór plaatsing (⚡ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De patroon in de as van de filter steken en deze aan de rand en niet in het midden aandrukken.



VERVANGEN

Hydrauliekolie

REINIGEN

Zuigkorven van het hydraulische oliereservoir

VERVANGEN

Ontluchter van de hydraulische olietank

De machine op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en de arm volledig intrekken en laten zakken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Voor iedere ingreep de omgeving van de aftapdop en de zuigkorf en de filterbuitenzijde op de hydraulische tank zorgvuldig schoonmaken.

Een uiterst schone bak en trechter gebruiken en de bovenkant van de oliebus voor het vullen schoonmaken.

OLIE VERVERVANGEN

- Plaats een bak onder de aftapdoppen 1 en draai deze los.
- Open het toegangsluik voor het vullen van vat 2 (↖ TOEGANGSKNOP TANK VULLEN).
- De vergrendeling 3 van de vuldop demonteren.
- Verwijder vuldop 4 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.

REINIGING VAN DE ZUIGKORVEN

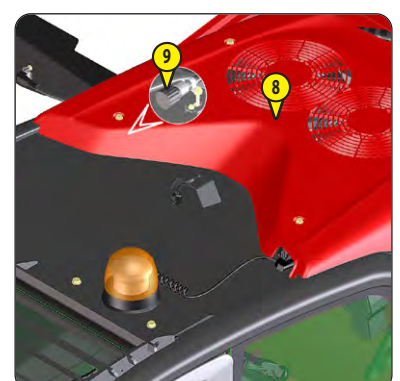
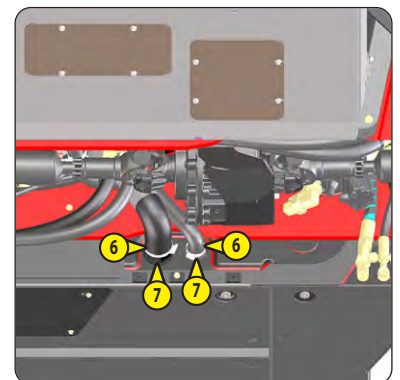
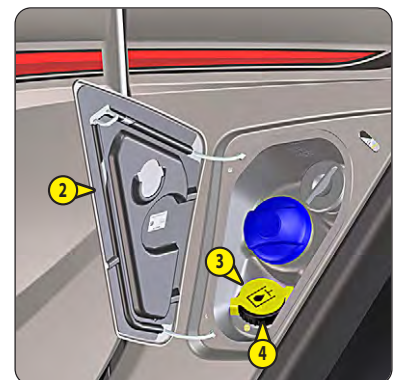
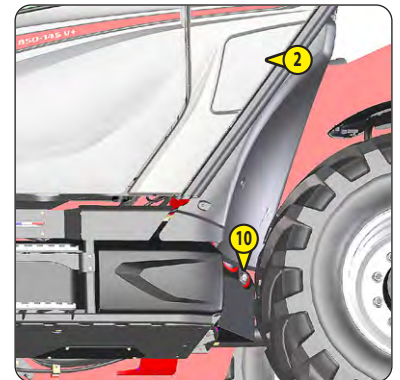
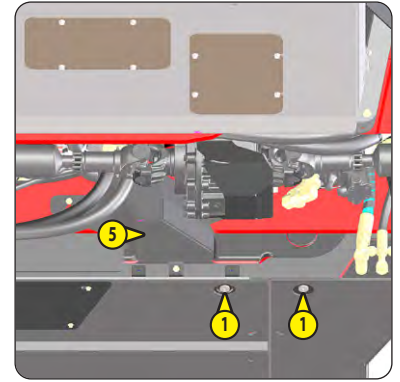
- Het beschermingscarter 5 verwijderen.
- Slangen 6 verwijderen.
- De zuigkorven 7 losdraaien, schoonmaken met behulp van samengeperste lucht, de staat controleren en zo nodig vervangen (↖ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Plaats de zuigkorf terug en controleer hierbij of de afdichting naar behoren is geïnstalleerd.
- Plaats de slangen 6 terug.

VERVANGEN VAN DE ONTLUCHTER

- Het beschermingscarter 8 verwijderen.
- Demonteer de ontluchter 9 en vervang deze door een nieuwe (↖ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Het beschermingscarter 8 weer op zijn plaats brengen.

OLIE VULLEN

- Plaats de aftapdoppen 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 29 - 39 N.m).
- Vul af met olie (↖ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 4.
- Oliepeil op peilstok 10 aflezen, de olie moet tot aan het rode punt staan.
- Controleer de aftapdop op eventuele lekkages.
- Plaats de vuldop 4 terug.
- De vergrendeling 3 van de vuldop opnieuw monteren.



REINIGEN VAN DE SPIRAALSLANGEN VAN DE CONDENSOR EN DE VERDAMPER

REINIGEN VAN DE CONDENSAATBAK EN DE UITLAATKLEP

TERUGWINNING VAN KOUEMIDDEL VOOR VERVANGING VAN FILTERDROGER

BIJVULLEN VAN KOUEMIDDEL EN CONTROLE VAN THERMOSTATISCHE REGELAARS EN DRUKSCHAKELAARS

NB: Bij het openen van de verdamperunit niet vergeten de afdichting van het deksel te vervangen.



PROBEER NOOIT MET EIGEN MIDDELEN EVENTUELE STORINGEN TE REPAREREN. NEEM CONTACT OP MET UW DEALER OM EEN CIRCUIT WEER OP TE LADEN. DEZE BEZIT DE GESCHIKTE RESERVEONDERDELEN, DE TECHNISCHE KENNIS EN HET BENODIGDE GEREEDSCHAP.

Neem contact op met een arts in één van deze gevallen.

Bij inademing het slachtoffer naar buiten brengen.

Bij contact met de huid, direct met veel water wassen.

Bij bevriezing een steriele pleister aanbrengen.

Bij contact met de ogen, gedurende 15 minuten met schoon water spoelen.

BELANGRIJKE INFORMATIE OVER HET GEBRUIKTE KOUEMIDDEL

- Let op het type koudemiddel, afhankelijk van de versie van de airconditioning die op uw machine is gemonteerd. (← STICKERS EN VEILIGHEIDSPLATEN)
- Gebruik geen alternatieve koudemiddelen
- De compressor beschikt over een peilstok voor controle van het oliepeil. Draai deze peilstok nooit los, daar dit de installatie zou ontladen. Het oliepeil wordt alleen gecontroleerd als het circuit wordt geleegd en opnieuw gevuld.

** Raadpleeg uw dealer.*

↻ 3000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 3000 WERKUREN OF 6 JAAR

VOER OOK HET PERIODIEK ONDERHOUD UIT OM DE 500 WERKUREN, 1000 WERKUREN EN OM DE 1500 WERKUREN.

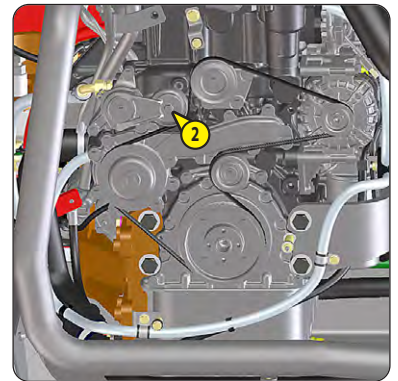
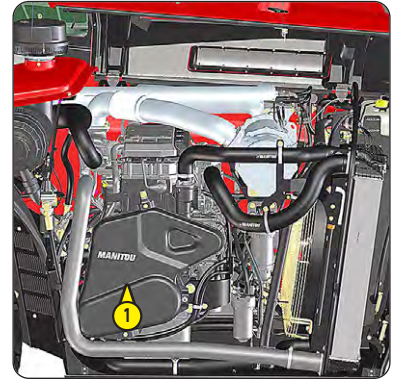
VERVANGEN

Dynamoriem

- De motorkap en de onderkap openen.
- Het beschermingscarter 1 verwijderen.
- Plaats een dopsleutel op het vierkant van de automatische spanner 2 om de riem te ontspannen en te verwijderen.
- Laat los en verwijder de dopsleutel.
- Plaats een nieuwe dynamoriem (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN) waarbij u nagaat of deze goed in de groeven van elke schijf wordt geplaatst; stel de riem onder spanning met de automatische spanner 2.

NB: Maak gebruik van het verwijderen van de riem om de werking van schijven en lagers (lawaai, wrijving, speling, enz.) te controleren.

- Het beschermingscarter 1 weer op zijn plaats brengen.
- Sluit de onderste kap en de motorkap.



➔ 6 4500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 4500 WERKUREN OF 9 JAAR

TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UITVOEREN NA ELKE 500 EN ELKE 1500 WERKUREN.

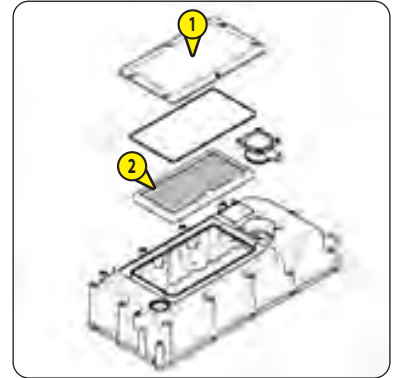
CONTROLLEREN

Ontluchting motorcarter

VERVANGEN

Filter carter ontlufter motor

- De motorkap openen.
- Verwijder het carter 1.
- Vervang filter 2 door een nieuwe (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Monteer de carter 1.
- De motorkap sluiten.



CONTROLLEREN

Computer (ECU) en bijbehorende sensoren en actuators **

CONTROLLEREN

Turbocompressor **

CONTROLLEREN/REINIGEN

Klep recirculatiesysteem uitlaatgassen (EGR) **

CONTROLLEREN

Selectieve katalytische reductor (SCR) / dieseloxidatiekatalysator (DOC) **

CONTROLLEREN/REINIGEN

Injector **

** Onderhoud verbrandingsmotor, raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.

➔ 7 6000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 6000 WERKUREN OF 12 JAAR

VOER OOK HET PERIODIEK ONDERHOUD DE 500 BEDRIJFSUREN, DE 1000 BEDRIJFSUREN, DE 1500 BEDRIJFSUREN, DE 2000 BEDRIJFSUREN EN DE 3000 BEDRIJFSUREN UIT.

CONTROLLEREN

Roetfilter (DPF) **

** Onderhoud verbrandingsmotor, raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.

➔ 8 9000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 9000 WERKUREN OF 18 JAAR

VOER OOK HET PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE 500 BEDRIJFSUREN, 1000 BEDRIJFSUREN, DE 3000 BEDRIJFSUREN EN DE 4500 BEDRIJFSUREN UIT.

VERVANGEN

Roetfilter (DPF) **

VERVANGEN

Selectieve katalytische reductor (SCR) **

** Onderhoud verbrandingsmotor, raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.

Reinig de machine of in ieder geval het betreffende gebied voordat enige interventie van brandstof, olie of vet.

REINIGEN BUITEN

- Vergrendel alle toegang tot de machine (portieren, ruiten, kappen...).
- Vermijd bij het wassen met een hogedrukreiniger verbindingen, componenten en elektrische aansluitingen.
- Indien nodig de heftruck beschermen zodat er geen water, damp of reinigingsproducten kunnen doordringen tot componenten die hierdoor beschadigd zouden kunnen raken, met name de elektrische componenten en aansluitingen en de uitlaat.
- Na het wassen de machine aan de lucht laten drogen en niet direct in een gebouw parkeren.

REINIGEN BINNEN

- Reinig de motor, kabelbomen, elektrische componenten en onderdelen met gevoelige afdichtingen (bijv. cardankruis) niet met een hogedrukreiniger, maar maak bij voorkeur gebruik van perslucht.
- Ruim brandbare materialen op die zich ophopen in de buurt van warmtebronnen en elektrische componenten.
- Er moet bijzondere aandacht worden besteed aan alle delen van de machine waar deze risicomaterialen kunnen worden verzameld (bijv. motorruimte, onder de arm, boven de assen, enz.).

REINIGING


Regeneratie van de uitlaat "machine geparkeerd"

⚠ BELANGRIJK ⚠

De regeneratie van roet is een geautomatiseerde procedure, die door de bediener moet worden uitgevoerd zodra de volgende controlelampjes knipperen:



na 50 werkuren met een verlaging van het motortoerental van 25%.

- Parkeer de machine op een veilige en voldoende geventileerde plaats.
- De volgende punten controleren:
 - rijrichtingschakelaar in de vrije stand,
 - parkeerrem geactiveerd,
 - geen actie aan het bedieningselement van de hydraulische commando's,
 - arm in transportpositie,
 - gaspedaal gelost,
 - handmatige gasregeling niet gebruikt (OPTIE),
- Controleer of het brandstofpeil voldoende is.
- Start de machine, en laat de motor een paar minuten draaien om deze op de bedrijfstemperatuur te brengen (60 °C).
- Druk gedurende meer dan twee seconden op de knop  om de regeneratieprocedure van de uitlaat te starten.
- Als de controlelamp vast blijft branden, bevestigt dit dat de procedure is gestart.
- Volg de etappes beschreven op het informatiescherm.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De regeneratieprocedure van de uitlaat mag alleen in noodgevallen gestopt worden.

De procedure stopt automatisch als de bediener :

- de controller van de hydraulische bediening inschakelt,

- de versnelling in z'n vooruit of achteruit zet,

- de verbrandingsmotor uitzet,

- op de knop .

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als het wiel op de openbare weg moet worden verwisseld, moet u de omgeving van de machine beveiligen:

- Indien mogelijk, de machine stilzetten op een stevig en vlak stuk grond.
- De machine tot stilstand brengen (↖1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ZONDER EN MET EEN LAST).
- De waarschuwingslichten ontsteken.
- De machine in beide richtingen stutten, op de as die tegenover het te vervangen wiel staat.
- Draai de wielmoeren een paar slagen los.
- Plaats de stekker 1 onder de sticker (↖⚠).
- Opkrikken totdat het wiel niet meer in contact met de grond is.
- Plaats de veiligheidspen 2 onder de as.
- Draai de wielmoeren volledig los en verwijder de moeren.
- Het wiel losmaken door heen- en weerbewegingen en het naar de zijkant rollen.
- Vervang door het nieuwe wiel.
- De moeren met de hand aandraaien.
- De veiligheidsstut verwijderen en de machine laten zakken met behulp van de krik.
- Draai de wielmoeren aan met een alternatormetrische sleutel (↖2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - OM DE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR) wat betreft het aandraaikoppel.



⚠ BELANGRIJK ⚠

Verbreek het elektrische contact met de contactsleutel, wacht 30 seconden en activeer de accu-onderbreker. Wacht 5 minuten en koppel vervolgens de accu af. Deze wachttijd is vereist om het systeem voor de diesel-uitlaatvloeistof "DEF" af te tappen.

De manipulatie en het onderhoud van een accu kunnen gevaarlijk zijn, neem de volgende voorzorgen:

- Draag een veiligheidsbril.
 - De accu altijd horizontaal houden.
 - Nooit roken, of in de buurt van een vlam werken.
 - Werk in een voldoende verlucht lokaal.
 - Indien u elektrolytspatten op de huid of in de ogen krijgt, moet u deze overvloedig spoelen met water gedurende 15 minuten en een arts raadplegen.
- Het beschermingscarter 1 verwijderen.
 - Accu 2 vervangen.



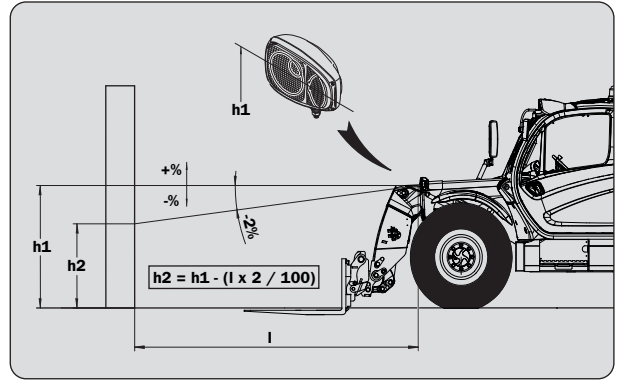
AANBEVELING MET BETREKKING TOT DE AFSTELLING

(volgens norm ECE-76/756 76/761 ECE20)

Bijstelling van -2 % van de bundel van de dimlichten ten opzichte van de horizontale as van de schijnwerper.

AFSTELLINGSPROCEDURE

- Zet de machine onbelast in de transportstand tegenover een witte muur op een vlakke horizontale ondergrond.
- De druk van de banden controleren (↩ 2 - BESCHRIJVING: BANDEN).
- - Zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.



BEREKENING VAN DE HOOGTE VAN DE BUNDEL VAN DE DIMLICHTEN (H2)

- h1 = Hoogte van het dimlicht ten opzichte van de grond.
- h2 = Hoogte van de afgestelde bundel.
- l = Afstand tussen het dimlicht en de witte muur.

OPNIEUW AFSTELLEN

Waarschuwinginrichting en begrenzer van de overlangse stabiliteit

Volgens het gebruik van de machine kan een periodiek opnieuw afregelen van de inrichting noodzakelijk zijn.

Deze procedure laat toe deze operatie op eenvoudige wijze uit te voeren.

- Stel een voorhouder of een bak ter beschikking met een last die ongeveer de helft van de nominale capaciteit van de machine bedraagt.
- Voer het opnieuw afregelen uit terwijl de machine bij voorkeur koud is (voor gebruik) of controleer of de temperatuur van de achteras de 50 °C niet overschrijdt.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De instellingsinstructies voor de arm nauwkeurig opvolgen.

Controleer na de herkalibratie de goede werking van de waarschuwinginrichting en de begrenzer van de overlangse stabiliteit (↩ 10H - DAGELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 10 WERKUREN).

Bij twijfel uw dealer raadplegen.

- Plaats de machine op een platte en horizontale bodem met de wielen recht.
- Druk op de knop B om het menu 'VOORKEUREN' weer te geven
- Draai aan knop A om te navigeren in de menu's of submenu's.

HYDRAULIEK > HERKALIBRATIE STABILITEIT

- Druk op knop A om te bevestigen.
- Volg de stappen op het infoscherm (OK = drukken op knop A).

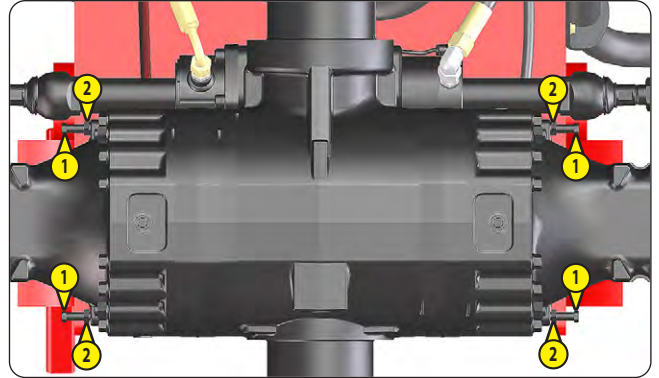


⚠ BELANGRIJK ⚠

Deze handeling moet worden uitgevoerd op zeer trage snelheid (minder dan 5 km/u) en over een zo kort mogelijke afstand (minder dan 100 m). Het is absoluut noodzakelijk dat de hogedrukbeugers worden losgehaald op straffe van beschadiging van de hydrostatische overbrenging.

ACHTERAS IN VRIJLOPEND WIEL ZETTEN

- Pak de steeksleutels uit de gereedschapskist.
- Lokaliseer de vier schroeven 1 links en rechts op de as.
- Draai de vier contra moeren 2 ongeveer 8 mm los.
- Draai de schroeven 1 met de hand vast tot op het harde punt.
- Afwisselend de twee schroeven links een kwartslag draaien tot ze volledig zijn gedraaid.
- Afwisselend de twee schroeven rechts een kwartslag draaien tot ze volledig zijn gedraaid.

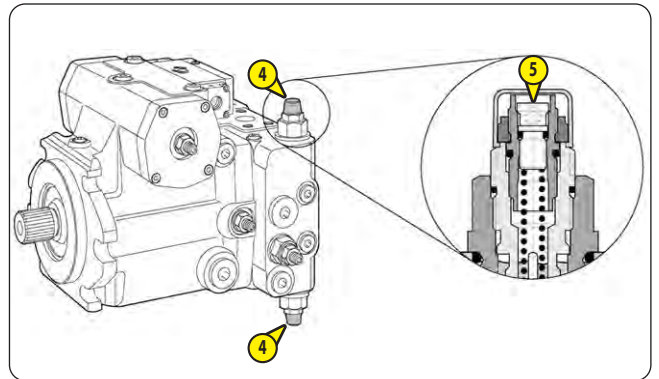
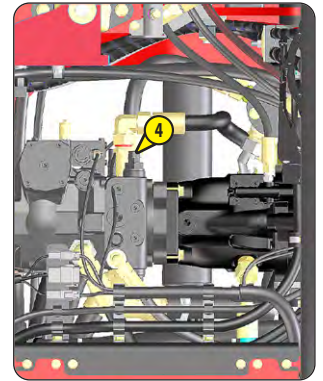


ONTGREDELING VAN DE BEGRENZERS VAN HOGE DRUK

⚠ BELANGRIJK ⚠

Breng de hefstructuur omhoog en plaats de veiligheidswig op de hefcilinderstang (1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSI NSTRUCTIES: ONDERHOUDSI NSTRUCTIES VAN DE MACHINE).

- Het beschermingscarter 1 verwijderen.
- Verwijder de doppen 4 van elke begrenzer.
- De schroeven 5 maximaal twee slagen naar links draaien.



HET SLEPEN OF TAKELEN VAN DE MACHINE

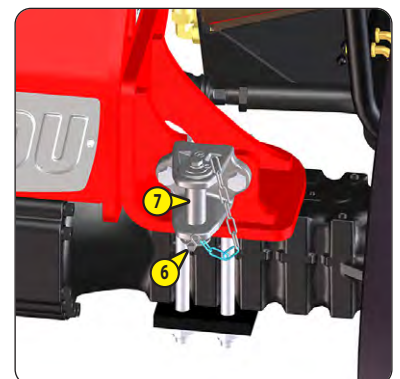
- Schakel het elektrische contact in van de machine.
- Zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- De handrem loszetten.
- De waarschuwingslichten ontsteken.
- Verwijder de pin 6, til de aansluitpen voor de aanhanger 7 op en plaats de trekstang of de lierkabel op de aansluitpen voor de aanhanger.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Deze aansluiting is alleen bestemd voor het slepen of takelen van de machine bij een defect.

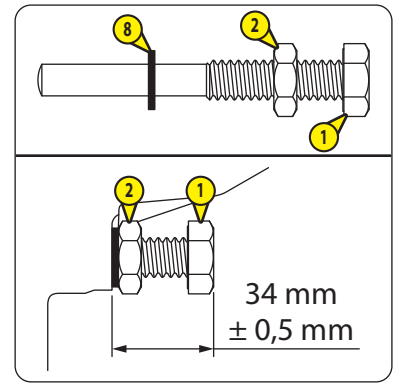
NB: Aangezien de besturing en het remmen niet meer hydraulisch worden bekrachtigd, dient u deze bedieningsorganen langzaam en met kracht te bedienen. Vermijd plotselinge bewegingen en schokken.

- Na het slepen de schroeven 5 weer aandraaien (aandraaikoppel 9 - 11 N.m).
- Doppen 4 terugplaatsen.



DE REMMEN WEER FUNCTIONEEL MAKEN OP VOORAS

- Afwisselend de twee schroeven links een kwartslag losdraaien tot ze volledig zijn gedraaid.
- Afwisselend de twee schroeven rechts een kwartslag losdraaien tot ze volledig zijn gedraaid.
- Draai de vier schroeven 1 volledig los.
- Vervang de afdichtingen 8.
- Smeer de schroeven 1 in met MULTIFUNCTIONEEL MANITOU-SMEERMIDDEL ZWART (SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) en breng ze weer aan.
- Regel de afstand tussen het lichaam van de as en de schroefkoppen = 34 mm ± 0,5 mm.
- Draai de vier contra moeren 2 vast en controleer de afstanden tussen het lichaam van de as en de schroefkoppen.
- De goede werking van de handrem controleren.
- Plaats de steeksleutels terug in de gereedschapskist.



HEFFEN

Machine

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het oppervlak van de start-/bestemmingszone van de machine moet stevig, vlak en regelmatig zijn.

Als de start-/bestemmingszone een transportvoertuig is:

- *Moet het transportvoertuig op een stevig en effen oppervlak geparkeerd staan.*
- *Moeten de wielen van het transportvoertuig gestut zijn.*

Controleer of de hijsstropen sterk genoeg zijn om de massa van de machine te dragen.

Controleer of het hefvermogen van de kraan voldoende is om de massa van de machine te dragen.

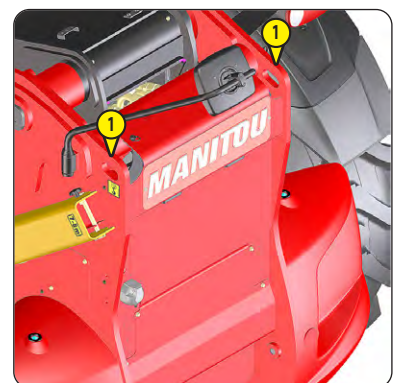
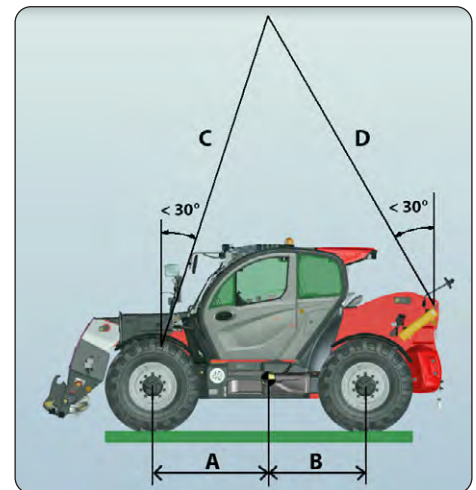
Houd rekening met de plaats van het zwaartepunt van de machine bij het heffen.

A = 1597 mm B = 1343 mm

Lengte van de stropen met inachtneming van de maximale hoek van 30°.

C = 4800 mm D = 4610 mm

- Baken een grote veiligheidszone af rond de machine.
- Zet de machine in de transportstand (MACHINE TRANSPORTEREN)
- Bevestig de hijsstropen aan de hijspunten 1.
- Bevestig de hijsstropen op één punt van de lasthaak van de kraan.
- Hef de lasthaak van de kraan traag omhoog en verplaats ze naar de bestemmingszone.
- Verstel de hijsstropen indien nodig om schade te voorkomen en om de machine vlak te houden.
- Houd iedereen uit de buurt van de veiligheidszone.
- Hijs de machine traag omhoog en verplaats ze naar de bestemmingszone.
- Laat de machine traag neer tot de 4 wielen in contact komen met het landingsoppervlak.
- Laat de lasthaak van de kraan zakken tot de hijsstropen niet langer gespannen zijn.
- Verwijder de hijsstropen.



⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleer voorafgaand aan het laden van de machine of de veiligheidsinstructies met betrekking tot het transportvoertuig correct toegepast worden en controleer of de chauffeur van het transportvoertuig de afmetingen en het totale gewicht van de machine goed kent.

Controleer of de afmetingen en de laadcapaciteit van het transportvoertuig toereikend zijn voor het vervoer van de machine, \triangleleft KENMERKEN en STICKERS.

De kappen moeten gesloten en vergrendeld zijn tijdens het vervoer van de machine.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het transportvoertuig moet op een effen ondergrond geparkeerd staan en de wielen moeten gestut zijn om te vermijden dat het wegrolt tijdens het laden en lossen van de machine.

Wat betreft de machines voorzien van turbocompressor motoren, de uitlaat dicht maken om te voorkomen dat de as van de turbo zonder smering zal gaan draaien tijdens de verplaatsing.

Als de laadbruggen glibberig zijn, moet de machine met behulp van een lier geladen en gelost worden, \triangleleft INSTELLEN VRIJWIEL VOOR TAKELEN.

De hoek van de laadbruggen mag de maximumwaarde voor toegankelijke hellingen niet overschrijden,

\triangleleft KENMERKEN.

Als de hoek van de laadbruggen de maximumwaarde voor toegankelijke hellingen overschrijdt, moet de machine met behulp van een kraan geladen en gelost worden, \triangleleft TRANSPORT EN HIJSEN: HIJSINSTRUCTIES.

DE MACHINE OP HET TRANSPORTVOERTUIG LADEN

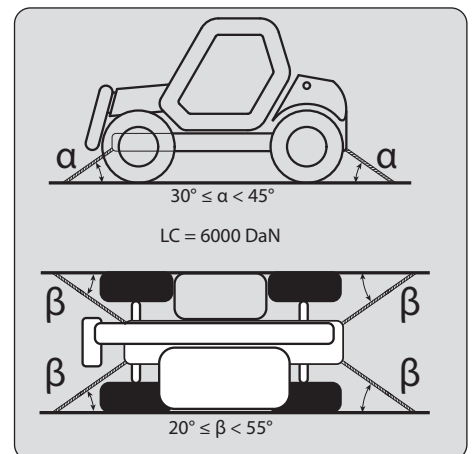
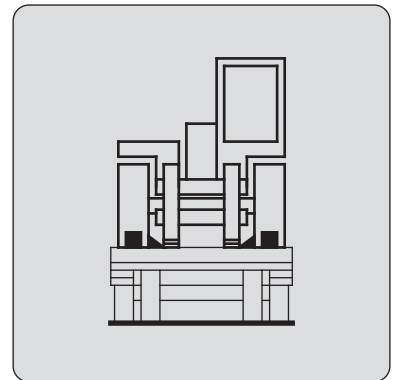
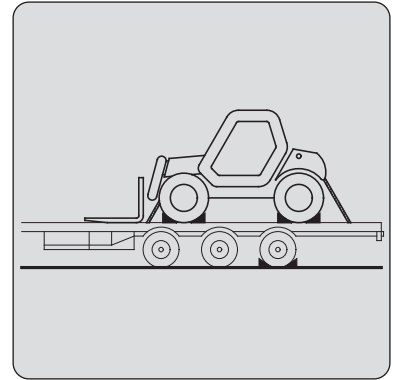
- Trek de uitschuifbare arm volledig in.
- Monteer de machine parallel aan het transportvoertuig.
- Plaats het accessoire plat op de grond.
- De handrem aanzetten.
- Schakel de spanning van de machine uit.
- Haal de contactsleutel eruit.

ZET DE MACHINE OP HET TRANSPORTVOERTUIG

- Bevestig op het transportvoertuig stutten voor en achter elk machinewiel.
- Bevestig op het transportvoertuig stutten aan de binnenkant van elk wiel van de machine.
- Bevestig de lier aan de bevestigingspunten van de machine, \triangleleft STICKERS: BEVESTIGINGSPUNT.
- Om ervoor te zorgen dat de machine stevig op het platform wordt bevestigd, moet u de bevestigingshoeken (α) en (β) en de weerstand (LC) van de riemen naleven.

DE MACHINE VAN HET TRANSPORTVOERTUIG LOSSEN

- Verwijder de riemen.
- Verwijder de wielstutten.
- Zet de machine onder spanning.
- De verreiker heffen.
- De handrem loszetten.
- Laat de machine parallel aan het transportvoertuig zakken.



4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS

4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS

<u>INLEIDING</u>	4-3
<u>MANOEUVREREN VAN DE TOEBEHOREN VOOR HET BEETPAKKEN VAN LASTEN</u>	4-4
<u>TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN HET TOEBEHOREN</u>	4-6
<u>BESCHERMING VAN HET TOEBEHOREN</u>	4-14

INLEIDING

- Uw heftruck moet zijn gekoppeld aan verwisselbare apparaten. Deze verwisselbare apparaten worden genoemd: VOORZETAPPARATUUR.
- MANITOU biedt een breed scala aan toebehoren, ontworpen en perfect aangepast aan uw heftruck.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Enkel de door MANITOU gehomologeerde accessoires zijn bruikbaar op de heftruck (↪ TECHNISCHE KENMERKEN VAN DE ACCESSOIRES).

De fabrikant is vrijgesteld van aansprakelijkheid in geval van wijziging of aanpassing van een toebehoren dat zonder zijn medeweten is gemaakt.

- De toebehoren worden geleverd met een beschrijving van het laaddiagram die betrekking heeft op uw heftruck. De instructiehandleiding en de beschrijving van het laaddiagram dienen op de daarvoor bestemde plaatsen in de heftruck te worden bewaard. Voor standaardtoebehoren wordt het gebruik ervan bepaald door de instructies in deze handleiding.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De maximale lasten worden bepaald door de capaciteiten van de heftruck, rekening houdend met de massa en het zwaartepunt van het toebehoren.

Overschrijd deze limiet nooit als het toebehoren een lagere capaciteit heeft dan die van de heftruck.

- Bepaalde specifieke toepassingen vereisen de aanpassing van toebehoren die niet voorzien zijn in de geprijsde opties. Er zijn oplossingen, raadpleeg uw dealer.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bepaalde toebehoren kunnen, gezien hun afmetingen, bij het neerlaten en intrekken van de arm de voorbanden hinderen en ervoor zorgen dat ze sneller verslijten als het graven in de richting van het storten wordt geactiveerd.

OM DIT RISICO TE VERMINDEREN, SCHUIFT U DE TELESKOOP VOLDOENDE UIT, AFHANKELIJK VAN DE HEFTRUCK EN HET TOEBEHOREN, ZODAT DEZE INTERFERENTIE NIET MOGELIJK IS.

HIJSLAST

⚠ BELANGRIJK ⚠

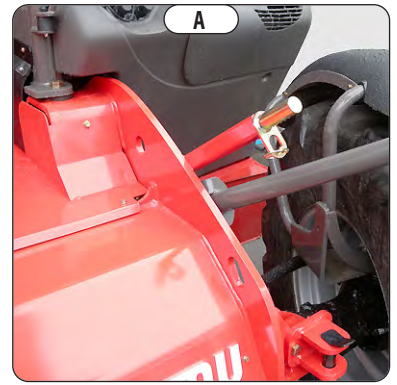
- Het hanteren van een hijslast MOET gebeuren met een heftruck die voor dit doel is voorzien (↪ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES: INSTRUCTIES VOOR HET HANTEREN VAN EEN LAST: H - OPTILLEN EN NEERZETTEN VAN EEN HIJSLAST).

MANOEUVREREN VAN DE TOEBEHOREN VOOR HET BEETPAKKEN VAN LASTEN

1 - TOEBEHOREN ZONDER HYDRAULISCH SYSTEEM EN HANDMATIGE VERGREDELING

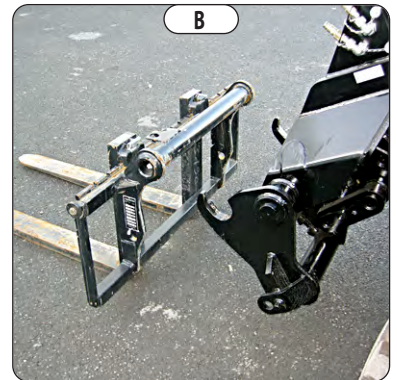
AANKOPPELEN TOEBEHOREN

- Het toebehoren zodanig plaatsen dat het eenvoudig aan het schutbord kan worden bevestigd. Mocht het echter niet in de juiste stand staan t.o.v. het schutbord, de volgende voorzorgsmaatregelen treffen om het zonder risico te verplaatsen.
- Controleer of de vergrendelingsspil in de steun is geplaatst (fig. A).
- De heftruck met de arm naar beneden gehaald tegenover en parallel ten opzichte van het toebehoren plaatsen en het schutbord schuin naar voren zetten (fig. B).
- Het schutbord zetten onder de aansluitpijp van het toebehoren, de arm iets optillen en het schutbord schuin naar achteren zetten om het toebehoren in de juiste stand te brengen (fig. C).
- Het toebehoren van de grond optillen om het moeiteloos te kunnen vergrendelen.



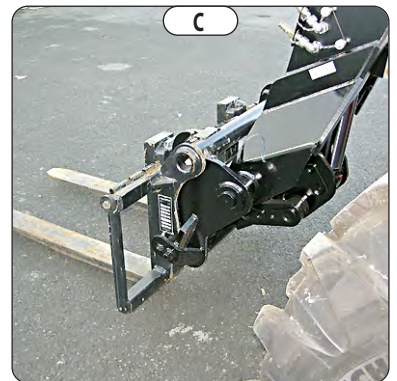
HANDMATIGE VERGREDELING

- De vergrendelingsspil oppakken op de steun (fig. A) en het toebehoren vergrendelen (fig. D). Vergeet niet de spie aan te brengen.



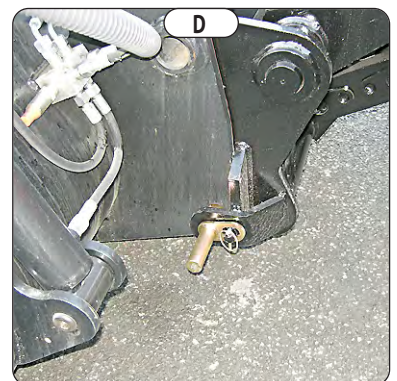
HANDMATIGE ONTGREDELING

- De handelingen beschreven in HANDMATIGE VERGREDELING in omgekeerde volgorde uitvoeren, ervoor zorgen dat de vergrendelingsspil weer in de steun wordt gezet (fig. A).



DEMONTEREN VAN HET TOEBEHOREN

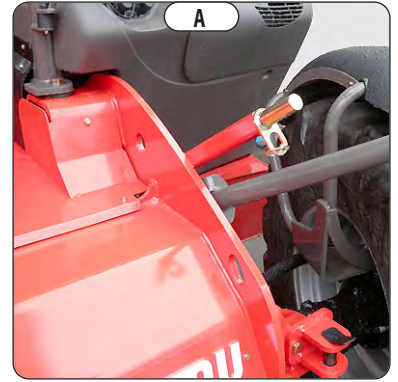
- De handelingen beschreven in AANKOPPELEN TOEBEHOREN in omgekeerde volgorde uitvoeren. Ervoor zorgen dat het toebehoren plat op de grond wordt gezet in gesloten stand.



2 - HYDRAULISCH TOEBEHOREN EN HANDMATIGE VERGREDELING

AANKOPPELEN TOEBEHOREN

- Het toebehoren zodanig plaatsen dat het eenvoudig aan het schutbord kan worden bevestigd. Mocht het echter niet in de juiste stand staan t.o.v. het schutbord, de volgende voorzorgsmaatregelen treffen om het zonder risico te verplaatsen.
- Controleer of de vergrendelingsspil in de steun is geplaatst (fig. A).
- De heftruck met de arm naar beneden gehaald tegenover en parallel ten opzichte van het toebehoren plaatsen en het schutbord schuin naar voren zetten (fig. B).
- Het schutbord zetten onder de aansluitpijp van het toebehoren, de arm iets optillen en het schutbord schuin naar achteren zetten om het toebehoren in de juiste stand te brengen (fig. C).
- Het toebehoren van de grond optillen om het moeiteloos te kunnen vergrendelen.

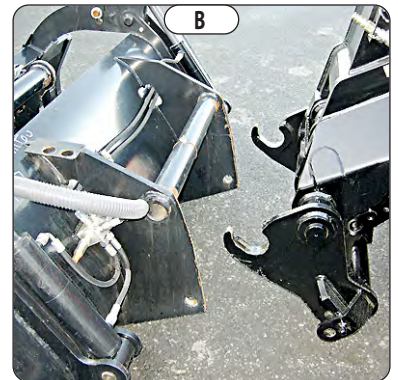


HANDMATIGE VERGREDELING EN AANSLUITING TOEBEHOREN

⚠ BELANGRIJK ⚠

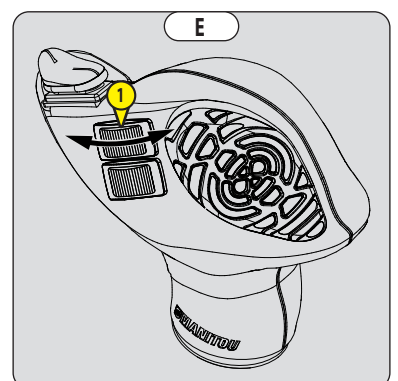
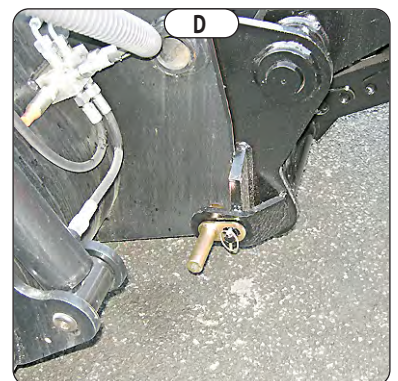
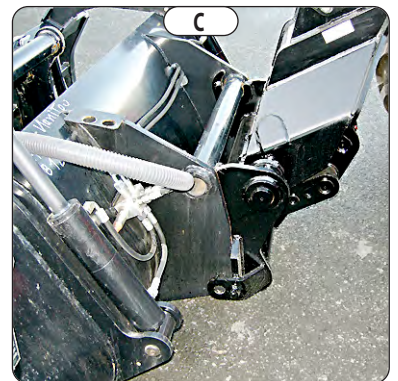
Controleren of de snelkoppelstukken schoon zijn en de openingen die niet worden gebruikt afsluiten met de hiervoor bestemde doppen.

- De vergrendelingsspil oppakken op de steun en het toebehoren vergrendelen (fig. D). Vergeet niet de spie aan te brengen.
- De verbrandingsmotor uitzetten en het elektrische contact op de heftruck aan laten staan.
- Laat de druk ontsnappen uit het hydraulische systeem van het toebehoren door 4 of 5 keer te drukken op de knop 1 van de hendel van de verdeler.
- De snelkoppelstukken aansluiten, hierbij de normale volgorde van de hydraulische bewegingen van het toebehoren in acht nemen (fig. F).



HANDMATIGE ONTGREDELING EN LOSKOPPELEN VAN HET TOEBEHOREN

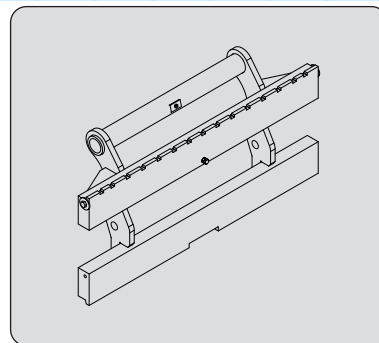
- De handelingen beschreven in HANDMATIGE VERGREDELING EN AANSLUITING TOEBEHOREN in omgekeerde volgorde uitvoeren, ervoor zorgen dat de vergrendelingsspil weer in de steun wordt gezet (fig. A).
- **DEMONTEREN VAN HET TOEBEHOREN**
- De handelingen beschreven in AANKOPPELEN TOEBEHOREN in omgekeerde volgorde uitvoeren. Ervoor zorgen dat het toebehoren plat op de grond wordt gezet in gesloten stand.



TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN HET TOEBEHOREN

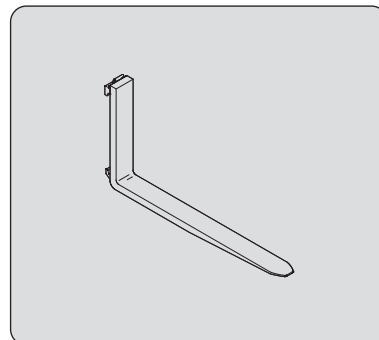
GENORMALISEERDE KIPVORKHOUDER

REFERENTIE	CAT 1260/5t
Nominale capaciteit	52735507 5000 kg
Breedte	1302 mm
Aarding	218 kg



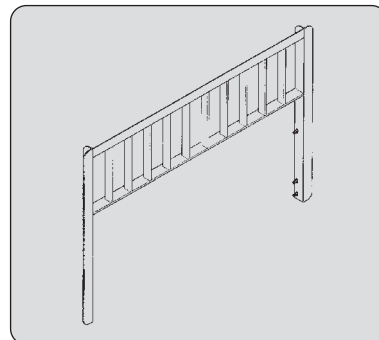
NORMALE VORK

REFERENTIE	578097
Sectie	150x50x1200 mm
Aarding	94 kg



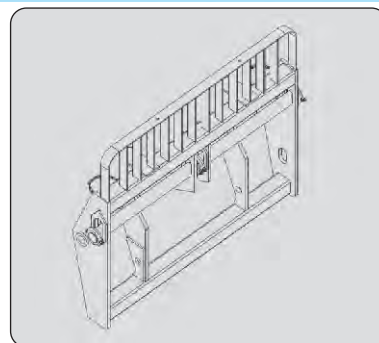
LASTSTEUN

REFERENTIE	52764678	727035
Breedte	1580 mm	1260 mm
Aarding	44 kg	46 kg



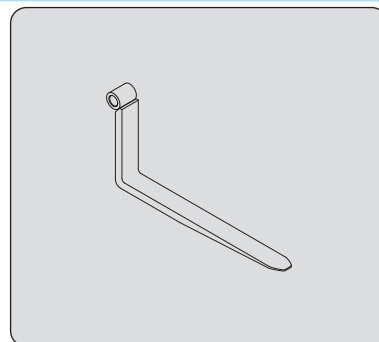
SCHUTBORD DRIJVENDE VORK

REFERENTIE	TFF 75 MT-1040
Nominale capaciteit	504280 4500 kg
Breedte	1040 mm
Aarding	370 kg



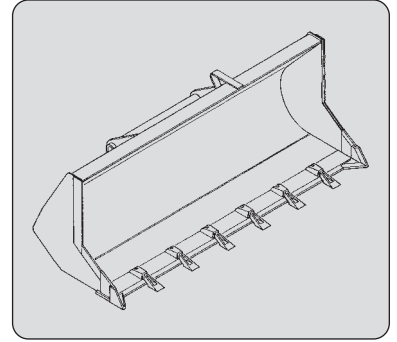
DRIJVENDE VORK

REFERENTIE	528083	578154
Sectie	200x60x1200 mm	200x60x1500 mm
Aarding	166 kg	217 kg



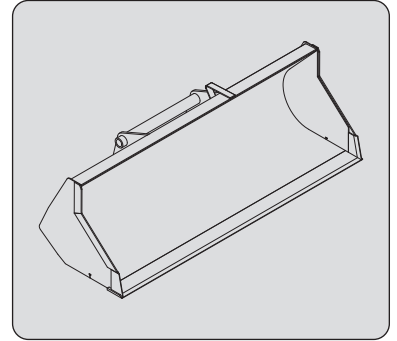
BOUWBAK

	CBC 900 L2450
REFERENTIE	654470
Nominale capaciteit	893 ℓ
Breedte	2450 mm
Aarding	391 kg



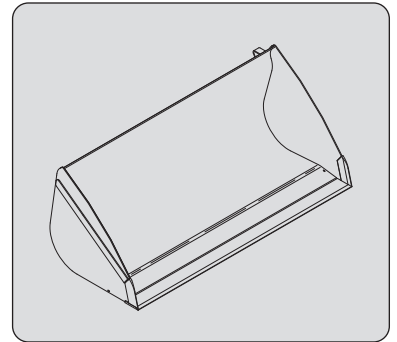
SCHUIFBAK

	CBR 1000 L2450 S2
REFERENTIE	654716
Nominale capaciteit	1089 ℓ
Breedte	2450 mm
Aarding	410 kg



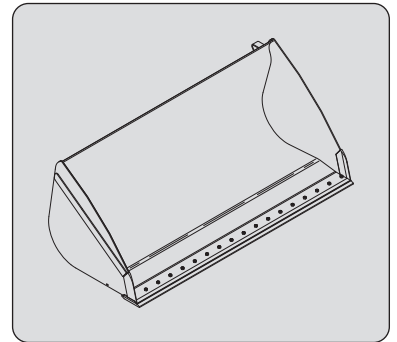
LANDBOUWBAK

	CBA 2500 L2450	CBA 3000 L2500
REFERENTIE	570553	570555
Nominale capaciteit	2526 ℓ	3023 ℓ
Breedte	2450 mm	2500 mm
Aarding	675 kg	760 kg



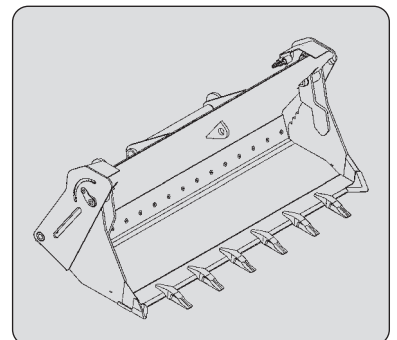
LANDBOUWBAK (DEMONTEERBAAR EN OMKEERBAAR MES)

	CBA 2500 L2450 LDR	CBA 3000 L2500 LDR
REFERENTIE	570554	500701
Nominale capaciteit	2526 ℓ	3023 ℓ
Breedte	2450 mm	2500 mm
Aarding	675 kg	833 kg



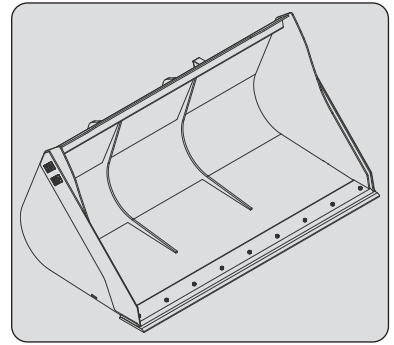
BAK 4X1

	CB4X1-900 L2450
REFERENTIE	751465
Nominale capaciteit	900 ℓ
Breedte	2450 mm
Aarding	714 kg



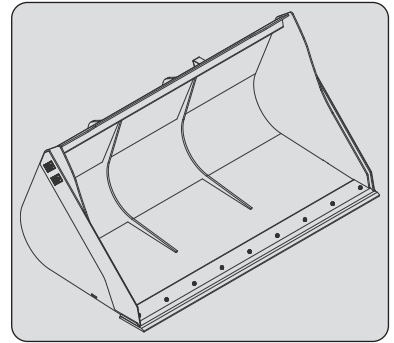
MILIEUBAK

REFERENTIE	BEN 2500/3000 WP 52736126	CBA 2500/3200 EN 52000125
Nominale capaciteit	2900 ℓ	3197 ℓ
Breedte	2500 mm	2500 mm
Aarding	1030 kg	1110 kg



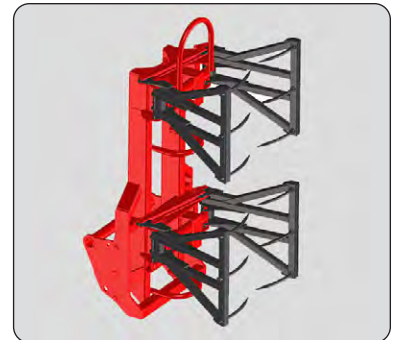
MILIEUBAK

REFERENTIE	CBA 2500/4000 LDR 52603178	CBA 2700/4500 LDR 52000508
Nominale capaciteit	4000 ℓ	4550 ℓ
Breedte	2500 mm	2700 mm
Aarding	1310 kg	1400 kg



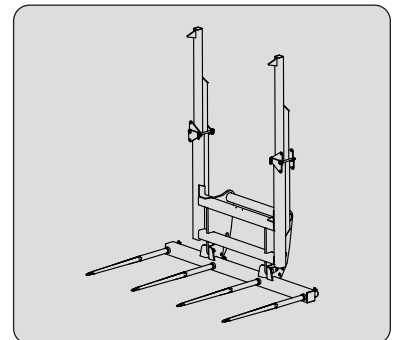
HOOIBAALGRIJPER

REFERENTIE	CLBR 2X6-2000 757666
Nominale capaciteit	2100 kg
Breedte	1002 mm
Klauwen	2x6
Aarding	434 kg



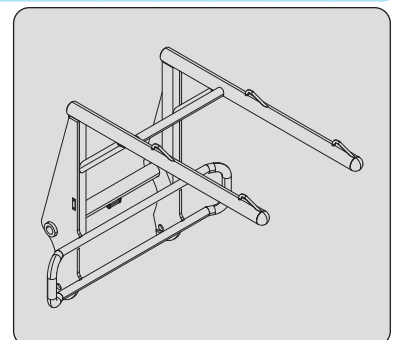
HOOIBAALVORK

REFERENTIE	FB 1900/1700 790699
Nominale capaciteit	1700 kg
Breedte	1878 mm
Klauwen	4
Aarding	215 kg



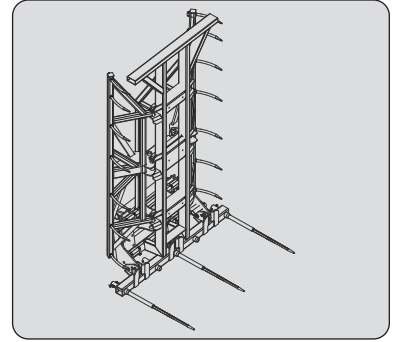
HIJSARM MET BIG BAG

REFERENTIE	HBB 1500/2400 931627	HBB 2100/4000 52691660
Nominale capaciteit	2400 kg	4000 kg
Aarding	186 kg	285 kg



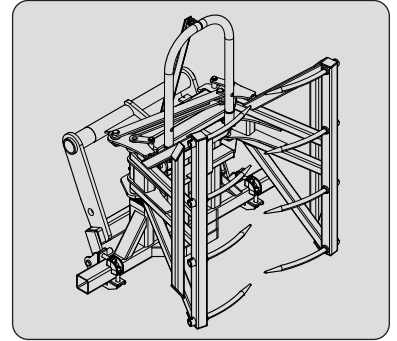
HOOIBAALGRIJPER

REFERENTIE	CLBS 2X7-2100 52000015
Nominale capaciteit	2100 kg
Breedte	1800 mm
Klauwen	2x7
Aarding	780 kg



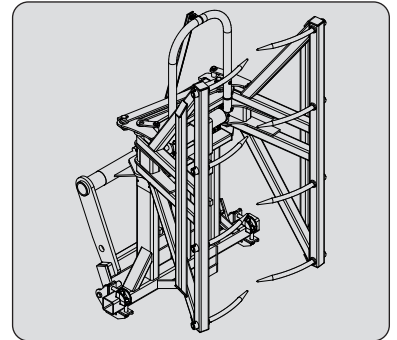
HOOIBAALGRIJPER

REFERENTIE	CLBR 2X3 52001013	PBG 2X4 757612
Nominale capaciteit	1200 kg	1800 kg
Breedte	1090 mm	1090 mm
Klauwen	2x3	2x4
Aarding	235 kg	262 kg



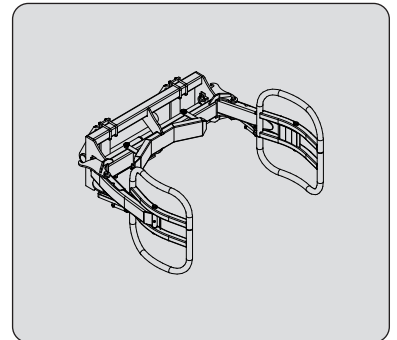
HOOIBAALGRIJPER

REFERENTIE	P2BG 2X4 790518
Nominale capaciteit	1500 kg
Breedte	1090 mm
Klauwen	2x4
Aarding	275 kg



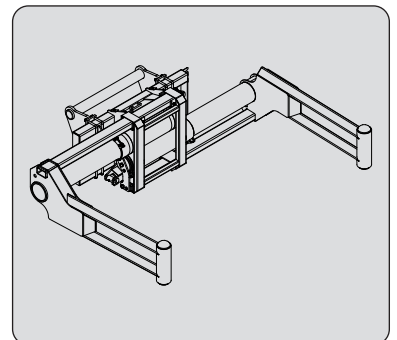
HOOIBAALGRIJPER

REFERENTIE	CLBW 1500 52001012
Nominale capaciteit	1500 kg
Breedte	1587 mm
Aarding	251 kg



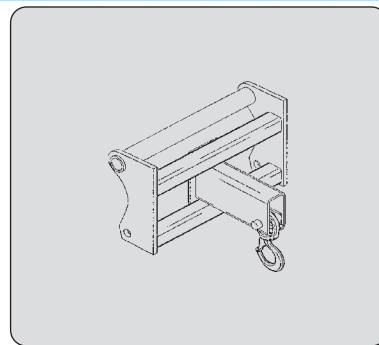
HOOIBAALGRIJPER

REFERENTIE	CLBSW 2000/1000 52000812
Nominale capaciteit	1000 kg
Breedte	2433 mm
Aarding	483 kg



STUURPEN

REFERENTIE	PC 50
Nominale capaciteit	708544
Aarding	5000 kg
	120 kg



HOUTEN KLEM

REFERENTIE	CLHW 1200/3
Nominale capaciteit	52797759
Breedte	3000 kg
Aarding	1248 mm
	525 kg



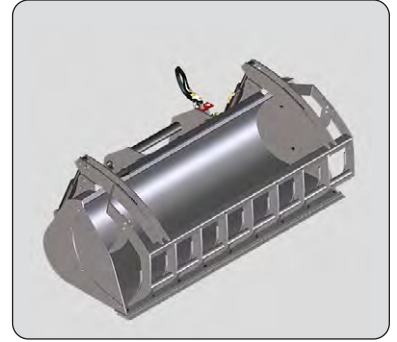
BAK MET GRIJPER

REFERENTIE	CBG 2450/1600 EN	CBG 2480/2200 EN	CBG 2480/2200 EN WBP
Nominale capaciteit	52000563	790657	52704532
Breedte	1568 l	2200 l	2200 l
Klauwen	2450 mm	2480 mm	2480 mm
Aarding	10	5	5
	926 kg	1300 kg	1340 kg



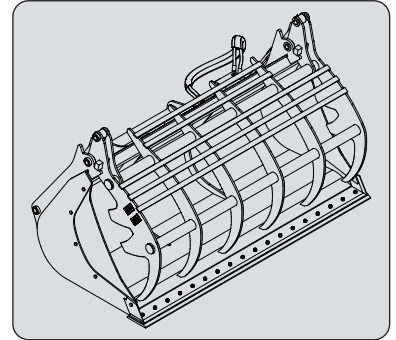
BAK MET GRIJPER

REFERENTIE	CBG 1700 MS 52549720
Nominale capaciteit	1695 ℓ
Breedte	2450 mm
Klauwen	9/2
Aarding	895 kg



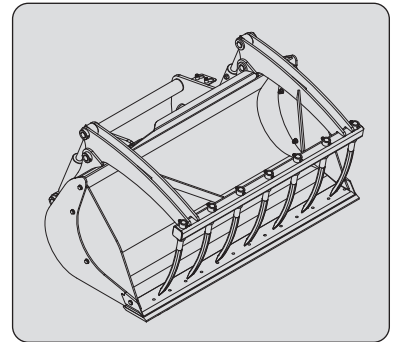
BAK MET GRIJPER

REFERENTIE	CBG 2480/2000 MS 790656	CBG 2480/2600 MS 790658
Nominale capaciteit	2000 ℓ	2600 ℓ
Breedte	2480 mm	2480 mm
Klauwen	6	7
Aarding	1225 kg	1357 kg



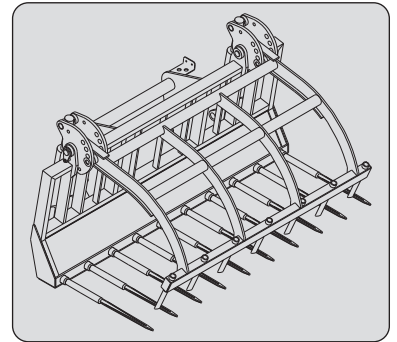
BAK MET GRIJPER

REFERENTIE	BG 2450/1700 FO 52549810
Nominale capaciteit	1695 ℓ
Breedte	2450 mm
Klauwen	11
Aarding	870 kg



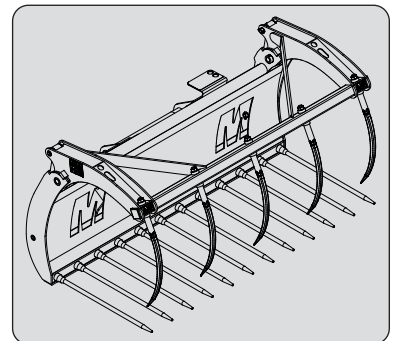
MESTVORK MET GRIJPER

REFERENTIE	FFGR 30 MT 2400 S5 751405
Nominale capaciteit	1700 Kg
Breedte	2400 mm
Tanden	12
Klauwen	8
Aarding	528 kg



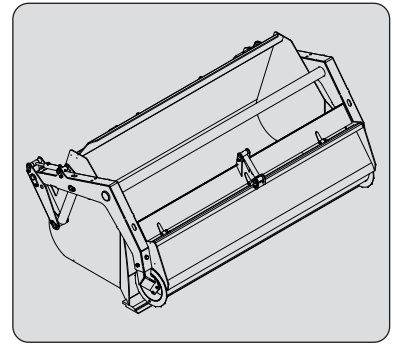
MESTVORK

REFERENTIE	FMG 2450/2000 790534
Nominale capaciteit	2000 kg
Breedte	2435 MM
Tanden	12
Klauwen	5
Aarding	686



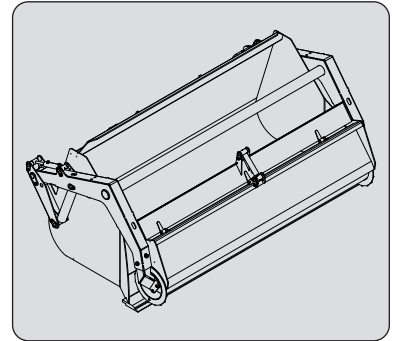
ROMP ENKELVOUDIGE ROTOR

	CRS 2500/2120
REFERENTIE	790334
Nominale capaciteit	2120 ℓ
Breedte	2830 mm
Aarding	1010 Kg



ROMP ENKELVOUDIGE ROTOR

	CRS 2500/2120
REFERENTIE	790334
Nominale capaciteit	2120 ℓ
Breedte	2830 mm
Aarding	1010 Kg



VOERVERDELER-SLICER

	SHG 2400/1800
REFERENTIE	52000383
Nominale capaciteit	1579 ℓ
Breedte	2454 mm
Aarding	936 kg



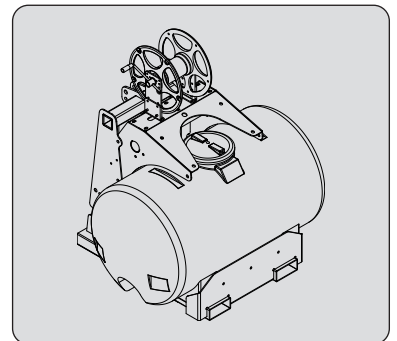
VOERVERDELERBAK-SLICER

	SHB 2400/1800
REFERENTIE	52000387
Nominale capaciteit	1800 ℓ
Breedte	2454 mm
Aarding	1080 kg



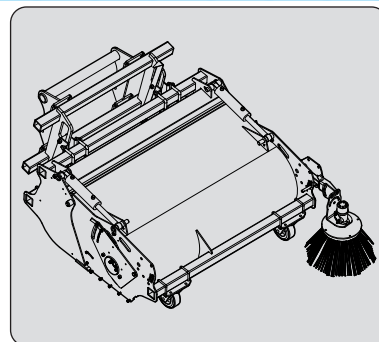
HOGEDRUKREINIGER

	AHP 40
REFERENTIE	790335
Nominale capaciteit	600 ℓ
Breedte	1450 mm
Aarding	240 kg
Druk	190 bar



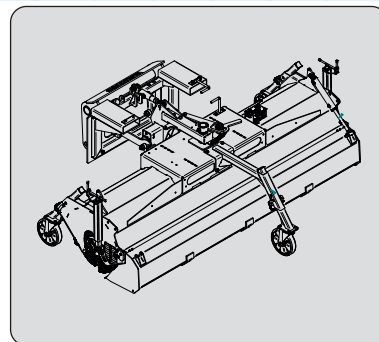
VEGER-OPRAPER MET BORSTEL

REFERENTIE	BRB 2200
Nominale capaciteit	790315 530 ℓ
Breedte	2600 mm
Aarding	925 kg



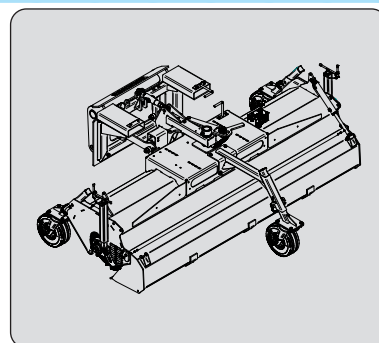
VEGER MET BORSTEL

REFERENTIE	SCC 2600
Nominale capaciteit	52000515 2600 mm
Breedte	2820 mm
Aarding	725 kg



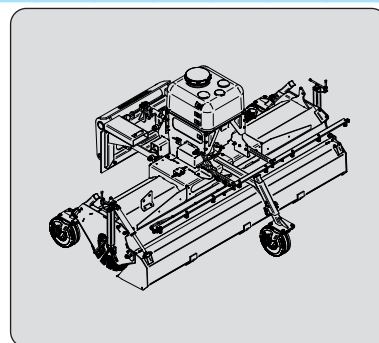
VEGER MET BORSTEL

REFERENTIE	SCC 2600+
Nominale capaciteit	52000517 2600 mm
Breedte	2820 mm
Aarding	780 kg



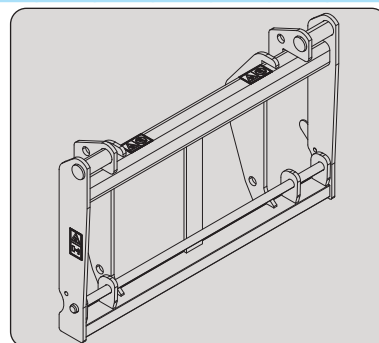
VEGER MET BORSTEL

REFERENTIE	SCC 2600 HWA+
Nominale capaciteit	52000519 2600 mm
Breedte	2820 mm
Aarding	795 kg



INTERFACE JCB

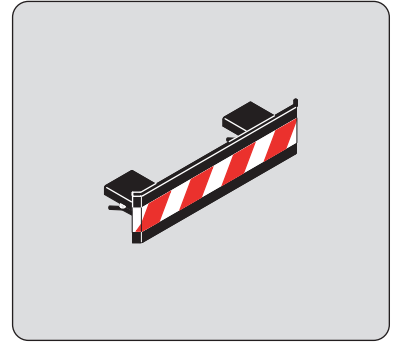
REFERENTIE	IC JCB
Nominale capaciteit	52000231 4100Kg
Breedte	1296 mm
Aarding	155 kg



BESCHERMING VAN HET TOEBEHOREN

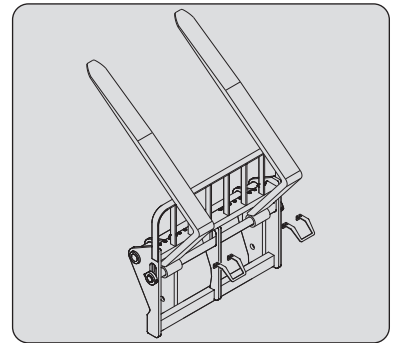
BESCHERMING VAN DE VORK

REFERENTIE 227801



VORKVERGREDELING VOOR VORKENBORD MET DRIJVENDE VORK

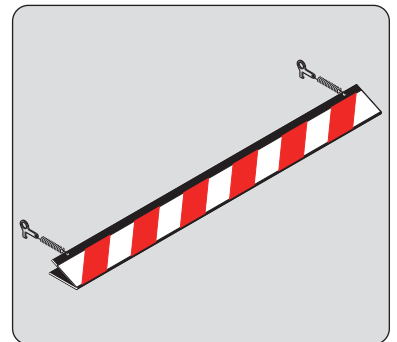
REFERENTIE 261210



BESCHERMING VAN DE BAK

Kies altijd voor een bescherming met een breedte die kleiner of gelijk is aan de breedte van de bak.

REFERENTIE	206734	206732	206730
Breedte	1375 mm	1500 mm	1650 mm
REFERENTIE	235854	206728	206726
Breedte	1850 mm	1950 mm	2000 mm
REFERENTIE	223771	223773	206724
Breedte	2050 mm	2100 mm	2150 mm
REFERENTIE	206099	206722	223775
Breedte	2250 mm	2450 mm	2500 mm



BESCHERMING VAN DE MESTVORKEN

REFERENTIE 230689

